



Medinstitucionalni slogovni priročnik

SL



Medinstitucionalni slogovni priročnik



Evropska unija

Ta dokument PDF je izveček s spletišča *Medinstitucionalnega slogovnega priročnika* 19. aprila 2022.

Spletišče se nenehno posodablja, zato vam priporočamo, da morebitne spremembe preverite na spletu, predvsem na strani z novostmi:

<https://publications.europa.eu/code/sl/sl-000300.htm>

Luxembourg: Urad za publikacije Evropske unije, 2022

© Evropska unija, 2022

Slika na naslovnici: © istockphoto.com/TCmake_photo

Okoljski znaki, oddelek 5.3.2: FSC © FSC Belgium asbl/vzw; PEFC © PEFC Belgium

Reprodukcija je dovoljena z navedbo vira.

Za uporabo ali reprodukcijo elementov, ki niso v lasti Evropske unije, je morda treba za dovoljenje zaprositi neposredno imetnike pravic.

Print	ISBN 978-92-78-42796-2	doi:10.2830/991204	OA-09-22-124-SL-C
-------	------------------------	--------------------	-------------------

PDF	ISBN 978-92-78-42832-7	doi:10.2830/54843	OA-09-22-124-SL-N
-----	------------------------	-------------------	-------------------

Spletišče *Medinstitucionalnega slogovnega priročnika*: ISSN 1831-5380

Napotila

Pravna podlaga

Sklep 69/13/Euratom, ESPJ, EGS z dne 16. januarja 1969 o ustanovitvi Urada za uradne publikacije Evropskih skupnosti (UL L 13, 18.1.1969, str. 19), razveljavljen in nadomeščen s Sklepom 2009/496/ES, Euratom Evropskega parlamenta, Sveta, Komisije, Sodišča Evropskih skupnosti, Računskega sodišča, Evropskega ekonomsko-socialnega odbora in Odbora regij z dne 26. junija 2009 o organizaciji in delovanju Urada za publikacije Evropske unije (UL L 168, 30.6.2009, str. 41):

„Člen 1

Urad za publikacije Evropske unije je medinstitucionalni urad, katerega naloga je, da pod najboljšimi možnimi pogoji zagotavlja izdajo publikacij institucij Evropskih skupnosti in Evropske unije.“

*

Odbor Komisije za usklajevanje publikacij je opredelil pojem publikacija kot „razmnoženo besedilo, katerega izdaja pomeni proračunski odhodek in ki je namenjeno predvsem javnosti“.

Naloge Urada za publikacije so, med drugim:

- poenotiti formate,
- uskladiti obliko publikacij.

Opomba: V skladu z omenjenim sklepom je bilo ime „Urad za uradne publikacije Evropskih skupnosti“ spremenjeno v „Urad za publikacije Evropske unije“, z začetkom veljavnosti od 1. julija 2009.

Opis pristojnosti

Slogovni priročnik pripravljajo naslednje enote:

- **medinstitucionalni odbor**, ki ga je imenoval upravni odbor Urada za publikacije in ga sestavljajo predstavniki naslednjih institucij: Evropskega parlamenta, Sveta Evropske unije, Evropske komisije, Sodišča Evropske unije, Evropske centralne banke, Računskega sodišča, Evropskega ekonomsko-socialnega odbora, Evropskega odbora regij;
- **oddelek za splošno usklajevanje priročnika**, ki deluje pri Uradu za publikacije;
- **medinstitucionalne jezikovne skupine** (ena za vsak jezik), katerih predstavnike imenujejo člani medinstitucionalnega odbora.

Medinstitucionalni odbor imenuje uradne predstavnike, ki neposredno sodelujejo pri delu v okviru jezikovnih skupin. V primeru večjih težav ima ta odbor lahko vlogo razsodnika.

Oddelek za splošno usklajevanje je odgovoren za celotno vodenje postopka; določi razpored dela, skrbi za usklajenost odločitev, ki so jih sprejele različne skupine, zagotavlja posodabljanje in razvoj postopka. Hkrati je pristojen za upravljanje celotne spletne strani priročnika in neposredno sodeluje pri njenem razvoju.

Pod nadzorom oddelka za splošno usklajevanje so jezikovne skupine odgovorne za pripravo in nadaljnje urejanje svoje različice priročnika. Predstavniki Urada za publikacije v navedenih skupinah zagotavljajo koordinacijo posameznih del in skrbijo za posredovanje informacij oddelku za splošno usklajevanje. Jezikovne skupine sestavljajo predstavniki različnih jezikovnih enot institucij: pravniki lingvisti, prevajalci, terminologi, korektorji itd.

Poleg tega potekajo redna posvetovanja z različnimi organi odločanja glede na predmet obravnave, zlasti z Generalnim sekretariatom, službo za protokol in službami za zunanje odnose Komisije. Tesni stiki se vzdržujejo tudi z različnimi mednarodnimi organizacijami, zlasti na področju standardizacije (ISO).

Uvod

Medinstitucionalni slogovni priročnik je bil kot nadaljevanje pobude iz leta 1993, ko je bil oblikovan *Vade-mecum for editors* (Vodnik za urednike), objavljen leta 1997, prvotno v enajstih, pozneje pa v štiriindvajsetih jezikih. Priročnik je edinstven dosežek jezikovnega usklajevanja na področju urejanja besedil, saj so pri njegovi pripravi sodelovale številne jezikovne skupnosti. Namenjen je vsem institucijam, organom, uradom in agencijam Evropske unije kot referenčno orodje pri pisanju besedil.

Za pripravo priročnika je bil ustanovljen medinstitucionalni odbor, ki je imenoval predstavnike iz vseh institucij in za vse jezike. Ti predstavniki delujejo pod okriljem usklajevalne skupine Urada za publikacije.

V prizadevanjih za uskladitev včasih zelo različnih praks se je upoštevala večjezičnost institucij, ki zahteva primerljivost besedil v vseh uradnih jezikih in hkrati ohranjanje posebnosti posameznih jezikov.

Prvi del vključuje pravila, ki jih je obvezno treba upoštevati pri pripravi aktov in dokumentov za objavo v Uradnem listu, v drugem delu pa so zbrana glavna tehnična in uredniška pravila za splošne publikacije. Poleg dogovorov za posamezne jezike, ki so predstavljeni v četrtem delu, je štiriindvajsetim skupinam uspelo oblikovati tudi skupna pravila za vse jezike, ki so zbrana v tretjem delu priročnika. Ta del je izhodišče za nadaljnje jezikovno usklajevanje med vsemi jeziki in institucijami.

Enotni dogovori, zbrani v tem slogovnem priročniku, imajo načeloma prednost pred vsemi rešitvami, ki so bile predlagane drugje ali predhodno uporabljene. Upoštevati jih je treba na vseh stopnjah priprave besedil.

Zlasti pa je priročnik namenjen dinamični interakciji med vsemi uporabniki, saj se bo stalno posodabljal. Avtorji zato vabimo vse uporabnike, da koristne informacije, morebitne napake ali pomanjkljivosti ter predloge sporočite na naslov:

Office des publications de l'Union européenne (Urad za publikacije Evropske unije)
Coordination «Code de rédaction» (Oddelek za usklajevanje slogovnega priročnika)

A.1, MER 197/199/199 A
 2, rue Mercier
 L-2985 Luxembourg
 LUKSEMBURG

E-naslov:

- [splošna vprašanja](mailto:op-isg-coordination@publications.europa.eu)
 (OP-ISG-coordination@publications.europa.eu),
- [vprašanja v zvezi s slovenskim jezikom](mailto:op-code-de-redaction-sl@publications.europa.eu)
 (op-code-de-redaction-sl@publications.europa.eu).

Vsebina

Napotila	5
Uvod	7
PRVI DEL – Uradni list	13
Preambula	15
1. Sestava Uradnega lista	19
1.1 Splošna sestava	19
1.2 Serija L	20
1.2.1 Razvrstitev aktov	20
1.2.2 Številčenje aktov	21
1.2.3 Vsebina	23
1.3 Serija C	28
1.3.1 Razvrstitev dokumentov	28
1.3.2 Številčenje dokumentov	29
1.3.3 Vsebina	30
2. Sestava pravnega akta	33
2.1 Naslov	33
2.2 Preambula	34
2.2.1 Sklicevanja	34
2.2.2 Uvodne izjave	35
2.3 Členi (normativni del)	36
2.4 Besedilo v zvezi z zavezujočo naravo uredb	37
2.5 Zaključno besedilo (kraj, datum in podpis)	38
2.6 Priloge	39
2.7 Členitev aktov	40
3. Pravila za pripravo dokumenta	41
3.1 Napotila na Uradni list	41
3.2 Napotila na akt	42
3.2.1 Oblike naslova	42
3.2.2 Napotila na akt	44
3.2.3 Napotila na razdelke akta	46
3.2.4 Napotila na spremembe akta	46
3.3 Določbe o spremembah	47
3.3.1 Spremembe v besedilu	47
3.3.2 Dodani deli in številčenje	49
3.4 Vrstni red navajanja	49
3.4.1 Vrstni red Pogodb	49
3.4.2 Vrstni red objave	50
3.4.3 Države	51
3.4.4 Jeziki in večjezična besedila	51
3.4.5 Valute	51
3.5 Naštevanje	51
3.5.1 Naštevanje – oblika	51
3.5.2 Naštevanje aktov	52
3.6 Opredelitev pojmov	52
3.7 Mednarodni sporazumi	53
Zbirne tabele	55

DRUGI DEL – Splošne publikacije	61
4. Priprava dokumentov in identifikatorji	63
4.1 Avtorji, službe za odobritve, Urad za publikacije in tiskarne	63
4.1.1 Avtorji in Urad za publikacije	63
4.1.2 Razvoj projektov na Uradu	63
4.1.3 Korektorsko delo na Uradu	64
4.2 Izvirniki (rokopisi)	65
4.2.1 Načelo proizvodne verige	65
4.2.2 Logična struktura dokumentov	66
4.2.3 Priprava besedila	67
4.2.4 Dokumenti, pripravljeni za razmnoževanje	69
4.3 Tipologija publikacij	69
4.3.1 Monografije	70
4.3.2 Kontinuirani viri	70
4.3.3 Serijske publikacije in monografije	70
4.4 Identifikatorji, ki jih dodeli Urad za publikacije	71
4.4.1 Mednarodna standardna knjižna številka (ISBN)	71
4.4.2 Mednarodna standardna številka serijske publikacije (ISSN)	72
4.4.3 Identifikator digitalnega objekta (DOI)	74
4.4.4 Kataloška številka	74
4.5 Identifikator, ki ga dodeli Sodišče Evropske unije	75
5. Sestava publikacije	77
5.1 Platnice	77
5.1.1 Sestavni deli platnic	77
5.1.2 Uporaba barv na platnicah	79
5.2 Naslovnica	79
5.3 Hrbtna stran naslovnice	80
5.3.1 Sestavni deli	80
5.3.2 Informacije o papirni tiskovini	81
5.4 Avtorske pravice	82
5.4.1 Pravica reproduciranja (opomba o avtorskih pravicah)	82
5.4.2 Omejitev avtorskih pravic (pravica reproduciranja in/ali ponovne uporabe)	83
5.4.3 Pravno obvestilo (izjava o omejitvi odgovornosti)	84
5.4.4 Reproduciranje umetniških elementov (ilustracij, fotografij itd.)	85
5.5 Uvodna in končna besedila	86
5.5.1 Posvetilo	86
5.5.2 Predgovor, uvodna beseda in uvod	86
5.5.3 Kazalo vsebine	86
5.5.4 Bibliografija	87
5.5.5 Stvarno kazalo	87
5.6 Členitev besedila	87
5.7 Naštevaje	89
5.8 Poudarjanje	89
5.9 Napotila	89
5.9.1 Napotila na zakonodajo Unije	90
5.9.2 Napotila na Pogodbe	91
5.9.3 Napotila na zadeve Sodišča in Splošnega sodišča	92
5.9.4 Bibliografski podatki	94
5.10 Citati	95
5.11 Umetniško in slikovno gradivo (ilustracije)	96
5.12 Tabele	97

TRETJI DEL – Posebna pravila, skupna vsem jezikom	99
6. Tipografska navodila in korektura besedil	101
6.1 Branje rokopisov	101
6.2 Branje elektronskih rokopisov	101
6.3 Korekturni znaki	101
6.4 Ločila in presledki pri urejevalnikih besedil	103
6.5 Postavljanje ločil v številih	103
7. Države, jeziki, valute in njihove kratice	105
7.1 Države	105
7.1.1 Imena in kratice	105
7.1.2 Vrstni red navajanja držav	107
7.2 Jeziki	108
7.2.1 Oznake ISO in vrstni red jezikovnih različic v večjezičnih besedilih	108
7.2.2 Vrstni red navajanja jezikov (enojezična besedila)	110
7.2.3 Navajanje jezikov publikacije	110
7.2.4 Ureditev glede jezikov v institucijah	110
7.3 Valute	111
7.3.1 Euro in cent	111
7.3.2 Vrstni red valut in oznake ISO	112
7.3.3 Pravila o izražanju denarnih enot	113
8. Opombe pod črto	117
8.1 Napotila na opombe pod črto	117
8.2 Vrstni red opomb pod črto	117
9. Druga pravila	119
9.1 Naslovi	119
9.1.1 Naslovi: splošna načela	119
9.1.2 Naslovi v enojezičnih dokumentih	120
9.1.3 Naslovi v večjezičnih dokumentih	121
9.1.4 Naslovi v državah članicah: oblika in primeri	122
9.1.5 Naslovi v državah članicah: posebnosti	125
9.2 Elektronski naslovi	127
9.3 Telefonske številke	127
9.4 Navajanje del in sklicevanje na Uradni list	128
9.5 Administrativna sestava Evropske unije: uradna imena in vrstni red	129
9.5.1 Institucije in organi	129
9.5.2 Medinstitucionalni organi	131
9.5.3 Decentralizirani organi (uradi in agencije)	131
9.5.4 Izvajalske agencije	133
9.5.5 Agencije in organi Euratom	133
9.5.6 Druge organizacije	134
9.6 Generalni direktorati in službe Komisije: uradna imena	134
ČETRTI DEL – Objave v slovenščini	137
10. Splošno	139
10.1 Ločila	139
10.1.1 Pika	139
10.1.2 Vejica	139
10.1.3 Podpičje	140
10.1.4 Dvopičje	141
10.1.5 Oklepaj	141

10.1.6	Narekovaj	141
10.1.7	Pomišljaj („daljša črtica“, „en dash“)	142
10.1.8	Vezaj („kratka črtica“, „hyphen“)	142
10.1.9	Poševnica	143
10.2	Glagol	143
10.2.1	Število in spol	143
10.2.2	Trpni način	143
10.3	Samostalnik	144
10.4	Velika in mala začetnica	144
10.4.1	Velika začetnica	144
10.4.2	Mala začetnica	146
10.5	Datum in čas	148
10.6	Ležeča pisava	149
10.7	Kratice	149
10.8	Razno	149
11.	Referenčna dela	151
	Priloge	153
Priloga A1	Grafični vodnik po evropskem emblemu	155
Priloga A2	Emblemi	159
Priloga A3	Simboli in krajšave v skupni rabi	167
Priloga A4	Glavne kratice	169
Priloga A5	Seznam držav, ozemelj in valut	177
Priloga A6	Oznake držav in ozemelj	189
Priloga A7	Oznake valut	193
Priloga A8	Oznake jezikov (Evropska unija)	201
Priloga A9	Institucije, organi, medinstitucionalni in decentralizirani organi ter organizacije: večjezični seznam	203
Priloga A10	Regije	249
Priloga C	Razno	257
	Stvarno kazalo	259

PRVI DEL

Uradni list

V prvem delu priročnika sta opisani praksa in oblika, značilni za Uradni list. Upoštevati ga je treba skupaj s tretjim in četrtem delom ter prilogami, ki se prav tako nanašajo na besedila, objavljena v Uradnem listu.



Preambula

Zgodovina

1952

Po začetku veljavnosti Pogodbe ESPJ je za objavo obvestil, odločb itd. ustanovljen Uradni list.

Uradni list prvič izide 30. decembra.

Od leta 1952 do 19. aprila 1958 se imenuje *Uradni list Evropske skupnosti za premog in jeklo*, uradni jeziki so francoski, italijanski, nemški in nizozemski.

1958

Po začetku veljavnosti dveh dodatnih pogodb, Pogodbe EGS in Pogodbe Euratom, se Uradni list prilagodi in njegov naslov se spremeni v *Uradni list Evropskih skupnosti*. Novi Uradni list prvič izide 20. aprila.

1968

Januarja se Uradni list razdeli v seriji L (*Zakonodaja*) in C (*Obvestila in objave*).

Prva številka [serije L](#) izide 3. januarja.

Prva številka [serije C](#) izide 12. januarja.

1978

Za objavo razpisov za javna naročila je uvedena [serija S](#) (*Dopolnilo k Uradnemu listu Evropskih skupnosti*).

Prva številka izide 7. januarja.

Razpisi in informacije Evropskega razvojnega sklada so bili prej objavljeni v seriji L (do konca leta 1974) in v seriji C (do konca leta 1977).

1981

Podatkovna zbirka CELEX (*Communitatis Europaeae Lex*) – samodejni medinstitucionalni večjezični dokumentacijski sistem za pravo Skupnosti – je dostopna javnosti.

Za distribucijo CELEX-a je pristojna Komisija, dostopen je na internetu in magnetnih trakovih.

1986

Serija S je dostopna v elektronski obliki ([podatkovna baza TED](#) – Tenders Electronic Daily).

1987

Seriji L in C sta dostopni na mikrofilmu.

1991

Januarja uvedena je [serija C ... A](#).

1992

V oktobru se upravljanje CELEX-a prenese s Komisije na Urad za uradne publikacije.

1997

Serija S je dostopna na CD-ROM-u.

1998

Seriji L in C sta dostopni na spletišču [EUR-Lex](#).

Serija S se od 1. julija ne objavlja več na papirju, ampak le na CD-ROM-u in spletu (podatkovna zbirka TED).

1999

Od 31. avgusta je nova [serija C ... E](#) objavljena v elektronski obliki (E = electronic).

2001

Seriji L in C sta dostopni na CD-ROM-u.

2002

Od 1. januarja je dostop do EUR-Lexa brezplačen.

2003

1. februarja se Uradni list preimenuje v *Uradni list Evropske unije* (Pogodba iz Nice).

2004

Od 1. maja dalje, po širitvi, se Uradni list objavlja v 20 jezikih. V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 930/2004 velja odstopanje za malteško izdajo Uradnega lista: za obdobje treh let (od 1. maja 2004 do 30. aprila 2007) so institucije obvezane v malteščini objavljati le uredbe, ki jih skupaj sprejmeta Evropski parlament in Svet. Barvni trak na hrbtu platnic Uradnega lista se ukine, od 1. maja so jezikovne različice identificirane z oznako ISO na prvi strani platnic.

Od 1. maja so v bazah CELEX in EUR-Lex naloženi dokumenti v vseh 20 jezikih. Zadnja tiskana izdaja *Registra veljavne zakonodaje Skupnosti* izide julija. Od takrat dalje je register dosegljiv v bazi EUR-Lex.

Od 1. novembra so vpisi podatkovne baze CELEX vključeni v podatkovno bazo EUR-Lex, po 31. decembru CELEX ni več osvežen.

2007

Od 1. januarja, po priključitvi Bolgarije in Romunije ter odločitvi o objavi sekundarne zakonodaje v irskem jeziku, se Uradni list objavlja v 23 jezikih. Odstopanje, podobno tistemu glede malteškega jezika, velja za irsko izdajo: za obdobje petih let (od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2011) so institucije obvezane v irskem jeziku objavljati le uredbe, ki jih skupaj sprejmeta Evropski parlament in Svet (Uredba Sveta (ES) št. 920/2005).

1. januarja se začne uporabljati nova struktura za razvrstitev aktov, objavljenih v Uradnem listu.

2009

Ko 1. decembra začne veljati Lizbonska pogodba, je Uradnemu listu dodan začasen oddelek L IV, označen kot „Akti, sprejeti od 1. decembra 2009 na podlagi Pogodbe o Evropski uniji, Pogodbe o delovanju Evropske unije in Pogodbe Euratom“.

2010

Od 1. januarja se uporablja nova struktura razvrstitve aktov, objavljenih v Uradnem listu, ki upošteva spremembe, uvedene z Lizbonsko pogodbo.

2012

Odstopanje za irski jezik, uvedeno leta 2007, je z Uredbo Sveta (EU) št. 1257/2010 podaljšano za nadaljnje obdobje petih let (od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2016).

2013

Od 1. julija, po pristopu Hrvaške, se Uradni list objavlja v 24 jezikih.

2014

1. aprila je ukinjena serija C ... E.

2016

1. januarja sta uvedeni seriji L ... I in C ... I.

ELI (evropski zakonodajni identifikator) je marca vpeljan na portalu [EUR-Lex](#).

2017

Odstopanje za irski jezik je ponovno podaljšano z Uredbo Sveta (EU, Euratom) 2015/2264, toda obseg odstopanja je treba postopno zmanjšati, da bi ga odpravili 31. decembra 2021.

2022

Odstopanje za irski jezik se preneha uporabljati 1. januarja 2022.

Avtorske službe institucij, organov, uradov in agencij

Seznam različnih imen institucij, organov, uradov in agencij je v [oddelku 9.5](#).

Evropski parlament (Bruselj, Luxembourg, Strasbourg)

Za pošiljanje besedil Uradu za publikacije za objavo v Uradnem listu so odgovorni različni direktorati.

Evropski svet (Bruselj)

Besedila pošlje generalni sekretariat Sveta Evropske unije.

Svet Evropske unije (Bruselj)

Besedila pošlje generalni sekretariat.

Evropska komisija (Bruselj, Luxembourg)

Generalni sekretariat je pristojen za pošiljanje besedil Komisije za objavo v Uradnem listu, ko gre za zavezujoče pravne akte ([serija L](#)), predloge, informacije in objave Komisije ([serija C](#)) ter objave razpisov in objave Evropskega razvojnega sklada ([serija S](#)).

Sodišče Evropske unije (Luxembourg)

Za pošiljanje besedil za objavo je pristojno sodno tajništvo Sodišča.

Evropska centralna banka (Frankfurt na Majni)

Besedila za objavo v Uradnem listu pošlje generalni direktorat Pravna služba ali generalni direktorat Sekretariat in jezikovne storitve.

Evropsko računsko sodišče (Luxembourg)

Za pošiljanje besedil je pristojen oddelek Komunikacija in poročila.

Visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (Bruselj)

Besedila pošlje generalni sekretariat Sveta Evropske unije.

Evropski ekonomsko-socialni odbor (Bruselj)

Besedila iz različnih enot se pošljejo prek glavne pisarne.

Evropski odbor regij (Bruselj)

Besedila iz različnih enot se pošljejo prek glavne pisarne.

Evropska investicijska banka (Luxembourg)

Besedila pošljejo različni avtorji.

Evropski varuh človekovih pravic (Strasbourg) **in Evropski nadzornik za varstvo podatkov** (Bruselj)

Besedila pošljejo različni avtorji.

Uradi in agencije

Za seznam uradov in agencij glej [oddelke 9.5.3](#) do [9.5.6](#).



Za večjezični seznam institucij, organov, medinstitucionalnih organov, uradov in agencij glej [Prilogo A9](#).

LegisWrite

LegisWrite je računalniško orodje za ustvarjanje, spreminjanje in izmenjavo uradnih dokumentov med institucijami, ne glede na to, ali so ali niso pravne narave. To orodje standardizira strukturo in obliko besedil.

Več informacij o orodju LegisWrite je na voljo na spletni strani GoPro (Priročnik za postopke), dostopni uslužbencem evropskih institucij in organov:

<https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/display/REGISTRY/Legiswrite> (EN) ⁽¹⁾.

Priročniki in literatura

Glavni priročniki, ki se uporabljajo pri pripravi besedil za objavo v Uradnem listu, so:

- (a) za pravopisna in jezikovna vprašanja:
 - *Slovenski pravopis*, Založba ZRC, ZRC SAZU, Ljubljana, zadnja izdaja,
 - *Slovar slovenskega knjižnega jezika*, DZS, Ljubljana, zadnja izdaja;
- (b) za vprašanja v zvezi s pripravo zakonodaje:
 - [*Skupna praktična navodila Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije za osebe, vključene v pripravo pravnih aktov Evropske unije*](#), Urad za publikacije Evropske unije, 2015,
 - [*Skupni priročnik za oblikovanje in pripravo aktov, sprejetih po rednem zakonodajnem postopku*](#) (Parlament, Svet, Komisija), izdaja februar 2020,
 - *Priročnik za oblikovanje aktov, ki se pripravljajo v okviru Sveta Evropske unije*, izdaja 2015,
 - [*Legislative drafting – a Commission manual*](#) ⁽¹⁾;
- (c) za kratice in okrajšave:
 - [*IATE*](#) (terminološka zbirka institucij, organov, uradov in agencij Evropske unije),
 - večjezična terminološka zbirka izrazov Evropske unije [*Evroterm*](#) (treba je biti pozoren na datum vnosa),
 - korpus prevodov zakonodaje Evropske unije [*Evrokorpus*](#) (treba je biti pozoren na datum vnosa),
 - tezaver [*Eurovoc*](#);
- (d) za preverjanje naslovov, vsebine, zadnjih sprememb itd. aktov:
 - [*EUR-Lex*](#) (omogoča dostop do evropske zakonodaje; poleg Uradnega lista so med drugim na voljo tudi Pogodbe, sodna praksa in pripravljalni akti);
- (e) za korekturo poskusnih odtisov Uradnega lista (oblikovna pravila, tipografska navodila itd.):
 - [*Visual guide – Official Journal typographical rules*](#).

Poleg tega so nekatere izdaje Uradnega lista stalni priročniki za področja, kot so kmetijstvo, ribištvo, trgovinski sporazumi, kombinirana nomenklatura, sporazumi s tretjimi državami itd.

⁽¹⁾ Notranja povezava/delovni dokument, dostopen le uslužbencem evropskih institucij.

1. Sestava Uradnega lista

1.1 Splošna sestava

Uradni list Evropske unije vsebuje tri serije:

- [serija L](#): Zakonodaja,
- [serija C](#): Informacije in objave,
- [serija S](#): Dopolnilo k Uradnemu listu Evropske unije.

Seriji L in C Uradnega lista izhajata dnevno (ob sobotah, nedeljah in praznikih samo v nujnih primerih).

Dodatno se lahko objavijo ločene izdaje glede na obseg, nujnost in pomembnost besedil.

Serija L

Serija L vsebuje:

- zakonodajne akte (L I),
- nezakonodajne akte (L II),
- druge akte (L III),
- akte, sprejete pred 1. decembrom 2009 v skladu s Pogodbo ES, Pogodbo EU in Pogodbo Euratom (L IV) (*začasni oddelek, zdaj zastarel*),
- popravke.

Glej tudi [oddelek 1.2 „Serija L“](#).

Dodatna serija L ... I je namenjena objavi nujnih aktov.

Serija C

Serija C vsebuje:

- resolucije, priporočila in mnenja (C I),
- sporočila (C II),
- pripravljalne akte (C III),
- informacije (C IV),
- objave (C V),
- popravke.

Glej tudi [oddelek 1.3 „Serija C“](#).

Serija C je dopolnjena s serijama C ... A, C ... E (ukinjena 1. aprila 2014) in C ... I. Tripičje nadomešča številko izdaje dnevne serije C z istega dne.

- Serija C ... A (A = Annex)
Ta serija je namenjena objavi javnih natečajev, prostih delovnih mest, skupnih katalogov (kmetijskih sort itd.).
- Serija C ... E (E = electronic)
Ta serija je bila namenjena objavi določenih besedil, kot so stališča Sveta v okviru rednega zakonodajnega postopka ali zapisniki in besedila, ki jih sprejme Evropski parlament.
Dostopna je na spletišču [EUR-Lex](#) (in tedaj izdanih mesečnih DVD-jih).

- Serija C ... I (I = isolated).

UL C 137, 27.5.2010
UL C 137 A, 27.5.2010
UL C 137 E, 27.5.2010
UL C 119 I, 5.4.2018

Glede na različnost dokumentov, objavljenih v seriji C, ta serija vsebuje več oblik (tipografski prikaz) kakor serija L, vendar veljajo za obe seriji ista pravila.

Serija S

Serija S (S = supplement) je namenjena objavi javnih razpisov v zvezi z javnimi naročili, pa tudi informacij Evropskega razvojnega sklada ter drugih institucij, organov, uradov in agencij. Dostopna je na spletu ([podatkovna baza TED](#)) in DVD-ju.

1.2 Serija L

1.2.1 Razvrstitev aktov

Vrstni red oddelkov in sklopov je prikazan v naslednjem seznamu (glej tudi [EUR-Lex](#) in [Visual guide – Official Journal typographical rules](#)).



Uradni list – serija L

L I – Zakonodajni akti

- Uredbe
- Direktive
- Sklepi
- Proračuni

L II – Nezakonodajni akti

- Mednarodni sporazumi
- Uredbe
- Direktive
- Sklepi
- Priporočila
- Smernice
- Notranji akti in poslovniki
- Akti, ki jih sprejmejo organi, ustanovljeni z mednarodnimi sporazumi
- Medinstitucionalni sporazumi

L III – Drugi akti

- Evropski gospodarski prostor

L IV – Akti, sprejeti pred 1. decembrom 2009 v skladu s Pogodbo ES, Pogodbo EU in Pogodbo Euratom

- Opomba:*
- Vrstni red, po katerem so avtorji razvrščeni v vsakem sklopu („uredbe“, „direktive“ itd.), je naveden v [oddelku 3.4.2](#) tega priročnika.
 - V skladu z zgoraj omenjenim vrstnim redom in za zadevne avtorje so akti v sklopih „uredbe“, „direktive“ in „sklepi“ v oddelku L II razvrščeni po naslednjem vrstnem redu: 1. akti, ki temeljijo neposredno na Pogodbah, 2. delegirani akti, 3. izvedbeni akti (za primere glej [„Zbirne tabele“](#)).

Oddelki

Akti, objavljeni v seriji L Uradnega lista, so razvrščeni v različne oddelke.

L I – Zakonodajni akti

Ta oddelek vsebuje „zakonodajne akte“ v smislu Pogodbe o delovanju Evropske unije, se pravi uredbe, direktive in sklepe, ki so sprejeti:

- po rednem zakonodajnem postopku (skupaj jih sprejmeta Evropski parlament in Svet),
- po posebnem zakonodajnem postopku (sprejme jih Svet v sodelovanju z Evropskim parlamentom ali Evropski parlament v sodelovanju s Svetom).

L I vsebuje tudi proračun Evropske unije (vključno s spremembami proračuna), saj je sprejet po posebnem zakonodajnem postopku.

Opomba: Pred 1. decembrom 2009 je bil splošni proračun Evropske unije z naslovom „Dokončno sprejetje splošnega proračuna Evropske unije“ objavljen v oddelku L II. Poročila o prihodkih in odhodkih uradov in agencij, ki so bila objavljena v seriji L, pa se zdaj objavljajo v seriji C.

L II – Nezakonodajni akti

Ta oddelek vsebuje „nezakonodajne akte“ v smislu Pogodbe o delovanju Evropske unije, se pravi uredbe, direktive in sklepe, ki niso sprejeti po zakonodajnem postopku (delegirani akti (člen 290), izvedbeni akti (člen 291) in akti, ki temeljijo neposredno na Pogodbah (akti v zvezi z mednarodnimi sporazumi, sklepi SZVP itd.)), ter druge akte (smernice ECB, priporočila itd.).

L III – Drugi akti

Ta oddelek združuje „druge akte“, kot so na primer akti Evropskega gospodarskega prostora.

L IV – Akti, sprejeti pred 1. decembrom 2009 v skladu s Pogodbo ES, Pogodbo EU in Pogodbo Euratom

V tem začasem oddelku (zdaj zastarelem) so objavljeni akti, sprejeti pred 1. decembrom 2009 na podlagi Pogodbe ES, Pogodbe EU in Pogodbe Euratom.

Razvrstitev

V vsakem oddelku so akti razvrščeni glede na dva kriterija:

- (a) glede na vrsto (uredba, direktiva, sklep itd.);
- (b) nato, kadar je to potrebno, glede na vrstni red objave institucij izvora (glej [oddelek 3.4.2](#)): Evropski parlament, Evropski svet, Evropski parlament in Svet, Svet, Evropska komisija, Sodišče Evropske unije, Evropska centralna banka, Računsko sodišče itd.

1.2.2 Številčenje aktov

Številke dodeljuje Urad za publikacije.

Elementi številčenja

Številka akta je sestavljena iz treh delov, ki si sledijo v tem vrstnem redu:

- kratica za domeno, postavljena v oklepaj („EU“ za Evropsko unijo, „Euratom“ za Evropsko skupnost za atomsko energijo, „EU, Euratom“ za Evropsko unijo in Evropsko skupnost za atomsko energijo, „SZVP“ za skupno zunanjo in varnostno politiko),
- sklic na leto objave, ki vsebuje štiri številke,
- zaporedna številka, določena na podlagi enotnega zaporedja, ne glede na vrsto in domeno akta, in sestavljena iz toliko števk, kolikor je potrebno.

(domena) LLLL/ŠT.



Številčenje aktov pred 1. januarjem 2015

Številčenje aktov se je razlikovalo glede na vrsto akta in se v takšni obliki še vedno uporablja pri sklicevanju na te akte.

Splošni načeli

- (a) Kadar je zaporedna številka pred letnico, se vstavi okrajšava „št.“:

Uredba Komisije (EU) št. 16/2010

Sklep št. 284/2010/EU Evropskega parlamenta in Sveta

Kadar je letnica pred zaporedno številko, se okrajšava „št.“ ne vstavi:

Sklep Komisije 2010/300/EU

- (b) Letnica je zapisana s štirimi števki (z dvema pred 1. januarjem 1999):

Uredba Komisije (ES) št. 23/1999

Sklep Sveta 2010/294/EU

Uredba Sveta (ES) št. 2820/98

Opomba: Kratice za domene so se z veljavo novih pogodb ter spremembami obstoječih spreminjale:

- pred 1. novembrom 1993: uporabljane kratice so „EGS“, „ESPJ“, „Euratom“,
- 1. novembra 1993 (datum začetka veljave Maastrichtske pogodbe): „EGS“ postane „ES“. Dodajo se kratice „PNZ“ (za pravosodje in notranje zadeve), „SZVP“ (za skupno zunanjo in varnostno politiko) in „CMS“ (za konvencije, podpisane med državami članicami),
- od 24. julija 2002 (po izteku Pogodbe ESPJ): kratica „ESPJ“ se ne uporablja več,
- 1. decembra 2009: z začetkom veljave Lizbonske pogodbe je uvedena kratica „EU“, kratica „ES“ se ne uporablja več. Od kratic, ki so bile uvedene z veljavo Pogodbe o Evropski uniji, je ohranjena „SZVP“, „PNZ“ in „CMS“ pa se ne uporabljata več.

Številčenje

Akti so oštevilčeni z zaporedno številko, določeno na podlagi enega od soobstoječih zaporedij, vrstni red elementov pa je odvisen od vrste akta.

Uredbe

Ti akti so oštevilčeni na način: kratica (v oklepaju), ki ji sledita zaporedna številka in letnica.

Uredba (EU) št. 641/2010 Evropskega parlamenta in Sveta

Številčenje uredb se je skozi čas razvijalo. Različne faze so:

- od 1952 do 31. decembra 1962:

Uredba št. 17

- od 1. januarja 1963 do 31. decembra 1967 (številki sta dodana napotilo na Pogodbo/Pogodbe in letnica):

Uredba št. 1009/67/EGS

- od 1. januarja 1968 (mesto napotila na Pogodbo/Pogodbe je spremenjeno):

Uredba (EGS) št. 1470/68

Direktive

Ti akti so oštevilčeni na način: letnica, ki ji sledita zaporedna številka in kratica.

Direktiva Sveta 2010/24/EU

Od 1. januarja 1992 do 31. decembra 2014 je direktivam številke dodeljeval generalni sekretariat Sveta.

Nekatere starejše direktive imajo v naslovu vrstilni števnik.

Prva direktiva Sveta 73/239/EGS

Sklepi in odločbe

Sklepi in odločbe, objavljeni v oddelku L I, so oštevilčeni na način: zaporedna številka, ki ji sledita letnica in kratica.

Sklep št. 477/2010/EU Evropskega parlamenta in Sveta

Odločba št. 568/2009/ES Evropskega parlamenta in Sveta

Sklepi in odločbe, objavljeni v oddelku L I, ter uredbe se številčijo po skupnem zaporedju (na primer „Sklep št. 477/2010/EU Evropskega parlamenta in Sveta“, „Uredba Komisije (EU) št. 478/2010“, „Uredba Komisije (EU) št. 479/2010“).

Sklepi in odločbe, objavljeni v oddelku L II, so oštevilčeni na način: letnica, ki ji sledita zaporedna številka in kratica.

Sklep Sveta 2010/294/EU

Odločba Komisije 2008/48/ES

Proračuni

Akti dokončnega sprejetja splošnega proračuna in sprememb proračuna so oštevilčeni s številko, ki je navedena v kazalu vsebine in na naslovni strani (na primer „2010/117/EU, Euratom“), v napotilih pa se ne omenja.

Dvojno številčenje

Nekateri akti imajo lahko dve številki:

- številko, ki jo dodeli Urad za publikacije (na primer „(EU) 2015/299“), in
- številko, ki jo dodeli avtor (na primer „ECB/2015/5“, „ATALANTA/4/2015“).

Pri aktih in instrumentih Evropske centralne banke ter sklepih Političnega in varnostnega odbora je številka, ki jo dodeli avtor, v oklepaju na koncu naslova.

Sklep Evropske centralne banke (EU) 2015/299 [...] (ECB/2015/5)

Sklep Političnega in varnostnega odbora (SZVP) 2015/711 [...] (ATALANTA/4/2015)

Številka, ki jo dodeli Urad za publikacije, pri nekaterih aktih ne vsebuje domene in je postavljena za naslov v oglatem oklepaju. Ti akti so: sklepi različnih svetov in odborov, ustanovljenih z mednarodnimi sporazumi, akti v zvezi z Evropskim gospodarskim prostorom (EGP), akti v zvezi z Evropskim združenjem za prosto trgovino (Efta) in pravilniki Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo (UN/ECE).

Sklep št. 1/2015 Odbora veleposlanikov AKP-EU [...] [2015/1909]

Sklep Skupnega odbora EGP št. 159/2014 [...] [2015/94]

Odločba Nadzornega organa Efte št. 226/17/COL [...] [2018/564]

Pravilnik št. 78 Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo (UN/ECE) [...] [2015/145]



Številčenje s strani avtorja pred 1. januarjem 2015

Akti v zvezi z Evropskim gospodarskim prostorom (EGP), akti v zvezi z Evropskim združenjem za prosto trgovino (Efta) in pravilniki Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo (UN/ECE) so oštevilčeni samo s številko, ki jo dodeli avtor.

Neoštevilčeni akti in dokumenti

Nekateri akti in dokumenti niso oštevilčeni:

- mednarodni sporazumi (glej [oddelek 1.2.3, „L II – Nezakonodajni akti“](#)), priloženi sklepu,
- informacije o datumu začetka veljavnosti mednarodnih sporazumov (samo informacije, objavljene v seriji L),
- popravki.

1.2.3 Vsebina

L I – Zakonodajni akti

(a) Uredbe

Gre za uredbe, ki jih skupaj sprejmeta Evropski parlament in Svet (redni zakonodajni postopek) ali individualno ena od teh institucij s sodelovanjem druge (posebni zakonodajni postopek).

Uredba (EU) 2015/475 Evropskega parlamenta in Sveta

Uredba Sveta (EU) 2017/1939

(b) Direktive

Gre za direktive, ki jih skupaj sprejmeta Evropski parlament in Svet (redni zakonodajni postopek) ali individualno Svet s sodelovanjem Evropskega parlamenta (posebni zakonodajni postopek).

Direktiva (EU) 2015/254 Evropskega parlamenta in Sveta

Direktiva Sveta (EU) 2015/121

(c) Sklepi

Gre za sklepe, ki jih skupaj sprejmeta Evropski parlament in Svet (redni zakonodajni postopek) ali individualno Svet s sodelovanjem Evropskega parlamenta (posebni zakonodajni postopek).

Sklep (EU) 2015/601 Evropskega parlamenta in Sveta

Sklep Sveta (EU, Euratom) 2015/457

(d) Proračuni

V tem sklopu se, za aktom dokončnega sprejetja, objavijo splošni proračun Evropske unije in spremembe proračuna.

Dokončno sprejetje (EU, Euratom) 2015/339 splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2015

Dokončno sprejetje (EU, Euratom) 2015/366 spremembe proračuna Evropske unije št. 2 za proračunsko leto 2014

Številka se dodeli aktom dokončnega sprejetja splošnega proračuna in sprememb proračuna. Splošni proračun sam po sebi nima nobene številke, spremembe proračuna pa so oštevilčene s številko, ki jo dodeli avtor („sprememba proračuna Evropske unije št. 2 za proračunsko leto 2014“).

L II – Nezakonodajni akti

(a) Mednarodni sporazumi

Z „mednarodnimi sporazumi“ (v nadaljnjem besedilu: sporazumi) so tu mišljeni sporazumi, ki jih sklene Evropska unija in/ali Evropska skupnost za atomsko energijo, konvencije, ki jih podpišejo države članice, sporazumi, konvencije in protokoli, ki jih pripravijo predstavniki vlad držav članic, ki se sestanejo v okviru Sveta, notranji sporazumi med predstavniki vlad držav članic, ki se sestanejo v okviru Sveta, sporazumi v obliki izmenjave pisem itd.

Sporazumi, kot so opredeljeni zgoraj, niso oštevilčeni.

Ta sklop vsebuje:

- sklepe, ki se nanašajo na sporazum in jim je besedilo sporazuma priloženo:

Sklep Sveta (EU) 2015/209 z dne 10. novembra 2014 o podpisu, v imenu Evropske unije, in začasni uporabi Sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Evropsko unijo in Ferskimi otoki, ki Ferske otoke pridružuje k okvirnemu programu za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020

Sporazum o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Evropsko unijo in Ferskimi otoki, ki Ferske otoke pridružuje k okvirnemu programu za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020

Sklep Sveta (EU) 2015/105 z dne 14. aprila 2014 o podpisu Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Azerbajdžansko republiko na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Azerbajdžansko republiko o splošnih načelih za sodelovanje Azerbajdžanske republike v programih Unije, v imenu Unije in o njegovi začasni uporabi

Protokol k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Azerbajdžansko republiko na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Azerbajdžansko republiko o splošnih načelih za sodelovanje Azerbajdžanske republike v programih Unije

- sklepe, ki se nanašajo na sporazum in jim besedilo sporazuma ni priloženo:

Sklep Sveta (EU) 2015/1796 z dne 1. oktobra 2015 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo ter Švicarsko konfederacijo o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju, ki Švicarsko konfederacijo pridružuje okvirnemu programu za raziskave in inovacije Obzorje 2020 ter programu za raziskave in usposabljanje Evropske skupnosti za atomsko energijo, ki dopolnjuje Obzorje 2020, ter ureja sodelovanje Švicarske konfederacije v dejavnostih ITER, ki jih izvaja Fuzija za energijo

- informacije o začetku veljave sporazumov:

Informacija o začetku veljavnosti Sporazuma med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo ter Švicarsko konfederacijo o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju, ki Švicarsko konfederacijo pridružuje okvirnemu programu za raziskave in inovacije Obzorje 2020 ter programu za raziskave in usposabljanje Evropske skupnosti za atomsko energijo, ki dopolnjuje Obzorje 2020, ter ureja sodelovanje Švicarske konfederacije v dejavnostih ITER, ki jih izvaja Fuzija za energijo

(b) Uredbe

Gre za nekatere uredbe Sveta (uredbe, ki temeljijo neposredno na Pogodbah, in izvedbene uredbe), uredbe Komisije (uredbe, ki temeljijo neposredno na Pogodbah, delegirane in izvedbene uredbe) ter uredbe Evropske centralne banke.

Uredba Sveta (EU) 2015/106
Izvedbena uredba Sveta (EU) 2015/81
Delegirana uredba Komisije (EU) 2015/281
Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/52
Uredba Evropske centralne banke (EU) 2015/534 [...] (ECB/2015/13)

(c) Direktive

Gre za nekatere direktive Sveta (direktive, ki temeljijo neposredno na Pogodbah, in izvedbene direktive) ter direktive Komisije (direktive, ki temeljijo neposredno na Pogodbah, delegirane in izvedbene direktive).

Direktiva Sveta (EU) 2015/652
Direktiva Komisije (EU) 2015/565
Delegirana direktiva Komisije (EU) 2015/573
Izvedbena direktiva Komisije (EU) 2015/1168

(d) Sklepi

To so naslednji sklepi:

- sklepi predstavnikov vlad držav članic, sklepi Sveta in predstavnikov vlad držav članic ter sklepi, sprejeti v medsebojnem dogovoru predstavnikov vlad držav članic:

Sklep (EU, Euratom) 2015/578 predstavnikov vlad držav članic

- nekateri sklepi Evropskega parlamenta:

Sklep Evropskega parlamenta (EU) 2015/1614

- sklepi Evropskega sveta:

Sklep Evropskega sveta (EU) 2018/509

- nekateri sklepi Evropskega parlamenta in Sveta:

Sklep (EU) 2015/468 Evropskega parlamenta in Sveta

- nekateri sklepi Sveta (sklepi, ki temeljijo neposredno na Pogodbah, vključno s sklepi SZVP, in izvedbeni sklepi):

Sklep Sveta (EU) 2015/1025

Izvedbeni sklep Sveta (EU) 2015/156

Sklep Sveta (SZVP) 2015/76

- sklepi Komisije (sklepi, ki temeljijo neposredno na Pogodbah, delegirani in izvedbeni sklepi):

Sklep Komisije (EU) 2015/119

Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2015/103

Delegirani sklep Komisije (EU) 2015/1602

- sklepi Evropske centralne banke:

Sklep Evropske centralne banke (EU) 2015/299 [...] (ECB/2015/5)

Sklepi Evropske centralne banke, ki jim številko dodeli tudi avtor („ECB/2015/5“), so objavljeni z dvema številka (glej „[Dvojno številčenje](#)“ v oddelku 1.2.2).

Opomba: Pred 1. decembrom 2009 razlikujemo med dvema vrstama sklepov (v nekaterih jezikih poimenovanih z različnima izrazoma, tudi v slovenščini: sklep/odločba). Odločbe so na koncu normativnega dela vsebovale člen z navedbo naslovnika(-ov) in notifikacijsko številko pod naslovom. V tako imenovanih sklepih *sui generis* je bil normativni del uveden z besedami „je (sta) sklenil(-a):“ (in ne „je (sta) sprejel(-a) naslednji sklep:“). Z začetkom veljave Lizbonske pogodbe se to razlikovanje ukine. Vendar so v nekaterih primerih sklepi brez naslovnikov oblikovani na isti način kot prejšnji sklepi *sui generis*.

(e) Priporočila

Gre za priporočila Sveta na podlagi členov 121, 126, 140 in 292 Pogodbe o delovanju Evropske unije, priporočila Komisije (člen 292) in priporočila Evropske centralne banke (člen 292).

Priporočilo Sveta (EU) 2015/1029

Priporočilo Komisije (EU) 2015/682

Priporočila Evropske centralne banke, ki jim številko dodeli tudi avtor, so objavljena z dvema številka (glej „[Dvojno številčenje](#)“ v oddelku 1.2.2).

Ostala priporočila so objavljena v seriji C.

(f) Smernice

Gre za smernice Evropske centralne banke. Tem aktom številko dodeli tudi avtor („ECB/2015/20“) in so objavljeni z dvema številka (glej „[Dvojno številčenje](#)“ v oddelku 1.2.2).

Smernica Evropske centralne banke (EU) 2015/732 [...] (ECB/2015/20)

(g) Notranji akti in poslovniki

Gre za notranje akte in poslovnike institucij in organov; poslovniki uradov in agencij so objavljeni v seriji C.

Odbor regij – Poslovnik

Poslovnik Računskega sodišča Evropske unije

Spremembe Navodil sodnemu tajniku Splošnega sodišča

Če je poslovnik priložen aktu, je objavljen v istem sklopu kot akt:

Sklep Sveta (EU) 2015/354 z dne 2. marca 2015 o sprejetju poslovnika Odbora Sklada za spodbujanje naložb, ustanovljenega pod pokroviteljstvom Evropske investicijske banke (*akt, ki mu je poslovnik priložen*)

Poslovniki niso oštevilčeni.

(h) Akti, ki jih sprejmejo organi, ustanovljeni z mednarodnimi sporazumi

V tem sklopu so objavljeni sklepi organov, ustanovljenih z mednarodnimi sporazumi, ter pravilniki Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo (UN/ECE). Ti akti so oštevilčeni z dvema številčkama (glej „[Dvojno številčenje](#)“ v oddelku 1.2.2).

Sklep št. 1/2015 Odbora veleposlanikov AKP-EU [...] [2015/1909]

Sklep št. 1/2015 Skupnega odbora EU-Švica [...] [2015/542]

Pravilnik št. 78 Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo (UN/ECE) [...] [2015/145]

Sklep št. 3/JP/2018 [...] [2019/347]

(i) Medinstitucionalni sporazumi

Medinstitucionalni sporazumi urejajo določene vidike posvetovanja in sodelovanja med institucijami EU ter so rezultat soglasja med njimi, to pomeni, da so oblika skupnega poslovnika.

Institucije se za objavo teh sporazumov v seriji L ali seriji C odločijo glede na njihovo vsebino, področje uporabe in učinke.

L III – Drugi akti**Evropski gospodarski prostor**

Ta sklop vsebuje:

- sklepe, sprejete v okviru Evropskega gospodarskega prostora (EGP):

Sklep Skupnega odbora EGP št. 159/2014 [...] [2015/94]

- akte, sprejete v okviru Evropskega združenja za prosto trgovino (Efta):

Odločba Nadzornega organa Efte št. 226/17/COL [...] [2018/564]

Sklep Stalnega odbora držav Efte št. 2/2015/SC [...] [2015/2024]

- poslovnik Sodišča Efte.

Razen poslovnika Sodišča Efte, so ti akti oštevilčeni z dvema številčkama (glej „[Dvojno številčenje](#)“ v oddelku 1.2.2).

Letnica v številki aktov Nadzornega organa Efte vsebuje le dve števki: „št. 226/17/COL“ („COL“ se nanaša na kolegij Nadzornega organa).

L IV – Akti, sprejeti pred 1. decembrom 2009 v skladu s Pogodbo ES, Pogodbo EU in Pogodbo Euratom

Namen tega začasnega oddelka je objava aktov, sprejetih pred 1. decembrom 2009 v skladu s Pogodbo ES, Pogodbo EU in Pogodbo Euratom.

Sklep Sveta 2010/16/SZVP/PNZ z dne 30. novembra 2009 o podpisu Sporazuma med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o obdelavi in posredovanju podatkov o finančnih transakcijah iz Evropske unije Združenim državam Amerike za namene programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti v imenu Evropske unije

Popravki

Popravki so vedno na zadnjem mestu, saj ni nujno, da so objavljeni v vseh jezikih, poleg tega pa so lahko v posameznih jezikovnih različicah različno dolgi (to je edini oddelek v Uradnem listu, ki ni sinoptičen). Popravkom ni dodeljena številka.

Popravek Sklepa Sveta (EU) 2015/1509 z dne 4. septembra 2015 o imenovanju italijanskega nadomestnega člana Odbora regij

1.3 Serija C

1.3.1 Razvrstitev dokumentov

Serija C vsebuje zelo različne dokumente. V spodnjem nepopolnem seznamu so navedeni dokumenti, ki so objavljeni v različnih oddelkih serije C Uradnega lista (podrobnejši seznam je na voljo v [Visual guide – Official Journal typographical rules](#)).



Uradni list – serija C

C I – Resolucije, priporočila in mnenja

- Resolucije
- Priporočila
- Mnenja

C II – Sporočila

- Medinstitucionalni sporazumi
- Skupne izjave
- Sporočila institucij, organov, uradov in agencij Evropske unije

C III – Pripravljalni akti

- Pobude držav članic
- Evropski parlament
- Svet
- Evropska komisija
- Sodišče Evropske unije
- Evropska centralna banka
- Računsko sodišče
- Visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko
- Evropski ekonomsko-socialni odbor
- Odbor regij
- Evropska investicijska banka
- Uradi in agencije Evropske unije

C IV – Informacije

- Informacije institucij, organov, uradov in agencij Evropske unije
- Informacije držav članic
- Informacije v zvezi z Evropskim gospodarskim prostorom (*najprej informacije institucij, potem informacije držav članic*)
- Informacije tretjih držav

C V – Objave

- Upravni postopki
- Sodni postopki
- Postopki v zvezi z izvajanjem skupne trgovinske politike
- Postopki v zvezi z izvajanjem politike konkurence
- Drugi akti

1.3.2 Številčenje dokumentov

Številka objave

Dokumentu, objavljenemu v seriji C, Urad za publikacije dodeli številko objave. Številka vsebuje:

- (a) leto objave:
 - (i) od 1. januarja leta 1999 dalje: vse štiri številke letnice;
 - (ii) do 31. decembra 1998: zadnji dve številki letnice;
- (b) številko Uradnega lista;
- (c) številko, ki označuje vrstni red njegove objave v Uradnem listu.

2010/C 2/08

98/C 45/01

Ta številka je zapisana pod naslovom, je sredinsko poravnana in v oklepaju. V kazalu vsebine je zapisana ob robu, brez oklepaja.

Posebno številčenje

Nekateri dokumenti v naslovu vsebujejo lastne številke:

- stališča Sveta v okviru rednega zakonodajnega postopka:

Stališče Sveta (EU) št. 11/2010 v prvi obravnavi

Opomba: Prej so v okviru postopka soodločanja obstajala „skupna stališča Sveta“:

Skupno stališče Sveta (ES) št. 14/2005

- državne pomoči:

državna pomoč C 32/09

Opomba: Pri številčenju je treba biti pozoren: C 55/99, C 55/2000 (štiri številke za leto 2000), C 55/01 itd.

- zadeve Sodišča, Splošnega sodišča in Sodišča za uslužbenke:

zadeva C-187/10 (*Sodišče*)

zadeva T-211/10 (*Splošno sodišče – od 15. novembra 1989*)

zadeva F-29/10 (*Sodišče za uslužbenke – od 23. julija 2005 do 31. avgusta 2016*)

pred 15. novembrom 1989 (samo Sodišče): zadeva 84/81

Opomba: Sodišče za uslužbenke, ki je bilo ustanovljeno leta 2004, je prenehalo delovati 1. septembra 2016, potem ko je svoje pristojnosti preneslo na Splošno sodišče.

- mnenja Računskega sodišča:

Mnenje št. 1/2010

- zadeve Sodišča Efte:

zadeva E-5/10

- objave javnih natečajev (serija C ... A):

EPSO/AD/177/10

- objave prostih delovnih mest:

COM/2010/10275

- sklepi Upravne komisije za koordinacijo sistemov socialne varnosti:

Sklep št. H8 z dne 17. decembra 2015 (z manjšimi tehničnimi pojasnili posodobljen 9. marca 2016) o načinu delovanja in sestavi Tehnične komisije za obdelavo podatkov Upravne komisije za koordinacijo sistemov socialne varnosti

- spremembe proračunov uradov in agencij:

Poročilo o prihodkih in odhodkih Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2010 – Sprememba proračuna št. 1

- razpisi za zbiranje predlogov:

Razpis IX-2011/01 – „Donacije za politične stranke na evropski ravni“

Opomba: Do 23. julija 2002 (datum izteka Pogodbe ESPJ) so obstajale „privolitve Sveta“:

Privolitev št. 22/96

Privolitev št. 6/2002

1.3.3 Vsebina

C I – Resolucije, priporočila in mnenja

Ta oddelek vsebuje:

- resolucije (na primer: (nezakonodajne) resolucije Evropskega parlamenta, resolucije Sveta in predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, resolucije Sveta, resolucije Evropskega ekonomsko-socialnega odbora, resolucije Evropskega odbora regij),
- priporočila (na primer: priporočila Evropskega parlamenta Svetu, priporočila Sveta, priporočila Komisije, priporočila Evropske centralne banke),
- mnenja, za katera ni obvezno, da se zahtevajo (na primer: mnenja Sveta, mnenja Komisije, mnenja Evropske centralne banke, mnenja Računskega sodišča, mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora, mnenja Evropskega odbora regij, mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov).

V vsakem od teh sklopov so dokumenti razvrščeni po vrstnem redu objave (glej [oddelek 3.4.2](#)).

C II – Sporočila

Ta oddelek vsebuje:

- medinstitucionalne sporazume (vključno s sklepi o spremembah); institucije se za objavo teh sporazumov v seriji L ali seriji C odločijo glede na njihovo vsebino, področje uporabe in učinke,
- skupne izjave,
- sporočila institucij, organov, uradov in agencij Evropske unije (na primer: nekateri sklepi Evropskega parlamenta, sporočila Sveta, nekateri sklepi Komisije, sporočila Komisije, skupna kataloga sort poljščin in zelenjadnic, pojasnjevalne opombe h kombinirani nomenklaturi (KN), enotna uporaba kombinirane nomenklature, nenasprotovanja priglašnim koncentracijam, odobritve državnih pomoči, sklepi upravnih organov, začetki postopkov).

V vsakem od teh sklopov so dokumenti razvrščeni po vrstnem redu objave (glej [oddelek 3.4.2](#)).

C III – Pripravljalni akti

Ta oddelek vsebuje:

- pobude držav članic,
- pripravljalne akte institucij, organov, uradov in agencij Evropske unije (na primer: zakonodajne resolucije, stališča in resolucije Evropskega parlamenta, stališča Sveta, mnenja, za katera je obvezno, da se zahtevajo, in priporočila Evropske centralne banke, mnenja Računskega sodišča, za katera je obvezno, da se zahtevajo, mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora in Evropskega odbora regij, za katera je obvezno, da se zahtevajo).

V vsakem od teh sklopov so dokumenti razvrščeni po vrstnem redu objave (glej [oddelek 3.4.2](#)).

C IV – Informacije

Ta oddelek vsebuje:

- informacije institucij, organov, uradov in agencij Evropske unije (na primer: izjave predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, akti Sveta, sklepi Sveta, letna poročila Sveta, poročila o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju institucij in organov, zapisniki s sej Evropskega parlamenta, sklepi Evropskega parlamenta, sklepi Komisije, sporočila Komisije v zvezi z imenovanjem članov, menjalni tečaji eura, povzetki sklepov Evropske unije o dovoljenjih za promet, določitve sodnikov Sodišča Evropske unije, letna poročila Računskega sodišča, poročila Računskega sodišča, obrestna mera, ki jo uporablja Evropska centralna banka, sklepi Upravne komisije za koordinacijo sistemov socialne varnosti, akti uradov in agencij, poslovniki uradov in agencij),
- informacije držav članic (na primer: podatki, ki jih predložijo države članice o dodeljeni državni pomoči, obveznosti javne službe, izvlečki iz odločb nacionalnih sodišč, bilance zalog proizvodov v EU, razni nacionalni postopki, sezname proizvodov),
- informacije v zvezi z Evropskim gospodarskim prostorom (najprej informacije institucij (Skupni odbor EGP, Nadzorni organ Efte, Stalni odbor držav Efte itd.), nato informacije držav članic EGP ali Efte),
- informacije tretjih držav.

V vsakem od teh sklopov so dokumenti razvrščeni po vrstnem redu objave (glej [oddelek 3.4.2](#)).

C V – Objave

Ta oddelek vsebuje:

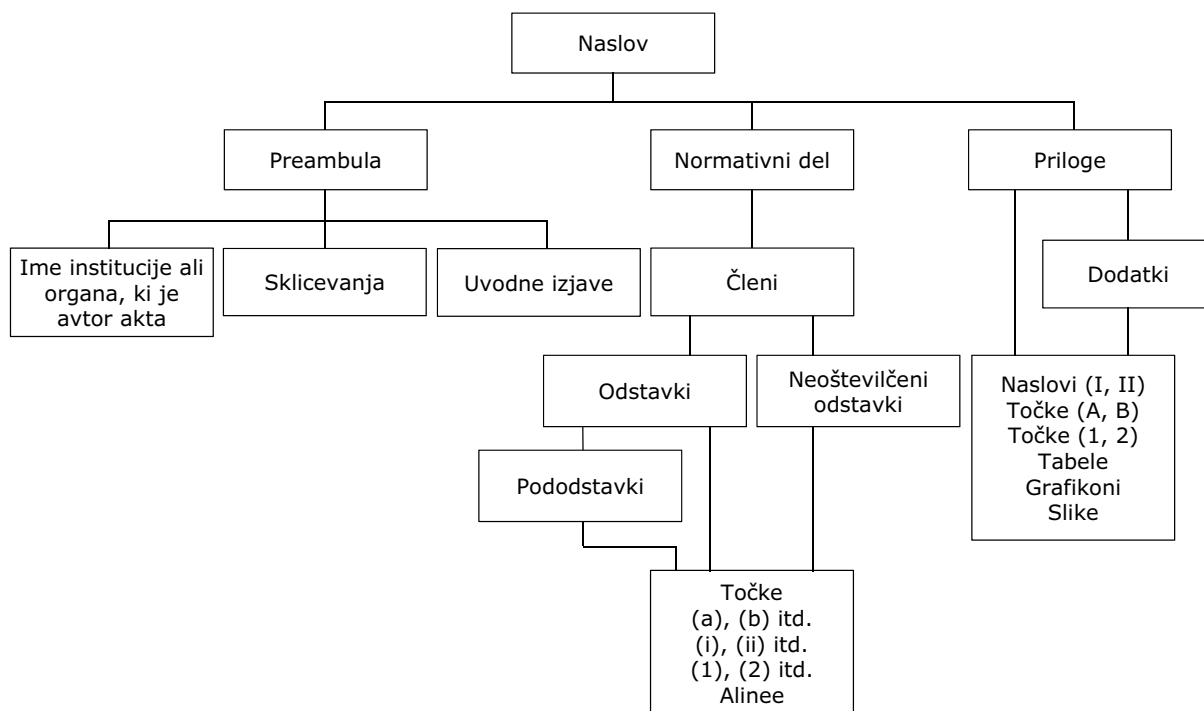
- upravne postopke (na primer: razpisi natečajev, objave o izboru osebja, objave prostih delovnih mest, razpisi za zbiranje predlogov, razpisi za prijavo interesa, obvestila o javnih razpisih, navodila za javne natečaje, rezervni sezname),
- sodne postopke (sporočila o zadevah Sodišča Evropske unije, sporočila o zadevah Sodišča Efte),
- postopke v zvezi z izvajanjem skupne trgovinske politike (na primer: obvestila o protidampinških postopkih, predlogi zaključka postopka pritožbe, obvestila o začetku protisubvencijskega postopka, obvestila v zvezi z veljavnimi izravnalnimi ukrepi),
- postopke v zvezi z izvajanjem politike konkurence (na primer: državne pomoči, predhodne priglasitve koncentracij, obvestila vlad držav članic, potrdila o prejemu pritožbe),
- druge akte (na primer: obvestila osebam, skupinam in subjektom s seznamov, objave vlog, objave povzetkov glavnih elementov specifikacij, informativna obvestila o javnih posvetovanjih, obvestila o javnih razpisih, obvestila o prošnjah držav članic).

V vsakem od teh sklopov so dokumenti razvrščeni po vrstnem redu objave (glej [oddelek 3.4.2](#)).

Opomba: Neratificirana in prečiščena besedila Pogodb ter popravki Pogodb se objavijo v seriji C (ne da bi bili uvrščeni v kak oddelek).

2. Sestava pravnega akta

Spodnja shema prikazuje temeljne elemente pravnega akta. Glede na kompleksnost besedila se v preambuli, normativnem delu in prilogah lahko uporabljajo elementi, kot so deli, naslovi, poglavja ali oddelki.



2.1 Naslov

Polni naslov akta vsebuje:

- navedba vrste akta (uredba, direktiva itd.),
- ime avtorja akta,
- številka (tj. kratica („EU“, „Euratom“, „EU, Euratom“, „SZVP“), letnica in zaporedna številka akta),
- datum sprejetja (datum podpisa za akte, ki jih skupaj sprejmeta Evropski parlament in Svet),
- opredelitev vsebine,
- v aktih z dvojnimi številčenjem številka, ki jo dodeli avtor (glej oddelek 1.2.2, „[Dvojno številčenje](#)“).

Pravila glede napotil na naslov akta so določena v [oddelku 3.2](#).

Če je bil naslov akta spremenjen z drugim aktom ali je bil popravljen s popravkom, pri kasnejšem navajanju vedno navedemo spremenjeni ali popravljeni naslov.

Opomba: Na prvi strani akta se lahko pod naslovom pojavi izraz „kodificirano besedilo“ ali izraz „prenovitev“. Ta izraz se zapiše pod naslovom in v oklepaju, in sicer vedno s krepkimi malimi tiskanimi črkami. Nikoli se ne pojavi v kazalu vsebine na naslovnici in se ne omenja pri navajanju akta, na katerega se nanaša.

2.2 Preambula

„Preambula“ je celotno besedilo med naslovom in normativnim delom akta.

2.2.1 Sklicevanja

V sklicevanjih je navedeno (v naslednjem vrstnem redu):

1. pravna podlaga akta:

- (a) akti primarne zakonodaje (Pogodbe, akti o pristopu, protokoli, ki so priloženi Pogodbam) in mednarodni sporazumi (sporazumi, protokoli, ki so priloženi sporazumom, konvencije), ki so splošna podlaga zadevnega akta:

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji [in zlasti člena/členov ... Pogodbe],

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije [in zlasti člena/členov ... Pogodbe],

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo [in zlasti člena/členov ... Pogodbe],

ob upoštevanju Akta o pristopu Avstrije, Finske in Švedske,

Kratice Pogodb niso navedene.

Kadar se sklicuje na več pogodb, se navedejo v ločenih vrsticah in v naslednjem vrstnem redu: Pogodba o Evropski uniji, Pogodba o delovanju Evropske unije, Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti za premož in jeklo.

Akti primarne zakonodaje se navedejo brez napotila na opombo pod črto. Mednarodni sporazumi, vključno s protokoli, ki so tem sporazumom priloženi, so lahko navedeni s kratkim naslovom in z napotilom na opombo pod črto;

- (b) kadar je potrebno, akti sekundarne zakonodaje, ki so posebna podlaga akta. Akti sekundarne zakonodaje se navedejo s polnim naslovom, skupaj z napotilom na opombo pod črto, ki vsebuje napotilo na objavo v Uradnem listu:

ob upoštevanju Direktive 2010/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. maja 2010 o navajanju porabe energije in drugih virov izdelkov, povezanih z energijo, s pomočjo nalepk in standardiziranih podatkov o izdelku ⁽¹⁾ ter zlasti člena 10 Direktive,
[...]

⁽¹⁾ UL L 153, 18.6.2010, str. 1.

2. pripravljalni akti (na primer predlogi, pobude, zahteve, priporočila, odobritve ali mnenja, predvideni v Pogodbah), po možnosti skupaj z napotilom na opombo pod črto:

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽²⁾,

[...]

⁽¹⁾ Mnenje z dne 5. maja 2010 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽²⁾ Mnenje z dne 17. februarja 2010 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

Če Pogodba določa, da je treba opraviti posvetovanje z določeno institucijo ali organom, in je bilo po tem posvetovanju izdano mnenje, se sklicevanje glasi: „ob upoštevanju mnenja [...]“, čemur sledi napotilo na opombo pod črto, ki navaja objavo v Uradnem listu, oziroma v primeru, da objave še ni bilo, se bo opomba glasila: „Mnenje z dne [...]“ (še ni objavljeno v Uradnem listu).“

Če Pogodba določa, da je treba opraviti posvetovanje z določeno institucijo ali organom, a po tem posvetovanju ni bilo izdano mnenje, se ustrezno sklicevanje glasi: „po posvetovanju s/z [...]“ (brez napotila na opombo in kakršne koli druge navedbe);

3. v zakonodajnih aktih:

(a) **posredovanje** osnutka akta nacionalnim parlamentom:

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

(b) uporabljeni **postopek**:

(i) redni zakonodajni postopek:

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom ⁽³⁾,
[...]

⁽³⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 10. marca 2009 (UL C 87 E, 1.4.2010, str. 191) in stališče Sveta v prvi obravnavi z dne 15. februarja 2010 (UL C 107 E, 27.4.2010, str. 1). Stališče Evropskega parlamenta z dne 7. julija 2010 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in odločitev Sveta z dne 8. novembra 2010.

(ii) redni zakonodajni postopek, s Spravnim odborom:

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom, glede na skupno besedilo, ki ga je odobril Spravni odbor 24. januarja 2011 ⁽²⁾,
[...]

⁽²⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 23. aprila 2009 (UL C 184 E, 8.7.2010, str. 312), stališče Sveta v prvi obravnavi z dne 11. marca 2010 (UL C 122 E, 11.5.2010, str. 1), stališče Evropskega parlamenta z dne 6. julija 2010 (še ni objavljeno v Uradnem listu), odločitev Sveta z dne 31. januarja 2011 in zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. februarja 2011 (še ni objavljena v Uradnem listu).

(iii) posebni zakonodajni postopek:

v skladu s posebnim zakonodajnim postopkom,

Sklicevanja se začnejo z malo začetnico in zaključijo z vejico.

2.2.2 Uvodne izjave

Uvodne izjave utemeljujejo vsebino normativnega dela (členov) akta.

Uvodne izjave se uvedejo z besedilom „ob upoštevanju naslednjega:“, so oštevilčene in vsaka se začne z veliko začetnico in zaključí s piko. Če uvodna izjava vsebuje več kot en stavek, se vsak od njih zaključí s piko, razen zadnjega v zaključni uvodni izjavi, ki se zaključí s pomišljajem.

(a) Uvodne izjave so oblikovane na naslednji način:

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 763/2008 vzpostavlja skupna pravila za desetletno zagotavljanje celovitih podatkov o prebivalstvu in stanovanjih.
- (2) Da se oceni kakovost podatkov, ki jih Komisiji (Eurostatu) pošljejo države članice, je treba opredeliti načine in strukturo poročil o kakovosti.
- [...]
- (4) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za evropski statistični sistem –

V besedilu se uvodne izjave navajajo na naslednji način (samo številke, brez oklepaja):

uvodna izjava 1, uvodna izjava 2 itd.

(b) V primerih, ko je uvodna izjava samo ena, ne uporabljamo številčenja. Uvodna izjava je v ločeni vrstici pod uvodnim besedilom, poravnana je kot ostalo besedilo in se zaključí s pomišljajem:

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

Opomba: — Do 6. februarja 2000 so se uvodne izjave začele z malo začetnico in zaključile s podpičjem (ta oblika se še vedno uporablja v nekaterih aktih Sveta):

ker je Komisija [...]; (za prvo in naslednje uvodne izjave)

ker se je upoštevalo mnenje [...] – (za zaključno uvodno izjavo v slovenski različici)

Ker te uvodne izjave niso bile oštevilčene, so se navajale kot prva uvodna izjava, druga uvodna izjava itd. V nekaterih aktih (predvsem tistih, ki zadevajo protidampinške ukrepe) so bile uvodne izjave uvedene z besedilom „ker:“, bile so oštevilčene in vsaka se je začela z veliko začetnico ter zaključila s piko. (To je postala splošna praksa.)

V prehodnem obdobju od decembra 1998 do 6. februarja 2000 sta se uporabljali obe obliki.

- V resolucijah Evropskega parlamenta, ki zadevajo razrešnico glede izvrševanja proračuna in so objavljene v seriji L, pred sklicevanji stojijo alinejni pomišljaji, uvodne izjave pa so namesto s številkami označene s črkami:

- ob upoštevanju končnih letnih računovodskih izkazov Evropske policijske akademije za proračunsko leto 2008,
- ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Evropske policijske akademije za proračunsko leto 2008, skupaj z odgovori akademije ⁽¹⁾,
- ob upoštevanju priporočila Sveta [...],
- [...]

A. ker je bila akademija ustanovljena [...],

B. ker je Računsko sodišče v svojem poročilu o letnih računovodskih izkazih akademije [...]

2.3 Členi (normativni del)

Splošno

Normativni del, ki pomeni zavezujoči del akta, je razdeljen na člene. Če je normativni del preprost in ni deljiv na člene, je naveden kot „Edini člen“.

Opomba: — Če akt vsebuje več kot en člen, so členi zaporedno številčeni (člen 1, člen 2, člen 3 itd.). Številčenje mora biti kontinuirano od začetka do konca normativnega dela.

— Vsak člen je označen z arabsko številko (edina izjema je prvi člen v francoščini, vrstilo označen kot „Article premier“ in navajan kot „article 1^{er}“).

Členi so lahko razvrščeni v dele, naslove, poglavja in oddelke (glej zbirno tabelo v [oddelku 2.7](#)).

Če je člen sestavljen iz več stavkov, ti lahko tvorijo enega ali več odstavkov, ki so lahko oštevilčeni z arabskimi številkami ali neoštevilčeni (v francoščini so oštevilčeni odstavki opredeljeni kot „paragraphes“, neoštevilčeni pa kot „alinéas“). Oštevilčeni odstavki so lahko razdeljeni v neoštevilčene pododstavke (v francoščini prav tako „alinéas“). Odstavki (oštevilčeni ali neoštevilčeni) in pododstavki so lahko še podrobneje razdeljeni (točke, alinee) (za terminologijo različnih delov člena glej shemo v [oddelku 2, oddelek 2.7](#) in primer [„Sestava akta“ v zbirnih tabelah](#)).

Zadnji člen (direktive in sklepi)

V direktivah in, kadar je primerno, v sklepih zadnji člen normativnega dela določa naslovnike.

Direktive

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

ali

Ta direktiva je naslovljena na države članice v skladu s Pogodbama.

(V primeru, ko direktiva ni naslovljena na vse države članice: države članice, ki niso uvedle eura, niso vzpostavile okrepljenega sodelovanja itd.)

ali

Ta direktiva je naslovljena na *[na primer: države članice, ki imajo celinske plovne poti iz člena 1(1)].*

ali

Ta direktiva je naslovljena na *[polno(-a) (uradno(-a)) ime(-na) države članice (držav članic)].*

Sklepi

- Sklepi, naslovljeni na vse države članice:

Ta sklep je naslovljen na države članice.

- Sklepi, naslovljeni na določene države članice:

Ta sklep je naslovljen na države članice v skladu s Pogodbama.

ali

Ta sklep je naslovljen na *[polno(-a) (uradno(-a)) ime(-na) države članice (držav članic)].*

- Sklepi, naslovljeni na določene subjekte:

Ta sklep je naslovljen na *[polno ime in naslov subjekta].*

Opomba: — Polna imena držav članic (glej [oddelek 7.1.1](#)) se navedejo po protokolarnem vrstnem redu:

Ta sklep je naslovljen na Zvezno republiko Nemčijo, Italijansko republiko in Romunijo.

- Naslovnike določa tudi zadnji člen smernic Evropske centralne banke:

Ta smernica je naslovljena na vse centralne banke Eurosistema.

2.4 Besedilo v zvezi z zavezujočo naravo uredb

V uredbah se za zadnjim členom uporablja naslednje besedilo:

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

ali

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama.

(To besedilo se uporablja, kadar uredba ni v veljavi za vse ali v vseh državah članicah: države članice, ki niso uvedle eura (glej na primer Uredbo (EU) št. 1210/2010 Evropskega parlamenta in Sveta), niso vzpostavile okrepljenega sodelovanja itd.)

Ta stavek ni del zadnjega člena in je tipografsko oblikovan na poseben način (glej [Visual guide – Official Journal typographical rules](#)).

2.5 Zaključno besedilo (kraj, datum in podpis)

Akt se zaključi na naslednji način:

- najprej besede „V ..., ...“, ki označujejo kraj in datum podpisa,
- sledi(-jo) podpis(-i).

Kraj in datum

V sekundarni zakonodaji sta kraj in datum zapisana na naslednji način (v slovenski različici brez pike na koncu):

V Bruslju, 1. septembra 2010

Naveden je datum, ko je bil akt podpisan (za akte, ki jih skupaj sprejmeta Evropski parlament in Svet) ali sprejet (v ostalih primerih).

V pogodbah, mednarodnih sporazumih ipd. je z besedami izpisan cel datum:

V Bruslju, štiriindvajsetega marca dva tisoč deset, v dveh izvirnikih v angleškem jeziku.

Kraj podpisa aktov institucij je lahko Bruselj (običajno), Luxembourg (aprila, junija in oktobra, ko so tam seje Sveta), Strasbourg (za Evropski parlament, vključno kadar je podpisnik skupaj s Svetom) ali Frankfurt na Majni (za večino aktov Evropske centralne banke).

Podpisi (delni seznam)

V aktih sekundarne zakonodaje:

Evropski parlament	Evropski svet	Svet
<i>Za Evropski parlament predsednik/predsednica</i>	<i>Za Evropski svet predsednik/predsednica</i>	<i>Za Svet predsednik/predsednica</i>
...	...	...
(začetnica(-e) imena in PRIIMEK)	(začetnica(-e) imena in PRIIMEK)	(začetnica(-e) imena in PRIIMEK)

Komisija		
Uredbe, direktive, sklepi brez naslovnika	Sklepi z naslovnikom	
<i>Za Komisijo predsednik/predsednica</i>	<i>Za Komisijo v imenu predsednika/predsednice</i>	<i>Za Komisijo</i>
...	...	...
(polno ime in PRIIMEK)	(polno ime in PRIIMEK) član/članica Komisije	(polno ime in PRIIMEK) podpredsednik/podpredsednica
<i>Za Komisijo v imenu predsednika/predsednice</i>	<i>Za Komisijo v imenu predsednika/predsednice</i>	<i>Za Komisijo</i>
...	...	...
(polno ime in PRIIMEK) podpredsednik/podpredsednica	(polno ime in PRIIMEK) generalni direktor/generalna direktorica Generalni direktorat za ...	(polno ime in PRIIMEK) član/članica Komisije

Skupni odbor EGP	Evropska centralna banka	
	Uredbe, smernice	Sklepi, priporočila
<i>Za Skupni odbor EGP predsednik/predsednica</i> ... (polno ime in PRIIMEK)	<i>Za Svet ECB predsednik/predsednica ECB</i> ... (polno ime in PRIIMEK)	<i>Predsednik/Predsednica ECB</i> ... (polno ime in PRIIMEK)
	<i>Za Izvršilni odbor ECB predsednik/predsednica ECB</i> ... (polno ime in PRIIMEK)	

V mednarodnih sporazumih:

Sporazumi, protokoli, konvencije	
<i>Za Evropsko unijo</i> (podpis)	<i>Za države članice</i> (podpis)
Sporazumi v obliki izmenjave pisem	
<i>V imenu Sveta Evropske unije</i>	<i>Za Evropsko unijo</i>

2.6 Priloge

Priloga k aktu običajno vsebuje tehnična pravila ali podatke, ki se iz praktičnih razlogov ne navedejo v normativnem delu in imajo pogosto obliko seznama ali tabele.

V normativnem delu mora biti na ustreznem mestu zveza med določbami normativnega dela in prilogo vedno jasno navedena z uporabo napotil (na primer „v Prilogi“, „iz Priloge I“, „našteti v Prilogi“).

Čeprav za oblikovanje prilog pravila niso natančno določena, so priloge običajno razčlenjene na točke, ki so označene z arabskimi številkami, ki jim sledi pika na vsaki ravni (npr. „10.2.3.“).

2.7 Členitev aktov

Razdelek	Številčenje	Napotilo v besedilu
Akti		
Preambula ⁽¹⁾		
Sklicevanje ⁽¹⁾		v prvem sklicevanju
Neoštevilčena uvodna izjava (le če je edina uvodna izjava) ⁽¹⁾		v uvodni izjavi (v edini uvodni izjavi) ⁽²⁾
Oštevilčena uvodna izjava ⁽¹⁾	(1), (2)	v uvodni izjavi 1, 2 ⁽²⁾
Normativni del ⁽³⁾		
Člen ⁽³⁾	Edini člen Člen 1, 2	v edinem členu v členu 1, 2
Odstavek ⁽³⁾	1., 2.	v odstavku 1, 2
Neoštevilčeni odstavek		v prvem, drugem, tretjem odstavku v [členu 1], prvi odstavek,
Pododstavek		v prvem, drugem, tretjem pododstavku v [členu 1(1)], drugi pododstavek,
Točka ⁽³⁾	(a), (b) (i), (ii), (iii), (iv) (1), (2)	v točki (a), (b) v točki (i), (ii), (iii), (iv) v točki 1, 2 (in ne „pod točko“) v [členu 1(1), prvi pododstavek], točka (a)(i)(1),
Alinea ⁽⁴⁾		v prvi, drugi, tretji alinei v [členu 1(1), prvi pododstavek, točka (a)(i)(1)], prva alineja,
Priloga		
	Priloga Priloga I, II (ali A, B)	v Prilogi v Prilogi I, II (ali A, B)
Dodatek		
	Dodatek Dodatek 1, 2	v Dodatku v Dodatku 1, 2 [k Prilogi]
Drugi razdelki		
Del	Del I, II (ali Prvi del, Drugi del)	v delu I, II
Naslov	Naslov I, II	v naslovu I, II v [delu I], naslov I,
Poglavje	Poglavje I, II (ali Poglavje 1, 2) (in ne „Prvo poglavje“)	v poglavju I, II (ali v poglavju 1, 2) v [delu I, naslov I], poglavje 1,
Oddelek	Oddelek 1, 2 (in ne „Prvi oddelek“)	v oddelku 1, 2 v [delu I, naslov I, poglavje I], oddelek 1,
Točka ⁽⁵⁾	I, II (ali A, B) I. (ali A. ali 1.)	v točki I, II (ali točki A, B) v točki I (A, 1) (in ne „pod točko“)

⁽¹⁾ Glej [oddelek 2.2.](#)

⁽²⁾ Pred 7. februarjem 2000, ko so bile uvodne izjave neoštevilčene: v prvi uvodni izjavi, drugi uvodni izjavi itd.

⁽³⁾ Kadar se v normativni del obstoječega akta vstavijo členi, oštevilčeni odstavki ali drugi razdelki, ki so označeni s številko ali črko, se ti označijo s številko ali črko predhodnega istoimenskega razdelka in zaporedno črko „a“, „b“, „c“, „d“ itd. Glej tudi [oddelek 3.3.2.](#)

⁽⁴⁾ Pred uvedbo orodja za pripravo besedil EdiT, ki temelji na jeziku XML, leta 2021 so se alinee lahko uporabljale za prvo raven naštevanja.

⁽⁵⁾ Uporabljajo se v nekaterih priporočilih, resolucijah in izjavah.

Opomba: — Napotilo na uvodno besedilo nekega naštevanja se običajno glasi „v uvodnem besedilu/delu/stavku“. Uvodno besedilo se vedno konča z dvopičjem.

— Vrsten red razdelkov, naštetih v tej tabeli, se lahko spreminja glede na naravo besedil.



Glej tudi [Visual guide – Official Journal typographical rules.](#)

3. Pravila za pripravo dokumenta

Za dokumente, objavljene v Uradnem listu, veljajo stroga pravila priprave.

Besedila za objavo v Uradnem listu morajo obstajati v vseh [uradnih jezikih](#) Evropske unije.

Vsa v Uradnem listu objavljena besedila so sinoptična, kar pomeni, da je isto besedilo na isti strani istega Uradnega lista v vseh jezikovnih različicah.

Poleg pravil, podrobneje razloženih v nadaljevanju, se za dokumente, objavljene v Uradnem listu, upoštevajo tudi pravila iz [tretjega](#) in [četrtga](#) dela tega priročnika kot tudi iz [prilog](#), zlasti pravila v zvezi z uporabo velike in male začetnice (vključno v imenih odborov ali komisij), kraticami, naslovi itd.

3.1 Napotila na Uradni list

Napotila na Uradni list so lahko oblikovana na tri načine:

Polna oblika

Polna oblika je: *Uradni list Evropske unije* (v ležečem tisku).

Uporablja se:

- (a) v besedilu, na primer:

Upravni odbor Organa imenuje dva člana odbora za pritožbe in dva namestnika z ožjega seznama, ki ga po javnem razpisu za prijavo interesa, objavljenem v *Uradnem listu Evropske unije*, predloži Komisija, po posvetovanju z odborom nadzornikov.

- (b) v besedilu o začetku veljavnosti akta:

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (c) v popravkih, kot napotilo na Uradni list, ki ga popravek zadeva (glej tudi „[Kratice](#)“).

Opomba: Za objave do vključno 31. januarja 2003 se je v napotilih treba sklicevati na *Uradni list Evropskih skupnosti*.

Kratka oblika

Kratka oblika je: Uradni list (ne v ležečem tisku).

Uporablja se:

- (a) v opombah pod črto, kot sledi:

⁽¹⁾ Glej stran ... tega Uradnega lista.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

- (b) v manj uradnih besedilih.

Kratice

Kratice so: UL L, UL L ... I, UL C, UL C ... A, UL C ... E (ukinjena 1. aprila 2014), UL C ... I.

Uporabljajo se:

- (a) v opombah pod črto, ki se nanašajo na številke Uradnega lista:

⁽¹⁾ UL L 222, 20.8.2008, str. 1.

⁽¹⁾ UL C 48 A, 24.2.2005.

- (b) v tabelah:

UL L 345, 23.12.2009, str. 18

- (c) pri popravkih se kratice v oklepaju uporabljajo v kazalu vsebine na naslovnici (glej tudi „[Polna oblika](#)“).

Opomba: Napotila na Uradni list so se z uvedbo novih serij skozi čas spreminjala:

- pred 1. julijem 1967 so strani oštevilčene zaporedno, sledita zadnji dve številki letnice:

UL 106, 30.10.1962, str. 2553/62

- od 1. julija 1967 se vsak Uradni list začne s stranjo 1:

UL 174, 31.7.1967, str. 1

- 1. januarja 1968 sta vpeljani [seriji L in C](#):

UL L 32, 6.2.1968, str. 6

UL C 1, 12.1.1968, str. 1

- 1. januarja 1978 je vpeljana [serija S](#):

UL S 1, 7.1.1978, str. 1

- 1. januarja 1991 je vpeljana [serija C ... A](#):

UL C 291 A, 8.11.1991, str. 1

- 31. avgusta 1999 je vpeljana [serija C ... E](#) (ukinjena 1. aprila 2014):

UL C 247 E, 31.8.1999, str. 28

- 1. januarja 2016 sta vpeljani [seriji L ... I](#) in [C ... I](#):

UL L 11 I, 16.1.2016, str. 1

UL C 15 I, 16.1.2016, str. 1

3.2 Napotila na akt

3.2.1 Oblike naslova

Naslov akta je lahko v dveh oblikah: polni naslov ali kratki naslov.

Ko se prvič sklicujemo na neki akt v besedilu drugega akta, uporabimo njegov [polni naslov](#), v opombi pod črto pa vedno navedemo napotilo na Uradni list, v katerem je bil akt objavljen. V sklicevanjih se polni naslov navede v besedilu, v uvodnih izjavah, členih in prilogah pa v opombi pod črto.

Ob nadaljnjih napotilih na že navedeni akt se uporabi [kratki naslov](#), brez omembe avtorja in brez napotila na objavo.

Polni naslov

Sestavni deli polnega naslova akta so:

- navedba vrste akta (uredba, direktiva itd.),
- ime avtorja akta,
- številka (tj. kratica („EU“, „Euratom“, „EU, Euratom“, „SZVP“), letnica in zaporedna številka akta),
- datum sprejetja (datum podpisa za akte, ki jih skupaj sprejmeta Evropski parlament in Svet),
- opredelitev vsebine,
- v aktih z dvojnimi številčenjem številka, ki jo dodeli avtor (glej oddelek 1.2.2, „[Dvojno številčenje](#)“).

Vrstni red sestavnih delov se razlikuje glede na jezik. V slovenskem jeziku deli polnega naslova niso ločeni z vejicami.

Polni naslov je vedno naveden z napotilom na Uradni list, v katerem je bil akt objavljen. V sklicevanjih je polni naslov naveden v besedilu, napotilo na objavo pa v opombi pod črto:

ob upoštevanju Uredbe (EU) 2015/476 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2015 o ukrepih, ki jih Unija lahko uvede na podlagi poročila, ki ga sprejme Organ STO za reševanje sporov v zvezi s protidampinškimi in protisubvencijskimi zadevami ⁽¹⁾ [...]

⁽¹⁾ UL L 83, 27.3.2015, str. 6.

Ob prvi navedbi akta v uvodni izjavi, členu ali prilogi se polni naslov skupaj z napotilom na objavo navede v opombi pod črto:

(14) Šteje se, da posli financiranja z vrednostnimi papirji, kakor so opredeljeni v Uredbi (EU) 2015/2365 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾, ne prispevajo k postopku oblikovanja cen [...]

⁽²⁾ Uredba (EU) 2015/2365 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2015 o preglednosti poslov financiranja z vrednostnimi papirji in ponovne uporabe ter spremembi Uredbe (EU) št. 648/2012 (UL L 337, 23.12.2015, str. 1).

Opomba: Navedba polnega naslova vsebuje vse elemente, ki so del naslova, na primer „in o spremembi [...]“ ali „ter o razveljavitvi [...]“, ne pa tudi elementov, ki so dodani pod naslovom, na primer „kodificirano besedilo“ ali „prenovitev“.

Kratki naslov

Kratki naslov se uporablja v uvodnih izjavah, členih in prilogah. Njegovi sestavni deli so:

- navedba vrste akta,
- ime avtorja akta (ko je akt naveden prvič),
- številka (tj. kratica („EU“, „Euratom“, „EU, Euratom“, „SZVP“), letnica in zaporedna številka akta),
- v aktih z dvojnimi številčenjem številka, ki jo dodeli avtor (glej oddelek 1.2.2, „[Dvojno številčenje](#)“).

(45) Čistopasemske plemenske živali, vpisane v rodovniške knjige, bi bilo treba določiti v skladu z Uredbo (EU) 2016/429 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾.

[...]

⁽²⁾ Uredba (EU) 2016/429 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016 o prenosljivih živalskih boleznih in o spremembi ter razveljavitvi določenih aktov na področju zdravja živali („Pravila o zdravju živali“) (UL L 84, 31.3.2016, str. 1).

Kratki naslov brez omembe avtorja in brez napotila na objavo se uporablja za nadaljnja napotila na akt, ki je bil že naveden:

(46) V primeru čistopasemskih plemenskih enoprstih kopitarjev Uredba (EU) 2016/429 določa [...]

Opomba: Ko navajamo določeni delegirani ali izvedbeni akt bodisi z njegovim polnim bodisi kratkim naslovom, navedba vrste akta vedno vsebuje izraz „delegirani“ ali „izvedbeni“.

Priloga k Izvedbeni uredbi (EU) št. 540/2011 se spremeni v skladu s Prilogo II k tej uredbi.

Nasprotno pa navedba vrste akta ne vsebuje izraza „delegirani“ ali „izvedbeni“, ko se na delegirani ali izvedbeni akt sklicujemo v besedilu tega akta, na primer: „je sprejela naslednjo uredbo“, „v Prilogi k tej uredbi“, „Ta direktiva je naslovljena na države članice“, „člen 2 tega sklepa“ itd.

3.2.2 Napotila na akt

V naslovu

V naslovu akta ni nikoli naveden polni naslov drugega akta in naslovu navedenega akta nikoli ne sledi napotilo na opombo pod črto.

Datum

Datum navedenega akta je običajno izpuščen.

Uredba Komisije (EU) št. 127/2010 z dne 5. februarja 2010 o spremembi Uredbe (ES) št. 2042/2003 *(brez datuma)* o stalni plovnosti zrakoplovov in letalskih proizvodov, delov in naprav ter o potrjevanju organizacij in osebja, ki se ukvarjajo s temi nalogami

Datum je omenjen le, kadar gre za akte, ki jim ni bila dodeljena številka.

Sklep Sveta 2008/182/Euratom z dne 25. februarja 2008 o spremembi **Sklepa z dne 16. decembra 1980** o ustanovitvi posvetovalnega odbora za fuzijski program

Odločba Komisije 2005/769/ES z dne 27. oktobra 2005 o določitvi pravil za nabavo pomoči v hrani preko nevladnih organizacij, katere je Komisija pooblastila za nakup in sprostitev proizvodov, ki jih je treba dobaviti v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1292/96, in o razveljavitvi njenega **Sklepa z dne 3. septembra 1998**

Avtor

Avtor navedenega akta se omeni le v primeru, ko sta avtorja različna.

Delegirana uredba **Komisije** (EU) 2015/281 z dne 26. novembra 2014 o nadomestitvi prilog I in II k Uredbi (EU) št. 1215/2012 **Evropskega parlamenta in Sveta** o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah

Opomba: Da bi se izognili nejasnim „hibridnim“ oblikam v primeru navajanja več aktov različnih avtorjev, se vedno navedejo zadevni avtorji (tudi ko gre za istega avtorja).

Uredba **Komisije** (EU) št. 86/2010 z dne 29. januarja 2010 o spremembi Priloge I k Uredbi **Sveta** (ES) št. 1005/2008 v zvezi z opredelitvijo ribiških proizvodov ter o spremembi Uredbe **Komisije** (ES) št. 1010/2009 v zvezi z izmenjavo informacij o inšpekcijah plovil tretjih držav in upravnih ureditvah glede potrdil o ulovu

Opredelitev vsebine

Opredelitev vsebine navedenega akta se lahko skrajša ali izpusti.

Uredba (EU) 2015/1525 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. septembra 2015 o spremembi **Uredbe Sveta (ES) št. 515/97 o medsebojni pomoči med upravnimi organi držav članic in o sodelovanju med njimi in Komisijo zaradi zagotavljanja pravilnega izvajanja carinske in kmetijske zakonodaje (polna opredelitev vsebine)**

Direktiva Komisije 2010/4/EU z dne 8. februarja 2010 o spremembi Priloge III k **Direktivi Sveta 76/768/EGS glede kozmetičnih izdelkov** zaradi prilagoditve tehničnemu napredku *(opredelitev vsebine je skrajšana)*

Uredba (EU) 2015/847 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2015 o informacijah, ki spremljajo prenose sredstev, in razveljavitvi **Uredbe (ES) št. 1781/2006 (opredelitev vsebine je izpuščena)**

V naslovu navedenega akta sta elementa „in spremembi [...]“ in „ter razveljavitvi [...]“ izpuščena:

Uredba (EU) št. 165/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. februarja 2014 o tahografih v cestnem prometu, razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 3821/85 o tahografu (nadzorni napravi) v cestnem prometu in spremembi Uredbe (ES) št. 561/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom



Če povzamemo, akt se v naslovu drugega akta navede **brez datuma** (razen v redkih izjemnih primerih), **z omembo avtorja (če je različen)** in s celo ali delno **opredelitvijo vsebine** ali brez nje, kakor se avtorju zdi potrebno.

V sklicevanjih

Akti primarne zakonodaje se navedejo brez napotila na opombo pod črto. Mednarodni sporazumi se lahko navedejo s kratkim naslovom in/ali z napotilom na opombo pod črto (glej [oddelek 2.2.1](#)).

Nasprotno se akti sekundarne zakonodaje vedno navedejo s polnim naslovom, ki mu sledi napotilo na opombo pod črto z navedbo Uradnega lista, v katerem je bil akt objavljen.

ob upoštevanju Direktive 2010/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. maja 2010 o navajanju porabe energije in drugih virov izdelkov, povezanih z energijo, s pomočjo nalepk in standardiziranih podatkov o izdelku ⁽¹⁾ ter zlasti člena 10 Direktive,
[...]

⁽¹⁾ UL L 153, 18.6.2010, str. 1.

Opomba: V primeru napotila na kadrovske predpise se navede bistveni del opredelitve vsebine, ki mu sledita samo ime avtorja in številka akta.

ob upoštevanju Kadrovskih predpisov za uradnike Evropske unije in Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, določenih z Uredbo Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 ⁽¹⁾,
[...]

⁽¹⁾ UL L 56, 4.3.1968, str. 1.

V uvodnih izjavah, členih in prilogah

V uvodnih izjavah, členih in prilogah se navede le kratki naslov akta.

- Ob prvi navedbi akta kratki naslov vsebuje ime avtorja akta. Sledi napotilo na opombo pod črto z navedbo polnega naslova akta in Uradnega lista, v katerem je bil akt objavljen:

(5) Kadar so ukrepi trgovinske zaščite potrebni, jih je treba sprejeti v skladu s splošnimi določbami, opredeljenimi v Uredbi (EU) 2015/478 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁶⁾ [...]

⁽⁶⁾ Uredba (EU) 2015/478 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2015 o skupnih pravilih za uvoz (UL L 83, 27.3.2015, str. 16).

Načeloma naj normativni del ne bi vseboval napotil na akte, ki niso bili že navedeni v sklicevanjih ali uvodnih izjavah.

- Kadar je bil akt že naveden (razen v naslovu), kratki naslov ne vključuje avtorja in naslovu ne sledi napotilo na opombo pod črto.

2. Za namene členov 5 do 8 te uredbe Komisiji pomaga Odbor za zaščitne ukrepe, ustanovljen s členom 3(1) Uredbe (EU) 2015/478.

Možne so nekatere izjeme od tega pravila, zlasti v zvezi s prilogami, ki vsebujejo obrazce ali druge dokumente, ki se lahko uporabljajo ločeno in v katerih je morda treba ponoviti polni naslov ter napotilo na objavo akta, ki je že bil naveden.

Zaradi lažje berljivosti so lahko pri dolgih seznamih aktov polni naslovi navedeni v besedilu, v opombah pod črto pa samo napotila na objavo.

3.2.3 Napotila na razdelke akta

1. Različni deli napotila so navedeni v padajočem vrstnem redu, od splošnega k posebnemu:

člen 1(2)(a)
člen 2 in člen 3(2)
člen 2(3) in člen 3
člen 1(1), drugi stavek,

2. Kadar so omenjeni istoimenski razdelki in niso dodatno členjeni, se ime ne ponavlja:

poglavji I in II
členi 1, 4 in 9
prva in tretja alineja

Kadar je omenjeno več členov, odstavkov ali drugih razdelkov, ki so številčeni zaporedno, je treba razlikovati med naslednjima oblikama: „členi 2, 3 in 4“ (kar izvzema dodane člene, npr. člen 3a, 3b itd.) in „členi 2 do 4“ (kar zajema vse naknadne spremembe).

3. Kadar napotilo usmerja na istoimenske razdelke, od katerih je eden ali več dodatno členjenih, se zadevni razdelek vsakokrat omeni:

člen 2 in člen 3(1) (in ne „člena 2 in 3(1)“)
člen 2, člen 5(2) in (3) ter členi 6 do 9 (in ne „členi 2, 5(2) in (3) ter 6 do 9“)
člen 1, točka (a) in točka (c)(iii),

4. Po možnosti ne ponavljamo besede „točka“:

v točki (b)(ii)
v točki (b)(ii)(1) (in ne „v točki (b), točka (ii), točka 1“)

5. Napotila na priloge se glasijo:

[...] so uлови staleža iz Priloge k tej uredbi [...] (in ne „te uredbe“)
Priloga I se nadomesti z besedilom iz Priloge I k temu sklepu.

Na določbe prilog se sklicujemo na način:

točka 2.1.3.7(a)(iii)(2), četrta alineja, Priloge [Priloge I]

Mednarodni sporazumi se ne štejejo za priloge:

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu (in ne „je Priloga k temu sklepu“).

3.2.4 Napotila na spremembe akta

Opombe pod črto v Uradnem listu ne vsebujejo več zadnje spremembe akta in so omejene zgolj na navedbo Uradnega lista, v katerem je bil akt objavljen v prvotni različici. Akti, na katere se sklicuje v besedilih, objavljenih v Uradnem listu, so razumljeni kot različice v veljavi. Izrazi „(nazadnje) spremenjen(-a) z“, „popravljen(-a) v“ in „razveljavljen(-a) z“ se ne uporabljajo več.

Občasno pa se avtor vendarle želi sklicevati na določeno besedilo, kakršno je na določen dan, ali opozoriti na določen akt o spremembi. V tem primeru se akt o spremembi navede v besedilu kot „statično napotilo“ s kratkim naslovom in napotilom na opombo pod črto, če je omenjen prvič.

(6) Vsebina Priloge III B k Uredbi (ES) št. 517/94, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1398/2007 ⁽⁵⁾, je bila [...]

[...]

⁽⁵⁾ Uredba Komisije (ES) št. 1398/2007 z dne 28. novembra 2007 o spremembi prilog II, III B in VI k Uredbi Sveta (ES) št. 517/94 o skupnih pravilih za uvoz tekstilnih izdelkov iz nekaterih tretjih držav, ki jih ne urejajo dvostranski sporazumi, protokoli ali drugi dogovori ali druga posebna uvozna pravila Skupnosti (UL L 311, 29.11.2007, str. 5).

3.3 Določbe o spremembah

3.3.1 Spremembe v besedilu

1. Kadar se nadomesti **celoten člen**, se novo besedilo začne z oznako člena (pred katero je začetni narekovaj), poravnava je levostranska:

Člen 3 Odločbe 2001/689/ES se nadomesti z naslednjim:

„Člen 3

Okoljska merila za skupino proizvodov ‚pomivalni stroji‘ ter s tem povezane zahteve za ocenjevanje in preverjanje veljajo do 28. februarja 2009.“.

2. Kadar se sprememba nanaša na **oštevilčen nižji razdelek člena** (odstavek, točka, alineja itd.), se novo besedilo začne s številko odstavka, številko ali črko točke, pomišljajem alinee itd.:

Uredba (ES) št. 409/2009 se spremeni:

(1) v členu 3 se **točka (g)** nadomesti z naslednjim:

„(g) ‚vrsta obdelave‘ pomeni način, kako je bila riba konzervirana (sveža, sveža soljena ali zamrznjena).“;

(2) v členu 4 se **odstavek 1** nadomesti z naslednjim:

„1. Pretvorbeni faktorji Skupnosti, določeni v prilogah II, III in IV, se uporabljajo za preračunavanje teže predelanih rib v težo živih rib.“;

Kadar se nadomesti samo **prvi pododstavek oštevilčenega odstavka**, se številka odstavka ne navede v novem besedilu:

(3) v členu 28(1) se **prvi pododstavek** nadomesti z naslednjim:

„Kakršnemu koli predlogu ali pobudi, ki ga Komisija, visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (v nadaljnjem besedilu: visoki predstavnik) ali država članica predloži zakonodajnemu organu in lahko vpliva na proračun, vključno s spremembami števila delovnih mest, je treba priložiti finančni izkaz in oceno iz člena 27(4).“;

3. Kadar se nadomesti **neoštevilčen nižji razdelek člena**, se uporabi naslednja formulacija:

(1) v členu 19 se **prvi odstavek** nadomesti z naslednjim:

„Člani znanstvenih odborov, znanstveni svetovalci iz Skupine in zunanji strokovnjaki so upravičeni do nadomestila za fizično udeležbo ali udeležbo na daljavo po elektronskih sredstvih na sestankih odborov, tematskih delavnicah, v delovnih skupinah in na drugih sestankih in dogodkih, ki jih organizira Komisija, in za poročanje o posebnem vprašanju, kakor je določeno v Prilogi III.“;

(7) v členu 15(2) se **drugi pododstavek** nadomesti z naslednjim:

„Proizvajalci pred 1. junijem po koncu zadevnega tržnega leta plačajo znesek v višini 500 EUR na tono za količine sladkorja iz točke (c) prvega pododstavka, za katere ne morejo predložiti dokaza, sprejemljivega za državo članico, da so bile prečiščene zaradi upravičenih in izjemnih tehničnih razlogov.“.

4. Kadar se nadomesti samo **del razdelka**, se v novem besedilu ne ponovi nobena morebitna oznaka, tudi če gre za spremembo prvega stavka oštevilčenega odstavka:

(c) v odstavku 4 se **prvi stavek** nadomesti z naslednjim:

„V primeru, da se na ribiškem plovilu Skupnosti ugotovi resna kršitev, kot je opredeljena v oddelku I(1) Priloge VI k Uredbi (ES) št. 302/2009, mora država članica zastave zagotoviti, da po inšpekcijskem pregledu ribiško plovilo, ki pluje pod njeno zastavo, preneha z vsemi ribolovnimi dejavnostmi.“

Kadar se nadomesti **del stavka** (izraz, datum, znesek itd.), se morebitna oznaka razdelka ne ponovi, nadomestitev pa je ubesedena v enem samem stavku:

V členu 7 Odločbe 2005/692/ES se datum „31. december 2010“ nadomesti s „30. junij 2012“.

Opomba: Da bi bilo besedilo jasno in da bi se izognili težavam pri prevajanju, se priporoča nadomeščanje celotnega člena, odstavka, točke ali alinee, ne pa vstavljanje ali črtanje posameznih stavkov ali izrazov. Enostavna sprememba datuma ali številke ni problematična.

5. Uvodno besedilo se razlikuje po tem, ali je sprememba ena ali jih je več:

(a) če je sprememb več, se uvodno besedilo glasi:

Uredba (EU) 2017/745 se spremeni:

(1) v členu 1(2) se drugi pododstavek spremeni:

(a) [...];

(b) [...];

(2) člen 17 se spremeni:

(a) odstavek 5 se spremeni:

(i) [...];

(ii) [...];

(b) če je sprememba samo ena, pa se glasi:

Člen 3 Odločbe 2007/884/ES se nadomesti z naslednjim:

[...]

(in ne:

Odločba 2007/884/ES se spremeni:

Člen 3 se nadomesti z naslednjim:)

6. Pri spremembi priloge uporabimo uvodno besedilo:

Priloga [...] se spremeni:

Če so spremembe navedene v prilogi, uporabimo besedilo:

Priloga III k Uredbi (ES) št. 2074/2005 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Če se nadomesti celotna priloga, uporabimo besedilo:

Priloga k Uredbi (EU) št. 7/2010 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

Priloga se glasi:

PRILOGA

„**PRILOGA**

[...]“



3.3.2 Dodani deli in številčenje

Kadar se v normativni del obstoječega akta vstavijo členi, oštevilčeni odstavki ali druge členitve, ki so označene s številko ali črko, se označijo s številko ali črko predhodne členitve na isti ravni, ki se ji dodajo črke „a“, „b“, „c“, „d“ itd. Na primer, členi, ki se vstavijo za členom 1, postanejo „Člen 1a“, „Člen 1b“ itd. Na enak način člen, ki se vstavi med člen 1a in člen 1b, postane „Člen 1aa“.

Posebna pravila:

- v izjemnih primerih, kadar se v normativni del vstavijo členi, odstavki ali druge oštevilčene členitve na isti ravni, ki se pojavijo na prvem mestu, se označijo „Člen -1“, „Člen -1a“, „odstavek -1“, „odstavek -1a“, „točka -a“, „točka -aa“ itd.,
- bolj zapletene vstavitve se lahko razrešijo z uporabo znaka „-“, na primer med členom 1 in členom 1a se vstavi „Člen 1-a“.

Kadar se vstavijo členi, oštevilčeni odstavki ali druge členitve, ki so označene s številko ali črko, se členi, odstavki ali druge členitve, ki sledijo, ne preštevilčijo, saj se lahko nanje že sklicujejo drugi akti. Preštevilčenje se opravi samo pri kodifikaciji ali prenovitvi.

(Vir: [Skupni priročnik](#), točka C.9.3.2.)

3.4 Vrstni red navajanja

3.4.1 Vrstni red Pogodb

Od 1. decembra 2009 (datum začetka veljave Lizbonske pogodbe) je vrstni red navajanja Pogodb, zlasti v sklicevanjih, naslednji:

- ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji,
- ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo.

Opomba: Do 30. novembra 2009 je bil vrstni red navajanja Pogodb naslednji:

- ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,
- ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo, *(Pogodba ESPJ je prenehala veljati 23. julija 2002)*
- ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,
- ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji, *(ta pogodba je pogosto navedena kot zadnja, vendar je lahko navedena tudi kot prva)*

Vrstni red navajanja „Skupnosti“ se je skozi čas spreminjal:

1. Do konca leta 1997 se je vrstni red navajanja Skupnosti v naslovih aktov spreminjal vsako leto, v skladu z naslednjo shemo:
 - E(G)S, Euratom, ESPJ: 1968, 1971, 1974, 1977, 1980, 1983, 1986, 1989, 1992, 1995,
 - Euratom, ESPJ, E(G)S: 1969, 1972, 1975, 1978, 1981, 1984, 1987, 1990, 1993, 1996,
 - ESPJ, E(G)S, Euratom: 1970, 1973, 1976, 1979, 1982, 1985, 1988, 1991, 1994, 1997.
2. Od leta 1998 do 23. julija 2002 je bil vrstni red stalen:
 - ES, ESPJ, Euratom
3. Med 24. julijem 2002 (po izteku Pogodbe ESPJ) in 30. novembrom 2009 je bil vrstni red navajanja Skupnosti naslednji:
 - ES, Euratom
4. Od 1. decembra 2009:
 - EU, Euratom

Izraza „Evropska gospodarska skupnost“ in „Evropska skupnost“ sta se uporabljala na način:

- Evropska gospodarska skupnost ali EGS: za akte, sprejete pred 1. novembrom 1993,
- Evropska skupnost ali ES: za akte, sprejete od 1. novembra 1993 dalje.



Napotila na Pogodbe

Pogodbe se morajo ob prvi omembi navesti s polnim naslovom.

Ob naslednjih navedbah:

- če se v istem besedilu omenja samo ena pogodba, se uporablja beseda „Pogodba“,
- če se v istem besedilu omenja več pogodb, se, kolikor je mogoče, uporablja polni naslov. Sicer se Pogodbe lahko navedejo s skrajšanim naslovom:
 - „Pogodba EU“ ali „PEU“ za Pogodbo o Evropski uniji,
 - „Pogodba DEU“ ali „PDEU“ za Pogodbo o delovanju Evropske unije,
 - „Pogodba ES“ ali „PES“ za Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti,
 - „Pogodba Euratom“ za Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,
 - „Pogodba ESPJ“ za Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo.

Opomba: Leta 1999 (Amsterdamska pogodba) in leta 2009 (Lizbonska pogodba) so se določbe Pogodb preštevilčile. Sodišče Evropske unije in Računsko sodišče pri napotilih na člene upoštevata posebno prakso, glede na to, ali se želita sklicevati na prejšnjo ali kasnejšo različico teh zaporednih preštevilčenj.

3.4.2 Vrstni red objave

Vrstni red, po katerem so avtorji razvrščeni v oddelkih in sklopih Uradnega lista (seriji L in C), je naslednji:

- predstavniki vlad držav članic (ki so se sestali v okviru Sveta ali ne),
- Svet in predstavniki vlad držav članic,
- Evropski parlament,
- Evropski svet,
- Evropski parlament in Svet,
- Svet,
- Evropska komisija,
- Sodišče Evropske unije,
- Evropska centralna banka,
- Računsko sodišče,
- visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,
- Evropski ekonomsko-socialni odbor,
- Evropski odbor regij,
- Evropska investicijska banka,
- Evropski varuh človekovih pravic,
- Evropski nadzornik za varstvo podatkov,
- uradi in agencije,
- organi, ustanovljeni z mednarodnimi sporazumi.

V oddelku L III in sklopu „Informacije v zvezi z Evropskim gospodarskim prostorom“ v oddelku C IV je vrstni red objave naslednji:

- Skupni odbor EGP,
- Nadzorni organ Efte,
- Stalni odbor držav Efte,
- Posvetovalni odbor EGP,
- Sodišče Efte.

Za protokolarni vrstni red in različna imena institucij, organov, uradov in agencij glej [oddelek 9.5](#).

3.4.3 Države

Za imena, kratice in vrstni red držav glej [oddelek 7.1](#) ter [prilogi A5](#) in [A6](#).

Opomba: V napotilih na mednarodne sporazume je za državo, katere ime je bilo spremenjeno, obvezno treba uporabiti ime, ki je bilo v veljavi v času podpisa navedenega akta; to ime se nikakor ne sme nadomestiti z novim imenom.

3.4.4 Jeziki in večjezična besedila

Za imena, kratice ter vrstni red jezikov in jezikovnih različic glej [oddelek 7.2](#).

3.4.5 Valute

Za imena, kratice in vrstni red valut glej [oddelek 7.3](#) in [Prilogo A7](#).

Za pravila glede zapisa denarnih enot glej zlasti [oddelek 7.3.3](#).

Opomba: Poenoteni zapis skupne valute euro z besedo je v pravnih besedilih v slovenskem jeziku „euro“. Ta način zapisovanja se upošteva tudi pri uporabi pridevnika, npr. „eurski račun“. Poleg tega se v pravnih besedilih uporabljajo zloženke: „euroobmočje“, „Eurosistem“, „Euroskupina“ itd.

3.5 Naštevaje

3.5.1 Naštevaje – oblika

1. Kadar je pred različnimi elementi naštevanja uvodno besedilo, se to zaključi z dvopičjem, četudi uvaja drugo uvodno besedilo:

Uredba (ES) št. 1623/2000 se spremeni:

1. člen 92 se spremeni:

(a) odstavek 2 se spremeni:

(i) točka (c) se nadomesti z naslednjim:

„(c) kraj podjetja [...]“;

[...]

2. Elementi naštevanja se oštevilčijo z malimi tiskanimi črkami v oklepajih za prvo raven, z malimi rimskimi številkami v oklepajih za drugo raven in z arabskimi številkami v oklepajih za tretjo raven. Za četrto raven se uporabijo alinee.

„Ta direktiva se uporablja za:

(a) [...]

(i) [...]

(1) [...]

– [...]“

Izjemoma se v členu o opredelitvi pojmov in določbah o spremembah (glej [oddelek 3.3](#)) točke oštevilčijo z arabskimi številkami v oklepajih za prvo raven, z malimi tiskanimi črkami v oklepajih za drugo raven in z malimi rimskimi številkami v oklepajih za tretjo raven.

3. Kadar so pred elementi naštevanja številke ali črke, so ločeni s podpičjem. Kadar so pred njimi alinejni pomišljaji, pa z vejico:

Ta direktiva se uporablja za:

- (a) [...];
- (b) [...]:
 - (i) [...];
 - (ii) [...];
 - (iii) [...]:
 - (1) [...];
 - (2) [...]:
 - [...],
 - [...],
 - [...];
- (3) [...]

4. V tabelah ali seznamih ni nujno, da se pri naštevanju uporabljajo ločila.

3.5.2 Naštevaneje aktov

Pri naštevanju aktov iste vrste ne ponavljamo imena institucije, ki je akt sprejela, če je identična.

(1) **Direktivi Komisije 2003/90/ES** ⁽³⁾ in **2003/91/ES** ⁽⁴⁾ sta bili sprejeti za zagotovitev, da sorte iz nacionalnih katalogov držav članic izpolnjujejo smernice, ki jih je določil Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO) [...]

[...]

⁽³⁾ Direktiva Komisije 2003/90/ES z dne 6. oktobra 2003 o določitvi podrobnih pravil za člen 7 Direktive Sveta 2002/53/ES glede lastnosti, ki morajo biti zajete kot minimum pri preskušanju, in minimalnih pogojev za preskušanje nekaterih sort kmetijskih rastlin (UL L 254, 8.10.2003, str. 7).

⁽⁴⁾ Direktiva Komisije 2003/91/ES z dne 6. oktobra 2003 o določitvi izvedbenih ukrepov za člen 7 Direktive Sveta 2002/55/ES glede lastnosti, ki morajo biti zajete kot minimum pri preizkušanju, in minimalnih pogojev za preizkušanje določenih sort zelenjadnic (UL L 254, 8.10.2003, str. 11).

Sklep Komisije 2010/89/EU z dne 9. februarja 2010 o prehodnih ukrepih glede izpolnjevanja nekaterih strukturnih zahtev iz **uredb (ES) št. 852/2004** in **(ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta** v zvezi z obrati za meso, ribiške proizvode in jajčne proizvode ter s hladilnicami v Romuniji

Kratice se ponovi z vsako zaporedno številko, saj je sestavni del številke akta.

[...] z ustreznimi določbami **uredb (ES) št. 178/2002**, **(ES) št. 852/2004**, **(ES) št. 853/2004** in **(ES) št. 854/2004** [...]

Zaželeno je, da se akti navajajo po kronološkem vrstnem redu.

3.6 Opredelitev pojmov

Kadar opredeljujemo izraz, ga postavimo v dvojne narekovaje (enojne, kadar je besedilo že med dvojnimi narekovaji).

Komisija opozarja, da „ladjedelnštvo“ v skladu z Uredbo o ladjedelnštvu pomeni gradnjo samovoznih morskih trgovskih plovil.

Tudi pri opredelitvi pojmov po točkah izraz postavimo v dvojne narekovaje.

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (1) „okoljsko trajnostna naložba“ pomeni naložbo v eno ali več gospodarskih dejavnosti, ki se v skladu s to uredbo štejejo kot okoljsko trajnostne;
- (2) „udeleženec na finančnem trgu“ pomeni [...]

Točke se oštevilčijo z arabskimi številkami v oklepajih. Kadar je potrebna dodatna členitev, se uporabijo male tiskane črke v oklepajih za drugo raven in male rimske številke v oklepajih za tretjo raven.

3.7 Mednarodni sporazumi

Pred mednarodnimi sporazumi so lahko uvrščeni akti sekundarne zakonodaje, ki so običajno akti o njihovem sprejetju. Sporazumi so tem aktom (sklepi ali uredbe) „priloženi“ (v angleščini „attached“) (niso njihova priloga, v angleščini „annexed“).

Ker so te sporazume podpisale tudi tretje države, niso dovoljene nikakršne spremembe besedil.

V mednarodnih sporazumih je datum v celoti izpisan z besedami (glej [oddelek 2.5](#)).

Zbirne tabele

Vsebina serij

L ⁽¹⁾	C ⁽²⁾	S
Zakonodajni akti (L I) Nezakonodajni akti (L II) Drugi akti (L III) Akti, sprejeti pred 1. decembrom 2009 v skladu s Pogodbo ES, Pogodbo EU in Pogodbo Euratom (L IV)	Resolucije, priporočila in mnenja (C I) Sporočila (C II) Pripravljalni akti (C III) Informacije (C IV) Objave (C V)	Javna naročila (javni razpisi): gradbena dela, dobave, storitve (odprti, omejeni, pospešeni postopki) Objave institucij, organov, uradov in agencij ali programov Evropske unije (npr. Evropski razvojni sklad, Evropska investicijska banka)

(¹) Serija, dopolnjena s serijo L ... I (glej „Serija L“ v [oddelku 1.1](#)).

(²) Serija, dopolnjena s serijama C ... A, C ... E (ukinjena 1. aprila 2014) in C ... I (glej „Serija C“ v [oddelku 1.1](#)).

Značilni elementi uredb, direktiv in sklepov (L I in L II)

Institucija	Akt	Vrsta akta	Identifikacijski elementi – zakonodajni akti / nezakonodajni akti	Oddelek	Podpisnik
Evropski parlament + Svet	Uredba	Zakonodajni (redni zakonodajni postopek)	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> + sklicevanje: <i>v skladu z rednim zakonodajnim postopkom</i>	L I	Predsednik Evropskega parlamenta + predsednik Sveta
	Direktiva	Zakonodajni (redni zakonodajni postopek)	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> + sklicevanje: <i>v skladu z rednim zakonodajnim postopkom</i>	L I	Predsednik Evropskega parlamenta + predsednik Sveta
	Sklep	Zakonodajni (redni zakonodajni postopek)	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> + sklicevanje: <i>v skladu z rednim zakonodajnim postopkom</i>	L I	Predsednik Evropskega parlamenta + predsednik Sveta
	Sklep (na primer uporaba sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji)	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Evropskega parlamenta + predsednik Sveta
Evropski parlament	Uredba	Zakonodajni (posebni zakonodajni postopek)	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> + sklicevanje: <i>v skladu s posebnim zakonodajnim postopkom</i>	L I	Predsednik Evropskega parlamenta
	Sklep	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Evropskega parlamenta
Evropski svet	Sklep	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Evropskega sveta

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Institucija	Akt	Vrsta akta	Identifikacijski elementi – zakonodajni akti / nezakonodajni akti	Oddelek	Podpisnik
Svet	Uredba	Zakonodajni (posebni zakonodajni postopek)	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> + sklicevanje: <i>v skladu s posebnim zakonodajnim postopkom</i>	L I	Predsednik Sveta
	Uredba (temelji neposredno na Pogodbah)	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Sveta
	Izvedbena uredba	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> + drugo sklicevanje: <i>ob upoštevanju [...] in zlasti člena [...]</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Sveta
	Direktiva	Zakonodajni (posebni zakonodajni postopek)	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> + sklicevanje: <i>v skladu s posebnim zakonodajnim postopkom</i>	L I	Predsednik Sveta
	Direktiva (temelji neposredno na Pogodbah)	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Sveta
	Izvedbena direktiva	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> + drugo sklicevanje: <i>ob upoštevanju [...] in zlasti člena [...]</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Sveta
	Sklep	Zakonodajni (posebni zakonodajni postopek)	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> + sklicevanje: <i>v skladu s posebnim zakonodajnim postopkom</i>	L I	Predsednik Sveta
	Sklep (temelji neposredno na Pogodbah, vključno s sklepi SZVP)	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> Pri sklepih SZVP, prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena [...] Pogodbe</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Sveta
	Izvedbeni sklep	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> + drugo sklicevanje: <i>ob upoštevanju [...] in zlasti člena [...]</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Sveta

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Institucija	Akt	Vrsta akta	Identifikacijski elementi – zakonodajni akti / nezakonodajni akti	Oddelek	Podpisnik
Komisija	Uredba (temelji neposredno na Pogodbah)	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Komisije
	Delegirana uredba	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] + drugo sklicevanje: ob upoštevanju [...] in zlasti člena [...]</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Komisije
	Izvedbena uredba	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] + drugo sklicevanje: ob upoštevanju [...] in zlasti člena [...]</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Komisije
	Direktiva (temelji neposredno na Pogodbah)	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Komisije
	Delegirana direktiva	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] + drugo sklicevanje: ob upoštevanju [...] in zlasti člena [...]</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Komisije
	Izvedbena direktiva	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] + drugo sklicevanje: ob upoštevanju [...] in zlasti člena [...]</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Komisije
	Sklep (temelji neposredno na Pogodbah)	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] in zlasti člena [...] Pogodbe</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Komisije Član Komisije (v primeru naslovnikov)
	Delegirani sklep	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] + drugo sklicevanje: ob upoštevanju [...] in zlasti člena [...]</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Komisije Član Komisije (v primeru naslovnikov)
	Izvedbeni sklep	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju Pogodbe [...] + drugo sklicevanje: ob upoštevanju [...] in zlasti člena [...]</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik Komisije Član Komisije (v primeru naslovnikov)
Evropska centralna banka	Uredba	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju [...] in zlasti [...]</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik ECB
	Sklep	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju [...] in zlasti [...]</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik ECB
	Smernica	Nezakonodajni	Prvo sklicevanje: <i>ob upoštevanju [...] in zlasti [...]</i> Brez sklicevanja na zakonodajni postopek	L II	Predsednik ECB

Številčenje Uradnega lista

Datum	Številka
Od 1952 do 30.6.1967 (številčenje strani skozi celo leto, skupaj z letnico)	UL 106, 30.12.1962, str. 2553/62
Od 1.7.1967 (vsaka številka Uradnega lista se začne s stranjo 1)	UL 174, 31.7.1967, str. 1
1968 (uvedeni sta seriji L in C)	UL L 76, 28.3.1968, str. 1 UL C 108, 19.10.1968, str. 1
1978 (uvedena je serija S)	UL S 99, 5.5.1978, str. 1
1991 (uvedena je serija C ... A)	UL C 194 A, 31.7.2008, str. 1
Od 31.8.1999 do 31.3.2014 (serija C ... E)	UL C 189 E, 26.7.2008, str. 1
1.1.2016 (uvedeni sta seriji L ... I and C ... I)	UL L 11 I, 16.1.2016, str. 1 UL C 15 I, 16.1.2016, str. 1

Številčenje aktov (serija L)

Uredbe	
Datum	Številka
Od 1952 do 31.12.1962	Uredba št. 17
Od 1.1.1963 do 31.12.1967	Uredba št. 1009/67/EGS
Od 1.1.1968 do 31.10.1993	Uredba (EGS) št. 1470/68
Od 1.11.1993 do 31.12.1998	Uredba (ES) št. 3031/93
Od 1.1.1999 do 30.11.2009	Uredba (ES) št. 302/1999 Uredba (ES) št. 1288/2009
Od 1.12.2009 do 31.12.2014	Uredba (EU) št. 1178/2009
Od 1.1.2015	Uredba (EU) 2015/475

Direktive, sklepi		
Akt	Datum	Številka
Direktiva (L I in L II)	Do 31.12.2014	Direktiva 2010/13/EU Evropskega parlamenta in Sveta Direktiva Sveta 2010/12/EU Direktiva Komisije 2010/29/EU
	Od 1.1.2015	Direktiva (EU) 2015/254 Evropskega parlamenta in Sveta Direktiva Sveta (EU) 2015/121 Direktiva Komisije (EU) 2015/565
Sklep (L I)	Do 31.12.2014	Sklep št. 284/2010/EU Evropskega parlamenta in Sveta Sklep Sveta št. 448/2011/EU
	Od 1.1.2015	Sklep (EU) 2015/601 Evropskega parlamenta in Sveta
Sklep (L II)	Do 31.12.2014	Sklep Komisije 2010/261/EU Sklep 2010/204/EU Evropskega parlamenta in Sveta Sklep Sveta 2010/231/SZVP
	Od 1.1.2015	Sklep Komisije (EU) 2015/119 Sklep (EU) 2015/468 Evropskega parlamenta in Sveta Sklep Sveta (SZVP) 2015/76

Priporočila, smernice (L II)		
Akt	Datum	Številka
Priporočilo	Do 31.12.2014	2009/1019/EU
	Od 1.1.2015	(EU) 2015/682
Smernica	Do 31.12.2014	2009/1021/EU (ECB/2009/28)
	Od 1.1.2015	(EU) 2015/732 (ECB/2015/20)

Opomba: Priporočila so objavljena:

- v L II: priporočila Sveta (členi 121, 126 in 140 Pogodbe o delovanju Evropske unije), priporočila Komisije (člen 292), priporočila Evropske centralne banke (člen 292),
- v C I: priporočila Evropskega parlamenta Svetu, priporočila Sveta, priporočila Komisije, priporočila Evropske centralne banke,
- v C III: priporočila Evropske centralne banke (člena 129 in 219).

Sklepi EGP, sklepi in priporočila Efte		
Akt	Datum	Številka
Sklep Skupnega odbora EGP	Do 31.12.2014 (samo številka, ki jo dodeli avtor)	št. 119/2009
	Od 1.1.2015 (dvojno številčenje)	št. 159/2014 [2015/94]
Sklep Nadzornega organa Efte	Do 31.12.2014 (samo številka, ki jo dodeli avtor)	št. 133/09/COL
	Od 1.1.2015 (dvojno številčenje)	št. 30/15/COL [2015/1813] št. 226/17/COL [2018/564]
Priporočilo Nadzornega organa Efte	Do 31.12.2014 (samo številka, ki jo dodeli avtor)	št. 119/07/COL
	Od 1.1.2015 (dvojno številčenje)	št. N/15/COL [2015/N]

Uredba [...] se spremeni:

(1) člen 1 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 1

[illegible]

2.

Člen 1a

[illegible]

(2) členu 4 se doda naslednji odstavek:

5.

(a)

(b) _____

(1)

(1)

[illegible]

(c)

.....

.....

.....

.....

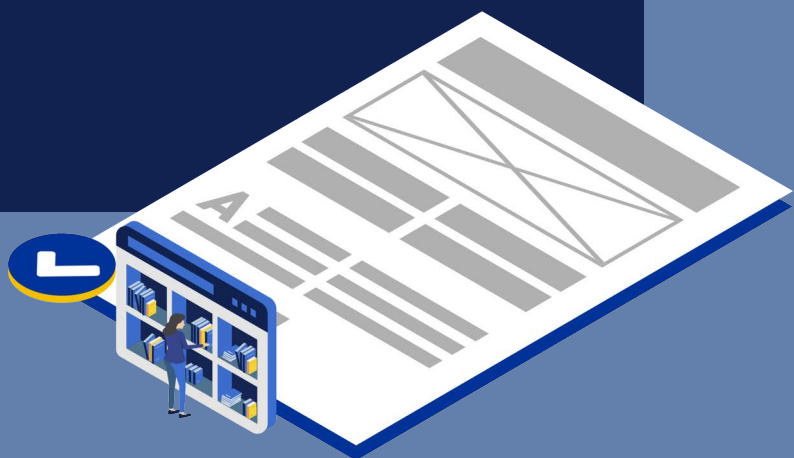
66

[illegible]

DRUGI DEL

Splošne publikacije

Ta del zadeva vse publikacije z izjemo Uradnega lista.



4. Priprava dokumentov in identifikatorji

4.1 Avtorji, službe za odobritve, Urad za publikacije in tiskarne

4.1.1 Avtorji in Urad za publikacije

Institucije, organi ter uradi in agencije Evropske unije se lahko obrnejo na Urad za publikacije za vsak projekt publikacije. Med drugim Urad avtorjem zagotavlja naslednje storitve:

- pripravo tiskanih publikacij in multimedijskih publikacij (CD-ROM, DVD, spletne strani, elektronske knjige) ter pogodbe z zunanjimi ponudniki storitev,
- grafično zasnovo,
- korektorske storitve,
- POD (tisk na zahtevo),
- dodeljevanje identifikatorjev (ISBN, ISSN, DOI, kataloška številka – glej [oddelek 4.4](#)).

Opomba: Za publikacije, ki jih v celoti pripravi Urad, se identifikatorji dodelijo samodejno.

Postopek na kratko

Avtorske službe najprej naslovijo prošnjo na službo za odobritve svoje institucije, organa, urada ali agencije. Nato se pripravi naročilo za publikacijo in se pošlje Uradu za publikacije. Na podlagi ocene stroškov ali predračuna Urad za publikacije pripravi naročilnice in jih predloži službi za odobritve v podpis.

Po prejemu končnega rokopisa in podpisane naročilnice Urad za publikacije začne tipografske priprave in opravi predhodno korekturo dokumenta. Na koncu proizvodnega postopka se po preveritvi števila izvodov, identifikatorjev (ISBN, ISSN, DOI, kataloške številke), morebitne prodajne cene ter načina dostave izda dovoljenje za tisk (*imprimatur*).

Po dostavi Urad za publikacije preveri kakovost publikacije ter ujemanje med dobavljeno publikacijo in računom.

Pri periodičnih publikacijah se je treba izogibati spremembam naslova ali oblike v tekočem letu, saj takšne spremembe povzročajo zaplete in zamude pri proizvodnji naslednjih števil in katalogizaciji, težave pri prodaji ter zmedo pri bralcih.



Za avtorje

Vas zanima, kako pripraviti publikacijo ali plakat ali kako doseči ciljno občinstvo? Odgovore na vsa tehnična in administrativna vprašanja najdete na:



(<https://webgate.ec.europa.eu/multisite/publicare/>)

(Notranja povezava, dostopna le uslužbencem institucij, organov in agencij Evropske unije)

4.1.2 Razvoj projektov na Uradu

Vloga vodje projekta

Vodja projekta pripravi rokopis s tipografskega vidika. Tipografski podatki, izbor pisav in formatov ter načrtovanje rokov se morajo ujemati s podatki v okvirnih pogodbah, javnih naročilih in naročilnicah.

Vodja projekta preveri mednarodne identifikatorje (ISBN, ISSN, DOI (glej [oddelek 4.4](#))) ter kataloško številko Urada za publikacije.

Posebno pozornost je treba nameniti platnicam; če debelina publikacije to omogoča, se na hrbet natisne naslov.

Pred izdajo dovoljenja za tisk je treba zlasti preveriti uvodne strani (naslov, avtorske pravice, kazalo itd.). Dovoljenje za tisk mora biti brez izjeme pisno in naslovljeno na tiskarno. Vsebovati mora naslednje podatke:

- naslov publikacije,
- jezik ali jeziki publikacije,
- naklada,
- glavne značilnosti,
- roki za dostavo, vključno z informacijami glede vnaprejšnje dostave in delnih dostav,
- kraji dostave in po potrebi porazdelitev po krajih dostave.

Grafični oblikovalci

Služba za grafično oblikovanje pripravi osnutke in modele za plakate, zgibanke, naslovnice in standardne strani, ki se lahko predložijo avtorjem pred samim stavljenjem.

Grafični oblikovalci lahko sodelujejo tudi pri oblikovanju vizualnih elementov (logi, grafi itd.) in grafični zasnovi spletnih strani (vizualna predstavitev, pasice itd.).

4.1.3 Korektorsko delo na Uradu

Naloga korektorjev je jezikovni in tehnični pregled besedila za objavo (spoštovanje jezikovnih pravil in dogovorov ter tipografskih pravil). Vendar korektorji niso revizorji, zato ne smejo posegati v vsebino besedila, za katero je odgovoren avtor.

Priprava rokopisa

Rokopis se predloži korektorjem za „pripravo“ (tipografska priprava in korektura besedila). To je predhodna faza proizvodnega postopka, namenjena odpravi pravopisnih in slovničnih napak, nejasnosti in neskladnosti, da bi bilo sporočilo popolnoma razumljivo. Zagotoviti je treba tudi, da posamezni deli rokopisa sestavljajo homogeno celoto. O dvomih in vprašanjih se je treba posvetovati z avtorsko službo.

Korektorji so pristojni tudi za uskladitev besedila z medinstitucionalnimi pravili in dogovori iz tega slogovnega priročnika.

Opomba: Na zahtevo avtorske službe ali s predhodnim dovoljenjem te službe je mogoč podrobnejši poseg v besedilo (uredniška revizija besedila).

Oštevilčenje strani rokopisa, ki ga je izvedla avtorska služba, se preveri in po potrebi dopolni. Takoj je treba opozoriti na vsak manjkajoč sestavni del rokopisa. Preveriti je treba tudi ujemanje napotil na opombe v besedilu z opombami pod črto.

Za ujemanje med jezikovnimi različicami rokopisa je pristojna avtorska služba. Vendar lahko ujemanje po potrebi preveri Urad za publikacije, če mu avtorska služba zagotovi dovolj časa.

Glavni namen priprave rokopisa je olajšati stavljenje in preprečiti nastanek dodatnih stroškov v poznejši fazi postopka. Kakovost rokopisa, predloženega tiskarni, je torej bistvenega pomena za nadaljnji proizvodni postopek. Avtorji lahko omejijo stroške proizvodnje, hkrati pa proizvodnjo pospešijo (dovoljenje za tisk se lahko izda že za prvi poskusni odtis), če spoštujejo navodila v zvezi s pripravo in obliko rokopisov (glej [oddelek 4.2](#)) ter zagotovijo najvišjo kakovost besedila.

Pomanjkljiv rokopis se lahko vrne avtorju.



Dobro pripravljen rokopis zagotavlja hitro in kakovostno proizvodnjo.

Poskusni odtisi in avtorski popravki

Korektorji pregledajo poskusne odtise in preverijo, ali se besedilo ujema s predloženim rokopisom in veljavnimi pravili za vsak jezik. Prvi poskusni odtis se hkrati pošlje avtorski službi v odobritev in za vnos morebitnih avtorskih popravkov.

Avtorski popravki na poskusnih odtisih morajo biti omejeni na bistveno. Avtorska služba mora avtorske popravke vnesti jasno in čitljivo, da korektorju ni treba pregledati besedila vrstico za vrstico (popravki naj

bodo v rdečem, dobro vidni, lahko so obkroženi ali označeni na robu, označevanje avtorskih popravkov na posebnem listu ni zaželeno).

Tiskar šteje za avtorski popravek vsak popravek na poskusnem odtisu, ki spreminja besedilo prvotnega rokopisa (izboljšave, popravki, usklajevanja, posodobitve, pojasnitve zaradi nekoherentnega ali slabo pripravljenega rokopisa itd.). Ti popravki se zaračunajo posebej. V tej fazi ni več dovoljeno popravljati zgradbe stavka, posodabljanje številčnih podatkov, prejetih v zadnjem trenutku, in podatkov, ki so novejši od referenčnega obdobja publikacije. Prav tako ni dovoljeno dodajati ločil v želji po iluzorni popolnosti.

Dodajanja in črtanja, od preproste vejice do celega odstavka, so avtorski popravki, ki se jim je treba čim bolj izogibati zaradi zamud in stroškov, ki jih lahko povzročijo. Takšni stroški so zlasti pri fotostavljenju lahko zelo veliki in nesorazmerni glede na zahtevane popravke. Najmanjša sprememba lahko zahteva ponovno stavljenje odstavkov, novo postavitve strani na več straneh ali v celotni publikaciji, kar lahko vpliva na oštevilčenje strani, kazalo in napotila v besedilu ali stvarnem kazalu (če se oceni, da so spremembe nujno potrebne, mora avtorska služba poskrbeti za njihovo doslednost).

Za stavljenje sta praviloma potrebna dva poskusna odtisa. Pri prvem poskusnem odtisu korektor v celoti prebere besedilo in ga primerja z rokopisom ter preveri, ali so na njem vsi elementi besedila in ali so bila upoštevana vsa tipografska navodila. Z drugim poskusnim odtisom nato preveri popravke s prvega. Pri preverjanju drugega poskusnega odtisa se avtorski popravki načeloma ne sprejemajo več.

Pri periodičnih ali nujnih publikacijah morajo avtorske službe zaradi rokov spoštovati datum zaključka redakcije. S tem se zagotovi dostava v rokih ter preprečijo avtorski popravki v zadnjem trenutku in dodatni stroški.

Upoštevati je treba, da Urad za publikacije ne sme sprejeti vnašanja avtorskih popravkov brez uradnega soglasja služb za odobritve.

4.2 Izvirniki (rokopisi)

Od konca devetdesetih let se rokopisi pripravljajo v elektronski obliki (Word, PDF, HTML itd.). Priprava in obdelava besedil sta tesno povezani z uporabo natančno določenih IT-postopkov (makri, programi za popravlanje napak). V tem oddelku so opisani priporočeni postopki za optimalno obdelavo besedil za objavo, ki dopolnjujejo običajno pripravo besedila (jezikovno pripravo).

Ta priporočila so osredotočena zlasti na obdelavo besedil v obliki zapisa Word, ki je standardno orodje za pripravo izvirnikov v evropskih institucijah. V nadaljevanju opisana osnovna načela se lahko enostavno prilagodijo za vsako drugo programsko opremo, ki je na voljo na trgu.

4.2.1 Načelo proizvodne verige

Postopek za pripravo izvirnikov (rokopisov), ki jih predložijo avtorske službe, mora biti skrbno organiziran. Za zagotovitev učinkovite in hitre proizvodnje je priporočeno vzpostaviti t. i. „proizvodne verige“ med avtorskimi službami, Uradom za publikacije in tiskarno.

„Proizvodna veriga“ pomeni, da obstajajo skupna delovna načela vse od začetka priprave besedila v elektronski obliki:

- seznam slogov / predloge ali sezname z oznakami (glej [oddelek 4.2.2](#)),
- standardna slogovna pravila (pravila in dogovore iz tega slogovnega priročnika je treba uporabljati od najzgodnejših faz priprave besedila).

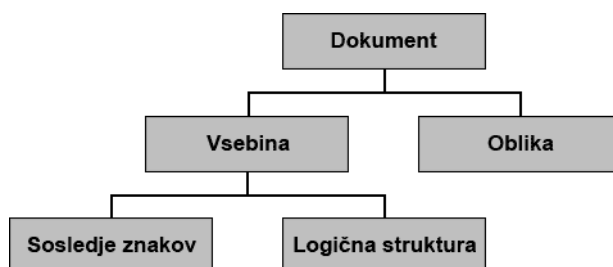
Na začetku proizvodnje vodja projekta v tesnem sodelovanju z avtorjem in tiskarjem določi parametre proizvodnje. Najprej se določi osnovna konfiguracija dokumentov. Zlasti pa je v tej fazi treba natančno določiti sezname z oznakami ali sezname slogov (glej [oddelek 4.2.2](#)), ki so v glavnem odvisni od programov za pretvorbo, ki jih uporabljajo tiskarji.

V takšnem postopku mora vsak ukrep segati čim višje v proizvodni verigi, saj se je tako možno izogniti nepotrebnim in dragim ročnim posegom, ki so pogosto vzrok za napake. Proizvodnja je tako lahko hitrejša, kakovost boljša, stroški pa so nižji.

Ustaljen in poenoten delovni načrt vključenim akterjem omogoča optimizacijo postopkov. Na podlagi poenotene sheme se lahko za vse akterje proizvodnje, zlasti tiskarje, določijo enaki postopki, kar v primeru nepredvidenih situacij Uradu in s tem avtorjem omogoča hitro zamenjavo izvajalca, ne da bi se pri tem postopek ustavil.

4.2.2 Logična struktura dokumentov

Tiskan dokument je sestavljen iz dveh delov: *vsebine*, tj. sosledja logično povezanih znakov, in *oblike*.



Obliko, ki spada na področje tipografije, po navodilih grafičnih oblikovalcev dokončno določi tiskar. Običajno izvirnik po obliki, tj. postavitvi strani itd., ni enak končnemu dokumentu, kot ga pripravi tiskar. Zato je ponavadi nekoristno ali celo moteče, če se med pripravo rokopisa skušamo preveč približati obliki tiskanega dokumenta (npr. treba se je izogibati ročnemu vstavljanju prelomov, saj jih bo moral tiskar pri obdelavi dokumenta odstraniti).

Bistveno pa je, da tiskar lahko prepozna različne dele besedila. Zato je pri pripravi besedila treba uporabljati:

- sezname slogov ali
- oznake v skladu z natančno določenimi seznamami z oznakami.

Seznami slogov

Za pravilno obdelavo besedila v tiskarni je ključna pravilna označitev različnih ravni besedila (naslovi, navadno besedilo, opombe itd.).

Word nam pri tem lahko pomaga s slogi, ki pa jih je treba dosledno uporabljati. Za razlikovanje posameznih delov besedila se uporabijo različne oznake (slogi):

- naslov (*Heading 1, Heading 2* itd.),
- navadno besedilo, poravnano besedilo, neporavnano besedilo itd. (*Normal* itd.),
- viri, okviri, opombe pod črto itd.

Vsak sestavni del besedila mora imeti svoj slog, po možnosti v skladu z logično strukturo.



Naslovov na različnih ravneh ne oblikujemo ročno (krepka pisava, ležeča pisava itd.)!

Vendar lahko svoboda avtorjev pri uporabi slogov hitro povzroči težave: vsak dokument zahteva posebno obdelavo, veliko število slogov pa je težko obvladljivo. Zato je zaželeno oziroma nujno sloge poenotiti.

Idealno bi morali sezname slogov, ki se uporabljajo za različne dokumente, temeljiti na standardnem seznamu slogov. Hkrati lahko sezname slogov dopolnjujejo lastne predloge, kar omogoča upoštevanje oblikovne raznolikosti („lastna predloga“ je seznam slogov, prilagojen posebni tipografski obliki dokumenta v pripravi).

Dosledna uporaba slogov, zlasti za razlikovanje naslovov, je pri uporabi Worda koristna tudi zato, ker omogoča, da se samodejno ustvari kazalo, kar je pri ročnem oblikovanju naslovov nemogoče.

Protokoli za označevanje

Druga pomembna tehnika za ločevanje sestavnih delov besedila je uporaba „protokolov za označevanje“, tj. označevanje logične ravni sestavnih delov besedila (naslov poglavja, naslov oddelka, navadno besedilo, zamaknjeno besedilo, napotila). Pri oblikovanju protokola za označevanje je treba opisati navedene sestavne dele, oznake in željeno tipografsko obliko.

Oznake so običajno v obliki <OZNAKA>, npr. <TCHAP> za oznako naslova poglavja. Temeljijo na jeziku SGML (*standard generalised markup language*). Po uvedbi jezika SGML so se pojavila nova orodja, trenutno se najbolj uporablja jezik XML.

Prednost protokolov za označevanje je, da jih neposredno razumejo programi za namizno založništvo (ter napredni urejevalniki besedil), in tako zamudna priprava dokumentov pred tiskanjem ni več potrebna. Za

uporabo protokolov za označevanje je potrebno soglasje na začetku proizvodnega postopka, po možnosti pri zasnovi publikacije.

Pri večjezičnih dokumentih je treba v postopek vključiti prevajalske službe zadevnih institucij. Te službe, ki z dodajanjem želenih jezikovnih različic delujejo kot multiplikatorji besedil, lahko oblikujejo besedilo z oznakami ter se tako osredotočajo na vsebino, ne da bi se jim bilo treba ukvarjati z reproduciranjem oblike. Poleg tega je dokument z oznakami, ki vsebuje vsaj nekaj kod za oblikovanje besedila, lažje urejati z orodji napredne jezikovne tehnologije.

4.2.3 Priprava besedila

Tipkarska pravila

Za optimizacijo delovnih postopkov za proizvodnjo tiskanih publikacij, CD-ROM-ov, DVD-jev, spletnih objav itd. je treba upoštevati naslednja pravila:

Splošno

- Uporabljamo golo besedilo (neoblikovano).
- Ne poravnavamo besedila in ne uporabljamo deljajev na koncu vrstice.
- Upoštevamo pravila o presledkih pri ločilih: glej [oddelek 6.4](#).
- Besedilo naj bo logično in dosledno urejeno (uporaba istih parametrov za iste sestavne dele določenega dokumenta).

Posebni znaki

- Uporabljamo posebne znake, ki so na voljo.
- Izogibamo se prečrkovanju („ss“ za „ſ“, „ue“ za „ü“ itd.).
- Vedno uporabljamo števili 1 in 0 na tipkovnici in ne malega tiskanega „l“ ali velikega tiskanega „O“.
- Tri pike, ki označujejo izpust besedila ali nedokončanost stavka, vstavljamo z *Alt 0133* ali s *Ctrl-Alt-pika*: „...“ (ne uporabimo treh zaporednih pik: „...“).

Števila

- Števila za izražanje količine: skupine treh števk ločimo z nedeljivim presledkom in ne s piko (npr. 300 000).
- Števila, ki izražajo oštevilčenje, kot so letnice, strani itd., zapisujemo brez presledka (npr. 1961, str. 2064).
- Decimalna števila pišemo z vejico (npr. 13,6) in ne s piko.
- Pravopisna pravila za zapisovanje števil: glej tudi [oddelek 10.5](#).

Nedeljivi presledki

- Preprečujejo ločevanje delov, ki morajo stati skupaj.
- Uporabljamo na primer v naslednjih primerih (glej tudi pravila za postavljanje ločil v [oddelku 6.4](#)):

št. •	UL L •	10•000
str. •	UL C •	C. • M. Dupont

Opomba: V Wordu se nedeljivi presledki vstavi z *Alt 0160* ali *Ctrl-Shift-preslednica*.

Grafike, slike in tabele

- Grafike in slike priložimo v posebnih datotekah visoke ločljivosti.
- Preverimo avtorske pravice za slike in ilustracije.
- Mesto, kjer je treba vstaviti slike/grafike, jasno označimo (<SLIKA1>, <GRAF1>, <TABELA1> itd.).
- Posebej predložimo datoteke v obliki Excel.

Narekovaji

- Uporabljamo narekovaje, značilne za posamezen jezik.
- V slovenščini ločimo dve stopnji narekovajev (v oklepaju so navedene alfanumerične kode za vstavitve različnih vrst narekovajev):

Stopnja 1 (glavni citat)	„...“	(Alt 0132/Alt 0147)
Stopnja 2 (citat znotraj citata)	„...‘	(Alt 0130/Alt 0145)

Na tretjem nivoju navajanja se ponovno uporabijo narekovaji druge stopnje.

Opuščaj

- Za opuščaj v besedilih ali opombah v tujem jeziku ne uporabljamo znaka na tipkovnici ('), temveč ga vstavljamo z Alt 0146 (' ali ', odvisno od uporabljene pisave).

Velike in male črke

- Naslovov nikoli v celoti ne zapisujemo z velikimi črkami.
- Veliko in malo začetnico uporabljamo v skladu s pravili tega slogovnega priročnika (glej [oddelek 10.4](#)).

Opombe pod črto (sprotne opombe)

- Uporabljamo izključno funkcijo *sklici/vstavi sprotno opombo* (References/Insert footnote).
- Pri rokopisu, namenjenem tiskani objavi, je načeloma nekoristno oziroma celo moteče ročno urejanje napotil na opombe pod črto (npr. dodajanje oklepaja nadpisani številki opombe). Za tiskarja je pomembno le, da je bila uporabljena funkcija sprotne opomba; to mu omogoča, da uskladi zapis opomb pod črto s pravili tega slogovnega priročnika.
- Jasno označimo sprotne opombe z arabskimi številkami (drugi znaki, kot so zvezdice ali črke, se uporabljajo le v posebnih primerih).
- Izogibamo se opombam, kot sta „Idem“ ali „Ibidem“, saj se postavitve strani natisnjene dokumenta razlikuje od postavitve strani rokopisa.
- Napotila na opombe pod črto (vključno z oklepaji) so vedno v navadni pisavi (tudi v besedilih ali naslovih, ki so pisani ležeče ali krepko).

Pomišljaj

- Za označevanje točk pri naštevanju uporabljamo dolgi pomišljaj (Alt 0151) (to pravilo velja za vse jezike) (glej tudi [oddelek 10.1.7](#)).

Naslovi

- Naslovov ne urejamo ročno, temveč uporabljamo sezname slogov.
- Če ni posebnih seznamov slogov za dokumente, uporabimo Wordove sloge (*Heading 1*, *Heading 2*, *Normal* itd.).
- Naslovov nikoli v celoti ne zapisujemo z velikimi črkami.

Opomba: Pri uporabi Wordovih slogov se lahko na koncu obdelave besedila samodejno ustvari kazalo. Med pretvorbo v obliko PDF za objavo na spletu ti naslovi samodejno ustvarijo hiperpovezave (zaznamke), ki so nujni za enostavno uporabo dolgih dokumentov PDF na spletu.

Druga priporočila

Če je rokopis predložen v več delih, mora avtorska služba pri dostavi prvega dela priskrbeti kazalo (vsaj okvirno), da imajo korektorji pregled nad celoto.

Avtorska služba mora natančno pregledati rokopis, preden se ta pošlje Uradu za publikacije. Popravki so dopuščeni le izjemoma ter morajo biti jasni, čitljivi in natančni. Veliki popravki v fazi prvega poskusnega odtisa zahtevajo ponovno pripravo dokumenta in vplivajo na postavitev strani (včasih povzročijo povsem drugačno postavitev strani in s tem povezane druge spremembe) ter pogosto zahtevajo dodatne odtise in dodatne korekture, kar pomeni zakasnitev proizvodnje in povečanje stroškov.

Priporočljivo se je izogibati sestavljenim dokumentom, ki združujejo besedila, ustvarjena z različno programsko opremo.

4.2.4 Dokumenti, pripravljeni za razmnoževanje

Avtorska služba mora zagotoviti, da so bili v dokumente, namenjene neposrednemu razmnoževanju (*camera-ready*), vneseni vsi potrebni popravki, saj se razen v izjemnih primerih v fazi razmnoževanja popravki več ne vnašajo.

Natipkano besedilo je treba ponovno natančno prebrati pred dokončno postavitvijo strani. Pred začetkom razmnoževanja se opravi temeljit tipografski pregled postavitve strani.

Besedilo se oštevilči neprekinjeno od naslovne strani, vključno s slednjo. V oštevilčenje so vključene prazne strani. Novi deli in nova poglavja se začnejo na desni strani, oštevilčeni z liho številko. Če se besedilo prejšnjega dela ali poglavja konča na desni strani, se pred novim delom ali poglavjem vstavi prazna stran. Če se na primer prvo poglavje konča na strani 19, se bo drugo poglavje začelo na strani 21, stran 20 pa bo prazna.

Presledek pred novim naslovom ali podnaslovom je zmeraj večji od presledka, ki ločuje naslov od besedila (zlato pravilo je dve tretjini / ena tretjina).

Med odstavki in alineami se vstavi dvojni razmik.

Nova stran se nikoli ne začne z zadnjo vrstico odstavka. V tem primeru se izjemoma za eno vrstico prekorači okvir prejšnje strani. Ravno tako ni priporočeno strani končati z naslovom ali podnaslovom, s prvo alineo ali prvo vrstico naštevanja.

Citati in naštevanja se po potrebi poravnajo glede na zamik prve vrstice.

4.3 Tipologija publikacij

Na mednarodni ravni označevanje in razvrščanje dokumentov urejajo različni sporazumi in norme, zlasti naslednji:

- ISO 690:2021: bibliografske reference
<https://www.iso.org/standard/72642.html>
- ISO 5127:2017: informacija in dokumentacija, pojmi
<https://www.iso.org/standard/59743.html>

- ISO 2108:2017: mednarodna standardna knjižna številka (ISBN)
<https://www.iso.org/standard/65483.html> <https://www.isbn-international.org>
- ISO 3297:2020: mednarodna standardna številka serijske publikacije (ISSN)
<https://www.iso.org/standard/73846.html>
- mednarodni standardni bibliografski opis starejših (antikvarnih) monografskih publikacij (ISBD), Mednarodna zveza bibliotekarskih društev in ustanov (International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA))
https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/isbd-cons_2007-en.pdf



Standardi ISO so na voljo pri članih ISO, katerih seznam je objavljen na:
<https://www.iso.org/members.html>

V skladu s temi standardi in sporazumi se publikacije delijo v dve obsežni kategoriji: monografije in kontinuirani viri.

4.3.1 Monografije

V skladu s standardom ISO 2108:2020 (ISBN) so monografije neperiodične publikacije, ki izidejo v enem samem delu ali v omejenem številu ločenih delov, ki so lahko objavljeni skupaj ali posamezno. Monografije so javnosti na voljo v različnih oblikah (vezana knjiga, broširana knjiga, zvočna knjiga na kasetah, CD-ROM, DVD, knjiga v braillovi pisavi, spletišče, elektronska knjiga itd.).

Monografije v več knjigah so sestavljene iz določenega števila fizično ločenih delov (ločene knjige) z izjemo publikacij v zvezkih. Zasnovane ali objavljene so kot zaključena celota. Ločeni deli imajo lahko svoj naslov in izjavo o odgovornosti.

Vsaka monografija je označena z mednarodno standardno knjižno številko (ISBN) (glej [oddelek 4.4.1](#)).

4.3.2 Kontinuirani viri

V skladu s standardom ISO 3297:2020 (ISSN) so kontinuirani viri publikacije za javnost v kateri koli obliki, katerih zaporedne ali integrirne izdaje so označene s številko ali kronološko oznako in pri katerih trajanje izhajanja ni vnaprej določeno. Kontinuirani viri vključujejo:

- serijske publikacije: to so viri, ki izhajajo v zaporednih izdajah ali v ločenih delih, časovno niso omejeni in so običajno oštevilčeni, npr. časopisi, periodične publikacije, natisnjene ali elektronske revije, letne publikacije (poročila, zborniki, sezname itd.), spominski zborniki, zbirke monografij;
- nezaključene integrirne vire: to so kontinuirani viri, ki se dopolnjujejo s posodobitvami, vključenimi v celoto, časovno niso omejeni, npr. podatkovne baze, publikacije z nevezanimi listi in spletišča, ki se redno posodablja, kot je spletna različica Medinstitucionalnega slogovnega priročnika.

Opomba: Zbirka je vrsta ločenih publikacij, ki imajo vsaka svoj naslov in so med seboj povezane s skupnim naslovom, ki se nanaša na celotno zbirko. Ta skupni naslov je naslov zbirke. Ločene publikacije so lahko po potrebi oštevilčene. Publikacije, ki so del zbirke, so lahko monografije ali serijske publikacije.

Vsak kontinuirani vir je označen z mednarodno standardno številko serijske publikacije (ISSN) (glej [oddelek 4.4.2](#)).

4.3.3 Serijske publikacije in monografije

Nekatere serijske publikacije (zborniki in zbirke monografij) se štejejo tudi za monografije, med drugim zaradi trženja. Te vrste publikacij morajo biti dostopne tako v posameznih izvodih kot z naročnino.

Te publikacije se najprej obravnavajo kot serijske publikacije, zato se jim dodeli ISSN. Nato pa se jim kot monografijam dodeli še ISBN.

4.4 Identifikatorji, ki jih dodeli Urad za publikacije

Od leta 2001 je Urad za publikacije uradna agencija, ki publikacijam institucij, organov ter uradov in agencij Evropske unije dodeljuje naslednje identifikatorje: ISBN (mednarodna standardna knjižna številka), ISSN (mednarodna standardna številka serijske publikacije za serijske publikacije in druge kontinuirane vire) in DOI (identifikator digitalnega objekta). Z mednarodnimi identifikatorji se publikacije z vsega sveta jasno in enkratno razvrščajo. Notranji identifikator (kataloška številka) se ravno tako dodeli vsakemu izdelku (knjige, zgibanke, plakati itd.) katere koli oblike (tiskana, elektronska, CD-ROM, DVD itd.).

Za dodelitev identifikatorjev mora avtorska služba Uradu za publikacije obvezno predložiti dva tiskana izvoda publikacije ter mu poslati elektronsko različico v obliki PDF.

Pri vsakem zahtevku za objavo Urad identifikatorje dodeli samodejno.

4.4.1 Mednarodna standardna knjižna številka (ISBN)

Vsaki monografski publikaciji (glej [oddelek 4.3.1](#)) Urad za publikacije dodeli mednarodno standardno knjižno številko (ISBN).

Dodelitev identifikatorja ISBN ne vpliva na imetništvo avtorskih pravic za zadevno publikacijo ali na njeno vsebino oziroma v zvezi s tem nima pravnega učinka.

Ko je ISBN dodeljen nekemu izdelku, ga ni možno spremeniti, zamenjati ali ponovno uporabiti.

Poseben ISBN se zahteva za:

- vsako jezikovno različico publikacije;
- vsako obliko izdelka (če je publikacija objavljena in dana na voljo javnosti v različnih oblikah zapisa (PDF, HTML itd.), je treba vsaki različici dodeliti svoj identifikator ISBN);
- vsako posamezno izdajo, ki je bila znatno spremenjena, pri čemer se spremembe nanašajo na enega ali več delov izdelka ali gre za spremembe naslova; poseben ISBN pa se ne dodeli, če ni bilo sprememb ne v izdaji ne v obliki in tudi ne glede založnika, pač pa je bila spremenjena samo cena ali je bil izdelek le rahlo spremenjen, npr. zaradi popravka tiskarskih napak;
- vsako spremembo oblike izdelka (vezana knjiga, broširana knjiga, spletna različica knjige itd.).

Pri publikacijah v več delih se vsakemu delu dodeli svoj ISBN, vsem delom skupaj pa se dodeli skupni ISBN. Skupni identifikator ISBN in identifikatorji ISBN posameznih delov se navedejo na hrbtni strani naslovnice vsakega dela.

Opomba: Posameznemu poglavju neke publikacije se lahko dodeli poseben ISBN, če je to poglavje zaključena celota. Različnim delom (npr. poglavjem) monografskih publikacij, ločenim izdajam ali ločeno objavljenim posameznim člankom iz kontinuiranih virov se ravno tako lahko dodeli ISBN.

Pri publikacijah, ki jih skupaj objavita dva ali več založnikov ali so objavljene v sozaložbi, lahko vsak založnik publikaciji dodeli svoj ISBN in ga navede na strani, na kateri so navedene avtorske pravice. Vendar mora biti na publikaciji naveden en sam ISBN v obliki črtne kode.

ISBN se dodeli tudi publikacijam z nevezanimi listi, katerih izhajanje je časovno omejeno (torej ne izhajajo neomejeno). Publikacijam z nevezanimi listi, ki se stalno posodablja (integrirni viri), ali posameznim delom, ki se posodablja, pa se ISBN ne dodeli.

Mesto in način navedbe identifikatorja ISBN

Od 1. januarja 2007 mora biti številka ISBN, ki se vedno navede na izdelku samem, sestavljena iz 13 števk, razdeljenih v pet segmentov; pred števki je predpona ISBN, kateri sledi presledek:

- 1. segment: predpona ali oznaka EAN (European article numbering), ki označeni predmet določa za „knjigo“ (trenutno se dodelujeta le predponi 978 in 979),
- 2. segment: identifikacijska številka skupine (92 za mednarodne organizacije),
- 3. segment: identifikacijska številka založnika (oznaka avtorja),

- 4. segment: identifikacijska številka naslova v proizvodnji založnika,
- 5. segment: kontrolna številka.

ISBN 978-92-79-00077-5

Tiskane publikacije

Na tiskanih publikacijah se ISBN natisne na hrbtni strani naslovnice, skupaj z vsemi drugimi identifikatorji (glej primer iz [oddelka 5.3.1](#)). Če to ni možno, se ISBN navede v spodnjem delu naslovnice ali pri navedbi avtorskih pravic.

Prav tako se mora navesti v spodnjem delu hrbtne strani platnice (in v spodnjem delu ščitnega ovitka) (glej primer iz [oddelka 5.1.1](#)).

Opomba: Pri publikacijah, ki so objavljene v sozaložbi, se tudi ISBN sozaložnika lahko navede v spodnjem delu hrbtne strani platnice in/ali v spodnjem delu ščitnega ovitka v obliki črtne kode.

Elektronske publikacije ali druge oblike netiskanih izdelkov

Pri spletnih publikacijah se ISBN navede na naslovni ali enakovredni strani in/ali na strani, na kateri so navedene avtorske pravice.

Pri vseh drugih izdelkih (CD-ROM, DVD itd.) se ISBN navede na etiketi, ki je trajno nameščena na izdelku, če to ni možno, pa v spodnjem delu hrbtne strani trajne embalaže izdelka (škatla, srajčka, okvir itd.).

ISBN se navede tudi pri vseh metapodatkih, ki jih vsebuje publikacija ali izdelek.



Glej tudi [Quick reference guide](#).

Če publikacija izide v različnih oblikah, ki se prodajajo skupaj, je potreben le en identifikator ISBN. Če pa so različne oblike dostopne ločeno, vsaka potrebuje svoj identifikator ISBN. Poleg tega se v vsaki različici vsi identifikatorji navedejo skupaj, pri čemer se skrajšano navede tudi oblika:

Print	ISBN 978-951-45-9693-3
PDF	ISBN 978-951-45-9694-0
EPUB	ISBN 978-951-45-9695-7
HTML	ISBN 978-951-45-9696-4

ISBN se navede na celotnem spremnem gradivu, ki izide skupaj s publikacijo.



Uporabne povezave v zvezi z ISBN

Mednarodna agencija za ISBN:

<https://www.isbn-international.org> (en)

Priročnik za ISBN:

<https://www.isbn-international.org/content/isbn-users-manual> (en)

Pogosta vprašanja v zvezi s številko ISBN:

https://www.isbn.org/faqs_general_questions (en)

Sistem EAN.UCC:

<https://www.gs1.org> (en)

ISO 2108:2017: mednarodna standardna knjižna številka (ISBN):

<https://www.iso.org/standard/65483.html> (en)

Standardi ISO so dostopni pri članih ISO, katerih seznam je objavljen na:

<https://www.iso.org/members.html> (en)

4.4.2 Mednarodna standardna številka serijske publikacije (ISSN)

Kontinuirani viri (serijske publikacije in nezaključeni integrirni viri – glej [oddelek 4.3.2](#)) se označijo z mednarodno standardno številko serijske publikacije (ISSN), ki jo dodeli Urad za publikacije.

Dodelitev identifikatorja ISSN ne vpliva na imetništvo avtorskih pravic za zadevno publikacijo ali na njeno vsebino oziroma v zvezi s tem nima pravnega učinka.

Številka ISSN se enkratno dodeli:

- za celotno življenjsko obdobje naslova,
- vsaki jezikovni različici,
- vsaki izdaji (mesečni, letni),
- vsaki obliki izdelka.

Pri publikacijah v več zvezkih se ISSN dodeli glavnemu naslovu ne glede na število zvezkov, ki ga sestavljajo. Identifikator ISSN se lahko dodeli tudi zbirki monografij (v tem primeru se vsakemu posameznemu delu zbirke dodeli ISBN).

ISSN je trajno povezan z „glavnim naslovom“, ki ga določi mreža ISSN ob registraciji vira. Vsak posamezen kontinuirani vir ima en glavni naslov.

Kontinuiranemu viru se dodeli nova številka ISSN (in nov glavni naslov), če:

- se naslov znatno spremeni,
- se spremeni oblika izdelka.

Lastna številka ISSN (in s tem lasten glavni naslov) se dodeli vsakemu dodatku ali vsaki podseriji, ki izide skupaj s kontinuiranim virom.

Mesto in način navedbe identifikatorja ISSN

Številka ISSN je sestavljena iz dveh 4-številčnih segmentov (arabske številke), med seboj ločenih z vezajem, pred katerimi je oznaka ISSN, ki ji sledi presledek. Na mestu zadnje številke (kontrolna številka) je lahko črka X:

ISSN 0251-1479

ISSN 1831-855X

Številka ISSN mora biti jasno navedena na ali v prvi izdaji serijske publikacije in na ali v vsaki naslednji izdaji ter na ali v vsaki različici nezaključenega integrirnega vira.

Če je poleg ISSN naveden še kak drug identifikator (kot npr. ISBN na posameznih delih zbirke), se obe številki navedeta skupaj, pred vsako pa je zahtevana predpona (ISBN, ISSN, doi itd.).

Če je na kontinuiranem viru navedenih več številke ISSN zaradi različnih naslovov (kot so naslov glavne zbirke in naslovi podzbirk), se na takem viru navedejo vse številke ISSN, ki jih ločimo na primer z navedbo celotnega ali skrajšanega naslova v oklepaju.



Glej tudi [Quick reference guide](#).

Pri publikacijah, ki izidejo v različnih oblikah (z dodeljenimi številkami ISSN in različnimi glavnimi naslovi), se lahko na kontinuiranih virih navedejo povezane številke ISSN, ki jih med seboj ločimo tako kot v naslednjem primeru:

Print	ISSN 1562-6585
HTML	ISSN 1063-7710

Pri tiskanih izdelkih se številka ISSN navede na vsaki izdaji v zgornjem desnem kotu platnice, če to ni mogoče, pa se jasno in čitljivo navede: na naslovnici, na zavihku, v impresumu, na zadnji platnici, v kolofonu ali na strani uvodnika (po tem vrstnem redu).

Pri izdelkih v elektronski obliki (spletni izdelki, CD-ROM-i itd.) se številka ISSN navede na strani z naslovom ali, če te ni, v glavnem meniju in po možnosti na vseh etiketah, ki so trajno nameščene na publikaciji. Če ni možno navesti številke ISSN na izdelku ali njegovi etiketi, jo je treba navesti na embalaži.

Pri spletnih virih mora biti številka ISSN prikazana tudi v metapodatkih (v identifikacijskem polju).

Vezna številka ISSN (ISSN-L)

V skladu s standardom ISO 3297:2020 (ISSN) se kontinuiranemu viru dodeli vezna številka ISSN (ISSN-L) (glej [oddelek 4.3.2](#)) za povezavo različnih fizičnih podlag navedenega vira ne glede na število različic izdaje (vsaka od teh različic pa se označi z lastno številko ISSN).

Številka ISSN-L je sestavljena iz dveh 4-številčnih segmentov, med seboj ločenih z vezajem, pred njima pa je oznaka ISSN-L, ki ji sledi presledek:

ISSN-L 0251-1479

Številko ISSN-L je treba spremeniti, če se naslovi vseh oblik izdaje enega vira sočasno dosledno spremenijo. V tem primeru se vsaki obliki izdaje dodeli nova številka ISSN, celoti pa nova številka ISSN-L.



Uporabne povezave v zvezi z ISSN

Mednarodni center za ISSN:

<http://www.issn.org> (en)

Priročnik za ISSN:

<https://www.issn.org/2-23364-ISSN-Manual.php> (en)

ISO 3297:2020: mednarodna standardna serijska številka (ISSN):

<https://www.iso.org/standard/73846.html> (en)

Standardi ISO so dostopni pri članih ISO, katerih seznam je objavljen na:

<https://www.iso.org/members.html> (en)

4.4.3 Identifikator digitalnega objekta (DOI)

DOI (identifikator digitalnega objekta) je sistem za identifikacijo izdelkov v digitalnem okolju, namenjen zagotavljanju trajnega obstoja hipertekstskih povezav. Lahko se uporablja za označitev:

- celotne publikacije,
- fotografij,
- tabel,
- poglavij itd.

Vsaka številka DOI je enkratna in trajna. Dokument ohrani svojo številko DOI celotno življenjsko obdobje. Tudi če je dokument dokončno izbrisan, se številka DOI ne uporabi ponovno.

Številka DOI je sestavljena iz predpone in pripone, ki sta ločeni s poševnico. Zapiše se, kot je prikazano v spodnjem primeru (pred števki je z malimi tiskanimi črkami navedena okrajšava „doi“, kateri sledi dvopičje brez presledka):

doi:10.2788/14231

Načeloma glede mesta in načina navedbe DOI upoštevamo ista pravila kot pri identifikatorjih ISBN in ISSN.



Uporabne povezave v zvezi z DOI

Mednarodna fundacija za DOI (IDF):

<https://www.doi.org> (en)

The DOI® handbook:

<https://www.doi.org/hb.html> (en)

Informacije v zvezi z DOI:

<https://www.crossref.org/education/metadata/persistent-identifiers/doi-display-guidelines> (en)

4.4.4 Kataloška številka

Poleg mednarodnih identifikatorjev se vsem izdelkom Urada za publikacije dodeli notranji identifikator, tj. kataloška številka.

Ta je notranje upravljalno orodje Urada, ki se uporablja za distribucijo. Med drugim služi uvrščanju publikacij v kataloge. Uporablja se tudi kot identifikacijski ključ v različnih računalniških aplikacijah.

Kataloška številka se natisne na zadnji strani platnice v zgornjem desnem kotu; če platnice ni, se natisne na vidnem mestu na izdelku.

4.5 Identifikator, ki ga dodeli Sodišče Evropske unije

Evropska identifikacijska oznaka sodne prakse (ECLI)

Evropska identifikacijska oznaka sodne prakse (ECLI – *European case-law identifier*) je bila zasnovana, da olajša pravilno in nedvoumno navajanje odločb evropskih in nacionalnih sodišč. Sodišče Evropske unije jo je postopoma uvedlo leta 2014.

Sodišče Evropske unije je dodelilo oznako ECLI vsem odločbam, ki so jih izdala sodišča Unije od leta 1954 (sodbam, sklepom, mnenjem Sodišča, odločbam (postopek ponovnega preizkusa)), sklepnim predlogom in stališčem generalnih pravobranilcev ter informacijam o teh odločbah (povzetki ter informacije o neobjavljenih odločbah).

Oznako ECLI sestavlja pet obveznih elementov, izključno v alfanumeričnih znakih, ki so med seboj ločeni z dvopičjem, kot je prikazano v nadaljevanju:

1. kratica „ECLI“, ki kaže, da gre za evropsko identifikacijsko oznako sodne prakse,
2. oznaka države članice zadevnega sodišča (glej tabelo v [oddelku 7.1.1](#)) ali oznaka „EU“ za Sodišče Evropske unije,
3. oznaka sodišča, ki je izdalo odločbo (pri Sodišču Evropske unije se uporablja „C“ za „Sodišče“, „T“ za „Splošno sodišče“ in „F“ za „Sodišče za uslužbence“),

Opomba: Sodišče za uslužbence, ki je bilo ustanovljeno leta 2004, je prenehalo delovati 1. septembra 2016, potem ko je svoje pristojnosti preneslo na Splošno sodišče.

4. leto izdaje odločbe, izraženo s štirimi števki,
5. zaporedna številka v obliki, ki jo določi vsaka država članica ali Sodišče Evropske unije. Ta številka je sestavljena iz največ 25 alfanumeričnih znakov. Dovoljene so še pike, druga ločila pa ne.

ECLI:EU:C:2006:710



Pravna podlaga

Sklepi Sveta o uvedbi evropske identifikacijske oznake sodne prakse („European case-law identifier“ – ECLI) ter minimalnih enotnih metapodatkov („metadata“) o sodni praksi ([UL C 127, 29.4.2011, str. 1](#)).

Koristne povezave za ECLI

Sodišče Evropske unije, način navajanja sodne prakse:

https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P_126035/sl

Evropski portal e-pravosodje:

https://e-justice.europa.eu/content_european_case_law_identifier_ecli-175-sl.do

Pravila za navajanje sodne prakse:

glej [oddelek 5.9.3](#).

5. Sestava publikacije

5.1 Platnice

5.1.1 Sestavni deli platnic



Glej tudi [Quick reference guide](#).

Platnice so sestavljene iz štirih strani, imenovanih stran I platnic, stran II platnic, stran III platnic in stran IV platnic. Če debelina publikacije dopušča, se naslov natisne na hrbtu tako, da so črke pravilno postavljene, če publikacija leži s stranjo I platnic navzgor. Velikost črk naslova mora biti v sorazmerju s širino hrbtna.

Stran I vsebuje ime in emblem uradnega založnika, naslov publikacije in po potrebi podnaslov ter ime avtorja (zlasti pri sozaložbah); na strani I je navedena tudi številka zvezka, če gre za publikacijo v več zvezkih, naslov zbirke ali serije in pa zaporedna številka publikacije:

- **naslov publikacije:** mora biti kratek, pozornost vzbujajoč in pomensko ustrezen. Pri letnih poročilih ali študijah, ki se nanašajo na določeno obdobje, je letnica ali obdobje sestavni del naslova ali podnaslova,
- **podnaslov:** dopolnjuje naslov in je napisan z manjšimi črkami kot naslov,
- **emblem uradnega založnika:** je lahko le na strani I platnic,
- **ime avtorja:** če je navedeno na strani I platnic, mora biti navedeno tudi na naslovnici,

Opomba: Naziv generalnega direktorata institucije ali organa se nikdar ne navede na strani I platnic, razen ko gre za Eurostat in Urad za publikacije. Lahko pa se navede na naslovnici.

- **številka zvezka:** pri publikacijah v več zvezkih je priporočeno zvezke označiti z rimskimi številkami.

Običajno stran II ostane prazna.

Stran III vsebuje informativno obvestilo.

Na **strani IV** je po potrebi navedena prodajna cena, emblem Urada za publikacije, identifikator ISBN (mednarodna standardna knjižna številka) in kataloška številka:

- **prodajna cena:** osnovna cena vsake publikacije je določena v eurih. Cene, natisnjene na platnicah publikacij ali v katalogih, se zmeraj navedejo v naslednji obliki:

Cena (brez DDV) v Luksemburgu: ... EUR

- **emblem Urada za publikacije:** se navede na dnu strani IV platnic. Naziv „Urad za publikacije Evropske unije“ se navede v enem od jezikov Unije pri enojezičnih publikacijah in v več jezikih pri večjezičnih publikacijah.

Specifični standardi periodičnih ali serijskih publikacij

Pri *serijskih publikacijah* se identifikator ISSN (mednarodna standardna serijska številka) doda k navedenim podatkom. Natisne se v zgornji desni kot strani I.

Nekatere *periodične publikacije* nimajo platnic. V takem primeru se na strani I navedeta tudi številka in letnica izdaje. Včasih je na straneh II in III pregled vsebine. Po možnosti naj se letnica izdaje ujema s koledarskim letom.

Na strani IV so navedeni cena (cena naročnine in cena posamezne številke), kataloška številka in emblem Urada za publikacije.

Stran I platnic



ISSN

Naslov publikacije

Letnica

Evropski emblem

Uradni založnik

Stran III platnic (informativno obvestilo)

Stik z EU

Osebnost

Po vsej Evropski uniji je na stotine centrov Europe Direct. Naslov najbližjega lahko najdete na spletu (european-union.europa.eu/contact-eu/meet-us_sl).

Po telefonu ali pisno

Europe Direct je služba, ki odgovarja na vaša vprašanja o Evropski uniji. Nanjo se lahko obrnete:

- s klicem na brezplačno telefonsko številko: 00 800 6 7 8 9 10 11 (nekateri ponudniki lahko klic zaračunajo),
- s klicem na navadno telefonsko številko: +32 22999696,
- z uporabo obrazca: european-union.europa.eu/contact-eu/write-us_sl.

Iskanje informacij o EU

Na spletu

Informacije o Evropski uniji v vseh uradnih jezikih EU so na voljo na spletišču Evropa (european-union.europa.eu).

Publikacije EU

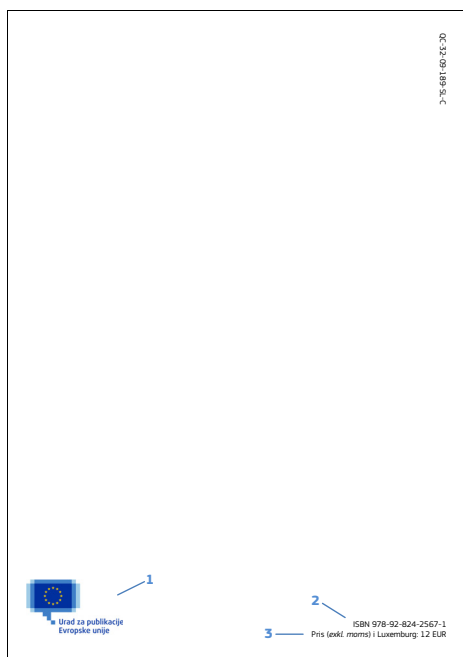
Publikacije EU si lahko ogledate ali naročite na op.europa.eu/sl/publications. Za več izvodov brezplačnih publikacij se obrnite na Europe Direct ali najbližji dokumentacijski center (european-union.europa.eu/contact-eu/meet-us_sl).

Zakonodaja EU in drugi dokumenti

Do pravnih informacij EU, vključno z vso zakonodajo EU od leta 1951 v vseh uradnih jezikovnih različicah, lahko dostopate na spletišču EUR-Lex (eur-lex.europa.eu).

Odprti podatki EU

Na portalu data.europa.eu lahko dostopate do odprtih zbirk podatkov institucij, organov in agencij EU. Zbirke podatkov lahko brezplačno prenesete ter jih ponovno uporabite za komercialne in nekomercialne namene. Na portalu so dostopne tudi številne zbirke podatkov iz evropskih držav.

Stran IV platnic

Kataloška številka

1. Emblem Urada za publikacije
2. ISBN
3. Prodajna cena

5.1.2 Uporaba barv na platnicah

Barve se na platnicah uporabljajo le za splošne grafične vzorce ter razlikovanje zbirk in serij.

Barvna koda za oznako jezika ni primerna zaradi velikega števila uradnih jezikov in možnosti zmede.

5.2 Naslovnica

Naslovnica vsebuje:

- ime uradnega založnika (glej [oddelek 4.4.1](#)),
- naslov in po potrebi podnaslov publikacije (glej [oddelek 5.1.1](#)),
- številko izdaje (nova izdaja ali ponatis) in/ali letnico,
- sedež uradnega založnika (sedež vsakega uradnega založnika je treba navesti v skladu s podatki v zadevni pogodbi ali protokolih),
- ime avtorja (glej [oddelek 5.1.1](#)),

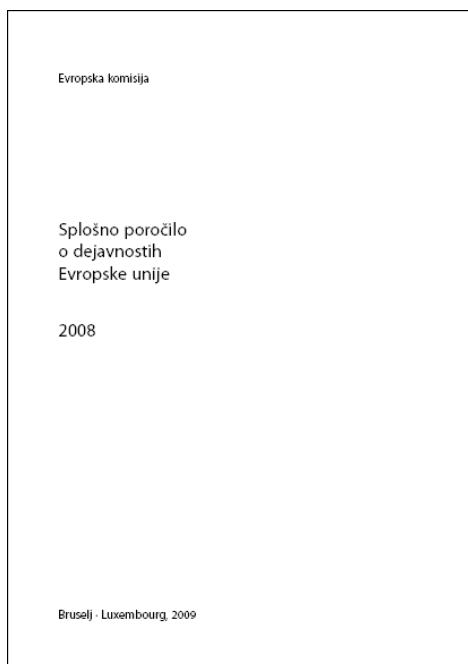
Opomba: Naziv generalnega direktorata je lahko na naslovnici, ne pa na strani I platnic.

- številko zvezka pri publikacijah v več zvezkih (glej [oddelek 5.1.1](#)),
- naslov zbirke ali serije ter po potrebi zaporedno številko publikacije.

Nova izdaja ali ponatis

Pri večjih spremembah besedila publikacije ali tipografije je treba publikacijo ponovno izdati (in navesti številko izdaje).

Pri navadnih ponatisih se lahko navedejo datumi različnih ponatisov.

Naslovnica*Uradni založnik*

*Naslov publikacije
(pri letnih poročilih ali študijah se navede zadevna letnica ali obdobje)*

Sedež uradnega založnika

5.3 Hrbtna stran naslovnice

5.3.1 Sestavni deli



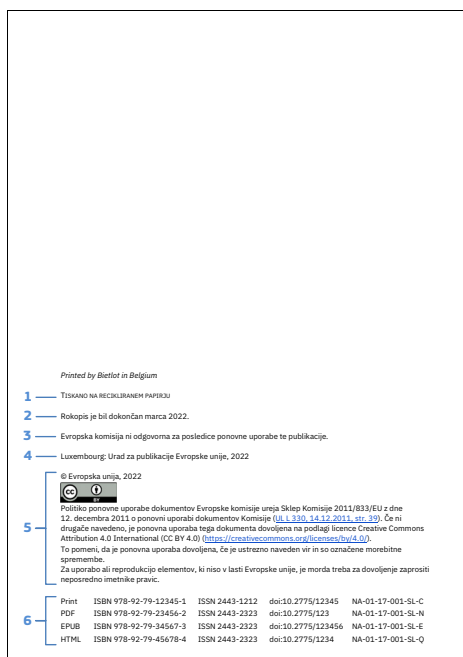
Glej tudi [Quick reference guide](#).

Hrbtna stran naslovnice vključuje naslednje navedbe, po vrstnem redu:

- v tiskani publikaciji, navedba „*Printed by [tiskarna] in [država]*“ (v angleščini in ležeči pisavi), po potrebi znak(-i) za okolje in/ali navedba v zvezi s papirno tiskovino (glej [oddelek 5.3.2](#)),
- po potrebi besedilo „Rokopis je bil dokončan [mesec] [leto].“,
- po potrebi besedilo „Revidirana izdaja“, „Popravljen izdaja“ ali „n. izdaja“,
- po potrebi se navedejo pridržki v zvezi z odgovornostjo institucije (glej [oddelek 5.4.3](#)),
- kraj izdaje (sedež Urada za publikacije), ime dejanskega založnika in leto izdaje (v skladu s Sklepom 2009/496/ES, Euratom z dne 26. junija 2009 je dejanski založnik Urad za publikacije Evropske unije),
- avtorske pravice (in morebitno dovoljenje za reprodukcijo) (glej tudi [oddelka 5.4.1](#) in [5.4.2](#)),
- po potrebi avtorske pravice za umetniško gradivo, če te niso navedene poleg samega gradiva (glej [oddelek 5.4.4](#)),
- identifikatorji (ISBN, DOI itd.) (glej tudi [oddelek 4.4](#)).

Opomba: Letnica izdaje se navede za imenom dejanskega založnika, da se loči od letnice avtorskih pravic (glej [oddelek 5.4.1](#)).

Hrbtna stran naslovnice



1. Podatki o papirni tiskovini
2. Podatki o rokopisu/izdaji
3. Pravno obvestilo avtorske službe
4. Kraj in leto izdaje, dejanski založnik
5. Avtorske pravice
6. Identifikatorji

5.3.2 Informacije o papirni tiskovini

Vsaka papirna tiskovina mora načeloma vključevati naslednje informacije, ki jih vstavi tiskarna:

- ime tiskarne in državo tiska,
- ustrezne okoljske znake,
- po možnosti opomba o uporabljenem papirju.

Ime tiskarne in država tiska

Opomba o imenu tiskarne in državi tiska se navede enako v vseh jezikovnih različicah, in sicer v angleščini in ležeči pisavi:

Printed by [tiskarna] in [država]

Okoljski znak

Informacije o papirni tiskovini se dodajo v obliki enega ali več okoljskih znakov, na primer:



Opomba o uporabljenem papirju

Opomba o uporabljenem papirju se lahko doda v eni od naslednjih oblik:

- novi papir:

TISKANO NA PAPIRJU, BELJENEM BREZ ELEMENTARNEGA KLORA (ECF)

TISKANO NA PAPIRJU, BELJENEM BREZ KLORA (TCF)

- reciklirani papir:

TISKANO NA RECIKLIRANEM PAPIRJU

TISKANO NA PAPIRJU, RECIKLIRANEM BREZ KLORA (PCF)

Pri recikliranem papirju ni možno uporabiti navedbe „beljen brez klora“. Nemogoče je namreč jamčiti za izvor vsega papirja, uporabljenega pri reciklaži (in tako zagotoviti, da ne vsebuje klora). Gre za to, da je postopek reciklaže možno izvesti brez klora.

5.4 Avtorske pravice

5.4.1 Pravica reproduciranja (opomba o avtorskih pravicah)

Avtorske pravice so izključne pravice, ki jih ima avtor ali založnik v določenem obdobju do literarnega ali umetniškega dela.

Avtorske pravice so zaščitene, če imajo vsi izvodi **opombo o pridržanju avtorskih pravic in pravice reproduciranja**, ki seznani javnost z zaščito avtorskih pravic te publikacije:

© [ime imetnika], [letnica]
na primer:
© Evropska unija, 2018

Za institucije, organe in agencije Evropske unije obstajata dve vrsti avtorskih pravic, odvisno od tega, ali je subjekt, kateremu pripada avtorska služba, pravna oseba ali ne.

Institucije in organi brez statusa pravne osebe

Za uradne publikacije institucij ali organov Unije in z njimi povezanih medinstitucionalnih služb (kot je Urad za publikacije) **je imetnik avtorskih pravic Evropska unija** kot celota, ne pa vsaka posamezna institucija ali organ, z izjemo tistih, ki so samostojne pravne osebe (Evropska centralna banka, Evropska investicijska banka in Evropski investicijski sklad):

© Evropska unija, [letnica]
Pred začetkom izvajanja Lizbonske pogodbe (do 30. novembra 2009):
© Evropski skupnosti, [letnica]

Subjekti s statusom pravne osebe

Institucije in organi

Evropska centralna banka, Evropska investicijska banka in Evropski investicijski sklad so samostojne pravne osebe in imajo zato svoje avtorske pravice:

© Evropska centralna banka, [letnica]
© Evropska investicijska banka, [letnica]
© Evropski investicijski sklad, [letnica]

Opomba: Uporabi se polno ime, ne zgolj kratica:

© Evropska centralna banka, [letnica]
in ne © ECB, [letnica]

Decentralizirani organi (uradi in agencije)

Decentralizirani organi (uradi in agencije; glej [oddelek 9.5.3](#) za celotni seznam) so samostojne pravne osebe in **morajo biti zato poimensko določeni kot imetniki avtorskih pravic**:

© Evropska agencija za okolje, [letnica]

Opomba: — Uporabi se polno ime, ne zgolj kratica:

© Evropska agencija za mejno in obalno stražo, [letnica]
ali: © Evropska agencija za mejno in obalno stražo (Frontex), [letnica]
in ne © Frontex, [letnica]

— Če so bile avtorske pravice na Evropsko unijo prenesene s pogodbo ali drugim pravnim dokumentom:

© Evropska unija, [letnica]



Euratom

Dokumenti, pripravljeni za tisk na podlagi Pogodbe Euratom (na podlagi proračunske postavke za Euratom), morajo vsebovati naslednjo opombo o pridržanju avtorskih pravic:

© Evropska skupnost za atomsko energijo, [letnica]

To na primer velja za različne dokumente ali specializirane publikacije na področju jedrske energije, ki jih objavlja Skupno raziskovalno središče.

Navedba letnice

Obdobje zaščite publikacije Evropske unije v nekem jeziku se začne z datumom prve objave. Letnica v navedbi avtorskih pravic torej ni leto izida izvirne jezikovne različice, ampak leto objave posamezne jezikovne različice.

Pri prvem natisu publikacije v nekem jeziku sta letnica izida in letnica avtorskih pravic isti. Pri ponatisu se navedba o avtorskih pravicah ne spremeni. Pri novih izdajah, ki so nove publikacije, pa mora letnica v navedbi avtorskih pravic ustrezati letu izida nove izdaje.

Kadar se spremeni oblika publikacije (na primer, kadar papirno različico nadomesti e-knjiga), je leto izdaje enako kot pri prvotni izdaji, če ni nobenih sprememb. Če pa je publikacija bistveno spremenjena, je objavljena nova izdaja in mora biti objavljen tako datum objave prve izdaje (v tem primeru papirne različice) kot tudi nove izdaje (e-knjige).

Grafični in umetniški elementi

Če publikacija vsebuje elemente (fotografije, ilustracije, grafikone, besedila itd.), za katere avtorske pravice pripadajo tretjim osebam ali zanje Evropska unija ni pridobila vseh pravic za objavo, je treba jasno označiti vir vsakega elementa in po potrebi pogoje njegove uporabe. Avtorske službe (institucije, organi, uradi in agencije) morajo pridobiti pisno dovoljenje imetnikov avtorskih pravic za te elemente (glej [oddelek 5.4.4](#)).



Navedbe o avtorskih pravicah se uporabljajo tudi za elektronske publikacije in torej za vsako besedilo, objavljeno na spletu. Glej tudi spletno stran o avtorskih pravicah na spletišču Europa (https://europa.eu/european-union/abouteuropa/legal_notices_sl).

Za literarna, umetniška ali znanstvena dela glej tudi smernice o moralnih pravicah uradnikov

(https://myintracomm.ec.europa.eu/corp/intellectual-property/Documents/MAN_Guidelines-on-Literary-Scientific-and-Artistic-Works.pdf (notranja povezava za osebe evropskih institucij)).

Morebitna vprašanja naslovite na službo za avtorske pravice pri Uradu za publikacije (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.4.2 Omejitev avtorskih pravic (pravica reproduciranja in/ali ponovne uporabe)

V publikacijah Evropske unije pravico reproduciranja (glej [oddelek 5.4.1](#)) spremlja pojasnilo (**omejitev avtorskih pravic**), ki opredeljuje stopnjo zaščite.

Opomba: Če tega pojasnila ni, je delo popolnoma zaščiteno ob upoštevanju izjem, opredeljenih v raznih nacionalnih zakonodajah in mednarodnih konvencijah:

© Evropska unija, [letnica]

Splošna omejitev (reprodukcija)

Za publikacije institucij, organov in agencij Evropske unije (razen za Evropsko komisijo, ki ima posebno navedbo) je običajna omejitev, ki jo priporoča Urad za publikacije, naslednja:

© Evropska unija, [letnica]
Reprodukcija je dovoljena z navedbo vira.

Po potrebi lahko običajno omejitev spremljajo dodatni pridržki ali izjave o omejitvi odgovornosti (glej [oddelek 5.4.3](#)).

Svet in Računsko sodišče sta 9. oktobra 2017 oziroma 16. aprila 2019 odobrila sklepa o ponovni uporabi svojih dokumentov. Navedba „ponovna uporaba je dovoljena“ se zato lahko uporablja, podobno kot se za publikacije Komisije (glej spodaj). V primeru teh dveh institucij se vedno navedejo še trije pogoji, opisani v [oddelku 5.4.3](#) (ubeseditve teh navedb je odvisna od institucije). Računsko sodišče lahko dovoli uporabo svojih publikacij tudi na podlagi licence Creative Commons CC BY 4.0.

Posebna omejitev za Evropsko komisijo (ponovna uporaba)

Evropska komisija izvaja politiko ponovne uporabe svojih dokumentov v skladu s [Sklepom 2011/833/EU z dne 12. decembra 2011](#).

Za dela Evropske komisije se razen nekaterih izjem (glej člen 2 navedenega sklepa) načeloma uporablja navedba ponovne uporabe. V skladu z določbami navedenega sklepa, ki določa možnost dodatnih pogojev (glej [oddelek 5.4.3](#)), Urad za publikacije še priporoča, da se vključi obveznost uporabnika, da navede vir dokumenta:

© Evropska unija, [letnica]
Ponovna uporaba je dovoljena z navedbo vira.
Politiko ponovne uporabe dokumentov Evropske komisije ureja Sklep Komisije 2011/833/EU z dne 12. decembra 2011 o ponovni uporabi dokumentov Komisije (UL L 330, 14.12.2011, str. 39).

Komisija lahko dovoli uporabo svojih publikacij tudi na podlagi licence Creative Commons CC BY 4.0.



Morebitna vprašanja naslovite na službo za avtorske pravice pri Uradu za publikacije (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.4.3 Pravno obvestilo (izjava o omejitvi odgovornosti)

Avtor lahko obvestilu o avtorskih pravicah in pojasnilu doda pravno obvestilo.

Ob ponovni uporabi

Za publikacije Evropske komisije lahko avtor v skladu s Sklepom 2011/833/EU z dne 12. decembra 2011 k načelu ponovne uporabe doda enega ali več od treh pogojev:

1. obveznost ponovnega uporabnika, da navede vir dokumentov (**Urad za publikacije priporoča, da se ta obveznost dodaja sistematično**):

Ponovna uporaba je dovoljena z navedbo vira.

2. obveznost, da se prvotnega pomena ali sporočila dokumentov ne izkrivlja:

Izkrivljanje prvotnega pomena ali sporočila tega dokumenta ni dovoljeno.

3. neodgovornost Komisije za katero koli posledico, ki izhaja iz ponovne uporabe:

Evropska komisija ni odgovorna za posledice ponovne uporabe te publikacije.

Ob reprodukciji

Standardna navedba se glasi (ta primer se uporablja za publikacije Komisije, za katere ne velja politika ponovne uporabe, in se ustrezno prilagodi za druge institucije ali organe, avtorje publikacij):

Niti Evropska komisija niti osebe, ki delujejo v njenem imenu, niso odgovorne za uporabo podatkov iz te publikacije.

Na voljo so druge standardne navedbe glede na vir in/ali cilj objavljenega dela, ki se prav tako lahko prilagodijo glede na institucijo ali organ, ki je avtor publikacije:

Ta dokument ni uradno stališče Evropske komisije.

Za to poročilo Evropska komisija nikakor ni odgovorna.

Vsebina te publikacije ne odraža nujno stališča ali mnenja Evropske komisije.

Izražena mnenja so mnenja avtorja (avtorjev) in se ne morejo šteti za uradno stališče Evropske komisije.

5.4.4 Reproduciranje umetniških elementov (ilustracij, fotografij itd.)

Avtorske službe morajo pri pripravi publikacij upoštevati avtorske pravice. Če publikacija vsebuje umetniške elemente, ki so jih avtorsko zaščitili drugi (avtorske pravice tretjih oseb), je ključnega pomena, da so za uporabo teh elementov pridobljene vse potrebne pravice. Treba je zagotoviti, da ni neskladnosti med navedbo pravice reproduciranja umetniških elementov v publikaciji in pravicami, ki jih je glede teh elementov pridobila Evropska unija, Euratom ali drug subjekt s statusom pravne osebe (ECB, EIB, Evropski investicijski sklad).

Elementi, ki pripadajo Evropski uniji, Euratomu ali subjektu s statusom pravne osebe

Za vse elemente, pridobljene s [pogodbo](#) ⁽¹⁾ z zunanjim izvajalcem, mora avtorska služba zagotoviti, da pogodba vsebuje klavzulo o prenosu lastninske pravice za te elemente nanjo. V tem primeru je pravica reproduciranja izražena v naslednji obliki:

Ilustracija/fotografija/itd. stran ..., © Evropska unija, [letnica]

Ilustracija/fotografija/itd. stran ..., © Evropska skupnost za atomsko energijo, [letnica]

Ilustracija/fotografija/itd. stran ..., © Evropska centralna banka, [letnica]

Ilustracija/fotografija/itd. stran ..., © [ime agencije], [letnica]

Elementi, ki pripadajo tretjim osebam

Za vsako uporabo ali reprodukcijo fotografij ali drugega gradiva, ki ni zaščiten z avtorskimi pravicami Evropske unije, Euratoma ali subjekta s statusom pravne osebe, je treba pridobiti dovoljenje neposredno od imetnikov pravic. Ob elementu je treba dodati obvestilo o avtorskih pravicah, kot je navedeno spodaj. Poleg tega je treba v kolofonu dodati splošno obvestilo:

Za vsako uporabo ali reprodukcijo fotografij ali drugega gradiva, ki ni zaščiten z avtorskimi pravicami Evropske unije, je treba pridobiti dovoljenje neposredno od imetnikov pravic.

Za vsako uporabo ali reprodukcijo fotografij ali drugega gradiva, ki ni zaščiten z avtorskimi pravicami ... [ime subjekta], je treba pridobiti dovoljenje neposredno od imetnikov pravic.

⁽¹⁾ Notranja povezava/delovni dokument, dostopen le uslužbencem evropskih institucij.

Elementi, ki pripadajo posameznikom (tretja oseba ali uslužbenec v zasebni dejavnosti)

Za vsak element, pridobljen od zunanje osebe ali uslužbenca v zasebni dejavnosti, je treba podpisati pogodbo o dovoljenju za uporabo, v kateri so določeni pogoji uporabe tega elementa. Pravica reproduciranja je izražena v naslednji obliki:

Ilustracija/fotografija/itd. stran ..., © [ime umetnika], [letnica]

Elementi iz banke slik

Predlagana dovoljenja za uporabo je treba strogo upoštevati. Obvestilo o avtorskih pravicah mora biti navedeno v naslednji obliki:

Ilustracija/fotografija/itd. stran ..., [ime umetnika], © [ime banke slik], [letnica]

Licence „Creative commons“

Pri teh licencah je treba običajno navesti spletno mesto, na katerem je slika na voljo, in povezavo, ki omogoča, da vsakdo lahko najde sliko na navedenem mestu. Za uporabo teh slik navadno veljajo posebni pogoji, zato je potrebno pravno svetovanje.

Pravica do lastne podobe (osebe na fotografijah ali videoposnetkih)

Poleg pogodbe, ki povezuje avtorsko službo z avtorjem fotografije ali videoposnetka, je treba upoštevati tudi osebe na fotografiji ali videoposnetku (pravica do lastne podobe).

Avtorska služba mora v pogodbo s pogodbenikom vključiti ustrezno klavzulo oziroma zahtevati, da uslužbenec, ki je avtor fotografije ali videoposnetka, zagotovi, da vsaka oseba s fotografije ali videoposnetka podpiše standardno pogodbo, s katero Evropski uniji dovoljuje uporabo svoje podobe.



Vsa vprašanja lahko naslovite na službo Urada za publikacije, odgovorno za avtorske pravice (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.5 Uvodna in končna besedila

5.5.1 Posvetilo

Posvetilo je običajno zelo kratko in napisano z manjšimi črkami kot glavno besedilo. Postavljeno je na štirih desetinah višine strani, hrbtna stran pa je prazna.

5.5.2 Predgovor, uvodna beseda in uvod

Predgovor je na začetku dela; njegov namen je bralcu predstaviti avtorja ali delo. Običajno predgovora ne napiše avtor sam. Predgovor je natisnjen v pisavi, ki se razlikuje od pisave glavnega dela besedila – običajno v ležeči. Lahko je natisnjen z večjimi črkami kot glavno besedilo.

Uvodno besedo napiše avtor sam in v njej na kratko predstavi namen svojega dela. Običajno je v navadni pisavi.

Uvod napiše avtor sam in v njem bralcu predstavi zgradbo dela. Običajno je v enaki pisavi kot glavno besedilo.

5.5.3 Kazalo vsebine

Običajno se kazalo vsebine postavi na začetek dela. Kazalo vsebine je seznam točnih naslovov razdelkov besedila. Poleg vsakega naslova je številka strani, na kateri se razdelek začne. Običajno sta naslov in številka strani povezana z vodilnimi pikami.

Poleg glavnega kazala ima lahko vsak razdelek svoje kazalo; razčlenjenost kazal ustrezno prilagodimo.

Kazalu vsebine lahko sledi seznam ilustracij ter seznam tabel in grafov.

5.5.4 Bibliografija

Bibliografije so običajno navedene ob koncu dela.

Za način predstavitve bibliografskih podatkov glej [oddelek 5.9.4.](#)

5.5.5 Stvarno kazalo

Stvarna kazala so podrobni sezname besed, ki veljajo za pomembne (osebna in krajevna imena, imena dogodkov, ključne besede itd.), z navedbo mesta teh besed v publikaciji.

Stvarna kazala so lahko sestavljena po različnih merilih: abecedno kazalo, predmetno kazalo, kronološko kazalo, numerično kazalo itd.

Pogosto je v stvarnem kazalu uporabljenih več sistemov razvrščanja, ki so hierarhično urejeni.

Lahko se sestavijo posebna stvarna kazala (avtorjev, krajevnih imen itd.) ali pa so vsa gesla zajeta v splošnem stvarnem kazalu.

Oblika stvarnih kazal

Po postavitvi strani publikacije mora avtorska služba dopolniti in preveriti stvarno kazalo (avtor je npr. odgovoren za vnos ustreznih števil strani za vsako geslo).

Če je stvarno kazalo objavljeno v ločenem zvezku, je treba v naslovu tega zvezka navesti avtorja, naslov, kraj in datum izdaje zadevne publikacije, kakor so navedeni na naslovnici.

Pri periodičnih ali serijskih publikacijah se v naslovu stvarnega kazala navede celoten naslov, številka zvezka in obdobje, zajeto v stvarnem kazalu.

Pri periodičnih publikacijah je priporočeno k stvarnim kazalom posameznih zvezkov dodati skupno kazalo. V tem primeru se v napotilih navedeta letnica in številka zvezka.

Če so strani vsakega razdelka zvezka oštevilčene posebej, je treba številko ali datum razdelka vključiti v napotilo.

Tekoči naslovi morajo biti navedeni na sprednji in hrbtni strani vsakega lista ter morajo vsebovati naslov publikacije (na sprednji strani) in navedbo vrste stvarnega kazala (na hrbtni strani), razen v posebnih primerih. Pri obsežnejših stvarnih kazalih je priporočljivo zapisati začetne črke prve in zadnje besede ali ti dve besedi v celoti, in sicer v zgornjem zunanjem kotu vsake strani.

Če je stvarno kazalo na začetku publikacije, mora biti oštevilčeno ločeno od preostalega besedila.

Stvarna kazala periodičnih ali drugih serijskih publikacij morajo biti objavljena za vsak zvezek posebej in, če je možno, vsako leto. Skupna stvarna kazala se ravno tako redno objavljajo.

5.6 Členitev besedila

Besedilo dela mora biti oblikovano tako, da je lahko berljivo. Besedilo ne sme biti preveč zgoščeno ali nepregledno, njegova vsebina mora biti primerno razčlenjena. Ravni naslovov zato ne sme biti več kot sedem. Obseg besedila pod vsakim naslovom ali podnaslovom mora ustrezati ravni tega naslova.

Nivojska členitev

Besedilo je lahko razčlenjeno na dele, naslove, poglavja, oddelke, odstavke, točke itd., in sicer z uporabo števil in črk ter pomišljajev in pik. Običajno je nivojska členitev takšna:

- velike rimske številke (I, II, III, IV itd.),
- velike tiskane črke (A, B, C, D itd.),
- arabske številke (1, 2, 3, 4 itd.),
- male tiskane črke v oklepaju ((a), (b), (c), (d) itd.),
- male rimske številke v oklepaju ((i), (ii), (iii), (iv), (v) itd.),
- dolgi pomišljaji (—),
- pike v krepkem tisku (•).

Opomba: — Za pravila, ki veljajo za Uradni list, glej prvi del, [oddelek 2.7](#) in „[Zbirne tabele](#)“.
— Za arabskimi številkami mora stati pika; male tiskane črke in male rimske številke pišemo v oklepaju.

Običajno je besedilo členjeno tako:

Prvi del
DEJAVNOSTI UNIJE
Poglavje I
RAZVOJ UNIJE
Oddelek I – Splošne politične razmere
A. Proračunske pristojnosti
1. Splošni razvoj
(a) Sprejete direktive

Členitev brez številčenja

Če ne uporabljamo običajne členitve (na dele, poglavja itd.) s črkami in številkami, je treba v izvirniku določiti naslove in podnaslove, ki bodo pri postavitvi publikacije dobili natančno določene tipografske vrednosti:

DEJAVNOSTI UNIJE
RAZVOJ UNIJE
Splošne politične razmere
Proračunske pristojnosti
Splošni razvoj
Sprejete direktive

Nivojsko številčenje

Za členitev lahko uporabimo tudi decimalni sistem:

Prvi del – DEJAVNOSTI UNIJE
Poglavje I – RAZVOJ UNIJE
1. Splošne politične razmere
1.1 Proračunske pristojnosti
1.1.1 Splošni razvoj

V tem primeru je priporočljivo, da besedilo ni razčlenjeno na preveč ravni.

Neprekinjeno številčenje

Kadar publikacija vsebuje številna napotila na druge dele iste publikacije, je pogosto smiselno odstavke številčiti neprekinjeno. Te številke se nato uporabijo v napotilih, ki so tako neodvisna od končnega oštevilčenja strani.

Neprekinjeno številčenje se lahko uporabi tudi v kombinaciji z drugimi načini številčenja.

5.7 Naštevaje

Enostavno naštevaje

Enostavno naštevaje uvaža dvopičje. Vsak element naštevanja se začne z malo začetnico in se konča z vejico ali podpičjem (glede na dolžino izraza ali obliko stavka):

Letni časi so:

1. pomlad,
2. poletje,
3. jesen,
4. zima.

Cilja tega predloga sta:

- odprava ovir za menjave, ki nastajajo zaradi različnih nacionalnih določb;
- oblikovanje skupnih določb o varnosti bolnikov.

Opomba: Za pravila, ki veljajo za Uradni list, glej [oddelek 3.5](#).

Nivojsko naštevaje

Za nivojsko naštevaje veljajo pravila za členitev besedila, in sicer z uporabo števil, črk, pomišljajev in pik:

Dve ravni	Tri ravni	Štiri ravni
Xxxxxxx:	Xxxxxxx:	Xxxxxxx:
1. xxxxxx:	1. xxxxxx:	1. xxxxxx:
(a) xxxx,	(a) xxxx:	(a) xxxx:
(b) xxxx,	— xxxx,	— xxxx;
(c) xxxx;	— xxxx;	— xxxx:
2. xxxx.	(b) xxxx;	• xxxx,
	2. xxxx.	• xxxx;
		(b) xxxx;
		2. xxxx.

5.8 Poudarjanje

V slovenščini se ležeča pisava uporablja za pritegnitev pozornosti bralca na besedo, stavek ali odlomek, ki ga želi avtor besedila poudariti. Uporablja se tudi za zapis tujih besed ali za zapis izvirnega naslova dela (glej [oddelek 5.9.4](#)).

Besede, ki jih želimo poudariti v besedilu v ležeči pisavi, zapišemo z navadnimi (pokončnimi) črkami.

Besede se lahko poudarijo tudi s krepko pisavo, vendar se je temu treba izogibati.

Na splošno se je treba izogibati pretirani rabi različnih tipografij, saj se sicer njihov učinek zmanjša. Primera pretirane rabe:

Pobudniki Rimske pogodbe so iz dveh glavnih razlogov vključili *vino*, *mošt* in *grozdni sok* na seznam *kmetijskih proizvodov* (Priloga II), za katere je treba oblikovati *skupno kmetijsko politiko*.

Grozdje je ravno tako na tem seznamu **proizvodov**, vendar ne v **posebnem stolpcu**, saj spada v kategorijo **sadja** in zato zanj veljajo določbe za sektor **sadja in zelenjave**.

5.9 Napotila

Napotilo je navedba o viru citata ali navedba o delu, ki je povezano z obravnavano temo, bodisi v besedilu ali v opombi pod črto. Treba je upoštevati obliko izvirnega številčenja uredb, direktiv, členov pogodb, zadev Sodišča itd. Ravno tako je treba paziti, da so citirani naslovi pravilno prepisani.

Napotila v besedilu morajo biti kratka in po možnosti v oklepaju.

5.9.1 Napotila na zakonodajo Unije

Oblika različnih napotil

Za napotila na zakonodajo Unije v besedilih, objavljenih v Uradnem listu, in za številčenje pravnih aktov glej [prvi del](#).

V drugih publikacijah se lahko od pravil za navajanje aktov tudi odstopa. Vendar je treba opozoriti, da sestavni elementi naslova pravnega akta (vrsta akta, avtor, številka, datum in opredelitev vsebine) nikoli niso ločeni z vejicami in da za naslovom akta nikoli ni vejice:

Uredba (EGS) št. 2658/87 določa splošna pravila [...]
Izvedbena uredba (EU) št. 1273/2011 je odprla [...]
Uredba Sveta (ES) št. 1186/2009 z dne 16. novembra 2009 o sistemu oprostitev carin v Skupnosti določa, da [...]
Uredba (ES) št. 1186/2009 o sistemu oprostitev carin v Skupnosti določa, da [...]

razen če jo zahteva skladnja:

Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL L 248, 16.9.2002, str. 1), in zlasti člen 18(2) Uredbe.

Pri aktih o spremembi aktov mora naslov akta ravno tako tvoriti en sam sklop (med različnimi elementi naslovov aktov, ki se spreminjajo, ni ločil, razen če jih zahteva skladnja):

Uredba Komisije (EU) št. 1204/2009 z dne 4. decembra 2009 o spremembi Uredbe (ES) št. 968/2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 320/2006 o ustanovitvi začasne sheme za prestrukturiranje industrije sladkorja v Skupnosti

Raba „in“, „ter“ ali „do“

Kadar ne gre za Uradni list, veljata pri navajanju več uredb, členov itd. za rabo „in“, „ter“ ali „do“ naslednji pravili:

1. pri navajanju do treh enot se uporablja „in“ oziroma „ter“ in navedejo se vse številke:

uredbe (EU) 2015/17, 2015/18 in 2015/19
(*akti z isto domeno*)

uredbe (EU) 2015/17, 2015/18 in 2015/19 ter (EU, Euratom) 2015/623
(*akti z različnimi domenami*)

členi 2, 3 in 4 (*in ne „členi 2 do 4“*)

2. pri več kot treh navedbah:

uredbe (EU) 2016/52 do 2016/56

členi 2 do 8

V nobenem od naštetih primerov ne uporabljamo pomišljaja.

Napotila na Uradni list

Glej [oddelek 3.1](#).

5.9.2 Napotila na Pogodbe

Pri napotilih na Pogodbe je treba posebno pozornost nameniti različnim spremembam v preteklosti, zlasti glede preštevilčenja Pogodbe EU. Po vsaki spremembi Pogodb akti, sprejeti pred navedeno spremembo, ohranijo prvotno številčenje in izvirni naslov.

Pariška pogodba (1952)

(podpis: 18. 4. 1951, začetek veljavnosti: 23. 7. 1952)

S Pariško pogodbo je bila ustanovljena Evropska skupnost za premog in jeklo (ESPJ). Pogodba je prenehala veljati 23. julija 2002.

Rimski pogodbi (1958)

(podpis: 25. 3. 1957, začetek veljavnosti: 1. 1. 1958)

Z Rimskima pogodbama sta bili ustanovljeni Evropska gospodarska skupnost (EGS) in Evropska skupnost za atomsko energijo (Euratom ali ESAE).

Bruseljska pogodba (1967)

(podpis: 8. 4. 1965, začetek veljavnosti: 1. 7. 1967)

Bruseljska pogodba, imenovana tudi „Pogodba o združitvi“, je za posodobitev evropskih institucij ustanovila eno Komisijo in en Svet za tri Skupnosti, ki so takrat obstajale (ESPJ, EGS in Euratom). Razveljavljena je bila z Amsterdamsko pogodbo.

Maastrichtska pogodba (1993)

(podpis: 7. 2. 1992, začetek veljavnosti: 1. 11. 1993)

Ob začetku veljavnosti Maastrichtske pogodbe oziroma „Pogodbe o Evropski uniji“ (Pogodba EU ali PEU), se je ime „Evropska gospodarska skupnost“ nadomestilo z „Evropska skupnost“. Pogodba EGS je postala Pogodba ES.

Členi Pogodbe EU so bili označeni le s črkami ali s črkami in številkami, npr. „člen A Pogodbe EU“ ali „člen K.1 Pogodbe EU“. Treba je bilo paziti, da se niso uporabila napačna napotila, npr. „člen 130a Pogodbe o Evropski uniji“, kar je bilo napotilo na Pogodbo ES.

Ravno tako se je bilo treba izogibati besedni zvezi „kakor je bil spremenjen s Pogodbo EU“ (pravilno je bilo npr. „člen 130a Pogodbe ES“ in ne „člen 130a Pogodbe ES, kakor je bil spremenjen s Pogodbo EU“).

Amsterdamska pogodba (1999)

(podpis: 2. 10. 1997, začetek veljavnosti: 1. 5. 1999)

V skladu s členom 12 Amsterdamske pogodbe so bili členi Pogodbe EU preštevilčeni v skladu s korelacijsko tabelo preštevilčenja iz navedene pogodbe (členi A, B, C itd. so bili preštevilčeni v člene 1, 2, 3 itd.).



Amsterdamska pogodba:

<https://publications.europa.eu/s/fp3K>

Pogodba iz Nice

(podpis: 26. 2. 2001, začetek veljavnosti: 1. 2. 2003)

Namen Pogodbe iz Nice je bil prenova institucij, da bi zagotovili učinkovito delovanje EU tudi po širitvi na 25 držav članic.

Lizbonska pogodba (2009)

(podpis: 13. 12. 2007, začetek veljavnosti: 1. 12. 2009)

V skladu s členom 5 Lizbonske pogodbe so bili členi Pogodbe EU ponovno preštevilčeni v skladu s korelacijsko tabelo preštevilčenja, priloženo Lizbonski pogodbi.



Lizbonska pogodba, korelacijska tabela preštevilčenja:

https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar:8d1c14fc-6be7-4d4e-8416-f28cfc7b3b60.0022.01/DOC_17&format=PDF

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti (Pogodba ES ali PES) je bila spremenjena in preimenovana v Pogodbo o delovanju Evropske unije (Pogodba DEU ali PDEU).

Ime „Evropska skupnost“ po Pogodbi ES je bilo nadomeščeno z imenom „Evropska unija“. Zato je treba izraz „Skupnost“ nadomestiti z izrazom „Unija“ ali z drugo ustrežno obliko:

politika Unije (*namesto* politika Skupnosti)

valute tretjih držav (*namesto* valute držav, ki niso članice Skupnosti)

Opomba: Izraza „Skupnost“ in „skupnostni“ se še naprej uporabljata za Evropsko skupnost za atomsko energijo (Pogodba Euratom), ohranjata pa se tudi v zgodovinskih zapisih.



Glej tudi [oddelek 3.4.1 \(vrstni red navajanja Pogodb v aktih\)](#).

5.9.3 Napotila na zadeve Sodišča in Splošnega sodišča



Publikacije Sodišča Evropske unije: **EU:C:2005:446**

Publikacije, ki niso publikacije Sodišča Evropske unije: **ECLI:EU:C:2005:446**

Publikacije Sodišča Evropske unije

Elektronska Zbirka odločb

Način navajanja sodne prakse, ki ga je sprejelo Sodišče Evropske unije, združuje oznako ECLI (brez same kratice „ECLI“) ter običajno ime odločbe in vpisno številko zadeve. Uporablja se za vso sodno prakso od leta 1954 naprej. Sodišča Unije so ga začela uporabljati postopoma v prvi polovici leta 2014, leta 2016 pa je bil med sodiščema Unije usklajen:

sodba z dne 12. julija 2005, Schempp, C-403/03, EU:C:2005:446, točka 19

Če odločba ni v celoti objavljena v Zbirki odločb, se doda navedba „neobjavljen(-a)“:

sodba z dne 6. junija 2007, Walderdorff/Komisija, T-442/04, neobjavljena, EU:T:2007:161



Dodatne informacije

Spletišče Sodišča Evropske unije: [Curia \(https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P_125997/sl\)](https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P_125997/sl)

Evropska identifikacijska oznaka sodne prakse (ECLI)

Glej [oddelek 4.5](#).



Zbirka odločb v papirni obliki

Splošna zbirka odločb (z zadevami Sodišča in Splošnega sodišča) se je v papirni obliki objavljala do leta 2011, Zbirka odločb za javne uslužbence (z zadevami s področja javnih uslužbencev) pa do leta 2009.

Sodišče, Splošno sodišče in Sodišče za uslužbence so v svojih publikacijah pri napotilih na odločbe uporabljali interno okrajšano obliko napotil brez navedbe letnice Zbirke odločb (odločbe so v Zbirki odločb objavljene po kronološkem vrstnem redu, zato je letnica Zbirke odločb vedno enaka letu odločbe):

sodba z dne 15. januarja 1986 v zadevi Komisija proti Belgiji (52/84, Recueil, str. 89, točka 12)

sodba z dne 28. januarja 1992 v zadevi Speybrouck proti Parlamentu (T-45/90, Recueil, str. II-33, točka 2)

sodba z dne 9. februarja 1994 v zadevi Latham proti Komisiji (T-3/92, RecFP, str. I-A-23 in II-83, točka 2)

Opomba: Z začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe 1. decembra 2009 je „Sodišče Evropskih skupnosti“ postalo „Sodišče Evropske unije“, „Sodišče prve stopnje“ pa je postalo „Splošno sodišče“.

Publikacije, ki niso publikacije Sodišča Evropske unije

Sodna praksa se navaja tudi v publikacijah, ki jih ne pripravi Sodišče Evropske unije, npr. v splošnih publikacijah ter pravnih aktih, objavljenih v Uradnem listu (zlasti v sklepih Komisije o državnih pomočeh ali združitvah itd.).

Take publikacije niso namenjene strokovni javnosti, zato je treba pri navajanju vključiti dodatne informacije.

Opomba: V obvestilih Sodišča Evropske unije v Uradnem listu je treba upoštevati pravila navajanja Sodišča.

V skladu z načinom navajanja sodne prakse od 1. januarja 2015 imajo avtorji v besedilu določen manevrski prostor, standardizirajo pa se opombe z navedbo oznake ECLI.

Besedilo

Napotilo na sodno prakso mora vključevati vsaj:

- vrsto odločbe (sodba, sklep itd.),
- ime sodišča.

Naslednji elementi se lahko dodajo, če bi bili koristni v sobesedilu:

- običajno ime zadeve,
- datum izdaje odločbe.

Opombe

Standardizirana oblika vedno vsebuje naslednje elemente, in sicer v vrstnem redu, kot so navedeni spodaj:

- vrsto odločbe (sodba, sklep itd.),
- ime sodišča,
- datum izdaje odločbe,
- običajno ime zadeve,
- številko zadeve,
- oznako ECLI odločbe,
- po potrebi relevantno točko oz. točke.

Uredba (ES) št. 304/2003 je bila razglašena za nično s sodbo Sodišča ⁽¹⁾ [...]

⁽¹⁾ Sodba Sodišča z dne 10. januarja 2006, Komisija/Parlament in Svet, C-178/03, ECLI:EU:C:2006:4, točke 60 do 65.

Sodišče je v sodbi z dne 10. januarja 2006, Komisija/Parlament in Svet ⁽¹⁾, Uredbo (ES) št. 304/2003 razglasilo za nično [...]

⁽¹⁾ Sodba Sodišča z dne 10. januarja 2006, Komisija/Parlament in Svet, C-178/03, ECLI:EU:C:2006:4, točka 60.

Če je v dokumentu ista odločba navedena večkrat, je najbolje, da se pri prvem napotilu določi, kako jo je treba navajati v nadaljnjem besedilu:

Uredba (ES) št. 304/2003 je bila razglašena za nično s sodbo Sodišča ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: sodba Komisija/Parlament in Svet) [...]

Sodišče je v sodbi z dne 10. januarja 2006, Komisija/Parlament in Svet ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: sodba z dne 10. januarja 2006), Uredbo (ES) št. 304/2003 razglasilo za nično [...]

Uredba (ES) št. 304/2003 je bila razglašena za nično s sodbo Sodišča ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: sodba v zadevi C-178/03) [...]

Ta način navajanja se uporablja za napotila tako na odločbe Sodišča Evropske unije, ki so bile objavljene v papirni obliki v ZODL, kot na novejšje odločbe, ki so bile objavljene samo v digitalni obliki.

**Zbirna tabela**

Način navajanja v publikacijah, ki niso publikacije Sodišča Evropske unije (v 24 jezikovnih različicah)

Kje najti oznako ECLI

Oznako ECLI posamezne odločbe boste hitro našli, če vtipkate številko zadeve v iskalni obrazec:

- na spletišču Sodišča Evropske unije (**v polje „Številka zadeve“**)
(<https://curia.europa.eu/juris/recherche.jsf?language=sl>),
- na spletišču EUR-Lex (**v polje „Iskanje po besedilu“**)
(<https://eur-lex.europa.eu/advanced-search-form.html?locale=sl>).

Kako najti običajno ime zadeve

Običajno ime zadevi dodeli Sodišče. Poiskati ga je mogoče na seznamih, ki so dostopni na spletišču Sodišča Evropske unije (**stran „Dostop do zadev po opravljeni številki“**) (https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_7045/sl). Ti seznamji so na voljo le v angleščini in francoščini.

**Pred 1. januarjem 2015**

- Do 15. novembra 1989:
sodba z dne 4. decembra 1986 v zadevi Komisija proti Franciji (220/83, Recueil, str. 3663, točka 20)
- Od 15. novembra 1989 (zadeve Sodišča in zadeve Splošnega sodišča se objavljajo ločeno):
sodba z dne 7. aprila 1992 v zadevi Komisija proti Grčiji (C-45/91, Recueil, str. I-2509, točki 20 in 21)
sodba z dne 15. decembra 2009 v zadevi Komisija proti Finski (C-284/05, ZOdl., str. I-11705)
sodba z dne 17. januarja 2002 v zadevi Rica Foods proti Komisiji (T-47/00, Recueil, str. II-113, točki 41 in 42)
sodba z dne 7. novembra 2007 v zadevi Nemčija proti Komisiji (T-374/04, ZOdl., str. II-4431, točke od 102 do 106)
- Od 1. januarja 1994 do 31. decembra 2005 (samo zadeve s področja javnih uslužbencev):
sodba z dne 9. februarja 1994 v zadevi Latham proti Komisiji (T-3/92, RecFP, str. I-A-23 in II-83, točka 2)
- Od 1. januarja 2006 do 31. decembra 2014 (zadeve s področja javnih uslužbencev pred Sodiščem, Splošnim sodiščem in Sodiščem za uslužbence):
sodba z dne 9. novembra 2006 v zadevi Komisija proti De Bryju (C-344/05 P, ZOdl. JU, str. I-B-2-19 in II-B-2-127)
sodba z dne 8. junija 2006 v zadevi Pérez-Díaz proti Komisiji (T-156/03, ZOdl. JU, str. I-A-2-135 in II-A-2-649)
sodba z dne 26. oktobra 2006 v zadevi Landgren proti ETF (F-1/05, ZOdl. JU, str. I-A-123 in II-A-1-459)

**Recueil in RecFP, ZOdl. in ZOdl. JU**

Zbirka odločb v slovenščini izhaja od 1. maja 2004, zato se pri navajanju sodne prakse uporabljajo različne oznake:

- „Recueil“ in „RecFP“ za odločbe z datumom pred 1. majem 2004 (napotila na francosko izdajo Zbirke odločb);
- „ZOdl.“ in „ZOdl. JU“ za odločbe z datumom po 1. maju 2004 (napotila na slovensko izdajo Zbirke odločb).

V drugih publikacijah letnico Zbirke odločb ohranimo, kadar ne navajamo točnega datuma sodbe:

zadeva C-456/00, Francija proti Komisiji, Recueil 2002, str. I-11949
zadeva C-521/06, Athinaiki Techniki AE proti Komisiji, ZOdl. 2008, str. I-5829
zadeva T-136/2005, ZOdl. 2007, str. II-4063

5.9.4 Bibliografski podatki



Navedeni primeri so izmišljeni in služijo le za ponazoritev vrstnega reda različnih elementov.

Navajanje celotne publikacije

Uporabi se naslednji vrstni red:

1. priimek in ime oziroma začetnica imena avtorja, ločena z vejico;
2. naslov dela (v ležeči pisavi) in po potrebi številka izdaje;
3. založnik, kraj izdaje, leto izdaje itd.:

Avtor, A. in Avtor, B., *L'Europe et l'environnement*, Nathan, Pariz, 2009, 431 str.

Navajanje dela publikacije: prispevek ali članek

Uporabi se naslednji vrstni red:

1. priimek in ime oziroma začetnica imena avtorja, ločena z vejico;
2. naslov prispevka ali članka (v narekovajih);
3. naslov dela (v ležeči pisavi) in po potrebi številka izdaje;
4. založnik, kraj izdaje, leto izdaje itd.:

Vallet, G., „La nature juridique de l'Union européenne“, *Le droit de l'Union*, zbirka „Perspectives“, Urad za publikacije Evropske unije, Luxembourg, 2010, str. 2–5.

Opomba: Do 30. junija 2009: „Urad za uradne publikacije Evropskih skupnosti“. Po potrebi se ohrani izvorno ime.

Navajanje periodičnih ali serijskih publikacij

Uporabi se naslednji vrstni red:

1. naslov članka, po potrebi (v narekovajih);
2. naslov periodične ali serijske publikacije (v ležeči pisavi);
3. številka, datum ali obdobje;
4. založnik, kraj izdaje, leto izdaje:

„Activités de l'Union en 2009“, *Économie*, št. 13, Urad za publikacije Evropske unije, Luxembourg, 2010.

Opomba: Do 30. junija 2009: „Urad za uradne publikacije Evropskih skupnosti“. Po potrebi se ohrani izvorno ime.

Splošne pripombe

Za enostavnejšo uporabo se uporabljajo običajne okrajšave: str., št. itd. (glej [prilogo A3](#)). Vsa pojasnila (pogostost izhajanja, kraj izdaje itd.) se navedejo v slovenskem jeziku.

5.10 Citati

Citat sestoji iz:

- citiranega besedila iz drugih del,
- besed ali misli v premem govoru.

V tipografiji obstaja več načinov zapisovanja citatov, kot npr.:

- z uporabo manjših črk ali ležeče pisave,
- z uporabo narekovajev ali pomišljajev.

Navadni citati (ki so sestavljeni iz stavkov ali posameznih besed v premem govoru) se zapisujejo v narekovajih z enako velikimi črkami in v isti pisavi kot besedilo.

Citati znotraj drugih citatov (citati druge stopnje) se označijo z drugačnimi narekovaji (glej [oddelek 4.2.3](#)).

„Xxxx xx xxx ,xxx' xxxx.“

Če je del citata v besedilu izpuščen, ga je treba nadomestiti s tripičjem v oglatem oklepaju (v skladu s spodaj navedenimi pravili).

Izpuščena vrstica ali odstavek se nadomesti s tripičjem v oglatem oklepaju v ločeni vrstici:

„Xxxxx xxxxx xxxxxxxxx.
[...]
Xxxxx xxxxx xxxxxxxxx.“

Ločila v citatih

Tripičje in oglati oklepaj

S tripičjem se nadomesti izpuščen del citata; tripičje se v tem primeru postavi v oglati oklepaj, uva pa ga enojni presledek:

„Svet je hotel sprejeti številne ukrepe [...]; navsezadnje pa jih je opustil.“

„Prišel je malo po tem [...]. Vse je bilo končano. [...]"

Takšna oblika zapisa se uporablja tudi zato, da se izognemo zamenjavi s tremi pikami, ki jih namenoma uporabi avtor sam, kot ponazarja naslednji odlomek iz Kosovelove pesmi *Temni bori*:

Bratje bori, ostanite,
rastite z uporom!
Pa so padali bolešno,
nemo, bor za borom ...

Opomba: Če avtorska služba ne uporablja oglatih oklepajev za odlomke, ki so v citatu izpuščeni, morajo korektorske službe Urada za publikacije pri svojem delu slediti izvirniku, ker ne morejo razločiti med izpuščenim odlomkom in zamolkom. Pred tremi pikami in za njimi je vedno enojni presledek:

„Svet je hotel sprejeti številne ukrepe ... navsezadnje pa jih je opustil.“

„Prišel je malo po tem ... Vse je bilo končano ...“

„Komisija predlaga ... uredbo o ... enakih možnostih ...“

Citati v narekovajih (narekovaji, dvopičje, pika)

Če citat nadaljuje uvodni stavek, dvopičja ne pišemo, pika pa se postavi za končnim narekovajem. To pravilo velja tudi, če je citirani del v narekovajih v novem odstavku:

V tej zadevi Sodišče ugotavlja, da „zelo verjetno gre za prevladujoči položaj [...]“.

V tej zadevi Sodišče ugotavlja, da
„zelo verjetno gre za prevladujoči položaj [...]“.

Če citat uva dvopičje, se začne z veliko začetnico, pika pa se postavi pred končni narekovaj. To pravilo velja tudi, če je citirani del v narekovajih v novem odstavku:

V tej zadevi Sodišče izjavlja: „Zelo verjetno gre za prevladujoči položaj [...]“.

V tej zadevi Sodišče izjavlja:
„Zelo verjetno gre za prevladujoči položaj [...]“.

Opomba: Za različne stopnje narekovajev glej [oddelek 4.2.3](#).

5.11 Umetniško in slikovno gradivo (ilustracije)

Fotografije, ilustracije, diagrami in grafi

Izvirniki črno-belih fotografij morajo biti ostri in zelo kontrastni, po možnosti na belem sijajnem papirju, tako da je mogoče natančno reproducirati poltone (s ploščo ali poltonskim klišejem). Predloženo gradivo mora biti čisto in neprepognjeno.

Gradivo, ki se predloži v elektronski obliki ali je namenjeno skeniranju, mora biti visoke kakovosti in po možnosti v končni obliki. Za objavo na internetu so lahko datoteke stisnjene, vendar morajo biti prav tako visoke kakovosti.

Legende

Legende k slikovnemu gradivu morajo tega jasno razlagati. Besedilo naj bo kratko in natančno.

Uporaba barv

Uporaba barv pri slikovnem gradivu mora ustrezati vsebini in obliki besedila. Število uporabljenih barv neposredno vpliva na zahtevnost proizvodnje in končne stroške.

Barvne fotografije morajo biti na primer natisnjene na visokokakovostnem (premazanem) papirju, da se zagotovi gladka, čvrsta površina za ustrezno reprodukcijo barvnih odtenkov.

Pri črtnih risbah (grafi, diagrami itd.) je postopek lahko enostavnejši. Lahko se uporablja papir slabše kakovosti (satiniran, glaziran).

5.12 Tabele

Za ponazoritev ali podrobnejšo razlago besedila se uporabijo tabele. Zato morajo biti čim bolj enostavne in jasne.

Okrajšave se v naslovnih vrsticah tabel ali v stranskem besedilu uporabljajo le, če ni dovolj prostora za polni zapis. Izogibati se je treba tudi zapisovanju besed z velikimi tiskanimi črkami.

Za dodatna pojasnila na dnu tabel, ki niso del opomb pod črto, se priporoča naslednji zapis:

Opomba: n. p. = ni podatka.

Večjezična dela in tabele

Pri večjezičnih delih je treba navajati jezikovne različice po protokolarnem vrstnem redu, tj. abecednem vrstnem redu uradnih imen jezikov v izvirnem zapisu (glej [oddelek 7.2.1](#)).

TRETJI DEL

Posebna pravila, skupna vsem jezikom



6. Tipografska navodila in korektura besedil

6.1 Branje rokopisov

Pravila v zvezi z obliko rokopisov, ki jih morajo upoštevati avtorske službe, so opredeljena v [oddelku 4.2](#).

Korektorji Urada za publikacije rokopise preberejo in jih pripravijo za natis.

Korektorji morajo imeti celovit pregled nad besedilom. Razumeti morajo sestavo besedila, da bi lahko uporabljali pravila iz tega priročnika. Prepogosto pa morajo delati na posameznih delih besedila ali straneh, s čimer izgubijo pregled nad vsebino.

O vseh težavah, ki se odkrijejo med korekturo, se obvesti avtorska služba, ki je besedilo pripravila.

(Glej tudi [oddelka 4.1.2](#) in [4.1.3](#).)

6.2 Branje elektronskih rokopisov

Pri pripravi elektronskih rokopisov je ponavljajoče se napake možno popraviti z uporabo funkcije *najdi/zamenjaj*.

Za preverjanje sestave besedila, zapisa napotil, kratic in okrajšav ter upoštevanja internih navodil se uporabljajo posebni programi. Za kar najširšo uporabo teh pripomočkov so zato nujna skupna slogovna pravila.

(Glej tudi [oddelek 4.2](#).)

6.3 Korekturni znaki

Tiskarna pošlje poskusni odtis Uradu za publikacije, kjer se preveri kakovost postavitve besedila.

Korektorji primerjajo poskusni odtis z rokopisom in z dogovorjenimi korekturnimi znaki (glej spodaj) označijo popravke. Popravki morajo biti jasno in nedvoumno označeni znotraj besedila in ob robu poskusnega odtisa. Zavedati se je treba, da ni nujno, da stavci razumejo jezik, v katerem je napisano besedilo.

Navodilo tiskarju	Znak	Primeri popravkov	
		v besedilu	ob robu besedila
Izpusti		Svet in Komisija	
Popravi posamične znake		V tam stavku je veliko napak.	
Popravi skupino znakov		Izvedena uredba sveta	
Vstavi besedo ali besedilo		Tu beseda.	
Zamenjaj zaporedje znakov ali besed		Te črke besede in so v napačnem zaporedju.	
Zamenjaj vrstici		Te vrstice so zamenjane.	
Vstavi presledek		Med tema besedama manjka presledek.	
Piši skupaj		Ta presledek je odveč.	
Zmanjšaj presledke		V tem besedilu je veliko dvojnih presledkov.	
Zbližaj vrstici		Ti vrstici sta preveč razmaknjeni.	
Razmakni vrstici		Med tema vrsticama je premajhen razmik.	
Pomakni v desno		Prva vrstica tega besedila je zamaknjena preveč levo.	
Pomakni v levo		Druga vrstica tega besedila ne sme biti zamaknjena.	
Poravnaj po sredini		To besedilo mora biti poravnano po sredini.	
Napravi nov odstavek		Vrstica se konča. Tu se mora začeti nov odstavek.	
Odpravi odstavek oz. poveži		Vrstica se ne konča. Tu ni novega odstavka.	
Prestavi v prejšnjo vrstico		Ta deljaj je treba odpraviti.	
Prestavi v naslednjo vrstico		Ta deljaj je na napačnem mestu.	
Stavi ležeče		<u>Ad infinitum</u>	
Stavi pokončno		<u>Ležečo</u> pisavo uporabljajmo zmerno.	
Stavi krepko		Besede lahko poudarimo s krepko pisavo.	
Zamenjaj velike črke z malimi		UNESCO	
Zamenjaj male črke z velikimi		Direktiva Sveta in Komisije	
Stavi nadpisano		Sporočilo Komisije (f)	
Stavi podpisano		CO ₂	
Ne upoštevaj popravka		Ta popravek je napačen.	

Opomba: — Korekturke znake v besedilu vedno ponovimo tudi ob robu, sicer jih stavec pri vnašanju popravkov lahko spregleda.

- Navodila ali pojasnila stavcu, ki jih zapisujemo ob robu besedila, vedno obkrožimo in tako jasno označimo, da to besedilo ne sme biti natisnjeno.
- Kadar moramo v eni besedi popraviti več napak, je priporočljivo, da jo ob robu pravilno izpišemo v celoti, zlasti če je beseda kratka.

6.4 Ločila in presledki pri urejevalnikih besedil

Podrobna pravila, ki so predstavljena v spodnji tabeli, so bila določena z medinstitucionalnim dogovorom. Pravila, ki sicer veljajo v posameznih državah, so lahko drugačna. Vendar je bilo zaradi poenostavitve in ob upoštevanju večjezičnega okolja evropskih institucij treba sprejeti nekatere odločitve, ki so omogočile vzpostavitev skupnih pravil.

	Tipografski znak	Prikaz v urejevalniku besedil (Word itd.)	Alfanumerična koda	Tipografski prikaz (tiskarji in namizno založništvo)
(a) Ločila in posebni znaki				
	,	xx, xx		xx,■xx (00,00)
	;	xx; xx		xx;■xx
	.	xx. Xx		xx.■Xx
	:	xx: xx		xx:■xx
	!	xx! Xx		xx!■Xx
	?	xx? Xx		xx?■Xx
(1)	-	xx-xx xx - xx		xx-xx xx■-■xx
(1)	–	xx–xx xx – xx	Alt 0150	xx–xx xx■–■xx
(1)	/	xx/xx xx / xx		xx/xx xx■/■xx
	()	xx (xx) xx		xx■(xx)■xx
	[]	xx [xx] xx		xx■[xx]■xx
(2)	„“	xx „xx“ xx	Alt 0132 xx Alt 0147	xx■„xx“■xx
(2)	, ‘	xx ,xx‘ xx	Alt 0130 xx Alt 0145	xx■,xx‘■xx
	%	00●%		00◆%
	+	+00		+00
	–	–00	Alt 0150	–00
	±	±●00	Alt 241	±◆00
	°C (°F)	00●°C		00◆°C
	°	00°		00°
	&	xx & xx		xx■&■xx
	...	xx ... xx	Alt 0133 ali Ctrl-Alt-pika	xx■...■xx
(b) Opombe pod črto in napotila nanje				
(3)	xx ⁽¹⁰⁾	xx● ⁽¹⁰⁾ (uporabi način sprotnih opomb)		xx◆ ⁽¹⁰⁾

(1) Za pravila o stičnem in nestičnem zapisovanju teh ločil glej [oddelek 10.1](#).

(2) Če programska oprema dopušča razlikovanje med začetnimi in končnimi narekovaji, jih je treba uporabljati v zahtevani obliki, tj. enojne za enojne, dvojne za dvojne. Glej tudi [oddelka 4.2.3](#) (narekovaji) in [5.10](#) (ločila v citatih).

(3) Pri vstavljanju samodejno ustvarjenih opomb pod črto številni urejevalniki besedil napotil na opombe (številke opomb) ne postavijo v oklepaj. V končanih dokumentih morajo biti napotila v oklepaju (v dokumentih, namenjenih za objavo, bo to naredil tiskar).

Opomba: ■ = presledek.

◆ = nedeljivi polovični presledek.

● = nedeljivi presledek (nedeljive presledke uporabljamo samo na določenih mestih, sicer pa se jih izogibamo, saj pri tiskarskem stavljenju povzročajo težave).

6.5 Postavljanje ločil v številih

Kot znamenje za mejo med celim številom in decimalkami uporabljamo vejico. Pri številih nad tisoč pišemo skupaj po tri števke, te sklope pa ločujemo s presledkom (in ne s piko). Decimalke ne ločujemo s presledki.

152 231,324567

V splošnih publikacijah v angleškem, irskem in malteškem jeziku se za ločevanje celega števila in decimalke lahko uporablja pika. To ne velja za Uradni list in večjezična besedila.

Proračunski podatki: milijoni ali milijarde

Pri proračunskih podatkih je priporočljiva raba naslednje oblike:

- do treh decimalnih mest ohranimo osnovno enoto:

1,326 milijarde (*in ne* 1 326 milijonov)

- pri več kot treh decimalnih mestih uporabimo manjšo enoto:

1 326,1 milijona (*in ne* 1,3261 milijarde)

Na ta način dosežemo večjo preglednost, olajšano pa je tudi primerjanje števil.

7. Države, jeziki, valute in njihove kratice

7.1 Države

7.1.1 Imena in kratice

(Glej tudi [prilogi A5](#) in [A6](#).)

Države članice

Imena držav članic Evropske unije in njihove kratice se pišejo v skladu z naslednjima praviloma:

- dvočrkovna oznaka ISO ([ISO 3166 alfa-2](#)) se uporablja za vse države, razen za Grčijo, za katero je uporaba oznake ISO le priporočena;
- protokolarni vrstni red temelji na geografskih imenih držav v njihovem uradnem jeziku oziroma jezikih. (Glej tudi [oddelek 7.1.2](#), „Vrstni red navajanja držav“.)

Kratko ime v izvornem jeziku (geografsko ime) ⁽¹⁾	Uradno ime v izvornem jeziku (protokolarno ime)	Kratko ime v slovenščini (geografsko ime)	Uradno ime v slovenščini (protokolarno ime)	Oznaka države ⁽²⁾	Stara kratika ⁽²⁾
Belgique/België	Royaume de Belgique / Koninkrijk België	Belgija	Kraljevina Belgija	BE	B
България ⁽³⁾	Република България	Bolgarija	Republika Bolgarija	BG	—
Česko	Česká republika	Češka	Češka republika	CZ	—
Danmark	Kongeriget Danmark	Danska	Kraljevina Danska	DK	DK
Deutschland	Bundesrepublik Deutschland	Nemčija	Zvezna republika Nemčija	DE	D
Eesti	Eesti Vabariik	Estonija	Republika Estonija	EE	—
Éire/Ireland	Éire/Ireland	Irska	Irska	IE	IRL
Ελλάδα ⁽³⁾	Ελληνική Δημοκρατία	Grčija	Helenska republika	EL	EL
España	Reino de España	Španija	Kraljevina Španija	ES	E
France	République française	Francija	Francoska republika	FR	F
Hrvatska	Republika Hrvatska	Hrvaška	Republika Hrvaška	HR	—
Italia	Repubblica italiana	Italija	Italijanska republika	IT	I
Κύπρος ⁽³⁾	Κυπριακή Δημοκρατία	Ciper	Republika Ciper	CY	—
Latvija	Latvijas Republika	Latvija	Republika Latvija	LV	—
Lietuva	Lietuvos Respublika	Litva	Republika Litva	LT	—
Luxembourg	Grand-Duché de Luxembourg	Luksemburg	Veliko vojvodstvo Luksemburg	LU	L
Magyarország	Magyarország	Madžarska	Madžarska	HU	—
Malta	Repubblika ta' Malta	Malta	Republika Malta	MT	—
Nederland	Koninkrijk der Nederlanden	Nizozemska	Kraljevina Nizozemska	NL	NL
Österreich	Republik Österreich	Avstrija	Republika Avstrija	AT	A
Polska	Rzeczpospolita Polska	Poljska	Republika Poljska	PL	—
Portugal	República Portuguesa	Portugalska	Portugalska republika	PT	P
România	România	Romunija	Romunija	RO	—
Slovenija	Republika Slovenija	Slovenija	Republika Slovenija	SI	—
Slovensko	Slovenská republika	Slovaška	Slovaška republika	SK	—
Suomi/Finland	Suomen tasavalta / Republiken Finland	Finska	Republika Finska	FI	FIN
Sverige	Konungariket Sverige	Švedska	Kraljevina Švedska	SE	S

(¹) Kratka imena v izvornih jezikih se uporabljajo za določitev protokolarnega vrstnega reda in v večjezičnih dokumentih (glej [oddelek 7.1.2](#)).

(²) Kratice so enake oznakam ISO, razen za Grčijo, za katero je priporočena uporaba kratice EL (namesto oznake ISO – GR). Stare kratice (običajno povzete po mednarodnih avtomobilskih oznakah) so bile v rabi do konca leta 2002.

(³) Latinična transliteracija: България = Bulgarija; Ελλάδα = Elláda; Κύπρος = Kýpros.

Opomba: Izraz „Republika Irska“ se ne uporablja. Čeprav to poimenovanje najdemo v nekaterih dokumentih, nima uradnega značaja. Za Nizozemsko se ne sme uporabljati ime Holandija, ki pomeni le del Nizozemske (provinci Severna in Južna Holandija).

Države nečlanice

Tudi za države, ki niso članice Unije, je priporočljivo uporabljati dvočrkovne oznake ([ISO 3166 alfa-2](#)).

Različne oblike poimenovanja (kratko ime, uradno polno ime, oznaka ISO) vseh držav so navedene v [prilogah A5](#) in [A6](#).

Za priporočeni vrstni red glej [oddelek 7.1.2](#).

Države kandidatke

Kratko ime v izvirnem jeziku (geografsko ime)	Kratko ime v slovenščini (geografsko ime)	Uradno ime v slovenščini (protokolarno ime)	Oznaka države
Crna Gora / Црна Гора	Črna gora	Črna gora	ME
Ísland ⁽¹⁾	Íslandija	Íslandija	IS
Северна Македонија ⁽²⁾	Severna Makedonija	Republika Severna Makedonija	MK
Shqipëria	Albanija	Republika Albanija	AL
Srbija/Србија	Srbija	Republika Srbija	RS
Türkiye	Turčija	Republika Turčija	TR

⁽¹⁾ Izraz „Republika Islandija“ se ne uporablja. Čeprav to poimenovanje najdemo v nekaterih dokumentih, nima uradnega značaja. Islandija je marca 2015 umaknila prošnjo za članstvo v Evropski uniji. Svet se je s tem seznanil in izvedene so bile nadaljnje praktične spremembe delovnih postopkov.

⁽²⁾ Latinična transliteracija: Северна Македонија = Severna Makedonija.

Uradno polno ime ali kratko ime?

Uradno polno ime se uporablja, ko državo naslavljamo kot pravno osebo:

Ta sklep je naslovljen na Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska.
Francoska republika je pooblaščen za [...]
<i>Opomba:</i> Če bi zaradi večkratnega ponavljanja bilo bolj primerno uporabljati kratko ime, se to lahko uvede s frazo „v nadaljnjem besedilu: [...]“.

Kratko ime se uporablja, ko gre za državo v geografskem ali ekonomskem pomenu:

Delavci, zaposleni na Poljskem [...]
Uvoz iz Litve [...]
<i>Opomba:</i> Za nekatere države sta kratko in polno ime enaki:
Irska
Romunija
Srednjeafriška republika

7.1.2 Vrstni red navajanja držav

Države članice

Besedilo

Države članice je treba navesti po abecedi glede na njihova imena v izvirnih jezikih (protokolarni vrstni red) (glej [oddelek 7.1.1](#)).

Tabele

Priporočljivo je, da se imena držav navajajo v jeziku, v katerem je natisnjena publikacija (primer A). V nekaterih primerih pa se iz tehničnih razlogov (enotna zgradba tabele v večjezičnih dokumentih) imena držav lahko navedejo v njihovem izvirnem jeziku (primer B). V obeh primerih so države članice navedene po protokolarnem vrstnem redu.

Primer A		
Država članica	Datum podpisa	Začetek veljavnosti
Belgija	21. 12. 1990	1. 1. 1991
Bolgarija	1. 2. 2007	15. 2. 2007
Češka	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Danska	10. 10. 1991	1. 1. 1992
Nemčija	1. 9. 1990	1. 1. 1991
Estonija	1. 9. 2005	1. 1. 2006
Irska	12. 12. 1990	1. 1. 1991
Grčija	10. 10. 1990	1. 1. 1991
Španija	3. 2. 1991	1. 6. 1991
Francija	3. 3. 1991	1. 6. 1991
Hrvaška	1. 1. 2013	1. 7. 2013
Italija	10. 10. 1991	1. 1. 1992
Ciper	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Latvija	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Litva	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Luksemburg	10. 10. 1990	1. 1. 1991
Madžarska	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Malta	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Nizozemska	11. 11. 1990	1. 1. 1991
Avstrija	10. 12. 1990	1. 1. 1991
Poljska	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Portugalska	1. 3. 1991	1. 6. 1991
Romunija	1. 2. 2007	15. 2. 2007
Slovenija	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Slovaška	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Finska	1. 2. 1991	1. 6. 1991
Švedska	3. 3. 1991	1. 1. 1992

Primer B		
Država članica	Datum podpisa	Začetek veljavnosti
Belgique/België	21. 12. 1990	1. 1. 1991
България	1. 2. 2007	15. 2. 2007
Česko	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Danmark	10. 10. 1991	1. 1. 1992
Deutschland	1. 9. 1990	1. 1. 1991
Eesti	1. 9. 2005	1. 1. 2006
Éire/Ireland	12. 12. 1990	1. 1. 1991
Ελλάδα	10. 10. 1990	1. 1. 1991
España	3. 2. 1991	1. 6. 1991
France	3. 3. 1991	1. 6. 1991
Hrvatska	1. 1. 2013	1. 7. 2013
Italia	10. 10. 1991	1. 1. 1992
Κύπρος	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Latvija	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Lietuva	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Luxembourg	10. 10. 1990	1. 1. 1991
Magyarország	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Malta	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Nederland	11. 11. 1990	1. 1. 1991
Österreich	10. 12. 1990	1. 1. 1991
Polska	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Portugal	1. 3. 1991	1. 6. 1991
România	1. 2. 2007	15. 2. 2007
Slovenija	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Slovensko	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Suomi/Finland	1. 2. 1991	1. 6. 1991
Sverige	3. 3. 1991	1. 1. 1992

Države nečlanice in države nečlanice skupaj z državami članicami

Besedilo

Kadar so v besedilu sezname držav nečlanic ali seznam, ki vključuje države nečlanice in države članice, vrstni red navajanja držav ni enoten in je odvisen od jezikovne različice. V publikacijah v slovenskem jeziku se uporablja abecedni vrstni red držav v slovenskem jeziku:

Avstralija, Danska, Finska, Japonska, Romunija, Španija itd.

Tabele

Zaradi enotne zgradbe tabel je v vseh jezikih treba uporabljati enak sistem razvrstitve. Zato so države navedene po abecedi glede na njihove oznake. Priporočljivo je, da so oznake v prvem stolpcu tabele, tako da je razvrstitev bolj jasna, kakor je prikazano spodaj:

Oznaka države	Pogodbenica	Proizvodnja (tone)	Zaposlene osebe (1 000)
AT	Avstrija	50 000	75
AU	Avstralija	70 000	120
BE	Belgija	25 500	38
CH	Švica	12 500	15
CN	Kitajska	750 000	1 500
DK	Danska	22 000	40
JP	Japonska	150 000	150
NL	Nizozemska	32 000	45
NZ	Nova Zelandija	45 000	51
SE	Švedska	10 000	15
US	Združene države	350 000	220

Če so države članice navedene skupaj na začetku tabele, jih je treba navesti po protokolarnem vrstnem redu (glej [oddelek 7.1.1](#)).

V drugem stolpcu je treba imena držav vedno navesti v jeziku, v katerem je preostalo besedilo. Če se uporabijo samo oznake, jih je treba razložiti v glosarju, ki naj bo na začetku publikacije.

Opomba: Združeno kraljestvo se po izstopu iz Evropske unije šteje za državo, ki ni članica EU, enako kot katera koli druga, in se mu ne bi smel dodeliti poseben položaj. Na primer v grafikonih ali tabelah, v katerih so navedene države članice, ki jim sledijo države EGP in nato več drugih držav, ki niso članice EU, je Združeno kraljestvo navedeno skupaj z državami nečlanicami po abecednem vrstnem redu oznak ISO.

7.2 Jeziki

7.2.1 Oznake ISO in vrstni red jezikovnih različ v večjezičnih besedilih

Splošna pravila

Jezikovne različice naj bodo razvrščene po abecedi glede na uradna imena jezikov v izvirnem zapisu (uporabljene oznake so veljavne [oznake ISO 639-1 alfa-2](#)).

Ta vrstni red se zahteva na primer za naslov publikacije na večjezični naslovnici, zaporedje jezikov v večjezični publikaciji ter začetno stran in izbiro jezikov na večjezičnem spletišču.

Opomba: Vrstni red jezikovnih različ se ne sme zamenjevati z vrstnim redom navajanja jezikov (glej [oddelek 7.2.2](#)).

Ime v izvirnem jeziku ⁽¹⁾	Slovensko ime	Oznaka ISO ⁽²⁾
български ⁽³⁾	bolgarščina	bg
español ⁽⁴⁾	španščina	es
čeština	češčina	cs
dansk	danščina	da
Deutsch	nemščina	de
eesti keel	estonščina	et
ελληνικά ⁽³⁾	grščina	el
English	angleščina	en
français	francoščina	fr
Gaeilge	irščina ⁽⁵⁾	ga
hrvatski	hrvaščina	hr
italiano	italijanščina	it

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Ime v izvirnem jeziku ⁽¹⁾	Slovensko ime	Oznaka ISO ⁽²⁾
latviešu valoda	latvijščina	lv
lietuvių kalba	litovščina	lt
magyar	madžarščina	hu
Malti	malteščina	mt
Nederlands	nizozemščina	nl
polski	poljščina	pl
português	portugalščina	pt
română	romunščina	ro
slovenčina (slovenský jazyk)	slovaščina	sk
slovenščina (slovenski jezik)	slovenščina	sl
suomi	finščina	fi
svenska	švedščina	sv

- (¹) Velika in mala začetnica: upoštevamo zapis imena v izvirnem jeziku.
- (²) Oznake ISO za jezike se pišejo z malimi črkami; lahko pa se pišejo z velikimi črkami, če to zahteva tipografsko oblikovanje.
- (³) Latinična transliteracija: български = bulgarski; ελληνικά = elliniká.
- (⁴) Za španščino na zahtevo španskih oblasti z izrazom *lengua española* ali *español* nadomeščamo izraz *castellano*. Castellano je uradno ime jezika, vendar se uporablja le za določitev mesta v zaporedju jezikov.
- (⁵) Ne uporabljamo izraza „gelščina“, izraza irščina in gelščina nista sopomenki (glej [oddelek 7.2.4](#)).

To pravilo velja brez izjeme za končne določbe (strani s podpisi) pogodb in sporazumov.

Posebni primeri

Pri večjezičnih dokumentih, izdanih na nacionalni ravni na podlagi besedil, ki jih je sprejel Svet (potni list, evropska zdravstvena izkaznica), vrstni red na splošno določi Svet z aktom za vsak primer posebej. Jeziki, ki so v posamezni državi članici najbolj razširjeni, so navedeni na začetku, navadno v naslednjem vrstnem redu:

- (a) uradni jezik države;
- (b) angleščina;
- (c) francoščina;
- (d) drugi jeziki po vrstnem redu, predstavljenem v zgornji tabeli.

Države kandidatke

Ime v izvirnem jeziku	Slovensko ime	Oznaka ISO
crnogorski/црногорски	črnogorščina	cnr ⁽¹⁾
~~íslenska~~	~~islandščina~~ ⁽²⁾	~~is~~
македонски	makedonščina	mk
shqip	albanščina	sq
srpski/српски	srbsščina	sr
türkçe	turščina	tr

- (¹) Oznaka ISO 639-2.
- (²) Islandija je marca 2015 umaknila prošnjo za članstvo v Evropski uniji. Svet se je s tem seznanil in izvedene so bile nadaljnje praktične spremembe delovnih postopkov.

7.2.2 Vrstni red navajanja jezikov (enojezična besedila)

Jeziki se v besedilu navajajo po abecedi glede na njihovo ime v jeziku publikacije. V slovenščini je vrstni red naslednji: angleščina, bolgarščina, češčina, danščina, estonščina, finščina, francoščina, grščina, hrvaščina, irščina ⁽¹⁾, italijanščina, latvijščina, litovščina, madžarščina, malteščina, nemščina, nizozemščina, poljščina, portugalsščina, romunščina, slovaščina, slovenščina, španščina in švedščina.

Če je sporazum sestavljen tudi v jeziku pogodbenice, ki ni članica Unije, in ta jezik ni jezik Unije, se jeziki Unije po protokolu navedejo pred tem jezikom:

Ta sporazum je sestavljen v angleščini, francoščini, italijanščini, nemščini in arabščini.

7.2.3 Navajanje jezikov publikacije

Ko se navajajo jezikovne različice publikacije (na primer v katalogih publikacij), je priporočljivo, da se uporabijo naslednji načini (v skladu s pravili iz oddelka [7.2.1](#)):

BG/ES/CS/DA/DE/ET/EL/EN/FR/GA/HR/IT/LV/LT/HU/MT/NL/PL/PT/RO/SK/SL/ FI/SV ali katera koli delna kombinacija	Enako besedilo je objavljeno v vseh navedenih jezikih v istem zvezku.
BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV ali katera koli delna kombinacija	Enako besedilo je objavljeno v vseh navedenih jezikih v ločenih zvezkih.
BG-ES-CS-DA-DE-ET-EL-EN-FR-GA-HR-IT-LV-LT-HU-MT-NL-PL-PT-RO-SK-SL- FI-SV ali katera koli delna kombinacija	Različna besedila v različnih jezikih so objavljena v istem zvezku.

Opomba: Oznake ISO za jezike se pišejo z malimi črkami; lahko pa se pišejo z velikimi črkami, če to zahteva tipografsko oblikovanje.

7.2.4 Ureditev glede jezikov v institucijah

Člen 290 Pogodbe ES (zdaj člen 342 Pogodbe o delovanju Evropske unije) in člen 190 Pogodbe Euratom nalagata odgovornost za določitev ureditve glede jezikov v institucijah Skupnosti Svetu, ki o tem odloči soglasno, „ne da bi posegal v določbe, ki jih vsebuje statut Sodišča Evropske unije“.

Na tej podlagi je Svet 15. aprila 1958 sprejel Uredbo št. 1 o določitvi jezikov, ki se uporabljajo v Evropski gospodarski skupnosti; Uredba je bila spremenjena z različnimi akti o pristopu.

Trenutno število uradnih in delovnih jezikov institucij Unije je 24 (glej [oddelek 7.2.1](#)).

Irščina

Do 31. decembra 2006 irščina ni bila uvrščena med delovne jezike institucij Unije. V skladu s sporazumom med Irsko in Skupnostjo iz leta 1971 je irščina veljala za uradni jezik Skupnosti, a v smislu, da se v tem jeziku sestavlja samo primarna zakonodaja.

Od 1. januarja 2007 je irščina polnopraven uradni jezik Evropske unije, vendar je bilo za obdobje petih let, ki se lahko podaljša, v veljavi odstopanje (glej Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005 z dne 13. junija 2005 (UL L 156, 18.6.2005, str. 3)), ki določa, da „institucij Evropske unije ne zavezuje obveznost sestaviti vse akte v irščini ter jih objaviti v tem jeziku v *Uradnem listu Evropske unije*“. Z Uredbo Sveta (EU) št. 1257/2010 (UL L 343, 29.12.2010, str. 5) je bilo to odstopanje podaljšano do 31. decembra 2016. Ponovno je bilo podaljšano z [Uredbo Sveta \(EU, Euratom\) 2015/2264 \(UL L 322, 8.12.2015, str. 1\)](#). Odstopanje za irski jezik se je prenehalo uporabljati 1. januarja 2022.



Irščina ali gelščina?

V nasprotju s pogosto rabo izraza nista sopomenki.

gelščina = skupina keltskih jezikov Irske in Škotske

irščina = keltski jezik Irske

Prvi uradni jezik Irske je irščina in drugi angleščina.

(¹) Ne uporabljamo izraza „gelščina“, izraza irščina in gelščina nista sopomenki (glej [oddelek 7.2.4](#)).

Malteščina

Začasno odstopanje od obveznosti sestavljanja aktov v malteščini in njihovega objavljanja v *Uradnem listu Evropske unije* je Svet sprejel 1. maja 2004. To odstopanje je za obdobje treh let in z možnostjo enoletnega podaljšanja veljalo za vse akte z izjemo uredb, ki jih skupaj sprejmeta Evropski parlament in Svet (glej Uredbo Sveta (ES) št. 930/2004 z dne 1. maja 2004 (UL L 169, 1.5.2004, str. 1)). Svet je leta 2007, po končanem prvem triletnem obdobju, sklenil, da se to odstopanje ukine.

7.3 Valute

7.3.1 Euro in cent

Euro



Pravna besedila

V skladu s sklepi Evropskega sveta v Madridu decembra 1995 se enotna valuta imenuje „euro“ (podenota: **cent**; znak: **€**; oznaka ISO: **EUR**).

Besedo euro zapisujemo v skladu z naslednjima praviloma:

- pravičen zapis v imenovalniku ednine je „euro“ in v imenovalniku množine „euri“,
- v vseh ostalih pregibnih oblikah je treba ohraniti koren „eur“.

Druga besedila

V nepravni besedilih in zlasti v besedilih, ki so namenjena širši javnosti, se lahko uporablja običajna nacionalna oblika:

evro

Euroobmočje

Izraz „euroobmočje“ je uradno ime za skupino držav, ki so za svojo enotno valuto sprejele euro. Raba drugih izrazov, kot sta „euroland“ ali „eurocona“, je odsvetovana.

Euro in eku

1. januarja 1999 je euro nadomestil eku po menjalnem tečaju ena proti ena ([Uredba Sveta \(ES\) št. 1103/97](#) (UL L 162, 19.6.1997, str. 1); glej tudi [Uredbo Sveta \(ES\) št. 974/98](#) (UL L 139, 11.5.1998, str. 1)). V starejših zapisih (pred 1. januarjem 1999) se ohranjajo navedbe v ekujih.

Cent



Načeloma se izraz „cent“ uporablja v vseh uradnih jezikih Evropske unije. Vendar to ne preprečuje uporabe različic tega izraza v splošni rabi v državah članicah (v skladu z uvodno izjavo 2 [Uredbe Sveta \(ES\) št. 974/98](#) z dne 3. maja 1998).

V besedilih institucij in organov Evropske unije se priporoča raba oblike „cent“ (**obvezno v pravnih besedilih**).

Pravičen zapis v imenovalniku ednine je „cent“ in v imenovalniku množine „centi“.



Glej tudi oddelek 7.3.3 „Pravila o izražanju denarnih enot“:

- [Pravila rabe \(euro, EUR ali €\)](#)
- [Mesto oznake ISO ali znaka za euro pri zneskih](#)
- [Milijoni in milijarde](#)

7.3.2 Vrstni red valut in oznake ISO

Kot kratice uporabljamo oznake ISO 4217 (glej [Prilogo A7](#) in [spletno stran organizacije, ki je odgovorna za ISO 4217](#)).

Valute držav članic

Pri valutah držav članic se oznake valut navedejo po abecedi, razen eura, ki se navede prvi.

Oznaka ISO	Valuta
EUR	euro
BGN	lev
CZK	češka krona
DKK	danska krona
HRK	kuna
HUF	forint
PLN	zlot
RON	romunski leu
SEK	švedska krona

Druge valute

Zaradi protokola naj valute držav nečlanic sledijo valutam držav članic. Navedejo se po istem pravilu, tj. po abecednem redu oznak valut (oznake ISO 4217). Isto pravilo se uporablja pri navajanju valut v besedilu, če za razvrstitev ni drugih meril.

Oznaka ISO	Valuta
CAD	kanadski dolar
CHF	švicarski frank
JPY	jen
USD	ameriški dolar

Za seznam vseh valut glej [Prilogo A7](#).

Valute držav članic pred uvedbo eura

Euro je nadomestil naslednje valute držav članic.

Oznaka ISO	Valuta
ATS	avstrijski šiling
BEF	belgijski frank
CYP	ciprski funt
DEM	nemška marka
EEK	estonska krona
ESP	španska pezeta
FIM	finska marka
FRF	francoski frank
GRD	drahma
IEP	irski funt
ITL	italijanska lira
LTL	litas
LUF	luksemburški frank
LVL	lats
MTL	malteška lira
NLG	nizozemski gulden
PTE	portugalski eskudo
SIT	tolar
SKK	slovaška krona

Valute držav kandidatk

Oznaka ISO	Država	Valuta
ALL	Albanija	lek
EUR	Črna gora	euro
ISK	Islandija ⁽¹⁾	islandska krona
MKD	Severna Makedonija	denar
RSD	Srbija	srbski dinar
TRY	Turčija	turška lira

(¹) Islandija je marca 2015 umaknila prošnjo za članstvo v Evropski uniji. Svet se je s tem seznanil in izvedene so bile nadaljnje praktične spremembe delovnih postopkov.

7.3.3 Pravila o izražanju denarnih enot

Z imenom

Kadar govorimo o denarni enoti na splošno in brez določene količine, jo zapišemo z besedo (razen v tabelah):

vsota v funtih šterlingih

Pravna besedila (euro)

V pravnih besedilih je pravilen zapis v imenovalniku ednine „euro“, v vseh ostalih pregibnih oblikah pa je treba ohraniti koren „eur“:

znesek v eurih

Druga besedila (evro)

V nepravnih besedilih se lahko uporablja običajna nacionalna oblika:

znesek v evrih

1 evro

Z oznako ISO (EUR)

Za zneske uporabljamo oznako ISO „EUR“, ki jo pišemo z nedeljivim presledkom za količino, izraženo s številko (**obvezno v vseh pravnih dokumentih**):

Zahtevana vrednost je 12 500 EUR.

Razlika znaša 1 550 EUR.

Opomba: Zneske v drugih valutah zapisujemo z ustrežno oznako ISO, ki jo pišemo z nedeljivim presledkom za količino, izraženo s številko.

Od prejetega zneska 300 GBP je bilo porabljeno 250 GBP.

V naslovnih vrsticah tabel zapisujemo oznako ISO z ustreznim množiteljem v navadni pisavi in po možnosti v oklepaju:

(EUR)

(milijoni EUR), (mio. EUR)

(milijarde GBP), (mrd. GBP)

Kadar želimo označiti enoto za celotno tabelo, zapišemo oznako ISO in množitelj v oklepaju nad tabelo in desno poravnano. V tem primeru uporabimo ležečo pisavo:

(v EUR)
(v tisočih EUR)
(v milijonih GBP), (v mio. GBP)

Z znakom za euro (€)

Znak za euro (€) se uporablja samo na grafičnih elementih. Vendar pa je njegova uporaba dovoljena tudi v poljudnih delih in promocijskih publikacijah (npr. v prodajnih katalogih) ter sporočilih za javnost.

V urejevalnikih besedil znak za euro dobimo s pritiskom na tipko *AltGr* in *E* oziroma tipko *Alt* in *0128*.

Tehnične specifikacije znaka so na voljo za prenos na spletni strani Komisije o euru (https://ec.europa.eu/info/about-european-commission/euro/history-euro/design-euro_en#constructing-the-euro-symbol-for-professionals).

Opomba: Pri dokumentih v obliki HTML je treba upoštevati njihove oblikovne in tehnične lastnosti. Pri besedilih, ustvarjenih s standardom Unicode, ni težav. Pri starejših besedilih, ki so bila ustvarjena s standardom ISO 8859, pa koda HTML „&euro“ sicer omogoča pravi prikaz znaka za euro na zaslonu, vendar znak lahko izgine pri tisku z določenimi tiskalniki (temu problemu se je bilo mogoče izogniti z vstavitvijo slike GIF ali JPG znaka za euro). Za besedila, ki so v produkcijskem procesu samodejno prenesena na intranetna ali internetna spletišča, se priporoča, da se znak za euro ne uporablja in se nadomesti z oznako ISO „EUR“.

Mesto oznake ISO (EUR) pri zneskih

Zneske pišemo tako, da količini sledi nedeljivi presledok in oznaka ISO „EUR“:

znesek 30 EUR

Opomba: V angleščini, irščini in malteščini se oznaka zapisuje z nedeljivim presledkom pred količino:

an amount of EUR 30

Mesto znaka za euro (€) pri zneskih

Zneske pišemo tako, da količini sledi nedeljivi presledok in znak za euro:

znesek 30 €

Opomba: V angleščini, irščini, malteščini in nizozemščini se znak zapisuje pred količino:

an amount of €30 (brez presledka med znakom za euro in količino)
--

Milijoni in milijarde

Kadar zapisujemo milijonske ali milijardne zneske, lahko uporabljamo naslednje oblike:

- samo številke:

10 000 000 EUR

- besedo „milijon“ ali „milijarda“:

10 milijonov EUR

15 milijard EUR

- v naslovnih vrsticah tabel (običajno v oklepaju):

(mio. EUR), (mrd. GBP)
(milijoni EUR), (milijarde GBP)
(10 milijonov EUR), (100 milijard GBP)

Milijoni/milijarde in decimalke

Pri proračunskih podatkih je priporočljiva raba naslednje oblike:

- do treh decimalnih mest ohranimo osnovno enoto:

1,326 milijarde (*in ne* 1 326 milijonov)

- pri več kot treh decimalnih mestih uporabimo manjšo enoto:

1 326,1 milijona (*in ne* 1,3261 milijarde)

Na ta način dosežemo večjo preglednost, olajšano pa je tudi primerjanje števil.

8. Opombe pod črto

8.1 Napotila na opombe pod črto

Napotila na opombe pod črto so v vseh jezikovnih različicah enaka in morajo biti oblikovana na naslednje načine:

- nadpisana številka v oklepaju, ki je v velikosti besedila. Pred prvim delom oklepaja je nedeljivi presledek, za zaklepajem pa morebitno ločilo oziroma presledek:

Sklicevanja na Uredbo Komisije ⁽¹⁾ se pojavijo tudi v Sporočilu Komisije ⁽²⁾, ne pa v besedilu Sodišča Evropske unije ⁽³⁾.

- nadpisana zvezdica v oklepaju, ki je v velikosti besedila. Pred prvim delom oklepaja je nedeljivi presledek, za zaklepajem pa morebitno ločilo oziroma presledek. Ta znak se uporablja za opombe, ki se v besedilu ponavljajo z istim pomenom:

Velja za vse navajanje števil iz Eurostata (*).

- izjemoma se lahko v tabelah s števili uporablja majhna nadpisana črka, da se izognemo napakam in nesporazumom.

Opombe se številčijo na vsaki strani posebej in so navedene na dnu strani v manjši pisavi (običajno za dve stopnji) kakor besedilo. Od besedila so ločene s prazno vrstico in črto. Lahko se številčijo tudi zaporedno ali so zbrane na koncu poglavja ali zvezka.

Napotila na opombe pod črto (vključno z oklepaji) so vedno v navadni pisavi (tudi v besedilih ali naslovih, ki so pisani ležeče ali krepko).

Pri napotilih na opombe v tabelah mora biti zadevna opomba del tabele.



Opombe pod črto: priprava besedila/tipkarska pravila:
glej oddelek [4.2.3](#).

8.2 Vrstni red opomb pod črto

Opombe pod črto so lahko označene tudi z drugimi znaki: zvezdica, „opomba“, „vir(-i)“.

Vrstni red je enak za vse jezikovne različice:

(*) Začasna odločba Komisije.

⁽¹⁾ Te cene so rezultat najvišjega znižanja.

⁽²⁾ Za tekoče tržno leto je cena zvišana s posebno premijo.

Opomba: Podatki sočasni.

Vir: Evropska komisija, Generalni direktorat za kmetijstvo in razvoj podeželja.

Opomba: — Številčene opombe in opombe z zvezdico so ločene od nadaljnjih opomb z določenim razmikom.
— Opomba se vedno konča s piko.

Pri enakih opombah se uporablja izraz „glej opombo x, stran y“, ne pa izraz „enako“ ali „prav tam“, ker lahko povzročita zmedo. Korektor bo ponovno vstavil celotno opombo ali pa bo popravil številčenje na poskusnem odtisu.

9. Druga pravila

9.1 Naslovi

9.1.1 Naslovi: splošna načela

Analiza navajanja naslovov je težka in zapletena naloga, saj ni enotnega sistema za vse države. Razlikuje se tudi oblika naslovov za nacionalno in mednarodno pošto. V dokumentih evropskih institucij se načeloma vedno uporablja mednarodna oblika.

Natančne podatke o navajanju naslovov najdete na spletiščih nacionalnih poštne služb. Povezave so na voljo na spletišču Svetovne poštne zveze (UPU)

(<https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions>).

UPU prav tako sprejema različna splošna priporočila, vendar je za dela evropskih institucij treba upoštevati dodatna pravila, in sicer v zvezi s tem, ali gre za enojezične ali večjezične dokumente.



Koristne povezave

UPU, sistemi navajanja naslovov (EN, FR):

<https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions>

UPU, sistemi navajanja poštne naslovov v državah članicah Svetovne poštne zveze (EN, FR):

https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions#scroll-nav_5

UPU, Universal POST*CODE® DataBase (EN, FR):

https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions#scroll-nav_1

Jeziki in znaki, ki jih je treba uporabiti

Del naslova, ki označuje namembno državo, mora biti napisan v skladu s priporočili države odpreme (po možnosti v jeziku države odpreme ali v mednarodno poznanem jeziku).

Ime namembne države mora biti napisano z velikimi tiskanimi črkami v zadnji vrstici naslova.

Ker se nacionalna priporočila o rabi velikih tiskanih črk v zadnji vrstici oz. v zadnjih dveh ali treh vrsticah razlikujejo, je bilo sklenjeno, da se oblika zapisa poenoti: z velikimi tiskanimi črkami se piše samo ime države.

Če se v namembni državi uporablja nelatinična pisava ali če v jeziku namembne države ime te države ni dovolj določeno, se ime namembne države in po možnosti ime mesta napišeta še enkrat v mednarodno poznanem jeziku, da bi se izognili težavam pri tranzitu.

Drugi deli naslova morajo biti navedeni v skladu s priporočili namembne države.

Poštne številke

Nekdanje poštne številke, ki so se uporabljale za pošiljanje mednarodne pošte (posebne oznake za evropske države po priporočilu Konference evropskih poštne in telekomunikacijskih uprav iz leta 1965 ter oznake ISO 3166 alfa-2 za druge države), so bile v mnogih državah ukinjene ali spremenjene.

Od 1. januarja 2019 oznako države uporablja sedem držav članic EU, in sicer Hrvaška (HR), Latvija (LV), Litva (LT), Luksemburg (L), Slovenija (SI), Finska (FI) in Švedska (SE).

Opomba: Za Latvijo je oznaka napisana za imenom mesta, od njega je ločena z vejico in presledkom:

Rīga, LV-1073

Za druge države članice se nekdanje oznake držav ne smejo več uporabljati. V Nemčiji lahko pošiljko zadrži stroj za razvrščanje pošte, če je na njej navedena nekdanja oznaka države.



Za podrobnejše informacije o poštne številkah v državah članicah glej [oddelek 9.1.5](#).

9.1.2 Naslovi v enojezičnih dokumentih

Če je oblika naslovov enaka v vseh jezikovnih različicah publikacije (na primer v tabeli s seznamom naslovov, ki je objavljena na isti strani v vseh različicah), uporabljamo pravila za večjezične dokumente (glej [oddelek 9.1.3](#)).

Poštna pošiljke, namenjene v državo, v kateri se uporablja latinična pisava

V enojezičnih dokumentih institucij, organov ter uradov in agencij Evropske unije so naslovi običajno v jeziku publikacije/države odpreme. To še zlasti velja za imena mest in držav:

Evropska komisija
Predstavništvo na Portugalskem
Središče Jean Monnet
1069-068 Lizbona
PORTUGALSKA

Vendar so informacije, navedene pred imenom mesta in države, lahko tudi v jeziku namembne države; takšnemu zapisu dajemo prednost, saj je lažje razumljiv za poštne službe namembne države:

Comissão Europeia
Representação em Portugal
Largo Jean Monnet
1069-068 Lizbona
PORTUGALSKA

Da bi se izognili težavam pri tranzitu, je priporočeno dodati ime namembne države (in po možnosti ime mesta) v mednarodno poznanem jeziku. Na primer za pošiljko, poslano iz Poljske v Nemčijo:

Herrn E. Muller
Goethestr. 13
22767 Hamburg
NIEMCY/GERMANY

Naslovi v bolgarskih in grških dokumentih so napisani v latinici, po možnosti v jeziku namembne države, drugače pa v angleščini.

Poštna pošiljke, namenjene v državo, ki ni članica Evropske unije in v kateri se ne uporablja latinična pisava

Na pošilkah, namenjenih v tretjo državo, v kateri se uporablja nelatinična pisava (Japonska, Kitajska, Saudova Arabija itd.), je naslov, zlasti ime države, naveden v mednarodno poznanem jeziku (načeloma v angleščini), ime ulice pa je lahko preprosto prečrkovano v latinico:

European Commission
Representation in Beijing
15 Dong Zhi Men Wai Daije, Sanlitun
100600 Beijing
CHINA

Poštna pošiljke, namenjene v državo članico Evropske unije, v kateri se ne uporablja latinična pisava (Bolgarija, Grčija in Ciper)

V dokumentih v slovenščini so naslovi za poštna pošiljke, namenjene v Bolgarijo, Grčijo ali na Ciper, navedeni v latinici (po potrebi s prečrkovanjem na primer imena ulice).

Evropska komisija
Predstavništvo v Bolgariji
Moskovska 9
1000 Sofija
BOLGARIJA

Evropska komisija
Predstavništvo v Grčiji
Vassilissis Sofias 2
106 74 Atene
GRČIJA

Evropska komisija
Predstavništvo na Cipru
Iris Tower, 8th Floor
Agapinoros 2
1076 Nikozija
CIPER

V bolgarskih in grških dokumentih morata biti imeni mesta in države napisani tudi v latinični pisavi (prečrkovanje v angleščino).

Европейска комисия
Представителство
в България
ул. „Московска“ № 9
1000 София/**Sofia**
БЪЛГАРИЯ/**BULGARIA**

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Αντιπροσωπεία
στην Ελλάδα
Βασιλίσσης Σοφίας 2
106 74 Αθήνα/**Athens**
ΕΛΛΑΔΑ/**GREECE**

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Αντιπροσωπεία
στην Κύπρο
Iris Tower, 8ος όροφος
Αγαπήνωρος 2
1076 Λευκωσία/**Nicosia**
ΚΥΠΡΟΣ/**CYPRUS**

Poseben primer regije Bruselj – glavno mesto

V dokumentih institucij, organov ter uradov in agencij Evropske unije je pri naslovih za poštno pošiljke, namenjene v dvojezično regijo Bruselj – glavno mesto, treba upoštevati naslednja pravila.

Enojezični dokumenti v francoščini in nizozemščini

Francoščina
(naslovi samo v francoščini)

Conseil de l'Union européenne
Rue de la Loi 175
1048 Bruxelles
BELGIQUE

Nizozemščina
(naslovi samo v nizozemščini)

Raad van de Europese Unie
Wetstraat 175
1048 Brussel
BELGIË

Enojezični dokumenti v drugih jezikih Evropske unije

Prvi del naslova je lahko dvojezičen ali enojezičen – po možnosti v mednarodno poznanem jeziku. Ulica, mesto in država pa morajo biti navedeni v dvojezični obliki.

Conseil de l'Union européenne/
Raad van de Europese Unie
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Council of the European Union
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Naslovi v frankofonskih državah

V Belgiji, Franciji in Luksemburgu se imena ulic in hišne številke navajajo v skladu z različnimi načeli, ki jih je treba upoštevati.

BELGIJA
Rue de la Source 200

številka je za imenom ulice (brez vejice)

FRANCIJA
24 rue de l'Allée-au-Bois

ime ulice je za številko (brez vejice)

LUKSEMBURG
2, rue Mercier

ime ulice je za številko (z vejico)

9.1.3 Naslovi v večjezičnih dokumentih

V večjezičnih dokumentih institucij, organov ter uradov in agencij Evropske unije so sezname naslovov običajno sestavljeni samo enkrat, zato da so usklajeni in dosledni.

Opomba: Če je oblika naslovov v enojezičnih dokumentih enaka v vseh jezikovnih različicah (na primer v tabeli s seznamom naslovov, ki je objavljena na isti strani publikacije v vseh različicah), uporabljamo pravila za večjezične dokumente.

Države članice Evropske unije

Za države članice Evropske unije je vsak naslov napisan v izvirnem jeziku, pri čemer se upoštevajo naslednje opombe:

- za Belgijo so naslovi napisani v francoščini in nizozemščini (z belgijskimi organi je bil sklenjen dogovor, da nemščina, tretji nacionalni jezik, ni zastopan);
- za Bolgarijo, Grčijo in Ciper so naslovi napisani v izvirni pisavi in latinici (prečrkovanje v angleščino). V bolgarski in grški različici dokumentov sta imeni mesta in države napisani tudi v latinici (prečrkovanje v angleščino);
- za Irsko so naslovi napisani v irščini in angleščini;
- za Malto so naslovi napisani v malteščini in angleščini;
- za Finsko so naslovi napisani v finščini in švedščini.



Primer večjezičnega seznama za države članice Evropske unije je v [oddelku 9.1.4](#).

Tretje države

Za tretje države, v katerih se uporabljajo nelatinične pisave (Japonska, Kitajska, države, v katerih se govorijo arabski jeziki, itd.), se zahteva prečrkovanje naslovov v latinico. Ime države in po možnosti ime mesta se navedeta v mednarodno poznanem jeziku Evropske unije, običajno v angleščini.

9.1.4 Naslovi v državah članicah: oblika in primeri

Naslednji primer prikazuje večjezični seznam. Navedeni naslovi so uporabljeni samo kot primeri oblike, podatki pa se ne smejo obravnavati kot veljavni. Za veljavne podatke (ulica, hišna številka, telefon itd.) uporabite posodobljen vir.

Belgija	Bolgarija	Češka
Commission européenne Représentation en Belgique Rue Archimède 73 1000 Bruxelles BELGIQUE	Европейска комисия Представителство в България ул. „Московска“ № 9 1000 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA	Evropská komise Zastoupení v Česku Pod Hradbami 17 160 00 Praha 6 ČESKO
Tél. +32 22953844 Fax +32 22950166	Тел. +359 29335252 Факс +359 29335233	Tel. +420 224312835 Fax +420 224312850
Europese Commissie Vertegenwoordiging in België Archimedesstraat 73 1000 Brussel BELGIË	European Commission Representation in Bulgaria Moskovska 9 1000 Sofia BULGARIA	<i>Poštovni adresa:</i> PO Box 192 160 41 Praha 6 ČESKO
Tel. +32 22953844 Fax +32 22950166	Tel. +359 29335252 Fax +359 29335233	
Danska	Nemčija	Estonija
Europa-Kommissionen Repræsentation i Danmark Højbrohus Østergade 61 1004 København K DANMARK	Europäische Kommission Vertretung in Berlin Unter den Linden 78 10117 Berlin DEUTSCHLAND	Euroopa Komisjon Esindus Eestis Kohtu 10 10130 Tallinn EESTI/ESTONIA
Tlf. +45 33144140 Fax +45 33111203	Tel. +49 302280-2000 Fax +49 302280-2222	Tel +372 6264400 Faks +372 6264439

Irska An Coimisiún Eorpach Ionadaíocht in Éirinn Áras na hEorpa 12-14 Sráid an Mhóta Íochtar Baile Átha Cliath 2 D02 W710 ÉIRE Teil. +353 16341111 Facs +353 16341112 European Commission Representation in Ireland Europe House 12-14 Lower Mount Street Dublin 2 D02 W710 IRELAND Tel. +353 16341111 Fax +353 16341112	Grčija Ευρωπαϊκή Επιτροπή Αντιπροσωπεία στην Ελλάδα Βασιλίσσης Σοφίας 2 106 74 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE Τηλ. +30 2107251000 Φαξ +30 2107244620 European Commission Representation in Greece Vassilissis Sofias 2 106 74 Athens GREECE Tel. +30 2107251000 Fax +30 2107244620	Španija Comisión Europea Representación en España Paseo de la Castellana, 46 28046 Madrid Madrid ESPAÑA Tel. +34 914315711 Fax +34 915760387
Francija Commission européenne Représentation en France 288 boulevard Saint-Germain 75007 Paris FRANCE Tél. +33 140633800 Fax +33 145569417	Hrvaška Europska komisija Predstavništvo u Hrvatskoj Ulica Augusta Cesarca 2 HR-10000 Zagreb HRVATSKA Tel. +385 14691300 Faks +385 14627499	Italija Commissione europea Rappresentanza in Italia Via IV Novembre 149 00187 Roma RM ITALIA Tel. +39 066999991 Fax +39 066791658
Ciper Ευρωπαϊκή Επιτροπή Αντιπροσωπεία στην Κύπρο Iris Tower, 8ος όροφος Αγαπήνωρος 2 1076 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS Τηλ. +357 22817770 Φαξ +357 22768926 European Commission Representation in Cyprus Iris Tower, 8th Floor Agapinor Street 2 1076 Nicosia CYPRUS Tel. +357 22817770 Fax +357 22768926	Latvija Eiropas Komisija Pārstāvniecība Latvijā Jēkaba kazarmas Torņu iela 4–1C Rīga, LV-1050 LATVIJA Tāl. +371 7325270 Fakss +371 7325279	Litva Europos Komisija Atstovybė Lietuvoje Naugarduko g. 10 LT-01141 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA Tel. +370 52313191 Faks. +370 52313192

Luksemburg Commission européenne Représentation au Luxembourg Bâtiment Jean Monnet Rue Alcide De Gasperi L-2920 Luxembourg LUXEMBOURG Tél. +352 4301-1 Fax +352 4301-34433 Office des publications de l'Union européenne 2, rue Mercier L-2985 Luxembourg LUXEMBOURG	Madžarska Európai Bizottság Magyarországi Képviselőlete Budapest Bérc u. 23. 1016 MAGYARORSZÁG/HUNGARY Tel. +36 12099700 Fax +36 14664221	Malta Il-Kummissjoni Ewropea Rappreżentanza ta' Malta Dar l-Ewropa 254, Triq San Pawl Valletta VLT 1215 MALTA European Commission Representation in Malta Dar l-Ewropa 254, Triq San Pawl Valletta VLT 1215 MALTA Tel. +356 2342500 Faks +356 21344897
Nizozemska Europese Commissie Vertegenwoordiging in Nederland Korte Vijverberg 5 2513 AB Den Haag NEDERLAND Tel. +31 703135300 Fax +31 703646619	Avstrija Europäische Kommission Vertretung in Österreich Kärntnerring 5-7 1010 Wien ÖSTERREICH Tel. +43 151618-0 Fax +43 15134225	Poljska Przedstawicielstwo Komisji Europejskiej w Polsce Centrum Jasna ul. Jasna 14/16a 00-041 Warszawa POLSKA/POLAND Tel. +48 225568989 Faks +48 225568998
Portugalska Comissão Europeia Representação em Portugal Largo Jean Monnet 1-10.º 1069-068 Lisboa PORTUGAL Tel. +351 213509800 Fax +351 213509801/02/03	Romunija Comisia Europeană Reprezentanța din România Str. Jules Michelet nr. 18, sector 1 010463 București ROMÂNIA Tel. +40 212035400 Fax +40 212128808	Slovenija Evropska komisija Predstavništvo v Sloveniji Trg republike 3/XI SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA Tel. +386 14251303 Faks +386 14252085
Slovaška Európska komisia Zastúpenie Slovensko Panská 3 811 01 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA Tel. +421 254431718 Fax +421 254432972	Finska Euroopan komissio Suomen-edustusto Pohjoisesplanadi 31 FI-00100 Helsinki SUOMI/FINLAND P. +358 96226544 F. +358 9656728 Europeiska kommissionen Representationen i Finland Norra esplanaden 31 FI-00100 Helsingfors FINLAND Tfn +358 96226544 Fax +358 9656728	Švedska Europeiska kommissionen Representationen i Sverige Regeringsgatan 65, 6 tr. Box 7323 SE-103 90 Stockholm SVERIGE Tfn +46 856244411 Fax +46 856244412

Druge možne oblike naslovov (Belgija in Finska)

Belgija	Finska
Commission européenne/ Europese Commissie Rue Archimède/Archimedesstraat 73 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË	Akateeminen Kirjakauppa / Akademiska Bokhandeln Pohjoisesplanadi 39 / Norra esplanaden 39 PL/PB 128 FI-00101 Helsinki/Helsingfors SUOMI/FINLAND
Tél./tel. +32 22953844 Fax +32 22950166	P./tfn +358 96226544 F./fax +358 9656728

Opomba: Telefonske številke so navedene v mednarodni obliki. Pri telefoniranju znotraj države je treba upoštevati norme organa za telekomunikacije v tej državi. Te norme se med državami razlikujejo in se nenehno razvijajo, zato jih ni mogoče strniti v seznam in posodabljeni v tem dokumentu. Norme vključujejo:

- uporabo dodatnih števil v nekaterih državah (npr. „0“ v Belgiji in Franciji, „06“ na Madžarskem);
- uporabo mestne klicne številke izven zadevnega mestnega območja (npr. v Litvi);
- uporabo dodatne številke „0“ izven zadevnega mestnega območja;
- uporabo dodatnih klicnih števil za alternativne ponudnike storitev ter
- prenosljivost telefonskih števil (pri čemer je območna klicna številka odveč, lokacija pa nepomembna).

9.1.5 Naslovi v državah članicah: posebnosti

Poštna številke, Eircode in oznake

V spodnji tabeli je natančen opis zgradbe števil in oznak, ki se uporabljajo v vseh državah članicah.

Država	Poštna številka/ Eircode ⁽¹⁾	Oznaka države	Opombe
Belgija	4 številke		
Bolgarija	4 številke		
Češka	5 števk		Med tretjo in četrto številko je presledek. Med pošno številko in imenom mesta sta dva presledka.
Danska	4 številke		
Nemčija	5 števk		Pred pošno številko se nikoli ne sme uporabiti oznaka države (D- ali DE-). V takem primeru lahko pošiljko zadrži stroj za razvrščanje pošte.
Estonija	5 števk		
Irska	7 alfanumeričnih znakov (Eircode)		Po možnosti se doda oznaka sektorja v Dublinu. Eircode je treba napisati v ločeno vrstico nad imenom države.
Grčija	5 števk		Med tretjo in četrto številko je presledek.
Španija	5 števk		Za imenom mesta se doda ime province v ločeni vrstici – glej seznam na spletišču UPU (EN).
Francija	5 števk		
Hrvaška	5 števk	HR	Pred pošno številko je treba dodati oznako „HR-“.
Italija	5 števk		Za imenom mesta se doda kratica pokrajine – glej seznam na spletišču UPU (EN).
Ciper	4 številke		
Latvija	4 številke (desno)	LV	Pred pošno številko je treba dodati oznako „LV-“. Številka je desno od imena mesta, od katerega je ločena z vejico.
Litva	5 števk	LT	Pred pošno številko je treba dodati oznako „LT-“.
Luksemburg	4 številke	L	Pred pošno številko je treba dodati oznako „L-“.
Madžarska	4 številke		Ime ulice je treba napisati pod imenom mesta. Pošno številko je treba napisati v ločeno vrstico nad imenom države.
Malta	3 črke + 4 številke		Poštno številko je treba napisati pod imenom mesta, med črkami in števki pa je presledek.
Nizozemska	4 številke + 2 črki		Med števki in črkami je presledek. Med pošno številko in imenom mesta sta dva presledka.
Avstrija	4 številke		

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Država	Poštna številka/ Eircode ⁽¹⁾	Oznaka države	Opombe
Poljska	5 števk		Med drugo in tretjo števkjo je vezaj.
Portugalska	7 števk		Med četrto in peto števkjo je vezaj.
Romunija	6 števk		
Slovenija	4 števk	SI	Pred poštno številko je treba dodati oznako „SI-“.
Slovaška	5 števk		Med tretjo in četrto števkjo je presledek.
Finska	5 števk	FI	Pred poštno številko je treba dodati oznako „FI-“ (ali „AX-“ za Ålandske otoke).
Švedska	5 števk	SE	Pred poštno številko je treba dodati oznako „SE-“. Med tretjo in četrto števkjo je presledek.

⁽¹⁾ Poštna številka se napiše levo od imena mesta, razen če ni določeno drugače. Uporablja se za določitev skupine naslovov. Nasprotno se oznaka Eircode, uvedena na Irskem julija 2015, dodeli vsakemu posameznemu naslovu prebivališča ali poslovanja.

Opomba: Iz praktičnih razlogov (sinoptične predstavitev v vseh jezikovnih različicah) je seznam sestavljen po protokolarnem vrstnem redu.

Druge opombe

Nekatere države članice (Belgija, Irska, Malta in Finska) imajo dva ali več uradnih jezikov, ki se uporabljajo kot delovni jeziki v evropskih institucijah. (Čeprav sta na Cipru uradna jezika grščina in turščina, se kot delovni jezik v evropskih institucijah uporablja samo grščina.) Upoštevati je treba, da v primeru Belgije večjezični naslov po dogovoru z belgijskimi organi ne vključuje nemške različice. Za vsako od teh držav članic so naslovi v dveh uradnih jezikih, in sicer v francoščini in nizozemščini za Belgijo, irščini in angleščini za Irsko, malteščini in angleščini za Malto ter finščini in švedščini za Finsko.

Za nekatere države je treba upoštevati, da uporabljajo drugačne pisave (Bolgarija, Grčija/Ciper).

Navajanje naslovov na pošilkah, namenjenih v eno od teh držav, je odvisno od jezika publikacije in tega, ali gre za enojezični ali večjezični dokument.

Naslovi na pošilkah, namenjenih v Belgijo, na Irsko, Malto ali Finsko

Enojezični dokumenti

- V dokumentih v enem od uradnih jezikov namembne države so naslovi načeloma napisani samo v navedenem jeziku.
- V dokumentih v drugih jezikih Evropske unije so naslovi napisani v obeh uradnih jezikih namembne države (tako kot v večjezičnih dokumentih).

Večjezični dokumenti

Naslovi so napisani v obeh uradnih jezikih namembne države.

Naslovi na pošilkah, namenjenih v Bolgarijo, v Grčijo in na Ciper

Enojezični dokumenti

- V dokumentih v bolgarščini ali grščini so naslovi napisani v jeziku publikacije, dodani pa sta tudi imeni mesta in države v angleščini.
- V dokumentih v drugih jezikih Evropske unije so naslovi napisani v latinični pisavi (po potrebi je prečkovan na primer ime ulice).

Večjezični dokumenti

Naslovi so napisani v bolgarščini oz. grščini, dodani pa sta tudi imeni mesta in države v angleščini. Celoten naslov je napisan tudi v latinični pisavi (prečkovanje v angleščino).

9.2 Elektronski naslovi

Informacije v zvezi z elektronskimi naslovi se navajajo, kot sledi:

- „E-naslov:“ (uporabi se dvopičje):

E-naslov: ime.priimek@ec.europa.eu

- „Internet:“ (uporabi se dvopičje):

Internet: https://europa.eu

Zaradi boljše usklajenosti se za navajanje elektronskega naslova kratica URL ne uporablja več.

Elektronske naslove lahko navajamo tudi brez uvodnega izraza, zlasti če ni na voljo veliko prostora:

ime.priimek@ec.europa.eu

https://www.europarl.europa.eu

Opomba: Pri internetnih naslovih je zaželeno ohraniti oznako protokola za prenos (http://, https://, ftp:// itd.), zlasti za zagotovitev pravilne zgradbe povezav pri prenašanju podatkov z internetnih strani.



Internetni naslovi in ločila

Postavljanju pik ali drugih ločil na koncu internetnega naslova se skušamo izogibati, da se omogoči enostavnejša uporaba funkcij *kopiraj* in *prilepi* v naslovni vrstici internetnega brskalnika. Priporočeno je, da se besedilo prilagodi, in sicer se internetni naslov navede v oklepaju, na primer: „glej spletišče (https://europa.eu)“.

9.3 Telefonske številke

Načine pisanja telefonskih števil urejajo različni mednarodni standardi, ki jih objavlja Mednarodna zveza za telekomunikacije (zlasti priporočila ITU-T E.122, E.123 in E.126).

V rabi pa te norme povzročajo različne težave, zlasti norme v zvezi s priporočenimi oblikami navajanja. Zaradi poenostavitve so se organi Evropske unije dogovorili o enotni obliki navajanja telefonskih števil v vseh jezikih Evropske unije v skladu z naslednjimi načeli:

- številka je navedena v mednarodni obliki;
- pred mednarodno klicno številko je znak plus „+“ (za katerim ni presledka), ki nakazuje, da je treba dodati številke za mednarodni klic;
- za mednarodno klicno številko in presledkom je celotna številka brez presledkov, vključno z regionalno številko, če obstaja:

+33 140633900

- interna številka je od glavne številke ločena z vezajem. Interna številka se piše brez presledkov:

+32 222020-43657

Opomba: Za telefonski klic znotraj države je mednarodno številko treba spremeniti v skladu z najnovejšimi normami organa za telekomunikacije v državi (npr. vključno z lokalno številko med mednarodno številko in dejansko telefonsko številko). Zaradi spreminjajočih se nacionalnih dogovorov in njihovega nenehnega razvoja so telefonske številke v dokumentih institucij, organov, uradov in agencij Evropske unije vedno napisane v mednarodni obliki.

Skupine telefonskih števil

Več telefonskih števil se navaja ločeno z uporabo poševnice in presledka na vsaki strani poševnice:

+33 140633900 / 140678900 / 140123456

Pri navajanju zaporednih števil v skrajšani obliki se uporablja poševnica brez presledkov. Mesto, kjer se začne izmenljivi del telefonske številke, se označi z vezajem, na enak način kot pri internih številkah (glej četrto alineo zgoraj):

+33 1406339-00/01/02

Uvodni izrazi

Za navajanje kontaktnih števil se uporabljajo naslednji izrazi:

- „Tel.“ ali „tel.“ (s piko, toda brez dvopičja),
- „Faks“ ali „faks“ (brez pike in brez dvopičja),
- „Teleks“ ali „teleks“ (brez dvopičja),
- „Mobilni telefon“ ali „mobilni telefon“ (brez dvopičja).

Lahko pa se uporabi tudi grafični simbol:

☎ +33 1406339-00/01/02

Opomba: Za številke mobilnih telefonov se ne uporablja izraz „GSM“. GSM je le ena od mnogih norm (GPRS, UMTS itd.).



Europe Direct

Da bi olajšali pomnjenje, telefonsko številko Europe Direct izjemoma zapisujemo drugače:

00 800 6 7 8 9 10 11

9.4 Navajanje del in sklicevanje na Uradni list

Navajanje del

Pri navajanju del v bibliografiji morajo biti enote našteje po enakem vrstnem redu in na enak način v vseh jezikovnih različicah.

Za podrobna pravila glej [oddelek 5.9.4](#).

Sklicevanje na Uradni list

Glej [oddelek 3.1](#).

V publikacijah Sodišča Evropske unije, ki niso objavljene v Uradnem listu, se uporablja tudi naslednja oblika:

UL 1987, L 256, str. 1.

9.5 Administrativna sestava Evropske unije: uradna imena in vrstni red

9.5.1 Institucije in organi

Institucije in organi morajo biti navedeni po **protokolarnem vrstnem redu**.

V naslednjem seznamu so navedena uradna imena institucij in organov po protokolarnem vrstnem redu, kot veljajo od 1. decembra 2009 (začetka veljavnosti Lizbonske pogodbe). Seznamu sledi tabela, v kateri so navedene ustrezne oblike imen glede na vrsto publikacije, kratice imen in kraji sedežev institucij in organov.



Glej tudi:

[Priloga A9 – Institucije, organi, medinstitucionalni in decentralizirani organi ter organizacije: večjezični seznam](#)

(a) Institucije

- [Evropski parlament](#)
- [Evropski svet](#)
 - predsednik Evropskega sveta
- [Svet Evropske unije](#)
- [Evropska komisija](#)
- [Sodišče Evropske unije](#)
 - Sodišče
 - Splošno sodišče

Opomba: Sodišče za uslužbenke, ki je bilo ustanovljeno leta 2004, je prenehalo delovati 1. septembra 2016, potem ko je svoje pristojnosti preneslo na Splošno sodišče.

- [Evropska centralna banka](#)
- [Evropsko računsko sodišče](#)



Trije sveti (da jih ne bi zamenjevali)

V Evropski uniji

[Evropski svet](#)

Srečanja voditeljev držav ali vlad (predsednikov ali predsednikov vlad) in predsednika Evropske komisije (praviloma štirikrat na leto). Imenujejo se tudi zasedanja „na vrhu“. Evropski svet določa splošne politične smernice Unije.

[Svet Evropske unije](#)

V Svetu Evropske unije se redno srečujejo ministri držav članic. Od tem, ki so na dnevnem redu, je odvisno, kateri minister se bo udeležil zasedanja. Svet je glavni organ za sprejemanje odločitev in odloča o večini zakonodaje Evropske unije.

Izven Evropske unije

[Svet Evrope](#)

Svet Evrope je medvladna organizacija, ki ne sodi med institucije Evropske unije.

(b) Organ za zunanjo politiko

- [Evropska služba za zunanje delovanje](#)
 - visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko

(c) Posvetovalna organa

- [Evropski ekonomsko-socialni odbor](#)
- [Evropski odbor regij](#)

(d) Drugi organi

- [Evropska investicijska banka](#)
 - [Evropski investicijski sklad](#)
- [Evropski varuh človekovih pravic](#)
- [Evropski nadzornik za varstvo podatkov](#)
- [Evropski odbor za varstvo podatkov](#)

INSTITUCIJE IN ORGANI – različne oblike imen			
Polno ime	Kratko ime ⁽¹⁾	Kratika	Sedež
Evropski parlament	Parlament	EP	Strasbourg ⁽²⁾
Evropski svet	—	—	Bruselj
Svet Evropske unije	Svet <i>Opomba:</i> V običajni rabi: — Svet ministrov — Svet za ribištvo	—	Bruselj
Evropska komisija	Komisija	—	Bruselj ⁽³⁾
Sodišče Evropske unije (<i>institucija</i>)	Sodišče	SEU	Luxembourg
• Sodišče (<i>sodišče</i>)	Sodišče	—	Luxembourg
• Splošno sodišče	—	—	Luxembourg
Evropska centralna banka	—	ECB	Frankfurt na Majni
Evropsko računsko sodišče ⁽⁴⁾ <i>V Uradnem listu:</i> Računsko sodišče	Računsko sodišče, Sodišče	ERS	Luxembourg
Evropska služba za zunanje delovanje	—	ESZD	Bruselj
Evropski ekonomsko-socialni odbor	Odbor	EESO ⁽⁵⁾	Bruselj
Evropski odbor regij ⁽⁶⁾ <i>V Uradnem listu serije L:</i> Odbor regij	Odbor	OR	Bruselj
Evropska investicijska banka	—	EIB	Luxembourg
Evropski varuh človekovih pravic ⁽⁷⁾	varuh človekovih pravic ⁽⁷⁾	—	Strasbourg ⁽⁸⁾
Evropski nadzornik za varstvo podatkov ⁽⁹⁾	nadzornik ⁽⁹⁾	ENVP	Bruselj
Evropski odbor za varstvo podatkov	Odbor	EOVP	Bruselj

⁽¹⁾ Kratka oblika naj se uporablja le takrat, ko ni možnosti zamenjave (to predvsem velja za „Sodišče“ in „Odbor“). Ob prvi omembi naj se vedno uporabi polno ime.

⁽²⁾ Sedež Parlamenta je v Strasbourgu. Dodatna zasedanja potekajo v Bruslju. Sekretariat je v Luxembourg.

⁽³⁾ Sedež Komisije je v Bruslju, vendar je precej služb v Luxembourg.

⁽⁴⁾ Običajno ime je „Evropsko računsko sodišče“, uradni naziv za rabo v pravnih besedilih pa „Računsko sodišče Evropske unije“ (do 30. novembra 2009: „Računsko sodišče Evropskih skupnosti“), čeprav ga le redko najdemo v besedilih. V Uradnem listu se uporablja oblika „Računsko sodišče“.

⁽⁵⁾ Kratka oblika „Ekonomsko-socialni odbor“ ali kratica ESO se ne smeta uporabljati.

⁽⁶⁾ Na splošno se uporablja ime „Evropski odbor regij“. V strogo pravnih besedilih in Uradnem listu serije L se uporablja uradno poimenovanje „Odbor regij“. Kratica, ki se uporablja, se ne spremeni (na zahtevo Odbora).

⁽⁷⁾ Evropski varuh človekovih pravic se običajno piše z malo začetnico, saj gre za osebo, ki opravlja to funkcijo in je tudi voljena (kot npr. visoki predstavnik za skupno zunanjo in varnostno politiko), s tem pa se bistveno razlikuje od ostalih institucij, ki v svojem imenu označujejo ustanovo in ne osebe. Mala začetnica je uporabljena tudi v Amsterdamski pogodbi (varuh človekovih pravic). Velika začetnica se uporablja le v primerih, ko gre nedvomno za ime institucije in/ali se pojavlja poleg imen drugih institucij.

Z malo začetnico (gre za osebo):

Pritožite se lahko evropskemu varuhu človekovih pravic.

Urad evropskega varuha človekovih pravic.

Z veliko začetnico (gre za institucijo):

V proračunu so Evropskemu varuhu človekovih pravic zagotovljena sredstva [...].

⁽⁸⁾ Sedež Evropskega varuha človekovih pravic je enak kot sedež Evropskega parlamenta.

⁽⁹⁾ Evropski nadzornik za varstvo podatkov se običajno piše z malo začetnico. Velika začetnica se uporablja le v primerih, ko gre nedvomno za ime institucije in/ali se pojavlja poleg imen drugih institucij. Glej tudi opombo 7.

9.5.2 Medinstitucionalni organi

Medinstitucionalni organi so upravno priključeni Evropski komisiji (glej tudi [oddelek 9.6](#) tega priročnika).

Ime	Kratko ime	Kratika	Sedež	Referenčni akt (ustanovni akt) ⁽¹⁾
Evropski urad za izbor osebja ⁽²⁾	Urad za izbor osebja	EPSO ⁽⁴⁾	Bruselj	UL L 197, 26.7.2002, str. 53
• Evropska šola za upravo ⁽³⁾	• Šola za upravo	• EUSA ⁽⁴⁾		• UL L 37, 10.2.2005, str. 14
skupina za odzivanje na računalniške grožnje za evropske institucije, organe in agencije	skupina za odzivanje na računalniške grožnje	CERT-EU	Bruselj	UL L 6, 11.1.2017, str. 40
Urad za publikacije Evropske unije ⁽⁵⁾	Urad za publikacije	OP ⁽⁴⁾	Luxembourg	UL L 168, 30.6.2009, str. 41 (UL 152, 13.7.1967, str. 18)

⁽¹⁾ Referenčni akt je navadno ustanovni akt. Če je bil ustanovni akt prenovljen („prenovitev“), kodificiran („kodificirano besedilo“) ali razveljavljen in nadomeščen z novim aktom, ta spremenjeni akt postane nov referenčni akt (v takšnem primeru je izvorni ustanovni akt naveden v oklepaju za opozorilo).

⁽²⁾ Običajno ime.

⁽³⁾ Evropska šola za upravo je upravno priključena Evropskemu uradu za izbor osebja.

⁽⁴⁾ Enotna kratica za vse jezikovne različice.

⁽⁵⁾ Do 30. junija 2009: „Urad za uradne publikacije Evropskih skupnosti“.

9.5.3 Decentralizirani organi (uradi in agencije)

Decentralizirani organi (uradi in agencije) so nastali na podlagi določenega pravnega akta in so pooblaščen za opravljanje določenih nalog.

Praviloma so navedeni **po abecednem redu v jeziku publikacije**.

Ime	Kratika	Sedež	Referenčni akt (ustanovni akt) ⁽¹⁾	Spremembe ⁽²⁾
Agencija Evropske unije za azil	EUAA	Malta	UL L 468, 30.12.2021, str. 1	
Agencija Evropske unije za kibernetično varnost	ENISA ⁽³⁾	Heraklion	UL L 151, 7.6.2019, str. 15 (UL L 77, 13.3.2004, str. 1)	
Agencija Evropske unije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice	eu-LISA ⁽³⁾	Talin	UL L 295, 21.11.2018, str. 99 (UL L 286, 1.11.2011, str. 1)	
Agencija Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah	Eurojust	Haag	UL L 295, 21.11.2018, str. 138 (UL L 63, 6.3.2002, str. 1)	
Agencija Evropske unije za sodelovanje energetske regulatorje	ACER ⁽³⁾	Ljubljana	UL L 158, 14.6.2019, str. 22 (UL L 211, 14.8.2009, str. 1)	
Agencija Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj	Europol	Haag	UL L 135, 24.5.2016, str. 53 (UL C 316, 27.11.1995, str. 1)	
Agencija Evropske unije za temeljne pravice	FRA ⁽³⁾	Dunaj	UL L 53, 22.2.2007, str. 1	
Agencija Evropske unije za usposabljanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj	CEPOL	Budimpešta	UL L 319, 4.12.2015, str. 1 (UL L 256, 1.10.2005, str. 63)	
Agencija Evropske unije za varnost v letalstvu	EASA	Köln	UL L 212, 22.8.2018, str. 1 (UL L 240, 7.9.2002, str. 1)	
Agencija Evropske unije za vesoljski program	EUSPA	Praga	UL L 170, 12.5.2021, str. 69	
Agencija Evropske unije za železnice	ERA	Lille-Valenciennes	UL L 138, 26.5.2016, str. 1 (UL L 164, 30.4.2004, str. 1)	
Agencija za podporo BEREC-u (kratko ime: Urad BEREC)	—	Riga	UL L 321, 17.12.2018, str. 1 (UL L 337, 18.12.2009, str. 1)	
Enotni odbor za reševanje	SRB	Bruselj	UL L 225, 30.7.2014, str. 1	Spremenjena pisna oblika

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Ime	Kratika	Sedež	Referenčni akt (ustanovni akt) ⁽¹⁾	Spremembe ⁽²⁾
Evropska agencija za kemikalije	ECHA ⁽³⁾	Helsinki	(UL L 396, 30.12.2006, str. 1)	Popravek: UL L 136, 29.5.2007, str. 3
Evropska agencija za mejno in obalno stražo	Frontex ⁽³⁾	Varšava	UL L 295, 14.11.2019, str. 1 (UL L 349, 25.11.2004, str. 1)	
Evropska agencija za nadzor ribištva	EFCA	Vigo	UL L 83, 25.3.2019, str. 18 (UL L 128, 21.5.2005, str. 1)	
Evropska agencija za okolje	EEA	København	UL L 126, 21.5.2009, str. 13	
Evropska agencija za pomorsko varnost	EMSA	Lizbona	UL L 208, 5.8.2002, str. 1	
Evropska agencija za varnost hrane	EFSA ⁽³⁾	Parma	UL L 31, 1.2.2002, str. 1	
Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu	EU-OSHA ⁽³⁾	Bilbao	UL L 30, 31.1.2019, str. 58 (UL L 216, 20.8.1994, str. 1)	
Evropska agencija za zdravila	EMA ⁽³⁾	Amsterdam	UL L 136, 30.4.2004, str. 1	Akt o spremembi (sedež): UL L 291, 16.11.2018, str. 3
Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer	Eurofound ⁽³⁾	Dublin	UL L 30, 31.1.2019, str. 74 (UL L 139, 30.5.1975, str. 1)	
Evropska fundacija za usposabljanje	ETF ⁽³⁾	Torino	UL L 354, 31.12.2008, str. 82 (UL L 131, 23.5.1990, str. 1)	
Evropski bančni organ	EBA	Paris	UL L 331, 15.12.2010, str. 12	Akt o spremembi (sedež): UL L 291, 16.11.2018, str. 1
Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni	ECDC ⁽³⁾	Stockholm	UL L 142, 30.4.2004, str. 1	
Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja	Cedefop ⁽³⁾	Solun	UL L 30, 31.1.2019, str. 90 (UL L 39, 13.2.1975, str. 1)	
Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami	EMCDDA	Lizbona	UL L 376, 27.12.2006, str. 1 (UL L 36, 12.2.1993, str. 1)	Akt o spremembi se pripravlja
Evropski industrijski, tehnološki in raziskovalni kompetenčni center za kibernetiko		Bukarešta	UL L 202, 8.6.2021, str. 1	
Evropski inštitut za enakost spolov	EIGE ⁽³⁾	Vilna	UL L 403, 30.12.2006, str. 9	
Evropski organ za delo	ELA	Bratislava	UL L 186, 11.7.2019, str. 21	Ustanovitev: 31.7.2019
Evropski organ za vrednostne papirje in trge	ESMA	Pariz	UL L 331, 15.12.2010, str. 84	
Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine	EIOPA	Frankfurt na Majni	UL L 331, 15.12.2010, str. 48	
Evropsko javno tožilstvo	EJT	Luxembourg	UL L 283, 31.10.2017, str. 1	
Organ za evropske politične stranke in evropske politične fundacije	—	Bruselj	UL L 317, 4.11.2014, str. 1	
Prevajalski center za organe Evropske unije	CdT ⁽³⁾	Luxembourg	UL L 314, 7.12.1994, str. 1	
Urad Evropske unije za intelektualno lastnino	EUIPO	Alicante	UL L 154, 16.6.2017, str. 1 (UL L 11, 14.1.1994, str. 1)	
Urad Skupnosti za rastlinske sorte	CPVO	Angers	UL L 227, 1.9.1994, str. 1	Akt o spremembi se pripravlja
Sprejeta sprememba				
—	—			—
V pripravi				
Potekajo postopki ali so načrtovani, ki lahko privedejo do spremembe imen več agencij.				
Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami <i>Predlog:</i> Agencija Evropske unije za droge	EMCDDA <i>Predlog:</i> EUDA		<i>Postopek:</i> COM(2022) 18 – 2022/9 (COD)	
Urad Skupnosti za rastlinske sorte <i>Predlog:</i> Evropska agencija za rastlinske sorte	CPVO <i>Predlog:</i> EAPV (?)		<i>Postopek:</i> COM(2013) 262 – 2013/137 (COD) Potrebno je spremljanje (EP je pozval Komisijo, naj umakne svoj predlog in predloži novega).	
V fazi načrtovanja (nove agencije)				
Organ za preprečevanje pranja denarja in financiranja terorizma	AMLA		<i>Postopek:</i> COM(2021) 421 – 2021/240 (COD)	

- (¹) Referenčni akt je navadno ustanovni akt. Če je bil ustanovni akt prenovljen („prenovitev“), kodificiran („kodificirano besedilo“) ali razveljavljen in nadomeščen z novim aktom, ta spremenjeni akt postane nov referenčni akt (v takšnem primeru je izvorni ustanovni akt naveden v oklepaju za opozorilo).
- (²) Spremembe so lahko naslednje:
- „popravek“, „akt o spremembi“ (ali drugo): spremembe temeljnega akta, ki zadevajo ime, kratico ali sedež zadevnega organa;
 - „spremenjena pisna oblika“: za zadevni organ je bila spremenjena pisna oblika, ki se uporablja v temeljnem aktu, in sicer zaradi uskladitve s pravili medinstitucionalnega pisanja, zlasti s pravili o veliki in mali začetnici (s soglasjem pravnikov lingvistov Sveta, popravek ni potreben).
- (³) Enaka kratica za vse jezikovne različice.

Opomba: Glej tudi Sklep 2004/97/ES, Euratom z dne 13. decembra 2003 o kraju sedežev nekaterih uradov in agencij Evropske unije ([UL L 29, 3.2.2004, str. 15](#)).

Skupna zunanja in varnostna politika

Ime	Kratica	Sedež	Referenčni akt (ustanovni akt) (¹)
Evropska obrambna agencija	EDA	Bruselj	UL L 266, 13.10.2015, str. 55 (UL L 245, 17.7.2004, str. 17)
Inštitut Evropske unije za varnostne študije	EUISS	Pariz	UL L 41, 12.2.2014, str. 13 (UL L 200, 25.7.2001, str. 1)
Satelitski center Evropske unije	Satcen	Torrejón de Ardoz	UL L 188, 27.6.2014, str. 73 (UL L 200, 25.7.2001, str. 5)

- (¹) Referenčni akt je navadno ustanovni akt. Če je bil ustanovni akt prenovljen („prenovitev“), kodificiran („kodificirano besedilo“) ali razveljavljen in nadomeščen z novim aktom, ta spremenjeni akt postane nov referenčni akt (v takšnem primeru je izvorni ustanovni akt naveden v oklepaju za opozorilo).

9.5.4 Izvajalske agencije

Izvajalske agencije so organizacije, ustanovljene z [Uredbo Sveta \(ES\) št. 58/2003 \(UL L 11, 16.1.2003\)](#) z namenom, da bodo pooblašene za določene naloge, ki se nanašajo na upravljanje enega ali več programov Evropske unije. Te agencije se ustanovijo za določeno obdobje.

Ime	Kratica	Sedež	Referenčni akt (+ popravek ali akt o spremembi)
Evropska izvajalska agencija za izobraževanje in kulturo	EACEA (¹)	Bruselj	UL L 50, 15.2.2021, str. 9
Evropska izvajalska agencija za podnebje, infrastrukturo in okolje	CINEA (¹)	Bruselj	UL L 50, 15.2.2021, str. 9
Evropska izvajalska agencija za raziskave	REA (¹)	Bruselj	UL L 50, 15.2.2021, str. 9
Evropska izvajalska agencija za zdravje in digitalno tehnologijo	HADEA	Bruselj	UL L 50, 15.2.2021, str. 9
Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta	ERCEA (¹)	Bruselj	UL L 50, 15.2.2021, str. 9
Izvajalska agencija Evropskega sveta za inovacije ter za mala in srednja podjetja	Eisimea (¹)	Bruselj	UL L 50, 15.2.2021, str. 9

- (¹) Enotna kratica za vse jezikovne različice.

9.5.5 Agencije in organi Euratom

Te agencije in organi so bili ustanovljeni za podporo ciljem Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo (Euratom).

Ime	Kratica	Sedež	Referenčni akt
Agencija za oskrbo Euratom	—	Luxembourg	UL L 41, 15.2.2008, str. 15
Skupno podjetje „Fusion for energy“ (¹)	F4E (²)	Barcelona	UL L 90, 30.3.2007, str. 58

- (¹) Evropsko skupno podjetje za ITER in razvoj fuzijske energije.
- (²) Enotna kratica za vse jezikovne različice.

9.5.6 Druge organizacije

Običajno ime	Kratko ime	Kratika	Sedež	Referenčni akt
Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo	—	EIT ⁽¹⁾	Budimpešta	UL L 189, 28.5.2021, str. 61
Skupno podjetje za čisti vodik ⁽²⁾	—	—	Bruselj	UL L 427, 30.11.2021, str. 17
Skupno podjetje za čisto letalstvo ⁽³⁾	—	—	Bruselj	UL L 427, 30.11.2021, str. 17
Skupno podjetje za evropske železnice ⁽⁴⁾	—	—	Bruselj	UL L 427, 30.11.2021, str. 17
Skupno podjetje za evropsko visokozmogljivostno računalništvo	Skupno podjetje EuroHPC	—	Luxembourg	UL L 256, 19.7.2021, str. 3
Skupno podjetje za ključne digitalne tehnologije ⁽⁵⁾	—	—	Bruselj	UL L 427, 30.11.2021, str. 17
Skupno podjetje za krožno Evropo na biološki osnovi ⁽⁶⁾	—	—	Bruselj	UL L 427, 30.11.2021, str. 17
Skupno podjetje za pametna omrežja in storitve	—	—	Bruselj	UL L 427, 30.11.2021, str. 17
Skupno podjetje za pobudo za inovativno zdravje ⁽⁷⁾	—	—	Bruselj	UL L 427, 30.11.2021, str. 17
Skupno podjetje za raziskave o upravljanju zračnega prometa enotnega evropskega neba 3 ⁽⁸⁾	—	—	Bruselj	UL L 427, 30.11.2021, str. 17
Skupno podjetje za svetovno zdravje EDCTP3	—	—	Bruselj	UL L 427, 30.11.2021, str. 17

⁽¹⁾ Enotna kratica za vse jezikovne različice.

⁽²⁾ Nadomešča Skupno podjetje za gorivne celice in vodik 2.

⁽³⁾ Nadomešča Skupno podjetje „Čisto nebo 2“.

⁽⁴⁾ Nadomešča Skupno podjetje Shift2Rail.

⁽⁵⁾ Nadomešča Skupno podjetje ECSEL.

⁽⁶⁾ Nadomešča Skupno podjetje za industrijske panoge, ki temeljijo na rabi biomase.

⁽⁷⁾ Nadomešča Skupno podjetje IMI 2.

⁽⁸⁾ Nadomešča Skupno podjetje SESAR.

9.6 Generalni direktorati in službe Komisije: uradna imena

Črkovne oznake (samo za interno uporabo) in številčne oznake (samo za uporabo v IT)

Polno ime in vrstni red	Kratko ime	Splošno rabljena kratica	Črkovna oznaka (interna raba) ⁽¹⁾	Številčna oznaka ⁽²⁾ (nevidna)	Področje(-a)
Generalni sekretariat		SG	SG	31	Generalni sekretariat
Pravna služba		SJ	SJ	32	Pravna služba
Generalni direktorat za komuniciranje	GD za komuniciranje		COMM	61	Komuniciranje
IDEA – <i>Inspire, Debate, Engage and Accelerate Action</i>			IDEA	46	<i>Inspire, Debate, Engage and Accelerate Action</i>
Generalni direktorat za proračun	GD za proračun		BUDG	19	Proračun
Generalni direktorat za človeške vire in varnost	GD za človeške vire in varnost		HR	09	Človeški viri in varnost
Generalni direktorat za informatiko	GD za informatiko		DIGIT	50	Informatika
Služba za notranjo revizijo			IAS	25	Služba za notranjo revizijo
Evropski urad za boj proti goljufijam		OLAF	OLAF	57	Evropski urad za boj proti goljufijam
Generalni direktorat za ekonomske gospodarske in finančne zadeve	GD za ekonomske gospodarske in finančne zadeve		ECFIN	02	Gospodarske in finančne zadeve

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Polno ime in vrstni red	Kratko ime	Splošno rabljena kratica	Črkovna oznaka (interna raba) ⁽¹⁾	Številčna oznaka ⁽²⁾ (nevidna)	Področje(-a)
Generalni direktorat za notranji trg, industrijo, podjetništvo ter mala in srednja podjetja	GD za notranji trg, industrijo, podjetništvo ter mala in srednja podjetja		GROW	62	Notranji trg, industrija, podjetništvo ter mala in srednja podjetja
Generalni direktorat za obrambno industrijo in vesolje	GD za obrambno industrijo in vesolje		DEFIS	26	Obrambna industrija in vesolje
Generalni direktorat za konkurenco	GD za konkurenco		COMP	04	Konkurenca
Generalni direktorat za zaposlovanje, socialne zadeve in vključevanje	GD za zaposlovanje, socialne zadeve in vključevanje		EMPL	05	Zaposlovanje, socialne zadeve in vključevanje
Generalni direktorat za kmetijstvo in razvoj podeželja	GD za kmetijstvo in razvoj podeželja		AGRI	06	Kmetijstvo in razvoj podeželja
Generalni direktorat za mobilnost in promet	GD za mobilnost in promet		MOVE	07	Mobilnost in promet
Generalni direktorat za energetiko	GD za energetiko		ENER	27	Energetika
Generalni direktorat za okolje	GD za okolje		ENV	11	Okolje
Generalni direktorat za podnebno politiko	GD za podnebno politiko		CLIMA	87	Podnebna politika
Generalni direktorat za raziskave in inovacije	GD za raziskave in inovacije		RTD	12	Raziskave in inovacije
Generalni direktorat za komunikacijska omrežja, vsebine in tehnologijo	GD za komunikacijska omrežja, vsebine in tehnologijo	Connect	CNECT	13	Komunikacijska omrežja, vsebine in tehnologija
Skupno raziskovalno središče		JRC	JRC	53	Skupno raziskovalno središče
Generalni direktorat za pomorske zadeve in ribištvo	GD za pomorske zadeve in ribištvo		MARE	14	Pomorske zadeve in ribištvo
Generalni direktorat za finančno stabilnost, finančne storitve in unijo kapitalnih trgov	GD za finančno stabilnost, finančne storitve in unijo kapitalnih trgov		FISMA	15	Finančna stabilnost, finančne storitve in unija kapitalnih trgov
Generalni direktorat za regionalno in mestno politiko	GD za regionalno in mestno politiko		REGIO	16	Regionalna in mestna politika
Generalni direktorat za podporo strukturnim reformam	GD za podporo strukturnim reformam		REFORM	35	Podpora strukturnim reformam
Generalni direktorat za obdavčenje in carinsko unijo	GD za obdavčenje in carinsko unijo		TAXUD	21	Obdavčenje in carinska unija
Generalni direktorat za izobraževanje, mladino, šport in kulturo	GD za izobraževanje, mladino, šport in kulturo		EAC	63	Izobraževanje, mladina, šport in kultura
Generalni direktorat za zdravje in varnost hrane	GD za zdravje in varnost hrane		SANTE	64	Zdravje in varnost hrane
Organ za pripravljenost in odzivanje na izredne zdravstvene razmere			HERA	30	

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Polno ime in vrstni red	Kratko ime	Splošno rabljena kratica	Črkovna oznaka (interna raba) ⁽¹⁾	Številčna oznaka ⁽²⁾ (nevidna)	Področje(-a)
Generalni direktorat za migracije in notranje zadeve	GD za migracije in notranje zadeve		HOME	65	Migracije in notranje zadeve
Generalni direktorat za pravosodje in potrošnike	GD za pravosodje in potrošnike		JUST	76	Pravosodje in potrošniki
Generalni direktorat za trgovino	GD za trgovino		TRADE	67	Trgovina
Generalni direktorat za sosedstvo in širitvena pogajanja	GD za sosedstvo in širitvena pogajanja		NEAR	69	Sosedstvo in širitvena pogajanja
Generalni direktorat za mednarodna partnerstva	GD za mednarodna partnerstva		INTPA	55	Mednarodna partnerstva
Generalni direktorat za evropsko civilno zaščito in evropske operacije humanitarne pomoči (ECHO)	GD za evropsko civilno zaščito in evropske operacije humanitarne pomoči (ECHO)	ECHO	ECHO	51	Evropska civilna zaščita in evropske operacije humanitarne pomoči (ECHO)
Eurostat		Eurostat	ESTAT	34	Eurostat
Generalni direktorat za tolmačenje	GD za tolmačenje		SCIC	38	Tolmačenje
Generalni direktorat za prevajanje	GD za prevajanje	DGT	DGT	47	Prevajanje
Urad za publikacije Evropske unije	Urad za publikacije	OP	OP	43	Urad za publikacije
Služba za instrumente zunanje politike			FPI	59 ⁽³⁾	Služba za instrumente zunanje politike
Urad za vodenje in plačevanje posameznih pravic			PMO	40	
Urad za infrastrukturo in logistiko v Bruslju			OIB	39	
Urad za infrastrukturo in logistiko v Luxembourg			OIL	41	
Urad za izbor osebja Evropskih skupnosti	Evropski urad za izbor osebja ⁽⁴⁾	EPSO	EPSO	42	
Izvajalska agencija Evropskega sveta za inovacije ter za mala in srednja podjetja		Eisma	EISMEA	81	
Evropska izvajalska agencija za izobraževanje in kulturo		EACEA	EACEA	82	
Evropska izvajalska agencija za podnebje, infrastrukturo in okolje		CINEA	CINEA	84	
Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta		ERCEA	ERCEA	85	
Evropska izvajalska agencija za raziskave		REA	REA	86	
Evropska izvajalska agencija za zdravje in digitalno tehnologijo		HADEA	HaDEA	90	
				89 ⁽⁵⁾	

⁽¹⁾ Oznaka je namenjena strogo interni rabi. Za vse dokumente, namenjene objavi (v papirni ali elektronski obliki), uporabljamo običajne kratice.

⁽²⁾ V nekaterih računalniških sistemih se **oznaka 60** uporablja za ministrstva.

⁽³⁾ V nekaterih računalniških sistemih se za FPI uporablja **oznaka 66**.

⁽⁴⁾ Običajno ime. Polno ime se uporablja samo v pravnih besedilih, ki zadevajo statut urada.

⁽⁵⁾ **Oznaka 89** se uporablja za Enotni odbor za reševanje (glej [oddelek 9.5.3 „Decentralizirani organi \(uradi in agencije\)“](#)).

ČETRTI DEL

Objave v slovenščini



10. Splošno

Za ustrezno ubeseditev je bistvena doslednost, pri čemer je treba upoštevati temeljna pravila iz referenčnih del, navedenih v oddelku 11. Pri pripravi besedil za objavo v Uradnem listu je treba upoštevati tudi pravila, ki so iz tehničnih razlogov skupna vsem jezikom (navedena so v prvem delu tega priročnika).

10.1 Ločila

Pri ločilih upoštevamo slovenski pravopis.

Pri prevajanju pravnih aktov se glede členitve na povedi ravnamo po izvirniku.

Vsa ločila razen pomišljaja, vezaja in treh pik, ki so lahko tudi nestični, morajo biti napisana brez presledka za besedo oziroma številko. V določenih primerih se nestično lahko piše tudi poševnica.

10.1.1 Pika

Piko pišemo:

- na koncu opomb,
- po zadnji točki katerega koli seznama, kadar se točke seznama končujejo z ločili,
- pri okrajšavah (dr., prof., t. i., tj., itn., ipd., mas., vol.),
- pri okrajšavah na koncu povedi zadostuje ena pika.

Pike ne pišemo:

- za naslovi,
- pri številih (1 000, 32 120),
- pri nivojskem številčenju za zadnjo številko (piko pišemo samo za številko na prvem nivoju):

7.
7.1
7.2
7.2.1
7.2.2

Opomba: V prilogah k aktom piko pišemo za zadnjo številko na vsakem nivoju:

7.
7.1.
7.2.
7.2.1.
7.2.2.

10.1.2 Vejica

Vejico pišemo:

- za zaključek alinej:

— xxxx,
— xxxx,
— xxxx.

- dosledno pri decimalnih številih,
- navadno v pismih za nagovorom (Spoštovani,) in zaključnim pozdravom (S spoštovanjem,),
- vedno pred „in sicer“, „in to“ (pojasnjevalno priredje),
- sredi besedila za naslovi dokumentov, ki se končajo z odvisnim stavkom.

Vejice ne pišemo:

- pred okrajšavama „itd.“ in „ipd.“ (razen pri vrinjenem stavku),
- pri naštevanju alinej pred vezniki „in“, „ter“ in „ali“ (razen pri vrinjenem stavku):

— xxxx,
— xxxx in
— xxxx.

10.1.3 Podpičje

Podpičje pišemo:

- kadar so za označitev točk uporabljene številke ali črke:

1. xxxx:
(a) xxxx;
(b) xxxx;
(c) xxxx;
2. xxxx.

- kadar so postavke v zaporedju dolge, kompleksne ali že vključujejo vejice:

Člane mednarodne komisije zastopajo: Francija, 4; Nemčija, 5; Združeno kraljestvo, 3 [...].

Primer rabe ločil v seznamu, ko so točke sestavljene iz več povedi:

Uvodni stavek:

- (a) točka se začne z malo začetnico. Za piko sledi ena ali več povedi, ki se začnejo z veliko začetnico. Zadnja poved se zaključi s podpičjem;
(b) nova točka se začne z malo začetnico;
(c) [...]
(d) zadnja točka se zaključi s piko.

Besedilo točk se mora skladenjsko ujemati z izhodiščnim glagolom.

Pri naštevanju točk pred vezniki „in“, „ter“ in „ali“ ne pišemo podpičij, razen če je to potrebno zaradi jasnosti ali strukture besedila; če je pred temi vezniki vrinjeni stavek, pišemo vejico:

1. xxxx:
(a) xxxx;
(b) xxxx ali
(c) xxxx;
2. xxxx.

Metode za prilagoditev kakovosti se razvrstijo na naslednji način:

- (a) metode A: metode, za katere velja, da dajejo najzanesljivejše rezultate v smislu natančnosti in pristranskosti;
(b) metode B: metode, ki lahko dajejo manj natančne in manj reprezentativne rezultate kot metode A, vendar kljub temu veljajo za sprejemljive. Metode B se uporabijo, če ni na voljo nobene metode A; ter
(c) metode C: vse druge metode, ki se zato ne uporabljajo.

Odprejo se:

- (a) upravni račun, ki je račun za odmerjene prispevke;
(b) posebni račun in Partnerski sklad Bali, ki sta računa za prostovoljne prispevke, in
(c) drugi računi, za katere Svet meni, da so ustrezni in potrebni.

10.1.4 Dvopičje

Pišemo ga pred naštevanjem (seznami, daljše postavke).

Ne pišemo ga za naslovi ali kot napoved tabele oziroma grafa.

Kadar se dvopičje uporablja v pomenu „proti“ ali „deljeno“, se piše nestično.

10.1.5 Oklepaj

Pred oklepajem (prvim delom oklepaja) nikoli ni vejice.

Če v oklepaj vključimo stavek z veliko začetnico (samostojno poved), pred zaklepajem napišemo piko.

Okrogli oklepaj

Okrogli oklepaj uporabljamo za:

- vrinjene stavke,
- dodatno razlaganje pojmov,
- napotila na Uradni list,
- enote členitve členov, če so v besedilu oštevilčene ali označene s črkami,
- napotila na opombe, npr. (*), (2),
- označevanje spremembe števila ali spola, npr. država(-e) članica(-e) je (so), pripravek(-vki), misel(-sli).

Opomba: Namesto hkratnega navajanja več števil z dodajanjem obrazil v oklepaju daljše in nerodne zveze raje ustrezno ubesedimo:

Naslov(-i) in številka(-e) veterinarske odobritve odobrene(-ih) klavnic(-e) > Naslov in številka veterinarske odobritve odobrene klavnice oziroma klavnic *ali* Naslov in številka veterinarske odobritve odobrenih klavnic

Oglati oklepaj

Oglati oklepaj uporabljamo za:

- neizdelano ali samo delno navedeno besedilo, npr. [... xxxx ...],
- izpuščeno besedilo: [...]; v besedilih, kjer se „[...]“ uporablja za izpust zaupnih podatkov, je treba izpust drugega besedila zaznamovati drugače, npr. z „/.../“,
- opombe, ki niso del dokumenta,
- besedilo, ki je vrinjeno v izvirno besedilo,
- označevanje spremembe sklon in spremembe velike začetnice:

[...] da je treba olajšati „mednarodno povezovanje“ ter spodbujati „pravičn[o] in učinkovit[o] izkoriščanj[e] bogastev“ in „ohranit[ev] živih bogastev v njih ter [...] varovanj[e] in ohranit[ev] morskega okolja“. (*Izvirno besedilo:* „KER PRIZNAVAJO zaželenost [...] k pravičnemu in učinkovitemu izkoriščanju bogastev, ohranitvi živih bogastev v njih ter k proučevanju, varovanju in ohranitvi morskega okolja,“.)

10.1.6 Narekovaj

V slovenskem jeziku ločimo dve stopnji narekovajev. Dvojne narekovaje „xxx“ (*Alt 0132, Alt 0147*) uporabljamo pri dobresednem navajanju in poudarjanju besede oziroma besedne zveze (npr. pri opredelitvi pojmov), enojne narekovaje „xxx“ (*Alt 0130, Alt 0145*) pa le znotraj dvojnih („xxx, xxx‘ xxx“) in na tretjem nivoju navajanja („xxx, xxx, xxx‘ xxx‘ xxx“). Glej tudi [oddelka 4.2.3](#) (narekovaji) in [5.10](#) (ločila v citatih).

Piko pišemo pred končnim narekovajem, če je cela poved ali več povedi znotraj narekovajev, sicer pa stoji pika za končnim narekovajem.

Če je tujejezični (ali kateri koli drug) izraz v ležeči pisavi, ga ne pišemo še dodatno v narekovajih.

Pozorni smo na ustrezno rabo narekovajev; v nekaterih jezikih (npr. v angleščini) je raba tega ločila slogovno nezaznamovana. Pri uporabi frazemov in splošno sprejetih izrazov narekovaji niso potrebni (npr. „višja sila“ > višja sila).

10.1.7 Pomišljaj („daljša črtica“, „en dash“)

Pomišljaj pišemo:

- za označevanje točk pri naštevanju (ne uporabljamo vezajev),

Opomba: V Uradnem listu in drugih publikacijah Evropske unije se za označevanje točk pri naštevanju uporablja t. i. dolgi pomišljaj („em dash“). Razlikujemo torej tri velikosti:

- vezaj („kratka črtica“, „hyphen“),
- pomišljaj („daljša črtica“, „en dash“, *Ctrl – (minus na numeričnem delu tipkovnice)*) in
- dolgi pomišljaj („najdaljša črtica“, „em dash“, *Alt Gr – (minus na numeričnem delu tipkovnice)*).

- med besedama v pomenu od xxx do xxx, *stično* (str. 20–35, 15–16 kg, obdobje 2000–2004, (cesta) Kranj–Ljubljana),
- kot krepkejšo ločilo od vejice in hkrati orodje za pojasnjevanje,
- v preambuli akta pred prvim sklicevanjem in za zadnjo uvodno izjavo:

Uredba Komisije (EU) št. [...] / 2011
z dne [...] 2011
o [...]

EVROPSKA KOMISIJA JE –
ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,
ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne [...],
ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (EU) št. 57/2011 z dne [...] določa kvote za leto 2011.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža [...] izčrpala kvota, dodeljena za leto 2011.
- (3) Zato je treba ribolovne dejavnosti za navedeni stalež prepovedati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1
Izčrpanje kvote

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi [...]

- za matematični znak minus, *nestično* (stično pa npr. pri navedbi temperature pod lediščem (–4 °C) in pri navedbi negativnega zneska (–100 EUR)).

10.1.8 Vezaj („kratka črtica“, „hyphen“)

Vezaj pišemo:

- za povezovanje enakovrednih sestavin v tvorjenkah: *stično*, kadar se sklanja samo končni del (Evropski ekonomsko-socialni odbor > v Evropskem ekonomsko-socialnem odboru), prav tako se stično piše v primerih Sporazum o partnerstvu AKP-ES, Sporazum ES-Maroko, Skupni odbor EGP-Efta itd.; in *nestično*, kadar se sklanjata obe priredni sestavini (Furlanija - Julijska krajina > v Furlaniji - Julijski krajini),
- kadar je del besede izražen s števkami (z več števčkami) ali črko (z več črkami) (40-odstoten, C-vitamin),
- kadar je del besede neizražen, ker je naveden v nadaljevanju (vzhodno- in zahodnoevropske države, 25- in 30-milimetrski) oziroma je naveden prej: določil(-i),
- pri sklanjanju kratic po 1. moški sklanjatvi: RTV, RTV-ja.

10.1.9 Poševnica

Poševnico pišemo:

- v pomenu „ali“, „oziroma“ (in/ali),
- v pomenu „del enega in drugega“ (1991/1992),
- v pomenu „ulomljeno“, „skozi“, „na“ (št. 23/76, km/h).

Čeprav je poševnica načeloma *stično* ločilo, se lahko v primerih, ko ločuje daljše enote, zapiše *nestično*, da je besedilo preglednejše.

10.2 Glagol

10.2.1 Število in spol

Glagolsko število in spol sta odvisna od števila/spola, izraženega v osebku (prisojanje).

- V *priredni vezalni besedni zvezi* sestavine, ki so v ednini, seštevamo (pobuda in zahtevek sta vložena); kadar je med sestavinami *ločno razmerje*, se ravnamo po zadnji, lahko pa jih tudi seštevamo (pobuda ali zahtevek je vložen; pobuda ali zahtevek sta vložena). Če se priredne sestavine štejejo kot celota, lahko uporabimo tudi edninsko glagolsko obliko (informiranje in obveščanje je pomembno; umetnostno ustvarjanje in znanstveno raziskovanje je svobodno).

Primeri seštevanja raznospolskih sestavin v ločnih priredjih:

Pristojni organ države izvršiteljice lahko zavrne priznanje sodbe ter prevzem nadzora nad odločilnimi ukrepi in alternativnimi sankcijami, če **sta** kazenski pregon ali izvršitev kazni po pravu države izvršiteljice že **zastarala** in **se nanašata** na dejanje, za katero je država izvršiteljica pristojna po svojem notranjem pravu.

Konferenca izjavlja, da bo Svet vedno, ko ga **bosta** Združeno kraljestvo ali Irska **obvestila**, da ne **bosta** sodelovala pri ukrepu za nadgraditev dela schengenskega pravnega reda, v katerem sicer **sodelujeta** [...].

- Če *priredna vezalna besedna zveza* vsebuje raznospolske sestavine, ki so v množini, uporabimo pri glagolu nevtralni moški spol (sklepi in pritožbe so sprejeti; sprejeti so pobude in zahtevki); namesto oblike za moški spol je v množini v takih primerih dopustna tudi oblika pridevniške besede po spolu najbližjega samostalnika (sprejete so pobude in zahtevki). V *ločni besedni zvezi* se ravnamo po spolu in številu najbližje sestavine (sklepi ali pritožbe so sprejete; pobuda ali zahtevki so sprejeti).

10.2.2 Trpni način

Izražanje trpnika s „se“:

<i>neprav.</i>	Sklepe se mora izvesti.	> <i>prav.</i>	Sklepe je treba izvesti. Sklepi morajo biti izvedeni. Sklepi se morajo izvesti.
<i>neprav.</i>	Predloži se jih Komisiji.	> <i>prav.</i>	Predložijo se Komisiji.
<i>neprav.</i>	Ukrepe se ne sme izvesti.	> <i>prav.</i>	Ukrepi se ne smejo izvesti.

Osebkova beseda, čeprav dejansko predmet glagolskega dejanja, mora biti izražena v prvem sklonu:

<i>neprav.</i>	Sklepe se izvede.	> <i>prav.</i>	Sklepi se izvedejo.
----------------	-------------------	----------------	---------------------

Skušamo se izogibati dvournim primerom.

Primeri boljše rabe:

v beli knjigi se predlaga priprava evropske listine > v beli knjigi je predlagana priprava evropske listine
glede na petdeseto obletnico Rimskih pogodb, ki se bo praznovala [...] > glede na petdeseto obletnico Rimskih pogodb, ki jo bomo praznovali [...]

Raba trpnega deležnika:

<i>neprav.</i>	Po telefonu ne bo posredovanih nobenih informacij.	<i>> prav.</i>	Po telefonu ne bodo posredovane nobene informacije.
----------------	--	-------------------	---

10.3 Samostalni

Pojmovna, snovna in skupna imena

Primeri:

inključno s tolmačenji v vseh jezikih > s tolmačenjem
v PPP so predlagana znatna povišanja, namenjena agencijam > znatno povišanje
[...] ker se Ruanda pripravlja na sojenja več sto tisoč osebam, obtoženim genocida > sojenje

Opomba: Pri prevajanju je treba biti pozoren na to, da so izrazi, ki so v angleščini pogosto v množini, v slovenščini lahko v ednini.

V pravnih aktih se v naslovu uporablja „Opredelitev pojmov“, sredi besedila pa „opredelitve pojmov“ („V tej direktivi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:“).

<i>Člen 2</i> Opredelitev pojmov V tem sporazumu: (1) „tropski les“ pomeni tropski les za industrijsko uporabo [...]; [...] (11) „prosto zamenljive valute“ pomenijo euro, japonski jen, funt šterling, švicarski frank, ameriški dolar [...]; (12) za izračun porazdelitve glasov v odstavku 2(b) člena 10, izraz „tropski gozdni viri“ pomeni naravno sklenjene gozdove in nasade gozdov med rakovim in kozorogovim povratnikom.
--

10.4 Velika in mala začetnica

Smernice za rabo velike in male začetnice, navedene v tem priročniku, temeljijo na pravilih *Slovenskega pravopisa*, ustaljeni rabi v slovenskih prevajalskih oddelkih institucij Evropske unije in dogovorih med prevajalskimi oddelki evropskih institucij, priznanimi slovenisti in strokovnjaki za pravo Evropske unije. Ta raba ponekod prinaša odmik od siceršnje rabe, npr. v slovenskih poročevalskih besedilih ali v slovenski zakonodaji, zato te smernice veljajo kot interni priročnik.

10.4.1 Velika začetnica

Imena institucij in organov

Navodila v zvezi z zapisovanjem uradnih in kratkih imen institucij in organov so v [oddelku 9.5](#). Za nekatere posebnosti pri rabi velike in male začetnice glej zlasti opombe v [oddelku 9.5.1](#).

Polni uradni naslovi dokumentov

Polne uradne naslove dokumentov pišemo z veliko začetnico.

Sklepi Sveta z dne 22. maja 2008 o izobraževanju odraslih
Direktiva Sveta 89/391/EGS z dne 12. junija 1989 o uvajanju ukrepov za spodbujanje izboljšav varnosti in zdravja delavcev pri delu
Zelena knjiga o teritorialni koheziji
Bela knjiga o povezovanju trgov hipotekarnih kreditov EU (COM(2007) 807 final)
Sporočilo Komisije o prednostnih nalogah politike v boju proti nezakonitemu priseljevanju državljanov tretjih držav (COM(2006) 402 final)

Opozorilo

Kadar „bela/zelena knjiga“ ali „sporočilo Komisije“ ni naslov dokumenta, uporabljamo malo začetnico.

Svet je predlagal, da Komisija pripravi belo knjigo o športu
zelena knjiga Komisije z naslovom Avtorske pravice v gospodarstvu znanja (COM(2008) 466 final)
sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu z naslovom Strategija širitve in glavni izzivi za obdobje 2007–2008
sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu o strategiji širitve in glavnih izzivih za obdobje 2007–2008
sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu Strategija širitve in glavni izzivi za obdobje 2007–2008

Skrajšani in nadomestni naslovi mednarodnih pogodb, sporazumov in konvencij

- Rimska pogodba,
- Maastrichtska pogodba (Pogodba o Evropski uniji),
- Pariška pogodba (Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo),
- Schengenski sporazum (Sporazum med vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi kontrol na skupnih mejah),
- Amsterdamska pogodba,
- Lizbonska pogodba,
- Pogodba o delovanju Evropske unije,
- Brettonwoodski sporazum,
- Lizbonska deklaracija,
- Kjotski protokol,
- Ženevska konvencija,
- Aarhuška konvencija itd.

Kratki naslovi aktov sekundarne zakonodaje

Vrsta akta in številka:

Direktiva 91/155/ES
Uredba (ES) št. 862/2007

Vrsta akta (kadar je skrajšano ime konkretnega akta):

ob upoštevanju Uredbe
v nadaljnjem besedilu: Direktiva
člen 189b Pogodbe

Vsi ostali delni, skrčeni in poljubni naslovi, zlasti če označujejo vrsto besedila, se pišejo z malo začetnico.

10.4.2 Mala začetnica

Stvarna imena za nekaterimi zaimki ali pridevniki

Če je pred stvarnim imenom kazalni zaimek, (povratni) svojilni zaimek, svojilni ali vrstni pridevnik (npr. ta, omenjeni, navedeni), to ime pišemo z malo začetnico.

ob upoštevanju te pogodbe
drugi pododstavek člena 21 navedene uredbe določa
ob upoštevanju svojega poslovnika

Posebnost

Izjema je zapis „ta Uradni list“ (tj. ta številka Uradnega lista).

Češka, estonska, latvijska, litovska, madžarska, malteška, poljska, slovaška in slovenska različica so objavljene v tem Uradnem listu.
--

Dokumenti in organi, kadar so navedeni v množini

- Direktive, sklepi, resolucije, izjave itd.:

v sklepih Sveta in predstavnikov vlad držav članic
iz uredb (ES) št. 852/2004 in (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta

- Organi, skupine, odbori itd.:

delovne skupine za pripravo izhodišč za pogajanja z Evropsko unijo
oba odbora (EESO in OR)

Posebnost

Pri sklicevanju na ustanovne pogodbe („Treaties“) uporabljamo veliko začetnico: „Pogodbe“, „Pogodbi“. Tako jih ločimo od vseh ostalih pogodb („contracts“).

Izrazi za členitev dokumenta

Izraze za členitev dokumenta, kot so naslov, del, poglavje, oddelek, pišemo z malo začetnico.

Posebnosti

Izjemi sta izraza „priloga“ in „dodatek“: pišeta se z veliko začetnico.

Priloga 1
Dodatek 1
Priloga k Uredbi (EU) št. 7/2010 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

Dokumenti, ki še nimajo izoblikovanega naslova ali še niso bili sprejeti

Dokumente, ki še nimajo izoblikovanega naslova oziroma še niso bili sprejeti, pišemo z malo začetnico.

obvestilo o nameravanem podpisu tehničnega sporazuma med Italijo, Madžarsko in Slovenijo o logistični podpori
sprejeta bo predlagana direktiva o oceni in obvladovanju poplavne ogroženosti
Komisija je 4. decembra 2006 predložila predlog sklepa Sveta o stališču Skupnosti
Evropska komisija je septembra 2006 predstavila tematsko strategijo za varstvo tal in predlog direktive o določitvi okvira za varstvo tal
Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu v skladu z drugim pododstavkom člena 251(2) Pogodbe ES glede skupnega stališča Sveta o sprejetju uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1775/2005 o pogojih za dostop do prenosnih omrežij zemeljskega plina

Delni, skrženi in poljubni naslovi

Delne, skržene in poljubne naslove, zlasti če označujejo vrsto besedila, pišemo z malo začetnico:

- kazenski zakonik,
- carinski zakonik,
- kadrovski predpisi,
- finančna uredba,
- kombinirana nomenklatura itd.

Na primer, polni uradni naslov:

Uredba (ES) št. 862/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. julija 2007 o statistikah Skupnosti o selitvah in mednarodni zaščiti ter o razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 311/76 o zbiranju statističnih podatkov o tujih delavcih

lahko zapišemo z delnim, skržnim ali poljubnim naslovom, kot so:

uredba o selitveni statistiki

selitvena uredba

uredba o statistikah selitev in mednarodne zaščite

Drugi občni samostalniki, ki označujejo vrsto

To vključuje sisteme, programe, partnerstva, tematska leta in praznike, vrste dokumentov ipd.:

- identifikacijski sistem parcel,
- svetovni vrh o trajnostnem razvoju,
- e-pravosodje,
- sistem satelitske navigacije Galileo,
- program vseživljenjskega učenja,
- evropsko leto enakih možnosti,
- notranji trg EU,
- skupna zunanja in varnostna politika,
- lizbonska strategija,
- haaški program,
- bela knjiga o energetske politiki (razen če je „Bela“ del naslova),
- evropski instrument za demokracijo in človekove pravice,
- evropski sosedski in partnerski instrument,
- vzhodno partnerstvo,
- evro-sredozemsko partnerstvo,
- sinergija Črnega morja,
- ekonomska in monetarna unija,
- sedmi okvirni program,
- stockholmski program itd.

Posebnost

„Evropski gospodarski prostor“ se piše z veliko začetnico, ker je institucionaliziran v Sporazumu o Evropskem gospodarskem prostoru.

10.5 Datum in čas

V Uradnem listu se datumi v *opombah* zapisujejo brez presledkov, vodilnih ničel ne vpisujemo:

<i>neprav.</i>	10. 03. 2005	<i>> prav.</i>	10.3.2005
----------------	--------------	-------------------	-----------

V *napotilih na Uradni list* se datum piše brez presledkov tudi, kadar se takšna napotila izjemoma pojavijo znotraj besedila:

(UL L 230, 28.8.2002, str. 7)

Datumi, zapisani s številkami, se v *tabelah* v Uradnem listu prav tako zapisujejo brez presledkov in brez vodilnih ničel (glej primer pravilne rabe zgoraj).

Datum sprejetja dokumentov v *naslovih* in *znotraj besedila*: upoštevati je treba presledke in določen vrstni red za Uradni list ter dodati „z dne“, mesec se vedno izpiše z besedo:

Sklep Komisije z dne 12. decembra 2011
Medinstitucionalni sporazum z dne 17. maja 2006
COM(2012) 59 final z dne 16. februarja 2012

Mesec se v datumih *znotraj besedila* vedno izpiše z besedo tudi v drugih primerih:

Zadnji rok za prijavo je 12. september 2007.
[...] so se 23. avgusta posvetovali [...]
[...] podobdobje od 1. januarja do 31. marca 2008 [...]
[...] prekličejo do 20. marca 2008 [...]

V izjemnih primerih, npr. v raznih seznamih, so datumi lahko tudi *znotraj besedila* v celoti zapisani s številkami:

[...] datum rojstva: 19. 6. 1958; kraj [...]
--

Datum *na koncu dokumenta*: navedemo kraj, in sicer s predlogom v/na, za vejico pa datum z izpisanim mesecem v roditelju ter brez navedbe „dne“/„z dne“ in brez pike:

V Luxembourg, 3. februarja 2003

Opomba: Pri datumu navajamo kraj, ne države, zato zapišemo „V Luxembourg“ in ne „V Luksemburg“.

Datum v *glavi besedila* (npr. izmenjave pisem): kraj se zapiše brez „v/na“, mesec datuma v roditelju ali imenovalniku:

Bruselj, 15. septembra 2006
Bruselj, 15. september 2006

Če dan zapišemo z imenom dneva in datumom, je lahko na obeh straneh datuma vejica:

v petek, 9. decembra 2005, ob 17. uri

Uro zapišemo na naslednje načine:

do 12.00
do 12. ure
od 9.30 do 12.00

10.6 Ležeča pisava

Z ležečo pisavo pišemo besede ali besedne zveze v tujem jeziku (na primer: *Länder*, *carte blanche*, *de facto*, latinska imena rastlin in živali), pri čemer so izvzeta tuja imena in priimki, imena organizacij, krajev, ladij itd.

Z ležečo pisavo zapisujemo tudi izvirne naslove publikacij, ki niso prevedene. (Lahko se doda prevod, če gre za znano publikacijo. Naslovi aktov sekundarne zakonodaje se prevedejo.) Z ležečo pisavo se vedno piše tudi polni naslov *Uradni list Evropske unije*.

10.7 Kratice

Spol in sklanjanje kratic:

- (a) večinoma so moškega spola – sklanjamo jih po 1. ali 3. moški sklanjatvi (TAM > Tama/TAM-a ali TAM, OZN > OZN-ja ali OZN, UNESCO > UNESCA, bolje Unesca);

Opomba: Pri nekaterih splošno rabljenih kraticah ne upoštevamo, da so moškega spola, npr. ne rečemo „tisti EU“, „tisti NVO“.

- (b) nekatere so ženskega spola, končujejo se na nenaglašeni -a – sklanjamo jih po 1. ženski sklanjatvi (IRA > IRE, bolje Ire, FIFA > FIFE, bolje Fife);
- (c) redko so ženskega spola in se ne končujejo na nenaglašeni -a (ohranijo spol podstavne besedne zveze) – sklanjajo se po 3. ženski sklanjatvi (ZDA > ZDA, SAZU > SAZU (lahko tudi moškega spola > Sazuja/SAZU-ja ali SAZU)).

Kratice, ki so v enaki obliki sprejete v vseh jezikih, npr. za urade in agencije Evropske unije, naj se kot take uporabljajo tudi v slovenskem jeziku (npr. EMA ne prevajamo niti ne pišemo Ema, kot bi sicer predlagal SP; prav tako te kratice ni treba sklanjati).

Kratice misij (v dokumentih Sveta) se vedno pišejo z velikimi črkami.

Po dogovoru se v publikacijah Urada za publikacije kratice, ki imajo 6 črk ali več in so izgovorljive, pišejo z malimi črkami; kratice z manj črkami se pišejo z velikimi črkami (z nekaj izjemami, npr. CORDIS, Phare, Tacis). Po tem pravilu se zapisujejo tudi imena programov (npr. Erasmus, Socrates).

10.8 Razno

Presledek

Presledek pišemo:

- vedno med številko in enoto: 23 m, 15 %, 5 kg, 7 °C, 1,5 mas. %, 43 vol. % (v teh primerih uporabimo nedeljivi presledek, *Ctrl-Shift-preslednica*).
Če iz tega tvorimo pridevniško zloženko, so njene sestavine napisane skupaj oziroma z vezajem, če je prvi del izražen s številko: triindvajsetodstoten/23-odstoten,
- med samostalnika v podredni besedni zvezi je zgolj presledek, ne vezaj: država članica, pravnik lingvist, proizvajalec izvoznik,
- po dogovoru se v publikacijah Urada za publikacije zveza „kadar/kdor/kjer ... koli“ piše narazen (čeprav je pravilno tudi skupaj): kadar koli, kdor koli, kjer koli itd.; enako velja za zapisovanje zveze „čim ...“: čim prej, čim bolj, čim manj, čim več itd. (vendar: čimprejšnji).

Podredne zloženke

Zloženke kakor tržnogospodarski, umetnostnozgodovinski pišemo skupaj, ne s presledkom, ker so tvorjene iz podredne besedne zveze (pridevniška beseda + samostalnik), v tem primeru iz: tržno gospodarstvo, umetnostna zgodovina; še nekaj primerov:

petnajstodstoten
dvestometrski
dvanajstpalčni

Zloženke iz podrednih besednih zvez z „visoko“ se prav tako pišejo skupaj: visokošolski (< visoka šola), visokonapetosten (< visoka napetost). Če pa se „visoko“ uporablja v pomenu „zelo“, se piše narazen: visoko usposobljen = zelo usposobljen. Po pravopisu se pišejo skupaj tudi zveze, kot so: visokokakovosten, visokokvalificiran, visokonasičen itd.

Še nekaj zgledov samostalniških zložen: euroobmočje, eurokovanci, eurobankovci, avtodeli, živinozdravnik, jugovzhod, elektrotehnika, ovčjereja.

Ujemanje za decimalnim številom

Če je izraženo decimalno število, postavimo samostalniško besedno zvezo za njim v rodilnik ednine, in ne množine, kakor to storimo za celim številom:

sladkor brez dodatkov z najmanj 99,5 masnega odstotka saharoze v suhi snovi
vsebujejo manj kakor 50 masnih odstotkov kakava

Obrazilo -vec namesto -lec

Kadar je pred glagolsko pripono -l- ali -lj-, pišemo -vec: volivec, razstavljaivec, pripravljavec, upravljavec (tako imenovano pravilo „v – l – v“) (glej SSKJ in SP).

Skladnja

V slovenščini se naravno izražamo z glagoli in rabo odvisnikov, zato je treba biti pri prevajanju iz jezikov, v katerih prevladuje samostalniško izražanje (npr. angleščina in francoščina), še posebej pazljiv.

Formulacija o verodostojnosti jezikovnih različic besedila se vedno zapiše v ednini, ne glede na število jezikov – gre namreč za verodostojnost enega in istega besedila v več jezikovnih različicah:

(Besedilo v španskem jeziku je edino verodostojno)
(Besedilo v finskem in švedskem jeziku je edino verodostojno)
(Besedilo v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku je edino verodostojno)

V orodniku dvojine se za Evropski skupnosti pravilno uporablja „Evropskima skupnostma“:

Stabilizacijsko-pridružitveni sporazum med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Črno goro na drugi strani
--

11. Referenčna dela

- *Slovar slovenskega knjižnega jezika*, DZS, Ljubljana, zadnja izdaja,
- *Slovenski pravopis*, Založba ZRC, ZRC SAZU, Ljubljana, zadnja izdaja,
- *Veliki splošni leksikon*, DZS, Ljubljana, zadnja izdaja,
- SIST ISO 3166 (seznam imen držav),
- Slovar zemljepisnih imen Komisije,
- *Slogovni priročnik Komisije*,
- *Priročnik za oblikovanje aktov, ki se pripravljajo v okviru Sveta Evropske unije*,
- *Jezikovni priročnik: Navodila za prevajanje v slovenskem prevajalskem oddelku na Sodišču Evropske unije*,
- *Priročnik za prevajanje v slovenskem prevajalskem oddelku Evropskega odbora regij in Evropskega ekonomsko-socialnega odbora*,
- Združeni pravni informacijski sistem IUS-INFO / EURO IUS-INFO, ki ga sestavljata dva med seboj povezana sistema, IUS-INFO, v katerem so zbrane pravne vsebine Republike Slovenije, in EURO IUS-INFO, v katerem so zbrane pravne vsebine Evropske unije (<http://www.ius-software.si>).

Priloge



Priloga A1 Grafični vodnik po evropskem emblemu

Svet Evrope • Evropska komisija

Evropska zastava

Evropska zastava predstavlja Evropsko unijo, enotnost Evrope ter njeno identiteto v širšem pomenu besede. Krog zlatih zvezd je simbol solidarnosti in harmonije med evropskimi narodi.

Število zvezd na zastavi nima nič skupnega s številom držav članic. Število dvanajst velja za tradicionalen simbol popolnosti, celovitosti in enotnosti. Zastava torej ostaja nespremenjena ne glede na širitve Unije.



Zgodovina zastave

Svet Evrope se je že ob svojem nastanku leta 1949 zavedal, da Evropa potrebuje simbol, s katerim se lahko evropski narodi identificirajo. Parlamentarna skupščina je 25. oktobra 1955 soglasno izbrala moder emblem s krogom iz dvanajstih zlatih zvezd. Odbor ministrov ga je 8. decembra 1955 sprejel kot evropsko zastavo.

Parlamentarna skupščina Sveta Evrope je večkrat izrazila željo, da bi tudi druge evropske organizacije sprejele ta evropski simbol in s tem utrdile idejo solidarnosti in občutka enotnosti demokratične Evrope.

Evropski parlament je bil tisti, ki je dal pobudo za uporabo enotne zastave za Evropsko skupnost. Leta 1979, po prvih splošnih neposrednih volitvah v Parlament, je bil predstavljen predlog resolucije. Parlament je v svoji resoluciji, ki jo je sprejel aprila 1983, predlagal, naj bo zastava Skupnosti tista zastava, ki jo je leta 1955 potrdil Svet Evrope.

Evropski svet je junija 1984 na srečanju v Fontainebleauju poudaril, da je nujno spodbujati identiteto in podobo Evrope med državljani in v svetu. Evropski svet je tako junija 1985 na srečanju v Milanu sprejel predlog odbora pod vodstvom Pietra Adonnina o tem, da Skupnost sprejme enotno zastavo. Potem ko je Svet Evrope izrazil svoje strinjanje s tem, da Skupnost uporabi evropsko zastavo, ki jo je sprejel leta 1955, so jo institucije Skupnosti začele uporabljati v začetku leta 1986.

Evropska zastava in emblem predstavljata tako Svet Evrope kot Evropsko unijo. Evropski emblem je postal najvišji simbol evropske identitete in združene Evrope.

Svet Evrope in institucije Evropske unije so izrazili zadovoljstvo zaradi vedno večjega zanimanja državljanov za zastavo in emblem. Evropska komisija in Svet Evrope skrbita za spoštljivo uporabo častne funkcije tega simbola in po potrebi ustrezno ukrepata proti zlorabam evropskega emblema.

Uvod

Namen tega grafičnega vodnika je uporabnikom pomagati, da izdelajo natančne reprodukcije evropskega emblema. Vodnik vključuje navodila za oblikovanje emblema in uporabo standardnih barv.

Simbolni opis

Na nebesno modri podlagi je krog dvanajstih zvezd, ki predstavlja zvezo evropskih narodov. Število zvezd se ne spreminja, saj število dvanajst predstavlja popolnost in enotnost.

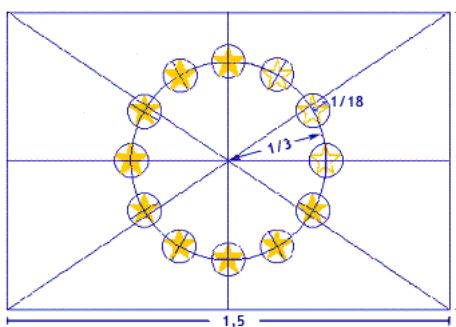
Heraldični opis

Na azurno modri podlagi je dvanajst zlatih peterokrakih zvezd, katerih kraki se ne stikajo.

Geometrični opis

Emblem ima obliko pravokotne modre zastave. Njena širina je enaka eni višini in pol. Na nevidnem krogu, katerega središče je sečišče diagonal pravokotnika, je razporejenih dvanajst zlatih zvezd, ki so ena od druge enakomerno oddaljene. Polmer kroga znaša eno tretjino višine celotne zastave. Vsaka zvezda ima pet krakov. Ti se nahajajo na obodu nevidnega kroga, polmer tega kroga je enak eni osemnajstini višine zastave. Vse zvezde ležijo pokončno, kar pomeni, da en krak gleda navzgor, konici dveh krakov pa se dotikata nevidne ravne črte, ki je pravokotna na drog zastave.

Razporeditev zvezd v krogu ustreza položaju ur na številčnici. Njihovo število se ne spreminja.



Predpisane barve

Emblem

Barvi emblema sta: *Pantone Reflex Blue* za površino pravokotnika; *Pantone Yellow* za zvezde. Mednarodna paleta barv *Pantone* je zelo razširjena in dostopna tudi nestrokovnjakom.



Štiribarvni postopek reprodukcije

Pri štiribarvnem tisku teh dveh standardnih barv ni mogoče uporabljati, zato jih je treba ustvariti iz štirih barv, ki so pri tem postopku na voljo. *Pantone Yellow* dobimo iz 100 % *Process Yellow*. Z mešanjem 100 % *Process Cyan* in 80 % *Process Magenta* lahko dobimo barvo, ki je zelo podobna *Pantone Reflex Blue*.

Internet

Na spletni paleti *Pantone Reflex Blue* ustreza barvi RGB:0/51/153 (heksadecimalna vrednost: 003399), *Pantone Yellow* pa barvi RGB:255/204/0 (heksadecimalna vrednost: FFCC00).

Enobarvna reprodukcija

Če je na voljo le črna barva, emblema tvorijo črne zvezde na beli podlagi, obdani s črnim obrisom.

Če je na voljo le modra barva, se mora za podlago uporabljati 100 % *Reflex Blue*, zvezde pa ostanejo bele.



Reprodukcija na barvnem ozadju

Po možnosti naj bo ozadje emblema belo. Večbarvnemu ozadju se izogibamo, še posebej če se ne ujema z modro barvo emblema. Če se večbarvnemu ozadju ni mogoče izogniti, naj bo pravokotnik obdan z belim robom v širini, ki je enaka 1/25 višine pravokotnika.



Primeri napačne reprodukcije

1. Emblem je obrnjen z glavo navzdol.



2. Zvezde ne ležijo pokončno.



3. Zvezde v krogu so napačno razporejene: ustrezati morajo položaju ur na številčnici.



Uporaba s strani tretje osebe

Načela uporabe evropskega emblema s strani tretjih oseb so določena v upravnem sporazumu s Svetom Evrope, ki je bil objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* (UL C 271, 8.9.2012, str. 5).

V skladu s tem sporazumom lahko vsaka fizična ali pravna oseba („tretji uporabnik“) uporabi evropski emblem ali katerega koli izmed njegovih elementov, če ta uporaba:

- (a) ne ustvarja vtisa ali domneve, da obstaja povezava med tretjim uporabnikom in katero od institucij, organov, uradov in agencij Evropske unije ali Sveta Evrope, če takšna povezava ne obstaja;
- (b) v javnosti ne ustvarja prepričanja, da ima uporabnik podporo, sponzorstvo, dovoljenje ali soglasje katere koli institucije, organa, urada ali agencije Evropske unije ali Sveta Evrope, če to ne drži;
- (c) ni povezana s cilji ali dejavnostmi, ki niso združljivi s cilji in načeli Evropske unije ali Sveta Evrope ali so kakor koli drugače nezakoniti.

Če uporaba evropskega emblema izpolnjuje navedene pogoje, ni treba prositi za pisno dovoljenje.

Registracija evropskega emblema ali njegove heraldične imitacije kot blagovne znamke ali katere koli druge pravice intelektualne lastnine ni sprejemljiva.

Za vprašanja v zvezi z uporabo evropskega emblema glej:

https://europa.eu/european-union/abouteuropa/legal_notices_sl#emblem

Kontaktni naslov za prošnje iz držav, ki niso članice Evropske unije

Conseil de l'Europe
Direction du conseil juridique et du droit international public (Dlapil)
67075 Strasbourg Cedex
FRANCIJA

Tel. +33 388412000

Faks +33 388412052

E-naslov: legal.advice@coe.int

Originali za reprodukcijo so na voljo za prenos na naslednjem naslovu:

http://europa.eu/about-eu/basic-information/symbols/flag/index_sl.htm

Priloga A2 Emblemi



Emblemi so na tem mestu reproducirani le informativno in brez poseganja v posebne pogoje, ki jih je za njihovo rabo pri reprodukciji določila vsaka institucija, organ, medinstitucionalni organ, urad ali agencija.

Nekateri emblemi vključujejo ime institucije, organa, urada ali agencije in se zato v skladu z uporabljenim jezikom med seboj razlikujejo. Zaradi enostavnejše predstavitve so ta imena izpuščena.

Glej tudi [oddelek 9.5](#) (uradna imena in vrstni red).

Institucije in organi

Evropska unija		
Parlament		
Evropski svet		
Svet		
Komisija ⁽¹⁾		
Sodišče		
Evropska centralna banka		
Računsko sodišče		

Evropska služba za zunanje delovanje		
Evropski ekonomsko-socialni odbor		
Evropski odbor regij		
Evropska investicijska banka		
Evropski investicijski sklad		
Evropski varuh človekovih pravic		
Evropski nadzornik za varstvo podatkov		

(¹) Od februarja 2012 morajo emblem Evropske komisije uporabljati tudi izvajalske agencije (glej [oddelek 9.5.4](#)). Vendar Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta ohranja lastni emblem.

Medinstitucionalni organi ter uradi in agencije (decentralizirani organi)

Agencija Evropske unije za azil	 EUADA EUROPEAN UNION AGENCY FOR ASYLUM	 EUADA EUROPEAN UNION AGENCY FOR ASYLUM
Agencija Evropske unije za kibernetско varnost	 enisa	 enisa
Agencija Evropske unije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice	 EU-LISA	 EU-LISA
Agencija Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah	 EUROJUST	 EUROJUST
Agencija Evropske unije za sodelovanje energetske regulatorjev	 ACER Agency for the Cooperation of Energy Regulators	
Agencija Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj	 EUROPOL	 EUROPOL
Agencija Evropske unije za temeljne pravice	 FRA EUROPEAN UNION AGENCY FOR FUNDAMENTAL RIGHTS	 FRA EUROPEAN UNION AGENCY FOR FUNDAMENTAL RIGHTS
Agencija Evropske unije za usposabljanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj	 CEPOL	 CEPOL
Agencija Evropske unije za varnost v letalstvu	 EASA European Aviation Safety Agency	
Agencija Evropske unije za vesoljski program	 EUSPA European Union Agency for the Space Programme	 EUSPA European Union Agency for the Space Programme

Agencija Evropske unije za železnice		
Agencija za oskrbo Euratom		
Agencija za podporo BEREC-u		
Enotni odbor za reševanje		
Eurostat		
Evropska agencija za kemikalije		
Evropska agencija za mejno in obalno stražo		
Evropska agencija za nadzor ribištva		
Evropska agencija za okolje		
Evropska agencija za pomorsko varnost		

Evropska agencija za varnost hrane		
Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu		
Evropska agencija za zdravila		
Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer		
Evropska fundacija za usposabljanje		
Evropska obrambna agencija		
Evropska šola za upravo		
Evropski bančni organ		
Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni		
Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja		

Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami		
Evropski inštitut za enakost spolov		
Evropski organ za delo		
Evropski organ za vrednostne papirje in trge		
Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine		
Evropski urad za izbor osebja		
Evropsko javno tožilstvo		
Inštitut Evropske unije za varnostne študije		
Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta ⁽¹⁾		
Prevajalski center za organe Evropske unije		

Satelitski center Evropske unije		
Skupno podjetje „Fusion for Energy“		
Urad Evropske unije za intelektualno lastnino		
Urad Skupnosti za rastlinske sorte		
Urad za publikacije Evropske unije		

- (¹) Od februarja 2012 morajo emblem Evropske komisije uporabljati tudi izvajalske agencije (glej [oddelek 9.5.4](#)). Vendar Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta ohranja lastni emblem.

Priloga A3 Simboli in krajšave v skupni rabi

Pojasnila v zvezi z rabo kratic so v [oddelku 10.7](#).

1. Osebni nazivi

g.	gospod
ga.	gospa
dr.	doktor, doktorica
mag.	magister, magistrica
prof.	profesor, profesorica
akad.	akademik, akademikinja

2. Merske enote

(Pišejo se brez pik, med njimi in številko je presledek, množinske oblike ni.)

m	meter
km	kilometer
g	gram
kg	kilogram
t	tona
l	liter
hl	hektoliter
a	ar
ha	hektar
s	sekunda
min	minuta
h	ura
A	amper
cd	kandela
Hz	hertz
V	volt
W	vat
kW	kilovat
MW	megavat
kWh	kilovatna ura
MWh	megavatna ura
°C	stopinja Celzija
J	joule, džul
N	newton

3. Druge krajšave

EU6	prvih šest držav članic ES
EU9	prvih devet držav članic ES
EU10	prvih deset držav članic ES
EU12	prvih dvanajst držav članic ES
EU15	prvih petnajst držav članic EU
EU25	prvih petindvajset držav članic EU
EU27	bodisi skupno število držav članic EU po odhodu Združenega kraljestva 31. januarja 2020 bodisi 27 držav članic, ki so sestavljale EU med 1. januarjem 2007 in 30. junijem 2013 (če obstaja možnost dvomja, je treba pojasniti, na katero sestavo EU se kratica nanaša, po možnosti v opombi)
EU28	28 držav članic EU med 1. julijem 2013 in 31. januarjem 2020
AG	<i>Aktiengesellschaft</i>
GmbH	<i>Gesellschaft mit beschränkter Haftung</i>
plc	<i>public limited company</i>
SA	<i>société anonyme</i>
SARL	<i>société à responsabilité limitée</i>
SPRL	<i>société de personnes à responsabilité limitée</i>
SNC	<i>società in nome collettivo</i>
SpA	<i>società per azioni</i>
BV	<i>besloten vennootschap</i>
NV	<i>naamloze vennootschap</i>

Naslednje okrajšave uporabljamo v opombah in bibliografijah, v besedilu raje uporabimo celo besedo:

str.	stran
št.	številka
zv.	zvezek

Priloga A4 Glavne kratice

A B C Č D E F G H I J K L M N O P R S T U V W Z



Pojasnila v zvezi z rabo kratic so v [oddelku 10.7](#). Ta seznam ni popoln.

A

ACER	Agencija Evropske unije za sodelovanje energetske regulatorjev
AG	delniška družba DE: <i>Aktiengesellschaft</i>
aids	sindrom pridobljene imunske pomanjkljivosti EN: <i>acquired immune deficiency syndrome</i>
AKP	afriške, karibske in pacifiške države, podpisnice Konvencije iz Loméja
Altener	program za spodbujanje uporabe obnovljivih virov energije v Skupnosti
ANC	Afriški narodni kongres EN: <i>African National Congress</i>
APEC	Skupina za azijsko-pacifiško gospodarsko sodelovanje EN: <i>Asia-Pacific Economic Cooperation</i>
ASBL	neprofitna organizacija FR: <i>association sans but lucratif</i>
ASCII	ameriški standardni nabor za izmenjavo informacij EN: <i>American Standard Code for Information Interchange</i>
ASEAN	Združenje držav jugovzhodne Azije (Brunej, Filipini, Indonezija, Kambodža, Laos, Malezija, Mjanmar/Burma, Singapur, Tajski in Vietnam) EN: <i>Association of South-East Asian Nations</i>
AU	Afriška unija EN: <i>African Union</i>

B

BC-NET	omrežje za poslovno sodelovanje EN: <i>business cooperation network</i>
BDP	bruto domači proizvod
BEREC	Organ evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije EN: <i>Body of European Regulators for Electronic Communications</i>
BEUC	Evropska potrošniška organizacija FR: <i>Bureau européen des unions de consommateurs</i>
BNP	bruto nacionalni proizvod
BRITE	temeljne raziskave industrijske tehnologije v Evropi EN: <i>basic research in industrial technologies for Europe</i>
BSE	goveja spongiformna encefalopatija EN: <i>bovine spongiform encephalopathy</i>

C

CAD	računalniško (podprto) oblikovanje EN: <i>computer-aided design</i>
CARDS	pomoč Skupnosti za obnovo, razvoj in stabilizacijo EN: <i>Community Assistance for Reconstruction and Stabilisation</i>
CCAMLR	Komisija za ohranjanje morskih živih virov na Antarktiki EN: <i>Commission for the conservation of Antarctic Marine Living Resources</i>
CdT	Prevajalski center za organe Evropske unije FR: <i>Centre de traduction des organes de l'Union européenne</i>
Cedefop	Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja FR: <i>Centre européen pour le développement de la formation professionnelle</i>
Cedex	službena pošta – izredna dostava FR: <i>courrier d'entreprise à distribution exceptionnelle</i>
CELEX	računalniško podprta zbirka pravnih aktov Skupnosti <i>Comunitatis Europaeae Lex</i>
CEN	Evropski odbor za standardizacijo FR: <i>Comité européen de normalisation</i>

Cenelec	Evropski odbor za standardizacijo v elektrotehniki FR: <i>Comité européen de normalisation électrotechnique</i>
CEPOL	Agencija Evropske unije za usposabljanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj FR: <i>Agence de l'Union européenne pour la formation des services répressifs</i>
CEPT	Evropska konferenca uprav za pošto in telekomunikacije FR: <i>Conférence européenne des administrations des postes et des télécommunications</i>
CERN	Evropska organizacija za jedrske raziskave FR: <i>Organisation européenne pour la recherche nucléaire</i>
CFC	klorofluorogljikovodik EN: <i>chlorofluorocarbon</i>
CIF	stroški, zavarovanje in prevoznina EN: <i>cost, insurance and freight</i> (Incoterms 2010)
CITES	Konvencija o mednarodni trgovini z ogroženimi prostoživečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami (Washingtonska konvencija) EN: <i>Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora</i>
CORDIS	Služba Skupnosti za informacije o raziskavah in razvoju EN: <i>Community Research and Development Information Service</i>
Coreper	Odbor stalnih predstavnikov FR: <i>Comité des représentants permanents</i>
COST	evropsko sodelovanje v znanosti in tehnologiji EN: <i>European cooperation in science and technology</i>
CPVO	Urad Skupnosti za rastlinske sorte EN: <i>Community Plant Variety Office</i>
CREST	Odbor za znanstvene in tehnološke raziskave FR: <i>comité de la recherche scientifique et technique</i>

Č

ČDO	čezmorske države in ozemlja
-----	-----------------------------

D

DDV	davek na dodano vrednost
DECT	digitalne evropske brezvrvične telekomunikacije EN: <i>digital European cordless telecommunications</i>
DIN	nemški industrijski standard DE: <i>Deutsche Industrie Norm</i>
DTP	namizno založništvo EN: <i>desktop publishing</i>

E

EAS	glej EUSA
EASO	Evropski azilni podporni urad EN: <i>European Asylum Support Office</i>
EBA	Evropski bančni organ EN: <i>European Banking Authority</i>
EBOR	Evropska banka za obnovo in razvoj
ECB	Evropska centralna banka
ECHA	Evropska agencija za kemikalije EN: <i>European Chemicals Agency</i>
Ecofin	Svet za ekonomske in finančne zadeve EN: <i>Economic and Financial Affairs Council</i>
Ecosoc	Ekonomski in socialni svet (ZN) EN: <i>Economic and Social Council</i>
ECU	evropska denarna enota (če se ne uporablja kot simbol, se piše z malimi črkami kot eku; 1. januarja 1999 ga je nadomestil euro – EUR) EN: <i>European currency unit</i>
EDA	Evropska obrambna agencija EN: <i>European Defence Agency</i>
EEA	Evropska agencija za okolje EN: <i>European Environment Agency</i>

EESO	Evropski ekonomsko-socialni odbor
EFCA	Evropska agencija za nadzor ribištva EN: <i>European Fisheries Control Agency</i>
EFSA	Evropska agencija za varnost hrane EN: <i>European Food Safety Authority</i>
Efta	Evropsko združenje za prosto trgovino EN: <i>European Free Trade Association</i>
EGP	Evropski gospodarski prostor
EGS	Evropska gospodarska skupnost
EIB	Evropska investicijska banka
EIOPA	Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine EN: <i>European Insurance and Occupational Pensions Authority</i>
EIS	Evropski investicijski sklad
EKUJS	Evropski kmetijski usmerjevalni in jamstveni sklad
EMA	Evropska agencija za zdravila EN: <i>European Medicines Agency</i>
EMCDDA	Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami EN: <i>European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction</i>
EMI	Evropski monetarni inštitut
EMS	1. evropski mehanizem za stabilnost (http://www.esm.europa.eu/) 2. Evropski monetarni sistem
EMSA	Evropska agencija za pomorsko varnost EN: <i>European Maritime Safety Agency</i>
EMU	ekonomska in monetarna unija
EOE	evropska obračunska enota
EP	Evropski parlament
EPO	1. Evropska patentna organizacija EN: <i>European Patent Organisation</i> 2. Evropski patentni urad EN: <i>European Patents Office</i>
EPSO	Evropski urad za izbor osebja EN: <i>European Personnel Selection Office</i>
ERA	Agencija Evropske unije za železnice EN: do 14. junija 2016 <i>European Railway Agency</i>
Erasmus	program dejavnosti Evropske skupnosti za študentsko mobilnost EN: <i>European Community action scheme for the mobility of university students</i>
ERS	1. Evropski razvojni sklad 2. Evropsko računsko sodišče
ES	Evropska skupnost/Evropske skupnosti/Evropski skupnosti
ESA	Evropska vesoljska agencija EN: <i>European Space Agency</i>
ESAE	Evropska skupnost za atomsko energijo (Euratom)
ESCB	Evropski sistem centralnih bank
ESMA	Evropski organ za vrednostne papirje in trge EN: <i>European Securities and Markets Authority</i>
ESPG	Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji
ESPJ	Evropska skupnost za premog in jeklo
ESRR	Evropski sklad za regionalni razvoj
ESS	Evropski socialni sklad
ESZD	Evropska služba za zunanje delovanje
ETF	Evropska fundacija za usposabljanje EN: <i>European Training Foundation</i>
EU	Evropska unija
EUIPO	Urad Evropske unije za intelektualno lastnino EN: <i>European Union Intellectual Property Office</i> (do 22. marca 2016: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (UUNT))
EUISS	Inštitut Evropske unije za varnostne študije EN: <i>European Union Institute for Security Studies</i>
EU-OSHA	Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu EN: <i>European Agency for Safety and Health at Work</i>
EUR	euro (glej tudi oddelek 7.3.1)

Euratom	Evropska skupnost za atomsko energijo (ESAE)
EURES	Evropske službe za zaposlovanje EN: <i>European employment services</i>
Eurocontrol	Evropska organizacija za varnost zračne plovbe EN: <i>European Organisation for the Safety of Air Navigation</i>
Eurofound	Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer EN: <i>European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions</i>
Europol	Agencija Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj
Eurostat	statistični urad Evropske unije
EUSA	Evropska šola za upravo EN: <i>European School of Administration</i>
EUSC	glej Satcen

F

FAO	Organizacija za prehrano in kmetijstvo (ZN) EN: <i>Food and Agriculture Organization</i>
FOB	franko na ladijski krov EN: <i>free on board</i> (Incoterms 2010)
FRA	Agencija Evropske unije za temeljne pravice EN: <i>European Union Agency for Fundamental Rights</i>
Frontex	Evropska agencija za mejno in obalno stražo

G

GATS	Splošni sporazum o trgovini s storitvami EN: <i>General Agreement on Trade in Services</i>
GATT	Splošni sporazum o carinah in trgovini EN: <i>General Agreement on Tariffs and Trade</i>
GCC	Svet za sodelovanje v Zalivu EN: <i>Gulf Cooperation Council</i>
GD	generalni direktorat
GmbH	družba z omejeno odgovornostjo DE: <i>Gesellschaft mit beschränkter Haftung</i>
GNSS	globalni navigacijski satelitski sistem EN: <i>Global Navigation Satellite System</i>
GSA	Agencija za evropski GNSS EN: <i>European GNSS Supervisory Authority</i>
GSM	globalni sistem za mobilne komunikacije EN: <i>global system for mobile communications</i>
GSP	splošni sistem preferencialov EN: <i>generalised system of preferences</i>

H

HCFC	delno halogeniran klorofluorogljikovodik EN: <i>hydrochlorofluorocarbon</i>
HDTV	televizija z visoko ločljivostjo EN: <i>high-definition television</i>
HIV	virus človeške imunske pomanjkljivosti EN: <i>human immunodeficiency virus</i>
HTML	jezik za označevanje nadbesedila EN: <i>hypertext markup language</i>

I

IAEA	Mednarodna agencija za atomsko energijo (ZN) EN: <i>International Atomic Energy Agency</i>
IATA	Mednarodno združenje letalskih prevoznikov EN: <i>International Air Transport Association</i>
ICAO	Mednarodna organizacija civilnega letalstva EN: <i>International Civil Aviation Organization</i>
ICJ	Meddržavno sodišče EN: <i>International Court of Justice</i>
ICRC	Mednarodni odbor Rdečega križa EN: <i>International Committee for the Red Cross</i>
IEA	Mednarodna agencija za energijo (OECD) EN: <i>International Energy Agency</i>
IMO	Mednarodna pomorska organizacija EN: <i>International Maritime Organization</i>
Intelsat	Mednarodna organizacija za satelitske telekomunikacije EN: <i>International Telecommunications Satellite Organisation</i>
ISBN	mednarodna standardna knjižna številka EN: <i>international standard book number</i>
ISDN	digitalno omrežje z integriranimi storitvami EN: <i>integrated services digital network</i>
ISIC	mednarodna standardna klasifikacija gospodarskih dejavnosti EN: <i>International Standard Industrial Classification of all Economic Activities</i>
ISO	Mednarodna organizacija za standardizacijo EN: <i>International Organisation for Standardisation</i>
ISSN	mednarodna standardna številka serijske publikacije EN: <i>international standard serial number</i>
IT	informacijska tehnologija
ITER	mednarodni termonuklearni poskusni reaktor EN: <i>international thermonuclear experimental reactor</i>

J

JET	Skupni evropski projekt Torus EN: <i>Joint European Torus</i>
JRC	Skupno raziskovalno središče EN: <i>Joint Research Centre</i>

K

KN	kombinirana nomenklatura
----	--------------------------

L

Leader	povezave med ukrepi za razvoj podeželskega gospodarstva EN: <i>links between actions for the development of the rural economy</i>
LIFE	finančni instrument za okolje FR: <i>l'Instrument financier pour l'environnement</i>

M

MBOR	Mednarodna banka za obnovo in razvoj
MDS	Mednarodni denarni sklad
Mercosur	skupni trg Argentine, Brazilije, Paragvaja in Urugvaja ES: <i>Mercado Común del Sur</i>
MOD	Mednarodna organizacija dela
MSP	mala in srednja podjetja

N

NACE	statistična klasifikacija gospodarskih dejavnosti v Evropski uniji
NAFO	Organizacija za ribištvo severozahodnega Atlantika EN: <i>North-West Atlantic Fisheries Organisation</i>
NAFTA	Severnoameriški sporazum o prosti trgovini EN: <i>North American Free Trade Agreement</i>
NAMSA	Agencija zveze Nato za vzdrževanje in oskrbo EN: <i>NATO Maintenance and Supply Agency</i>
NARIC	omrežje nacionalnih informacijskih centrov za akademsko priznavanje EN: <i>National Academic Recognition Information Centre</i>
NASA	Nacionalna agencija za vesolje in aeronavtiko EN: <i>National Aeronautics and Space Administration</i>
NATO	Organizacija Severnoatlantske pogodbe EN: <i>North Atlantic Treaty Organisation</i>
NEA	Agencija za jedrsko energijo (OECD) EN: <i>Nuclear Energy Agency</i>
NEAFC	Komisija za ribištvo severovzhodnega Atlantika EN: <i>North-East Atlantic Fisheries Commission</i>
NUTS	nomenklatura statističnih teritorialnih enot (NUTS 1, 2 itd.) FR: <i>nomenclature d'unités territoriales statistiques</i>
NVO	nevladna organizacija

O

OAS	Organizacija ameriških držav EN: <i>Organisation of American States</i>
OCAS	Organizacija srednjeameriških držav EN: <i>Organisation of Central American States</i>
OECD	Organizacija za gospodarsko sodelovanje in razvoj EN: <i>Organisation for Economic Co-operation and Development</i>
OPEC	Organizacija držav izvoznic nafte EN: <i>Organization of Petroleum Exporting Countries</i>
OR	Evropski odbor regij
OVSE	Organizacija za varnost in sodelovanje v Evropi
OZN	Organizacija združenih narodov

P

PC	osebni računalnik EN: <i>personal computer</i>
Phare	pomoč za gospodarsko prestrukturiranje v državah Srednje in Vzhodne Evrope
plc	delniška družba EN: <i>public limited company</i>
PLO	Palestinska osvobodilna organizacija EN: <i>Palestine Liberation Organisation</i>
PVC	polivinilklorid EN: <i>polyvinyl chloride</i>

R

Reitox	Evropsko informacijsko omrežje za droge in zasvojenosti z drogami FR: <i>Réseau européen d'information sur les drogues et les toxicomanies</i>
R & R	raziskave in razvoj
RTR	raziskave in tehnološki razvoj

S

SA	delniška družba FR: <i>société anonyme</i>
SARL	družba z omejeno odgovornostjo FR: <i>société à responsabilité limitée</i>
Satcen	Satelitski center Evropske unije EN: <i>European Union Satellite Centre</i>
SCT	skupna carinska tarifa
SDR	posebna pravica črpanja EN: <i>special drawing right</i>
SGML	standardizirani splošni označevalni jezik EN: <i>standard generalised markup language</i>
SICAV	investicijska družba s spremenljivim kapitalom FR: <i>société d'investissement à capital variable</i>
SIS	schengenski informacijski sistem
SKM	standard kupne moči
SKP	skupna kmetijska politika
SND	Skupnost neodvisnih držav
SpA	delniška družba IT: <i>società per azioni</i>
SPRL	družba z omejeno odgovornostjo FR: <i>société de personnes à responsabilité limitée</i>
SRP	skupna ribiška politika
START	pogovori o zmanjšanju strateškega orožja EN: <i>strategic arms reduction talks</i>
STEP	znanost in tehnologija za varstvo okolja EN: <i>science and technology for environmental protection</i>
STO	Svetovna trgovinska organizacija
SWIFT	Združenje za svetovno medbančno finančno telekomunikacijo EN: <i>Society for Worldwide Interbank Financial Transfers</i>
SZO	Svetovna zdravstvena organizacija
SZVP	skupna zunanja in varnostna politika EN: <i>common foreign and security policy</i>

T

TAC	celotni dovoljeni ulov EN: <i>total allowable catch</i>
Tacis	tehnična pomoč za Skupnost neodvisnih držav EN: <i>technical assistance to the Commonwealth of Independent States</i>
TARIC	integrirana tarifa Evropske unije FR: <i>tarif intégré de l'Union européenne</i>
TENs	vseevropska omrežja EN: <i>trans-European networks</i>
TGV	hitri vlak FR: <i>train à grande vitesse</i>
TIR	mednarodni cestni tovorni promet FR: <i>transport international de marchandises par route</i>
TRIPs	trgovinski vidiki pravic intelektualne lastnine EN: <i>trade-related aspects of intellectual property rights</i>

U

UHF	ultra visoka frekvenca EN: <i>ultra-high frequency</i>
UL	Uradni list Evropske unije (do 31. januarja 2003: <i>Uradni list Evropskih skupnosti</i>)
Unctad	Konferenca Združenih narodov za trgovino in razvoj EN: <i>United Nations Conference on Trade and Development</i>
UNDP	Program Združenih narodov za razvoj EN: <i>United Nations Development Programme</i>

Unesco	Organizacija Združenih narodov za izobraževanje, znanost in kulturo EN: <i>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</i>
UNHCR	Urad visokega komisarja Združenih narodov za begunce EN: <i>Office of the United Nations High Commissioner for Refugees</i>
UNICE	Zveza industrijskih in delodajalskih konfederacij Evrope EN: <i>Union of Industrial and Employers' Confederations of Europe</i>
Unicef	Mednarodni sklad Združenih narodov za pomoč otrokom EN: <i>United Nations International Children's Emergency Fund</i>
UNP	utekočinjeni naftni plin
UPU	Svetovna poštna zveza EN: <i>Universal Postal Union</i>
URBAN	pobuda za trajnostni razvoj mestnih območij
UUNT	Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (od 23. marca 2016: Urad Evropske unije za intelektualno lastnino (EUIPO))

V

VHF	zelo visoka frekvenca EN: <i>very high frequency</i>
-----	---

W

WIPO	Svetovna organizacija za intelektualno lastnino (ZN) EN: <i>World Intellectual Property Organization</i>
WWF	Svetovni sklad za naravo EN: <i>World Wide Fund for Nature</i>

Z

ZEU	Zahodnoevropska unija
ZN	Združeni narodi

Priloga A5 Seznam držav, ozemelj in valut



Ta seznam ne predstavlja uradnega stališča evropskih institucij v zvezi s pravnim ali političnim položajem navedenih entitet, temveč je uskladitev pogosto različnih seznamov in praks.

Uradno kratko ime	Uradno polno ime	Oznaka države ⁽¹⁾	Glavno mesto / upravno središče	Državljan/prebivalec	Pridevnik	Valuta ⁽²⁾	Oznaka valute ⁽³⁾	Podenota valute ⁽⁴⁾
Afganistan	Islamska republika Afganistan	AF	Kabul	Afganistanec	afganistanski	afgani	AFN	pul
Ålandski otoki ⁽⁵⁾	Ålandski otoki	AX	Mariehamn	prebivalec Ålandskih otokov	(z) Ålandskih otokov	euro	EUR	cent
Albanija	Republika Albanija	AL	Tirana	Albanec	albanski	lek	ALL	[kvintar]
Alžirija	Ljudska demokratična republika Alžirija	DZ	Alžir	Alžirec	alžirski	alžirski dinar	DZD	centim
Ameriška Samoa ⁽⁶⁾	<i>Ozemlje Ameriške Samoe</i>	AS	<i>Pago Pago ⁽⁷⁾</i>	<i>Ameriški Samojec</i>	<i>ameriškosamojski</i>	<i>ameriški dolar</i>	USD	<i>cent</i>
Ameriški Deviški otoki ⁽⁸⁾	<i>Deviški otoki Združenih držav Amerike</i>	VI	<i>Charlotte Amalie</i>	<i>prebivalec Ameriških Deviških otokov</i>	<i>(z) Ameriških Deviških otokov</i>	<i>ameriški dolar</i>	USD	<i>cent</i>
Andora	Kneževina Andora	AD	Andorra la Vella	Andorec	andorski	euro	EUR	cent
Angola	Republika Angola	AO	Luanda	Angolec	angolski	kvanza	AOA	cêntimo
Angvila ⁽⁹⁾	<i>Angvila</i>	AI	<i>The Valley</i>	<i>Angvilec</i>	<i>angvilski</i>	<i>vzhodnokaribski dolar</i>	XCD	<i>cent</i>
Antarktika	<i>Antarktika</i>	AQ	—	—	<i>antarktičen</i>	—	—	—
Antigva in Barbuda	Antigva in Barbuda	AG	St John's	državljan Antigve in Barbude	antigovsko-barbudski	vzhodnokaribski dolar	XCD	cent
Argentina	Argentinska republika	AR	Buenos Aires	Argentinec	argentinski	argentinski peso	ARS	centavo
Armenija	Republika Armenija	AM	Erevan	Armenec	armenski	dram	AMD	luma
Aruba ⁽¹⁰⁾	<i>Aruba</i>	AW	<i>Oranjestad</i>	<i>Arubec</i>	<i>arubski</i>	<i>arubski gulden</i>	AWG	<i>cent</i>
Avstralija	Avstralska zveza	AU	Canberra	Avstralec	avstralski	avstralski dolar	AUD	cent
Avstrija	Republika Avstrija	AT	Dunaj	Avstrijec	avstrijski	euro	EUR	cent
Azerbajdžan	Republika Azerbajdžan	AZ	Baku	Azerbajdžanec	azerbajdžanski	azerbajdžanski manat	AZN	kepike
Bahami	Zveza Bahami	BS	Nassau	Bahamec	bahamski	bahamski dolar	BSD	cent
Bahrajn	Kraljevina Bahrajn	BH	Manama	Bahrajnčan	bahrajnski	bahrajnski dinar	BHD	fil
Bangladeš	Ljudska republika Bangladeš	BD	Daka	Bangladeševec	bangladeški	taka	BDT	poisha
Barbados	Barbados	BB	Bridgetown	Barbadošan	barbadoški	barbadoški dolar	BBB	cent
Belgija	Kraljevina Belgija	BE	Bruselj	Belgijec	belgijski	euro	EUR	cent
Belize	Belize	BZ	Belmopan	Belizečan	belizejski	belizejski dolar	BZD	cent
Belorusija	Republika Belorusija	BY	Minsk	Belorus	beloruski	beloruski rubelj	BYN	kopejka
Benin	Republika Benin	BJ	Porto Novo ⁽¹¹⁾	Beninčan	beninski	CFA-frank (BCEAO)	XOF	centim
Bermudi ⁽¹²⁾	<i>Bermudi</i>	BM	<i>Hamilton</i>	<i>Bermudčan</i>	<i>bermudski</i>	<i>bermudski dolar</i>	BMD	<i>cent</i>
Bocvana	Republika Bocvana	BW	Gaborone	Bocvanec	bocvanski	pula	BWP	teb
Bolgarija	Republika Bolgarija	BG	Sofija	Bolgar	bolgarski	lev	BGN	stotinka
Bolivija	Večnacionalna država Bolivija	BO	Sucre ⁽¹³⁾	Bolivijec	bolivijski	boliviano	BOB	centavo

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Uradno kratko ime	Uradno polno ime	Oznaka države ⁽¹⁾	Glavno mesto / upravno središče	Državljan/prebivalec	Pridevnik	Valuta ⁽²⁾	Oznaka valute ⁽³⁾	Podenota valute ⁽⁴⁾
Bosna in Hercegovina	Bosna in Hercegovina	BA	Sarajevo	državljan Bosne in Hercegovine	bosansko-hercegovski	konvertibilna marka	BAM	fening
<i>Bouvetov otok ⁽¹⁴⁾</i>	<i>Bouvetov otok</i>	BV	—	—	<i>(z) Bouvetovega otoka</i>	—	—	—
<i>Božični otok ⁽¹⁵⁾</i>	<i>Božični otok</i>	CX	<i>Flying Fish Cove</i>	<i>prebivalec Božičnega otoka</i>	<i>božičnootoški</i>	<i>avstralski dolar</i>	AUD	<i>cent</i>
Brazilija	Federativna republika Brazilija	BR	Brasilia	Brazilec	brazilski	real	BRL	centavo
<i>Britanski Deviški otoki ⁽¹⁶⁾</i>	<i>Britanski Deviški otoki</i>	VG	<i>Road Town</i>	<i>prebivalec Britanskih Deviških otokov</i>	<i>(z) Britanskih Deviških otokov</i>	<i>ameriški dolar</i>	USD	<i>cent</i>
<i>Britansko ozemlje v Indijskem oceanu ⁽¹⁷⁾</i>	<i>Britansko ozemlje v Indijskem oceanu</i>	IO	—	—	<i>(z) Britanskega ozemlja v Indijskem oceanu</i>	<i>ameriški dolar</i>	USD	<i>cent</i>
Brunej	Država Brunej	BN	Bandar Seri Begawan	Brunejec	brunejski	brunejski dolar	BND	sen
Burkina Faso	Burkina Faso	BF	Ouagadougou	Burkinafasec	burkinafaški	CFA-frank (BCEAO)	XOF	centim
Burma (glej: Mjanmar/Burma)								
Burundi	Republika Burundi	BI	Gitega ⁽¹⁸⁾	Burundijec	burundijski	burundijski frank	BIF	centim
Butan	Kraljevina Butan	BT	Thimphu	Butanec	butanski	ngultrum	BTN	četrum
						indijska rupija	INR	paisa
Ciper	Republika Ciper	CY	Nikozija	Ciprčan	ciprski	euro	EUR	cent
<i>Clipperton ⁽¹⁹⁾</i>	<i>Otok Clipperton</i>	CP ⁽²⁰⁾	—	—	<i>clippertonski</i>	—	—	—
Cookovi otoki ⁽²¹⁾	Cookovi otoki	CK	Avarua	prebivalec Cookovih otokov	cookovotoški	novozelandski dolar	NZD	cent
<i>Curaçao ⁽²²⁾</i>	<i>Curaçao</i>	CW	<i>Willemstad</i>	<i>prebivalec Curaçaa</i>	<i>(s) Curaçaa</i>	<i>nizozemskoantilski gulden ⁽²²⁾</i>	ANG	<i>cent</i>
Čad	Republika Čad	TD	N'Djamena	Čadovec	čadski	CFA-frank (BEAC)	XAF	centim
Češka	Češka republika	CZ	Praga	Čeh	češki	češka krona	CZK	halerž
Čile	Republika Čile	CL	Santiago	Čilenec	čilski	čilski peso	CLP	centavo
Črna gora	Črna gora	ME	Podgorica	Črnogorec	črnogorski	euro	EUR	cent
Danska	Kraljevina Danska	DK	København	Danec	danski	danska krona	DKK	ore
Demokratska republika Kongo ⁽²³⁾	Demokratska republika Kongo	CD	Kinšasa	državljan Demokratične republike Kongo ⁽²⁴⁾	(iz) Demokratične republike Kongo ⁽²⁴⁾	kongovski frank	CDF	centim
Dominika	Zveza Dominika	DM	Roseau	Dominičan	dominiški	vzhodnokaribski dolar	XCD	cent
Dominikanska republika	Dominikanska republika	DO	Santo Domingo	Dominikanec	dominikanski	dominikanski peso	DOP	centavo
Džibuti	Republika Džibuti	DJ	Džibuti	Džibutčan	džibutski	džibutski frank	DJF	—
Egipt	Arabska republika Egipt	EG	Kairo	Egipčan	egiptovski	egiptovski funt	EGP	piastre
Ekvador	Republika Ekvador	EC	Quito	Ekvadorec	ekvadorski	ameriški dolar	USD	cent
Ekvatorialna Gvineja	Republika Ekvatorialna Gvineja	GQ	Malabo	Ekvatorialni Gvinejec	ekvatorialnogvinejski	CFA-frank (BEAC)	XAF	centim
Eritreja	Država Eritreja	ER	Asmara	Eritrejec	eritrejski	nakfa	ERN	cent

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Uradno kratko ime	Uradno polno ime	Oznaka države ⁽¹⁾	Glavno mesto / upravno središče	Državljan/prebivalec	Pridevnik	Valuta ⁽²⁾	Oznaka valute ⁽³⁾	Podenota valute ⁽⁴⁾
Estonija	Republika Estonija	EE	Talin	Estonec	estonski	euro	EUR	cent
Esvatini	Kraljevina Esvatini	SZ	Mbabane	Esvatinec	esvatinski	lilangeni	SZL	cent
Etiopija	Federativna demokratična republika Etiopija	ET	Adis Abeba	Etiopijec	etiopski	bir	ETB	cent
<i>Falklandski otoki</i> ⁽²⁵⁾	<i>Falklandski otoki</i>	FK	<i>Stanley</i>	<i>Falklandčan</i>	<i>falklandski</i>	<i>falklandski funt</i>	FKP	<i>peni</i>
<i>Ferski otoki</i> ⁽²⁶⁾	<i>Ferski otoki</i>	FO	<i>Thorshavn</i>	<i>Ferec</i>	<i>ferskootoški</i>	<i>danska krona</i>	DKK	<i>ore</i>
Fidži	Republika Fidži	FJ	Suva	Fidžijec	fidžijski	fidžijski dolar	FJD	cent
Filipini	Republika Filipini	PH	Manila	Filipinec	filipinski	filipinski peso	PHP	centavo
Finska	Republika Finska	FI	Helsinki	Finec	finski	euro	EUR	cent
Francija	Francoska republika	FR	Pariz	Francoz	francoski	euro	EUR	cent
<i>Francoska Gvajana</i> ⁽²⁷⁾	<i>Francoska Gvajana</i>	GF	<i>Cayenne</i>	<i>Gvajanec</i>	<i>gvajanski</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
<i>Francoska južna in antarktična ozemlja</i> ⁽²⁸⁾	<i>Francoska južna in antarktična ozemlja</i>	TF	⁽²⁹⁾	—	<i>(s) Francoskih južnih in antarktičnih ozemelj</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
<i>Francoska Polinezija</i> ⁽³⁰⁾	<i>Francoska Polinezija</i>	PF	<i>Papeete</i>	<i>Polinezijec</i>	<i>polinezijski</i>	<i>CFP-frank</i>	XPF	<i>centim</i>
Gabon	Gabonska republika	GA	Libreville	Gabonec	gabonski	CFA-frank (BEAC)	XAF	centim
Gambija	Republika Gambija	GM	Banjul	Gambijec	gambijski	dalasi	GMD	butut
Gana	Republika Gana	GH	Akra	Ganec	ganski	ganski cedi	GHS	pesewa
<i>Gibraltar</i> ⁽³¹⁾	<i>Gibraltar</i>	GI	<i>Gibraltar</i>	<i>Gibraltarec</i>	<i>gibraltarski</i>	<i>gibraltarski funt</i>	GIP	<i>peni</i>
Grčija	Helenska republika	EL	Atene	Grk	grški	euro	EUR	cent
Grenada	Grenada	GD	St George's	Grenadčan	grenadski	vzhodnokaribski dolar	XCD	cent
<i>Grenlandija</i> ⁽³²⁾	<i>Grenlandija</i>	GL	<i>Nuuk</i>	<i>Grenlandec</i>	<i>grenlandski</i>	<i>danska krona</i>	DKK	<i>ore</i>
Gruzija	Gruzija	GE	Tbilisi	Gruzijec	gruzijski	lari	GEL	tetri
<i>Guam</i> ⁽³³⁾	<i>Ozemlje Guam</i>	GU	<i>Hagåtña</i>	<i>Guamčan</i>	<i>guamski</i>	<i>ameriški dolar</i>	USD	<i>cent</i>
Guernsey ⁽³⁴⁾	Bailiffovo okrožje Guernsey	GG	St Peter Port	Guernseyjec	guernseyjski	guernseyjski funt ⁽³⁵⁾ funt šterling	GGP ⁽³⁵⁾ GBP	peni peni
<i>Gvadelup</i> ⁽³⁶⁾	<i>Gvadelup</i>	GP	<i>Basse Terre</i>	<i>Gvadelupec</i>	<i>gvadelupski</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
Gvajana	Kooperativna republika Gvajana	GY	Georgetown	Gvajanec	gvajanski	gvajanski dolar	GYD	cent
Gvatemala	Republika Gvatemala	GT	Guatemala	Gvatemalec	gvatemalski	kecal	GTQ	centavo
Gvineja	Republika Gvineja	GN	Conakry	Gvinejec	gvinejski	gvinejski frank	GNF	—
Gvineja Bissau	Republika Gvineja Bissau	GW	Bissau	Bissaucec	bissavski	CFA-frank (BCEAO)	XOF	centim
Haiti	Republika Haiti	HT	Port-au-Prince	Haitijec	haitijski	gurd ameriški dolar	HTG USD	centim cent
<i>Heardov otok in McDonaldovi otoki</i>	<i>Ozemlje Heardov otok in McDonaldovi otoki</i> ⁽³⁷⁾	HM	—	—	<i>(s) Heardovega otoka in McDonaldovih otokov</i>	—	—	—
Honduras	Republika Honduras	HN	Tegucigalpa	Hondurašan	honduraški	lempira	HNL	centavo
<i>Hongkong</i> ⁽³⁸⁾	<i>Posebno upravno območje Ljudske republike Kitajske Hongkong</i> ⁽³⁹⁾	HK	⁽⁴⁰⁾	<i>Hongkonžan</i>	<i>hongkonški</i>	<i>hongkonški dolar</i>	HKD	<i>cent</i>

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Uradno kratko ime	Uradno polno ime	Oznaka države ⁽¹⁾	Glavno mesto / upravno središče	Državljan/prebivalec	Pridevnik	Valuta ⁽²⁾	Oznaka valute ⁽³⁾	Podenota valute ⁽⁴⁾
Hrvaška	Republika Hrvaška	HR	Zagreb	Hrvat	hrvaški	kuna	HRK	lipa
Indija	Republika Indija	IN	New Delhi	Indijec	indijski	indijska rupija	INR	paisa
Indonezija	Republika Indonezija	ID	Džakarta	Indonezijec	indonezijski	indonezijska rupija	IDR	sen
Irak	Republika Irak	IQ	Bagdad	Iračan	iraški	iraški dinar	IQD	fils
Iran	Islamska republika Iran	IR	Teheran	Iranec	iranski	iranski rial	IRR	[dinar] ⁽⁴¹⁾
Irska	Irska ⁽⁴²⁾	IE	Dublin	Irec	irski	euro	EUR	cent
Islandija	Islandija ⁽⁴³⁾	IS	Reykjavik	Islandec	islandski	islandska krona	ISK	—
Italija	Italijanska republika	IT	Rim	Italijan	italijanski	euro	EUR	cent
Izrael	Država Izrael	IL	⁽⁴⁴⁾	Izraelec	izraelski	šekel	ILS	agora
Jamajka	Jamajka	JM	Kingston	Jamajčan	jamajški	jamajški dolar	JMD	cent
Japonska	Japonska	JP	Tokio	Japonec	japonski	jen	JPY	[sen] ⁽⁴⁵⁾
Jemen	Republika Jemen	YE	Sana	Jemenec	jemenski	jemenski rial	YER	fils
Jersey ⁽⁴⁶⁾	Bailiffovo okrožje Jersey	JE	St Helier	Jerseyjec	jerseyjski	jerseyjski funt ⁽⁴⁷⁾	JEP ⁽⁴⁷⁾	peni
						funt šterling	GBP	peni
Jordanija	Hašemitska kraljevina Jordanija	JO	Aman	Jordanec	jordanski	jordanski dinar	JOD	piaster (100) [fils (1 000)]
Južna Afrika	Republika Južna Afrika	ZA	Pretoria ⁽⁴⁸⁾	Južnoafričan	južnoafriški	rand	ZAR	cent
<i>Južna Georgia in Južni Sandwichevi otoki</i> ⁽⁴⁹⁾	<i>Južna Georgia in Južni Sandwichevi otoki</i>	GS	<i>King Edward Point (Grytviken)</i>	—	<i>(z) Južne Georgie in Južnih Sandwichevih otokov</i>	—	—	—
Južna Koreja	Republika Koreja	KR	Seul	Južnokorejec	južnokorejski	južnokorejski von	KRW	[chun]
Južni Sudan	Republika Južni Sudan	SS	Džuba	Južnosudanec	južnosudanski	južnosudanski funt	SSP	piastre
<i>Kajmanski otoki</i> ⁽⁵⁰⁾	<i>Kajmanski otoki</i>	KY	<i>George Town</i>	<i>Kajmanec</i>	<i>kajmanski</i>	<i>kajmanski dolar</i>	KYD	<i>cent</i>
Kambodža	Kraljevina Kambodža	KH	Phnom Penh	Kambodžan	kamboški	riel	KHR	[kak (10)] [sen (100)]
Kamerun	Republika Kamerun	CM	Yaoundé	Kamerunec	kamerunski	CFA-frank (BEAC)	XAF	centim
Kanada	Kanada	CA	Ottawa	Kanadčan	kanadski	kanadski dolar	CAD	cent
Katar	Država Katar	QA	Doha	Katarec	katarski	katarski rial	QAR	dirham
Kazahstan	Republika Kazahstan	KZ	Nursultan	Kazahstanec	kazahstanski	tenge	KZT	tiyn
Kenija	Republika Kenija	KE	Nairobi	Kenijec	kenijski	kenijski šiling	KES	cent
Kirgizistan	Kirgiška republika	KG	Biškeke	Kirgiz	kirgiški	som	KGS	tyiyn
Kiribati	Republika Kiribati	KI	Tarawa	Kiribatijec	kiribatski	avstralski dolar	AUD	cent
Kitajska	Ljudska republika Kitajska	CN	Peking	Kitajec	kitajski	juan	CNY	jiao (10) fen (100)
<i>Kokosovi otoki</i> ⁽⁵¹⁾	<i>Teritorij Kokosovi otoki</i>	CC	<i>West Island</i>	<i>prebivalec Kokosovih otokov</i>	<i>(s) Kokosovih otokov</i>	<i>avstralski dolar</i>	AUD	<i>cent</i>
Kolumbija	Republika Kolumbija	CO	Bogota	Kolumbijec	kolumbijski	kolumbijski peso	COP	centavo
Komori	Zveza Komori	KM	Moroni	Komorčan	komorski	komorski frank	KMF	—

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Uradno kratko ime	Uradno polno ime	Oznaka države ⁽¹⁾	Glavno mesto / upravno središče	Državljan/prebivalec	Pridevnik	Valuta ⁽²⁾	Oznaka valute ⁽³⁾	Podenota valute ⁽⁴⁾
Kongo ⁽⁵²⁾	Republika Kongo	CG	Brazzaville	Kongovec	kongovski	CFA-frank (BEAC)	XAF	centim
Kostarika	Republika Kostarika	CR	San José	Kostaričan	kostariški	kostariški kolon	CRC	céntimo
Kuba	Republika Kuba	CU	Havana	Kubanec	kubanski	kubanski peso konvertibilni peso	CUP CUC	centavo centavo
Kuvajt	Država Kuvajt	KW	Kuvajt	Kuvajtčan	kuvajtski	kuvajtski dinar	KWD	fils
Laos	Laoška ljudska demokratična republika	LA	Vientiane	Laošan	laoški	kip	LAK	[at]
Latvija	Republika Latvija	LV	Rīga	Latvijec	latvijski	euro	EUR	cent
Lesoto	Kraljevina Lesoto	LS	Maseru	Lesotec	lesotski	loti rand	LSL ZAR	sente cent
Libanon	Libanonska republika	LB	Bejrut	Libanonec	libanonski	libanonski funt	LBP	[piastre]
Liberija	Republika Liberija	LR	Monrovia	Liberijec	liberijski	liberijski dolar	LRD	cent
Libija	Država Libija	LY	Tripolis	Libijec	libijski	libijski dinar	LYD	dirham
Lihtenštajn	Kneževina Lihtenštajn	LI	Vaduz	Lihtenštajneg	lihtenštajnski	švicarski frank	CHF	centim
Litva	Republika Litva	LT	Vilna	Litovec	litovski	euro	EUR	cent
Luksemburg	Veliko vojvodstvo Luksemburg	LU	Luxembourg	Luksemburčan	luksemburški	euro	EUR	cent
Macao ⁽⁵³⁾	Posebno upravno območje Ljudske republike Kitajske Macao ⁽⁵⁴⁾	MO	Macao ⁽⁵⁵⁾	Macajec	macajski	pataka	MOP	avo
Madagaskar	Republika Madagaskar	MG	Antananarivo	Madagaskarec	madagaskarski	ariary	MGA	iraimbilanja
Madžarska	Madžarska	HU	Budimpešta	Madžar	madžarski	forint	HUF	[fillér]
Makedonija (glej: Severna Makedonija)								
Malavi	Republika Malavi	MW	Lilongwe	Malavijec	malavijski	malavijska kvača	MWK	tambala
Maldivi	Republika Maldivi	MV	Malé	Maldivijec	maldivijski	rufija	MVR	laari
Malezija	Malezija	MY	Kuala Lumpur ⁽⁵⁶⁾	Malezijec	malezijski	ringit	MYR	sen
Mali	Republika Mali	ML	Bamako	Malijec	malijski	CFA-frank (BCEAO)	XOF	centim
Malta	Republika Malta	MT	Valletta	Maltežan	malteški	euro	EUR	cent
Maroko	Kraljevina Maroko	MA	Rabat	Maročan	maroški	maroški dirham	MAD	centim
Marshallovi otoki	Republika Marshallovi otoki	MH	Majuro	državljan Marshallovih otokov	maršalskootoški	ameriški dolar	USD	cent
Martinik ⁽⁵⁷⁾	Martinik	MQ	Fort-de-France	Martiničan	martiniški	euro	EUR	cent
Mauritius	Republika Mauritius	MU	Port Louis	Mauritiuščan	mauricijski	mauricijska rupija	MUR	cent
Mavretanija	Islamska republika Mavretanija	MR	Nouakchott	Mavretanec	mavretanski	uguija	MRU	khoum
Mayotte ⁽⁵⁸⁾	Mayotte	YT	Mamoudzou	prebivalec Mayotta	mayotski	euro	EUR	cent
Mehika	Združene mehiške države	MX	Ciudad de México	Mehičan	mehiški	mehiški peso	MXN	centavo
Mikronezija	Federativne države Mikronezije	FM	Palikir	Mikronezijec	mikronezijski	ameriški dolar	USD	cent
Mjanmar/Burma	Mjanmar/Burma ⁽⁵⁹⁾	MM	Najpjidav	Mjanmarec/Burmanec	mjanmarski/burmanski	kjat	MMK	pya
Moldavija	Republika Moldavija	MD	Kišinjev	Moldavijec	moldavijski	moldavijski leu	MDL	ban
Monako	Kneževina Monako	MC	Monaco	Monačan	monaški	euro	EUR	cent

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Uradno kratko ime	Uradno polno ime	Oznaka države ⁽¹⁾	Glavno mesto / upravno središče	Državljan/prebivalec	Pridevnik	Valuta ⁽²⁾	Oznaka valute ⁽³⁾	Podenota valute ⁽⁴⁾
Mongolija	Mongolija	MN	Ulan Bator	Mongolec	mongolski	tugrik	MNT	mönggö
Montserrat ⁽⁶⁰⁾	Montserrat	MS	Plymouth ⁽⁶¹⁾	Montserratčan	montserratski	vzhodnokaribski dolar	XCD	cent
Mozambik	Republika Mozambik	MZ	Maputo	Mozambičan	mozambiški	metikal	MZN	centavo
Namibija	Republika Namibija	NA	Windhoek	Namibijec	namibijski	namibijski dolar	NAD	cent
						rand	ZAR	cent
Nauru	Republika Nauru	NR	Yaren	Nauručan	naurujski	avstralski dolar	AUD	cent
nekdanja jugoslovanska republika Makedonija (glej: Severna Makedonija)								
Nemčija	Zvezna republika Nemčija	DE	Berlin	Nemec	nemški	euro	EUR	cent
Nepal	Federativna demokratična republika Nepal	NP	Katmandu	Nepalec	nepalski	nepalska rupija	NPR	paisa
Niger	Republika Niger	NE	Niamey	Nigrč	nigrski	CFA-frank (BCEAO)	XOF	centim
Nigerija	Zvezna republika Nigerija	NG	Abudža	Nigerijec	nigerijski	naira	NGN	kobo
Nikaragva	Republika Nikaragva	NI	Managua	Nikaragovec	nikaragovski	zlata kordova	NIO	centavo
Niue ⁽⁶²⁾	Niue	NU	Alofi	Niuejčan	niuejski	novozelandski dolar	NZD	cent
Nizozemska ⁽⁶³⁾	Kraljevina Nizozemska	NL	Amsterdam ⁽⁶⁴⁾	Nizozemec	nizozemski	euro	EUR	cent
Norfolški otok ⁽⁶⁵⁾	Ozemlje Norfolški otok	NF	Kingston	prebivalec Norfolškega otoka	(z) Norfolškega otoka	avstralski dolar	AUD	cent
Norveška	Kraljevina Norveška	NO	Oslo	Norvežan	norveški	norveška krona	NOK	ore
Nova Kaledonija ⁽⁶⁶⁾	Nova Kaledonija	NC	Nouméa	Novokaledonec	novokaledonijski	CFP-frank	XPF	centim
Nova Zelandija	Nova Zelandija	NZ	Wellington	Novozelandec	novozelandski	novozelandski dolar	NZD	cent
Oman	Sultanat Oman	OM	Maskat	Omanec	omanski	omanski rial	OMR	baiza
Otok Man ⁽⁶⁷⁾	Otok Man	IM	Douglas	Mančan, prebivalec otoka Man	manski	manski funt ⁽⁶⁸⁾	IMP ⁽⁶⁸⁾	peni
						funt šterling	GBP	peni
Otoki Turks in Caicos ⁽⁶⁹⁾	Otoki Turks in Caicos	TC	Cockburn Town	prebivalec Otokov Turks in Caicos	(z) Otokov Turks in Caicos	ameriški dolar	USD	cent
Pakistan	Islamska republika Pakistan	PK	Islamabad	Pakistanec	pakistanski	pakistanska rupija	PKR	paisa
Palau	Republika Palau	PW	Melekeok	Palauec	palavski	ameriški dolar	USD	cent
Panama	Republika Panama	PA	Panama	Panamec	panamski	balboa	PAB	centésimo
						ameriški dolar	USD	cent
Papua Nova Gvineja	Neodvisna država Papua Nova Gvineja	PG	Port Moresby	Papuanec	papuanski	kina	PGK	toea
Paragvaj	Republika Paragvaj	PY	Asunción	Paragvajec	paragvajski	gvarani	PYG	céntimo
Peru	Republika Peru	PE	Lima	Perujec	perujski	sol	PEN	céntimo
Pitcairn ⁽⁷⁰⁾	Pitcairn	PN	Adamstown	Pitcairnčan	pitcairnski	novozelandski dolar	NZD	cent
Poljska	Republika Poljska	PL	Varšava	Poljak	poljski	zlot	PLN	groš
Portoriko ⁽⁷¹⁾	Svobodna pridružena država Portoriko	PR	San Juan	Portoričan	portoriški	ameriški dolar	USD	cent
Portugalska	Portugalska republika	PT	Lizbona	Portugalec	portugalski	euro	EUR	cent
Reunion ⁽⁷²⁾	Reunion	RE	Saint-Denis	Reunionec	reunionski	euro	EUR	cent

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Uradno kratko ime	Uradno polno ime	Oznaka države ⁽¹⁾	Glavno mesto / upravno središče	Državljan/prebivalec	Pridevnik	Valuta ⁽²⁾	Oznaka valute ⁽³⁾	Podenota valute ⁽⁴⁾
Romunija	Romunija	RO	Bukarešta	Romun	romunski	romunski leu	RON	ban
Ruanda	Ruandska republika	RW	Kigali	Ruandec	ruandski	ruandski frank	RWF	centim
Rusija	Ruska federacija	RU	Moskva	Rus	ruski	ruski rubelj	RUB	kopejka
<i>Saint-Barthélemy</i> ⁽⁷³⁾	<i>Čezmorska skupnost Saint-Barthélemy</i>	BL	<i>Gustavia</i>	<i>prebivalec Saint-Barthélemyja</i>	<i>(s) Saint-Barthélemyja</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
Saint Kitts in Nevis	Federacija Saint Kitts in Nevis	KN	Basseterre	državljan Saint Kittsa in Nevisa	(s) Saint Kittsa in Nevisa	vzhodnokaribski dolar	XCD	cent
<i>Saint-Martin</i> ⁽⁷⁴⁾	<i>Čezmorska skupnost Saint-Martin</i>	MF	<i>Marigot</i>	<i>prebivalec Saint-Martina</i>	<i>(s) Saint-Martina</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
<i>Saint Pierre in Miquelon</i> ⁽⁷⁵⁾	<i>Ozemeljska skupnost Saint Pierre in Miquelon</i>	PM	<i>Saint-Pierre</i>	<i>prebivalec Saint Pierra in Miquelona</i>	<i>(s) Saint Pierra in Miquelona</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
Saint Vincent in Grenadine	Saint Vincent in Grenadine	VC	Kingstown	državljan Saint Vincenta in Grenadin	(s) Saint Vincenta in Grenadin	vzhodnokaribski dolar	XCD	cent
Salomonovi otoki	Salomonovi otoki	SB	Honiara	državljan Salomonovih otokov	salomonovootški	salomonski dolar	SBD	cent
Salvador	Republika Salvador	SV	San Salvador	Salvadorec	salvadorski	salvadorski kolon ⁽⁷⁶⁾	SVC	centavo
						ameriški dolar	USD	cent
Samoa	Neodvisna država Samoa	WS	Apia	Samojec	samojski	tala	WST	sene
San Marino	Republika San Marino	SM	San Marino	Sanmarinec	sanmarinski	euro	EUR	cent
São Tomé in Príncipe	Demokratska republika São Tomé in Príncipe	ST	São Tomé	Sãotomejec	sãotomejski	dobra	STN	cêntimo
Saudova Arabija	Kraljevina Saudova Arabija	SA	Riad	Saudijec	savdski	savdski rial	SAR	halala
Sejšeli	Republika Sejšeli	SC	Victoria	Sejšelec	sejšelski	sejšelska rupija	SCR	cent
Senegal	Republika Senegal	SN	Dakar	Senegalec	senegalski	CFA-frank (BCEAO)	XOF	centim
Severna Koreja	Demokratska ljudska republika Koreja	KP	Pjongjang	Severni Korejec	severnokorejski	severnokorejski von	KPW	chun
Severna Makedonija	Republika Severna Makedonija	MK	Skopje	Makedonec/državljan Republike Severne Makedonije ⁽⁷⁷⁾	(iz) Republike Severne Makedonije, (iz) Severne Makedonije ⁽⁷⁸⁾	denar	MKD	deni
					makedonski ⁽⁷⁸⁾			
<i>Severni Marianski otoki</i> ⁽⁷⁹⁾	<i>Zveza Severnih Marianskih otokov</i>	MP	<i>Saipan</i>	<i>prebivalec Severnih Marianskih otokov</i>	<i>(s) Severnih Marianskih otokov</i>	<i>ameriški dolar</i>	USD	<i>cent</i>
Sierra Leone	Republika Sierra Leone	SL	Freetown	Sierraleonec	sierraleonski	leone	SLL	cent
Singapur	Republika Singapur	SG	Singapur	Singapurčan	singapurski	singapurski dolar	SGD	cent
<i>Sint Maarten</i> ⁽⁸⁰⁾	<i>Sint Maarten</i>	SX	<i>Philipsburg</i>	<i>Sintmaartenec</i>	<i>sintmaartenski</i>	<i>nizozemskoantilski gulden</i> ⁽⁸⁰⁾	ANG	<i>cent</i>
Sirija	Sirska arabska republika	SY	Damask	Sirec	sirski	sirski funt	SYP	piastre
Slonokoščena obala	Republika Slonokoščena obala	CI	Yamoussoukro ⁽⁸¹⁾	državljan Slonokoščene obale	slonokoščenoobalski	CFA-frank (BCEAO)	XOF	centim
Slovaška	Slovaška republika	SK	Bratislava	Slovak	slovaški	euro	EUR	cent
Slovenija	Republika Slovenija	SI	Ljubljana	Slovenec	slovenski	euro	EUR	cent

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Uradno kratko ime	Uradno polno ime	Oznaka države ⁽¹⁾	Glavno mesto / upravno središče	Državljan/prebivalec	Pridevnik	Valuta ⁽²⁾	Oznaka valute ⁽³⁾	Podenota valute ⁽⁴⁾
Somalija	Zvezna republika Somalija	SO	Mogadiš	Somalec	somalski	somalski šiling	SOS	cent
Srbija	Republika Srbija	RS	Beograd	Srb	srbski	srbski dinar	RSD	para
Srednjeafriška republika	Srednjeafriška republika	CF	Bangui	Srednjeafričan	srednjeafriški	CFA-frank (BEAC)	XAF	centim
<i>Stranski zunanji otoki Združenih držav ⁽⁸²⁾</i>	<i>Stranski zunanji otoki Združenih držav</i>	UM	—	—	<i>(s) Stranskih zunanjih otokov Združenih držav</i>	<i>ameriški dolar</i>	USD	<i>cent</i>
Sudan	Republika Sudan	SD	Kartum	Sudanec	sudanski	sudanski funt	SDG	piastre
Surinam	Republika Surinam	SR	Paramaribo	Surinamec	surinamski	surinamski gulden	SRD	cent
<i>Svalbard in Jan Mayen ⁽⁸³⁾</i>	<i>Svalbard in Jan Mayen</i>	SJ	<i>Longyearbyen (Svalbard); Olonkinbyen (Jan Mayen)</i>	<i>Svalbardec; prebivalec Jana Mayena</i>	<i>svalbardski; (z) Jana Mayena</i>	<i>norveška krona</i>	NOK	<i>ore</i>
Svazi (glej: Esvatini)								
<i>Sveta Helena, Ascension in Tristan da Cunha ⁽⁸⁴⁾</i>	<i>Sveta Helena, Ascension in Tristan da Cunha</i>	SH	<i>Jamestown</i>	<i>prebivalec Svete Helene, Ascensiona in Tristana da Cunhe</i>	<i>(s) Svete Helene, Ascensiona in Tristana da Cunhe</i>	<i>funt Svete Helene (Sveta Helena in Ascension)</i>	SHP	<i>peni</i>
						<i>funt šterling (Ascension in Tristan da Cunha)</i>	GBP	<i>peni</i>
Sveta Lucija	Sveta Lucija	LC	Castries	Svetolucijec	svetolucijski	vzhodnokaribski dolar	XCD	cent
Sveti sedež / Vatikan ⁽⁸⁵⁾	Sveti sedež / Vatikanska mestna država	VA	—/Vatikan	državljan Svetega sedeža / državlján Vatikanske mestne države	(s) Svetega sedeža / vatikanski	euro	EUR	cent
Španija	Kraljevina Španija	ES	Madrid	Španec	španski	euro	EUR	cent
Šrilanka	Demokratska socialistična republika Šrilanka	LK	Šri Džajavardenapura Kote ⁽⁸⁶⁾	Šrilančan	šrilanski	šrilanška rupija	LKR	cent
Švedska	Kraljevina Švedska	SE	Stockholm	Šved	švedski	švedska krona	SEK	ore
Švica	Švicarska konfederacija	CH	Bern	Švicar	švicarski	švicarski frank	CHF	centim
Tadžikistan	Republika Tadžikistan	TJ	Dušanbe	Tadžikistanec	tadžikistanski	somoni	TJS	diram
Tajska	Kraljevina Tajska	TH	Bangkok	Tajec	tajski	bat	THB	satang
Tajvan	Tajvan ⁽⁸⁷⁾	TW	Tajpej	Tajvanec	tajvanski	novi tajvanski dolar	TWD	fen
Tanzanija	Združena republika Tanzanija	TZ	Dodoma ⁽⁸⁸⁾	Tanzanijec	tanzanijski	tanzanijski šiling	TZS	cent
Togo	Togoška republika	TG	Lomé	Togovec	togovski	CFA-frank (BCEAO)	XOF	centim
<i>Tokelau ⁽⁸⁹⁾</i>	<i>Tokelau</i>	TK	⁽⁹⁰⁾	<i>Tokelauec</i>	<i>tokelavski</i>	<i>novozelandski dolar</i>	NZD	<i>cent</i>
Tonga	Kraljevina Tonga	TO	Nuku'alofa	Tongovec	tongovski	paanga	TOP	seniti
Trinidad in Tobago	Republika Trinidad in Tobago	TT	Port of Spain	državljan Trinidada in Tobaga	trinidadsko-tobaški	dolar Trinidada in Tobaga	TTD	cent
Tunizija	Republika Tunizija	TN	Tunis	Tunizijec	tunizijski	tunizijski dinar	TND	millime
Turčija	Republika Turčija	TR	Ankara	Turek	turški	turška lira	TRY	kurus

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Uradno kratko ime	Uradno polno ime	Oznaka države ⁽¹⁾	Glavno mesto / upravno središče	Državljan/prebivalec	Pridevnik	Valuta ⁽²⁾	Oznaka valute ⁽³⁾	Podenota valute ⁽⁴⁾
Turkmenistan	Turkmenistan	TM	Ašhabad	Turkmenistanec	turkmenistanski	turkmenski manat	TMT	tenge
Tuvalu	Tuvalu	TV	Funafuti	Tuvalujec	tuvalujski	avstralski dolar	AUD	cent
Uganda	Republika Uganda	UG	Kampala	Ugandčan	ugandski	ugandski šiling	UGX	cent
Ukrajina	Ukrajina	UA	Kijev	Ukrajinec	ukrajinski	hryvnia	UAH	kopejka
Urugvaj	Vzhodna republika Urugvaj	UY	Montevideo	Urugvajec	urugvajski	urugvajski peso	UYU	centésimo
Uzbekistan	Republika Uzbekistan	UZ	Taškent	Uzbek	uzbekistanski	sum	UZS	tiyin
Vanuatu	Republika Vanuatu	VU	Port Vila	Vanuatujec	vanuatujski	vatu	VUV	—
Vatikanska mestna država (glej: Sveti sedež)								
Venezuela	Bolivarska republika Venezuela	VE	Caracas	Venezuelec	venezuelski	neodvisni bolivar	VES ⁽⁹¹⁾	céntimo
Vietnam	Socialistična republika Vietnam	VN	Hanoj	Vietnamec	vietnamski	dong	VND	[hào (10)] [xu (100)]
Vzhodni Timor	Demokratska republika Vzhodni Timor	TL	Dili	Vzhodnotimorec	vzhodnotimorski	ameriški dolar	USD	cent
<i>Wallis in Futuna</i> ⁽⁹²⁾	<i>Ozemlje Wallis in Futuna</i>	WF	<i>Mata-Utu</i>	<i>prebivalec Wallisa in Futune</i>	<i>walliško-futunski</i>	<i>CFP-frank</i>	XPF	<i>centim</i>
<i>Zahodna Sahara</i> ⁽⁹³⁾	<i>Zahodna Sahara</i>	EH	<i>Laayoune</i>	<i>Zahodnosaharec</i>	<i>zahodnosaharski</i>	<i>maroški dirham</i>	MAD	<i>centim</i>
Zambija	Republika Zambija	ZM	Lusaka	Zambijec	zambijski	zambijska kvača	ZMW	ngwee
Združene države	Združene države Amerike	US	Washington	Američan	ameriški	ameriški dolar	USD	cent
Združeni arabski emirati	Združeni arabski emirati	AE	Abu Dabi	državljan Združenih arabskih emirats	emiratski	dirham Združenih arabskih emirats	AED	fils
Združeno kraljestvo ⁽⁹⁴⁾	Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska	UK	London	Britanec	britanski	funt šterling	GBP	peni
Zelenortski otoki	Republika Zelenortski otoki	CV	Praia	Zelenortčan	zelenortski	zelenortski eskudo	CVE	centavo
Zimbabve	Republika Zimbabve	ZW	Harare	Zimbabvejec	zimbabvejski	zimbabvejski dolar	ZWL	cent

Opombe v ležeči pisavi zadevajo samo slovensko različico.

- ⁽¹⁾ **Stolpec „oznaka države“:** ISO 3166 alpha-2, razen za Grčijo in Združeno kraljestvo (EL in UK namesto GR in GB). Glej tudi [oddelek 7.1.1](#) (Imena in kratice), [7.1.2](#) (Vrstni red navajanja držav) in [Prilogo A6](#) (Oznake držav in ozemelj).
- ⁽²⁾ **Stolpec „valuta“:** CFA-frank (BCEAO) = frank Afriške finančne skupnosti, ki ga izdaja Centralna banka držav zahodne Afrike; CFA-frank (BEAC) = frank finančnega sodelovanja v centralni Afriki, ki ga izdaja Banka držav centralne Afrike.
- ⁽³⁾ **Stolpec „oznaka valute“:** ISO 4217, razen GGP, IMP in JEP.
- ⁽⁴⁾ **Stolpec „podenota valute“:** podenota eura je cent. Vendar v skladu z uvodno izjavo 2 Uredbe Sveta (ES) št. 974/98 z dne 3. maja 1998 „opredelitev imena ‚cent‘ ne preprečuje uporabe različic tega izraza v splošni rabi v državah članicah“. V besedilih Evropske unije se priporoča raba oblike „cent“ (obvezno v pravnih besedilih). Podenote, zapisane v oglatem oklepaju, niso več v obtoku (vendar uradno niso ukinjene).
- ⁽⁵⁾ **Ålandski otoki:** Ålandski otoki imajo avtonomen status pod finsko suverenostjo. Posebni odnosi med Evropsko unijo in Ålandskimi otoki so določeni v protokolu, dodanem pristopni pogodbi. (Ta protokol potrjuje poseben status Ålandskih otokov v mednarodnem pravu.)
- ⁽⁶⁾ **Ameriška Samoa:** ozemlje Združenih držav Amerike.
- ⁽⁷⁾ **Ameriška Samoa:** Pago Pago je glavno mesto (ustavni sedež vlade: Fagatogo).
- ⁽⁸⁾ **Ameriški Deviški otoki:** ozemlje Združenih držav Amerike.
- ⁽⁹⁾ **Angvila:** čezmorsko ozemlje Združenega kraljestva.

- ⁽¹⁰⁾ **Aruba:** avtonomna dežela Kraljevine Nizozemske.
- ⁽¹¹⁾ **Benin:** sedež vlade je v mestu Cotonou.
- ⁽¹²⁾ **Bermudi:** čezmorsko ozemlje Združenega kraljestva.
- ⁽¹³⁾ **Bolivija:** Sucre je glavno mesto; sedež vlade je v La Pazu.
- ⁽¹⁴⁾ **Bouvetov otok:** nenaseljeno ozemlje Norveške.
- ⁽¹⁵⁾ **Božični otok:** ozemlje Avstralije (ne sme se zamenjevati z Božičnim otokom oz. Kiritimatijem, ki je ozemlje Republike Kiribati).
- ⁽¹⁶⁾ **Britanski Deviški otoki:** čezmorsko ozemlje Združenega kraljestva.
- ⁽¹⁷⁾ **Britansko ozemlje v Indijskem oceanu:** čezmorsko ozemlje Združenega kraljestva.
- ⁽¹⁸⁾ **Burundi:** Gitega je politično glavno mesto in Bujumbura najpomembnejše ekonomsko središče od 4. februarja 2019.
- ⁽¹⁹⁾ **Clipperton:** javno ozemlje v lasti Francije.
- ⁽²⁰⁾ **Clipperton:** oznaka CP ni uvrščena v standard ISO 3166-1, ampak je to oznako organizacija ISO rezervirala.
- ⁽²¹⁾ **Cookovi otoki:** lastna uprava v svobodni zvezi z Novo Zelandijo.
- ⁽²²⁾ **Curaçao:** avtonomna dežela Kraljevine Nizozemske od 10. oktobra 2010 (razpustitev Nizozemskih Antilov). Čeprav so bili Nizozemski Antili 10. oktobra 2010 razpuščeni, sta Curaçao in Sint Marteen ohranila nizozemskoantilski gulden (ANG). Ta bo nadomeščen s skupno valuto (karibski gulden).
- ⁽²³⁾ **Demokratska republika Kongo:** če je potrebno, se lahko zaradi jasnosti uporablja „Kongo (Kinšasa)“.
- ⁽²⁴⁾ **Demokratska republika Kongo:** obliki „Kongovec“ in „kongovski“ se lahko uporabljata, kadar ni možnosti zamenjave z Republiko Kongo.
- ⁽²⁵⁾ **Falklandski otoki:** čezmorsko ozemlje Združenega kraljestva.
- ⁽²⁶⁾ **Ferski otoki:** samoupravno ozemlje Danske.
- ⁽²⁷⁾ **Francoska Gvajana:** čezmorski departma in regija Francije (DOM-ROM = *département et région d'outre-mer*).
- ⁽²⁸⁾ **Francoska južna in antarktična ozemlja:** čezmorsko ozemlje Francije s posebnim statusom.
- ⁽²⁹⁾ **Francoska južna in antarktična ozemlja:** uprava je v mestu Saint-Pierre de la Réunion.
- ⁽³⁰⁾ **Francoska Polinezija:** čezmorska skupnost Francije (COM = *collectivité d'outre-mer*) s posebnim nazivom „Čezmorska dežela Francoska Polinezija“ (POM = *pays d'outre-mer*).
- ⁽³¹⁾ **Gibraltar:** čezmorsko ozemlje Združenega kraljestva.
- ⁽³²⁾ **Grenlandija:** samoupravno ozemlje Danske.
- ⁽³³⁾ **Guam:** ozemlje Združenih držav Amerike.
- ⁽³⁴⁾ **Guernsey:** ozemlje pod britansko krono. Ni del Združenega kraljestva, je pa to pristojno za zunanje odnose.
- ⁽³⁵⁾ **Guernsey:** različica funta šterlinga, brez lastne oznake ISO. Če je potrebna posebna oznaka, se običajno uporabi oznaka GGP.
- ⁽³⁶⁾ **Gvadelup:** čezmorski departma in regija Francije (DOM-ROM = *département et région d'outre-mer*).
- ⁽³⁷⁾ **Heardov otok in McDonaldovi otoki:** nenaseljeno ozemlje Avstralije.
- ⁽³⁸⁾ **Hongkong:** v posebnih primerih se uporablja tudi ime „Hongkong, Kitajska“. Člen 151 ustave določa, da lahko Posebno upravno območje Hongkong sámo, pod imenom „Hongkong, Kitajska“, vzdržuje in razvija odnose ter sklepa in izvaja sporazume s tujimi državami in regijami ter mednarodnimi organizacijami na ustreznih področjih, ki vključujejo gospodarstvo, trgovino, finančno in denarno področje, ladijski promet, komunikacije, turizem, kulturo in šport.
- ⁽³⁹⁾ **Hongkong:** polno ime se lahko skrajša v „Posebno upravno območje Hongkong“ ali „PUO Hongkong“.
- ⁽⁴⁰⁾ **Hongkong:** uradno glavno mesto je Peking, upravno središče pa je na Government Hillu.
- ⁽⁴¹⁾ **Iran:** rial se uradno deli na 100 dinarjev, vendar se ti zaradi svoje majhne vrednosti ne uporabljajo več. Iranci vrednosti običajno izražajo v tomanih, ki so vredni 10 rialov.
- ⁽⁴²⁾ **Irska:** izraz „Republika Irska“ se ne uporablja. Čeprav to poimenovanje najdemo v nekaterih dokumentih, nima uradnega značaja.
- ⁽⁴³⁾ **Islandija:** izraz „Republika Islandija“ se ne uporablja. Čeprav to poimenovanje najdemo v nekaterih dokumentih, nima uradnega značaja.
- ⁽⁴⁴⁾ **Izrael:** kneset, vlada in vrhovno sodišče imajo sedež v Jeruzalemu. Države članice Evropske unije imajo veleposlaništva v Tel-Avivu.
- ⁽⁴⁵⁾ **Japonska:** podenota valute sen se danes uporablja le v računovodstvu.
- ⁽⁴⁶⁾ **Jersey:** ozemlje pod britansko krono. Ni del Združenega kraljestva, je pa to pristojno za zunanje odnose.
- ⁽⁴⁷⁾ **Jersey:** različica funta šterlinga, brez lastne oznake ISO. Če je potrebna posebna oznaka, se običajno uporabi oznaka JEP.

- ⁽⁴⁸⁾ **Južna Afrika:** Pretoria (Tshwane) je upravno glavno mesto, Cape Town zakonodajno in Bloemfontein sodno.
- ⁽⁴⁹⁾ **Južna Georgija in Južni Sandwichevi otoki:** čezmorsko ozemlje Združenega kraljestva (pod upravo Falklandskih otokov).
- ⁽⁵⁰⁾ **Kajmanski otoki:** čezmorsko ozemlje Združenega kraljestva.
- ⁽⁵¹⁾ **Kokosovi otoki:** ozemlje Avstralije.
- ⁽⁵²⁾ **Kongo:** če je potrebno, se lahko zaradi jasnosti uporablja „Kongo (Brazzaville)“.
- ⁽⁵³⁾ **Macao:** v posebnih primerih se uporablja tudi ime „Macao, Kitajska“. Člen 136 ustave določa, da lahko Posebno upravno območje Macao samo, pod imenom „Macao, Kitajska“, vzdržuje in razvija odnose ter sklepa in izvaja sporazume s tujimi državami in regijami ter mednarodnimi organizacijami na ustreznih področjih, ki vključujejo gospodarstvo, trgovino, finančno in denarno področje, ladijski promet, komunikacije, turizem, kulturo, znanost, tehnologijo in šport.
- ⁽⁵⁴⁾ **Macao:** polno ime se lahko skrajša v „Posebno upravno območje Macao“ ali „PUO Macao“.
- ⁽⁵⁵⁾ **Macao:** uradno glavno mesto je Peking, upravno središče pa je v Macau.
- ⁽⁵⁶⁾ **Malezija:** Kuala Lumpur je glavno mesto; sedež vlade je v mestu Putrajaya.
- ⁽⁵⁷⁾ **Martinik:** čezmorski departma in regija Francije (DOM-ROM = *département et région d'outre-mer*).
- ⁽⁵⁸⁾ **Mayotte:** prej čezmorska skupnost Francije (COM = *collectivité d'outre-mer*) s posebnim nazivom „Departmajska skupnost Mayotte“, od 31. marca 2011 čezmorski departma in regija (DOM-ROM = *département et région d'outre-mer*).
- ⁽⁵⁹⁾ **Mjanmar/Burma:** Združeni narodi uporabljajo imeni „Mjanmar“ (kratko ime) in „Republika zveze Mjanmar“ (polno ime), vendar je v besedilih Evropske unije priporočljivo uporabljati ime „Mjanmar/Burma“.
- ⁽⁶⁰⁾ **Montserrat:** čezmorsko ozemlje Združenega kraljestva.
- ⁽⁶¹⁾ **Montserrat:** po vulkanskem izbruhu, ki je uničil glavno mesto Plymouth, so bile vladne institucije preseljene v Brades.
- ⁽⁶²⁾ **Niue:** lastna uprava v svobodni zvezi z Novo Zelandijo.
- ⁽⁶³⁾ **Nizozemska:** za Nizozemsko se ne sme uporabljati izraz Holandija; Holandija je le del Nizozemske (provinci Severna in Južna Holandija).
- ⁽⁶⁴⁾ **Nizozemska:** Amsterdam je glavno mesto; sedež vlade je v Haagu.
- ⁽⁶⁵⁾ **Norfolški otok:** samoupravno ozemlje Avstralije.
- ⁽⁶⁶⁾ **Nova Kaledonija:** čezmorska skupnost Francije *sui generis*.
- ⁽⁶⁷⁾ **Otok Man:** ozemlje pod britansko krono. Ni del Združenega kraljestva, je pa to pristojno za zunanje odnose.
- ⁽⁶⁸⁾ **Otok Man:** različica funta šterlinga, brez lastne oznake ISO. Če je potrebna posebna oznaka, se običajno uporabi oznaka IMP.
- ⁽⁶⁹⁾ **Otoki Turks in Caicos:** čezmorsko ozemlje Združenega kraljestva.
- ⁽⁷⁰⁾ **Pitcairn:** čezmorsko ozemlje Združenega kraljestva.
- ⁽⁷¹⁾ **Portoriko:** zveza v politični skupnosti z Združenimi državami Amerike.
- ⁽⁷²⁾ **Reunion:** čezmorski departma in regija Francije (DOM-ROM = *département et région d'outre-mer*).
- ⁽⁷³⁾ **Saint-Barthélemy:** čezmorska skupnost Francije (COM = *collectivité d'outre-mer*) s posebnim nazivom „Čezmorska skupnost Saint-Barthélemy“.
- ⁽⁷⁴⁾ **Saint-Martin:** čezmorska skupnost Francije (COM = *collectivité d'outre-mer*) s posebnim nazivom „Čezmorska skupnost Saint-Martin“.
- ⁽⁷⁵⁾ **Saint Pierre in Miquelon:** čezmorska skupnost Francije (COM = *collectivité d'outre-mer*) s posebnim nazivom „Ozemeljska skupnost Saint Pierre in Miquelon“.
- ⁽⁷⁶⁾ **Salvador:** čeprav se salvadorski kolon skoraj ne uporablja več, ohranja status uradne valute.
- ⁽⁷⁷⁾ **Severna Makedonija:** v skladu s Prespanskim sporazumom se navedba „Makedonec/državljan Republike Severne Makedonije“ uporablja v celoti.
- ⁽⁷⁸⁾ **Severna Makedonija:** navajanje države, njenih uradnih organov in drugih javnih subjektov ter tudi zasebnih subjektov in akterjev, ki so povezani z državo, so ustanovljeni z zakonom in prejemajo državno finančno podporo za dejavnosti v tujini, v pridevniški obliki mora biti skladno z njenim uradnim imenom ali kratkim imenom, tj. „(iz) Republike Severne Makedonije“ ali „(iz) Severne Makedonije“. Uporaba drugih pridevniških oblik, med drugim „severnomakedonski“ in „makedonski“, v nobenem od navedenih primerov ni dovoljena. V drugih primerih, med drugim pri poimenovanju zasebnih subjektov in akterjev, ki niso povezani z državnimi in javnimi subjekti ter niso ustanovljeni z zakonom in ne prejemajo državne finančne podpore za dejavnosti v tujini, se lahko uporablja pridevnik „makedonski“. Raba pridevnika „makedonski“ je dovoljena tudi za dejavnosti. To ne vpliva na postopek, vzpostavljen s Prespanskim sporazumom, v zvezi s komercialnimi imeni, blagovnimi znamkami in trgovskimi imeni ter na sestavljena imena mest, ki so v uporabi na dan podpisa Prespanskega sporazuma.
- ⁽⁷⁹⁾ **Severni Marianski otoki:** zveza v politični skupnosti z Združenimi državami Amerike.
- ⁽⁸⁰⁾ **Sint Maarten:** avtonomna dežela Kraljevine Nizozemske od 10. oktobra 2010 (razpustitev Nizozemskih Antilov). Čeprav so bili Nizozemski Antili 10. oktobra 2010 razpuščeni, sta Curaçao in Sint Maarten ohranila nizozemskoantilski gulden (ANG). Ta bo nadomeščen s skupno valuto (karibski gulden).

- ⁽⁸¹⁾ **Slonokoščena obala:** Yamoussoukro je glavno mesto; Abidžan je upravno središče.
- ⁽⁸²⁾ **Stranski zunanji otoki Združenih držav:** ozemlje Združenih držav Amerike.
- ⁽⁸³⁾ **Svalbard in Jan Mayen:** ozemlje Norveške.
- ⁽⁸⁴⁾ **Sveta Helena, Ascension in Tristan da Cunha:** čezmorsko ozemlje Združenega kraljestva.
- ⁽⁸⁵⁾ **Sveti sedež / Vatikan:** Sveti sedež in Vatikanska mestna država sta dve ločeni politični enoti (več informacij na: http://www.vatican.va/news_services/press/documentazione/documents/corpo-diplomatico_index_en.html). Pri Evropski uniji in drugih mednarodnih organizacijah je akreditiran Sveti sedež in ne Vatikanska mestna država.
- ⁽⁸⁶⁾ **Šrilanka:** Šri Džajavardenapura Kote je upravno glavno mesto, Kolombo pa najpomembnejše gospodarsko središče.
- ⁽⁸⁷⁾ **Tajvan:** ime „Tajvan“ uporabljajo vlade, ki so prekinile diplomatske stike s Tajpejem po sprejetju resolucije ZN oktobra 1971. „Republika Kitajska“ je ime, ki ga kot uradno priznavajo oblasti v Tajpeju.
- ⁽⁸⁸⁾ **Tanzanija:** večina institucij je še vedno v Dar es Salaamu.
- ⁽⁸⁹⁾ **Tokelau:** ozemlje Nove Zelandije.
- ⁽⁹⁰⁾ **Tokelau:** brez glavnega mesta. Vsak od treh atolov ima svoje upravno središče.
- ⁽⁹¹⁾ **Venezuela:** neodvisni bolivar (VES) je bil dan v promet 20. avgusta 2018; nadomestil je bolivar (VEF) v razmerju 1 VES = 100 000 VEF. Čeprav je bil stari bolivar umaknjen istega dne, nekateri bankovci, denominirani v VEF, ki jih določi Centralna banka Venezuele, ostajajo v obtoku skupaj z novo valuto. Kdaj bodo ti bankovci vzeti iz obtoka, bo Centralna banka sporočila pozneje.
- ⁽⁹²⁾ **Wallis in Futuna:** čezmorska skupnost Francije (COM = *collectivité d'outre-mer*).
- ⁽⁹³⁾ **Zahodna Sahara:** sporno ozemlje, ki si ga lastita Maroko in Fronta Polisario. Leta 1976 je Fronta Polisario razglasila Demokratično arabsko republiko Saharo (DARS), ki pa je Evropska unija ne priznava. Pogajanja potekajo pod pokroviteljstvom Združenih narodov.
- ⁽⁹⁴⁾ **Združeno kraljestvo:** za Združeno kraljestvo se ne sme uporabljati ime Velika Britanija, ki pomeni le Anglijo, Škotsko in Wales (brez Severne Irske). Geografski pojem Britansko otočje zajema še Irsko in ozemlja pod britansko krono, ki niso del Združenega kraljevstva (Otok Man in Kanalske otoke).

Priloga A6 Oznake držav in ozemelj

Oznaka ⁽¹⁾	Država/ozemlje
AD	Andora
AE	Združeni arabski emirati
AF	Afganistan
AG	Antigva in Barbuda
AI	<i>Angvila</i>
AL	Albanija
AM	Armenija
AO	Angola
AQ	<i>Antarktika</i>
AR	Argentina
AS	<i>Ameriška Samoa</i>
AT	Avstrija
AU	Avstralija
AW	<i>Aruba</i>
AX	Ålandski otoki
AZ	Azerbajdžan
BA	Bosna in Hercegovina
BB	Barbados
BD	Bangladeš
BE	Belgija
BF	Burkina Faso
BG	Bolgarija
BH	Bahrajn
BI	Burundi
BJ	Benin
<i>BL</i>	<i>Saint-Barthélemy</i>
<i>BM</i>	<i>Bermudi</i>
BN	Brunej
BO	Bolivija
BR	Brazilija
BS	Bahami
BT	Butan
<i>BV</i>	<i>Bouvetov otok</i>
BW	Bocvana
BY	Belorusija
BZ	Belize
CA	Kanada
CC	<i>Kokosovi otoki</i>
CD	Demokratska republika Kongo
CF	Srednjeafriška republika
CG	Kongo
CH	Švica
CI	Slonokoščena obala
CK	Cookovi otoki
CL	Čile
CM	Kamerun
CN	Kitajska
CO	Kolumbija
<i>CP</i>	<i>Clipperton</i>
CR	Kostarika
CU	Kuba
CV	Zelenortske otoki
<i>CW</i>	<i>Curaçao</i>
<i>CX</i>	<i>Božični otok</i>

Oznaka ⁽¹⁾	Država/ozemlje
CY	Ciper
CZ	Češka
DE	Nemčija
DJ	Džibuti
DK	Danska
DM	Dominika
DO	Dominikanska republika
DZ	Alžirija
EC	Ekvador
EE	Estonija
EG	Egipt
<i>EH</i>	<i>Zahodna Sahara</i>
EL	Grčija
ER	Eritreja
ES	Španija
ET	Etiopija
FI	Finska
FJ	Fidži
<i>FK</i>	<i>Falklandski otoki</i>
FM	Mikronezija
<i>FO</i>	<i>Ferski otoki</i>
FR	Francija
GA	Gabon
GD	Grenada
GE	Gruzija
<i>GF</i>	<i>Francoska Gvajana</i>
GG	Guernsey
GH	Gana
<i>GI</i>	<i>Gibraltar</i>
<i>GL</i>	<i>Grenlandija</i>
GM	Gambija
GN	Gvineja
<i>GP</i>	<i>Gvadelup</i>
GQ	Ekvatorialna Gvineja
<i>GS</i>	<i>Južna Georgija in Južni Sandwichevi otoki</i>
GT	Gvatemala
<i>GU</i>	<i>Guam</i>
GW	Gvineja Bissau
GY	Gvajana
<i>HK</i>	<i>Hongkong</i>
<i>HM</i>	<i>Heardov otok in McDonalovski otoki</i>
HN	Honduras
HR	Hrvaška
HT	Haiti
HU	Madžarska
ID	Indonezija
IE	Irska
IL	Izrael
IM	Otok Man
IN	Indija
<i>IO</i>	<i>Britansko ozemlje v Indijskem oceanu</i>
IQ	Irak
IR	Iran
IS	Islandija

Oznaka ⁽¹⁾	Država/ozemlje
IT	Italija
JE	Jersey
JM	Jamajka
JO	Jordanija
JP	Japonska
KE	Kenija
KG	Kirgizistan
KH	Kambodža
KI	Kiribati
KM	Komori
KN	Saint Kitts in Nevis
KP	Severna Koreja
KR	Južna Koreja
KW	Kuvajt
KY	<i>Kajmanski otoki</i>
KZ	Kazahstan
LA	Laos
LB	Libanon
LC	Sveta Lucija
LI	Lihtenštajn
LK	Šrilanka
LR	Liberija
LS	Lesoto
LT	Litva
LU	Luksemburg
LV	Latvija
LY	Libija
MA	Maroko
MC	Monako
MD	Moldavija
ME	Črna gora
<i>MF</i>	<i>Saint-Martin</i>
MG	Madagaskar
MH	Marshallovi otoki
MK	Severna Makedonija
ML	Mali
MM	Mjanmar/Burma
MN	Mongolija
<i>MO</i>	<i>Macao</i>
<i>MP</i>	<i>Severni Marianski otoki</i>
<i>MQ</i>	<i>Martinik</i>
MR	Mavretanija
<i>MS</i>	<i>Montserrat</i>
MT	Malta
MU	Mauritius
MV	Maldivi
MW	Malavi
MX	Mehika
MY	Malezija
MZ	Mozambik
NA	Namibija
<i>NC</i>	<i>Nova Kaledonija</i>
NE	Niger
<i>NF</i>	<i>Norfolški otok</i>
NG	Nigerija
NI	Nikaragva

Oznaka ⁽¹⁾	Država/ozemlje
NL	Nizozemska
NO	Norveška
NP	Nepal
NR	Nauru
NU	Niue
NZ	Nova Zelandija
OM	Oman
PA	Panama
PE	Peru
<i>PF</i>	<i>Francoska Polinezija</i>
PG	Papua Nova Gvineja
PH	Filipini
PK	Pakistan
PL	Poljska
<i>PM</i>	<i>Saint Pierre in Miquelon</i>
<i>PN</i>	<i>Pitcairn</i>
<i>PR</i>	<i>Portoriko</i>
PT	Portugalska
PW	Palau
PY	Paragvaj
QA	Katar
<i>RE</i>	<i>Reunion</i>
RO	Romunija
RS	Srbija
RU	Rusija
RW	Ruanda
SA	Saudova Arabija
SB	Salomonovi otoki
SC	Sejšeli
SD	Sudan
SE	Švedska
SG	Singapur
<i>SH</i>	<i>Sveta Helena, Ascension in Tristan da Cunha</i>
SI	Slovenija
<i>SJ</i>	<i>Svalbard in Jan Mayen</i>
SK	Slovaška
SL	Sierra Leone
SM	San Marino
SN	Senegal
SO	Somalija
SR	Surinam
SS	Južni Sudan
ST	São Tomé in Príncipe
SV	Salvador
<i>SX</i>	<i>Sint Maarten</i>
SY	Sirija
SZ	Esvatini
<i>TC</i>	<i>Otoki Turks in Caicos</i>
TD	Čad
<i>TF</i>	<i>Francoska južna in antarktična ozemlja</i>
TG	Togo
TH	Tajska
TJ	Tadžikistan
<i>TK</i>	<i>Tokelau</i>
TL	Vzhodni Timor
TM	Turkmenistan

Oznaka ⁽¹⁾	Država/ozemlje
TN	Tunizija
TO	Tonga
TR	Turčija
TT	Trinidad in Tobago
TV	Tuvalu
TW	Tajvan
TZ	Tanzanija
UA	Ukrajina
UG	Uganda
UK	Združeno kraljestvo
UM	Stranski zunanji otoki Združenih držav
US	Združene države
UY	Urugvaj
UZ	Uzbekistan
VA	Sveti sedež / Vatikan
VC	Saint Vincent in Grenadine

Oznaka ⁽¹⁾	Država/ozemlje
VE	Venezuela
VG	Britanski Deviški otoki
VI	Ameriški Deviški otoki
VN	Vietnam
VU	Vanuatu
WF	Wallis in Futuna
WS	Samoa
YE	Jemen
YT	Mayotte
ZA	Južna Afrika
ZM	Zambija
ZW	Zimbabve

⁽¹⁾ Za pravila o oznakah in vrstnem redu navajanja glej [oddelek 7.1.](#) Za imena držav in ozemelj glej tudi [Prilogo A5.](#)

Priloga A7 Oznake valut



Glej tudi:

Imena valut, navedena po abecednem vrstnem redu držav in ozemelj: [Priloga A5](#)

Vrstni red valut: [oddelek 7.3.2](#)

Oznake ISO: [spletna stran organizacije, ki je odgovorna za ISO 4217](#)

Abecedni seznam oznak		
Oznaka ⁽¹⁾	Država/ozemlje	Valuta
AED	Združeni arabski emirati	dirham Združenih arabskih emirats
AFN	Afganistan	afgani
ALL	Albanija	lek
AMD	Armenija	dram
ANG ⁽²⁾	<i>Curaçao</i>	nizozemskoantilski gulden ⁽²⁾
	<i>Sint Maarten</i>	
AOA	Angola	kvanza
ARS	Argentina	argentinski peso
AUD	Avstralija	avstralski dolar
	<i>Božični otok</i>	
	Kiribati	
	<i>Kokosovi otoki</i>	
	Nauru	
	<i>Norfolški otok</i>	
	Tuvalu	
AWG	<i>Aruba</i>	arubski gulden
AZN	Azerbajdžan	azerbajdžanski manat
BAM	Bosna in Hercegovina	konvertibilna marka
BBD	Barbados	barbadoški dolar
BDT	Bangladeš	taka
BGN	Bolgarija	lev
BHD	Bahrajn	bahrajnski dinar
BIF	Burundi	burundijski frank
BMD	<i>Bermudi</i>	bermudski dolar
BND	Brunej	brunejski dolar
BOB	Bolivija	boliviano
BRL	Brazilija	real
BSD	Bahami	bahamski dolar
BTN	Butan ⁽³⁾	ngultrum
BWP	Bocvana	pula
BYN	Belorusija	beloruski rubelj
BZD	Belize	belizejski dolar
CAD	Kanada	kanadski dolar
CDF	Demokratska republika Kongo	kongovski frank
CHF	Lihtenštajn	švicarski frank
	Švica	
CLP	Čile	čilski peso
CNY	Kitajska	juan
COP	Kolumbija	kolumbijski peso
CRC	Kostarika	kostariški kolon
CUC	Kuba ⁽³⁾	konvertibilni peso
CUP	Kuba ⁽³⁾	kubanski peso
CVE	Zelenortski otoki	zelenortski eskudo
CZK	Češka	češka krona
DJF	Džibuti	džibutski frank

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Abecedni seznam oznak		
Oznaka ⁽¹⁾	Država/ozemlje	Valuta
DKK	Danska	danska krona
	<i>Ferski otoki</i>	
	<i>Grenlandija</i>	
DOP	Dominikanska republika	dominikanski peso
DZD	Alžirija	alžirski dinar
EGP	Egipt	egiptovski funt
ERN	Eritreja	nakfa
ETB	Etiopija	bir
EUR	Ålandski otoki	euro
	Andora	
	Avstrija	
	Belgija	
	Ciper	
	Črna gora	
	Estonija	
	Finska	
	Francija	
	<i>Francoska Gvajana</i>	
	<i>Francoska južna in antarktična ozemlja</i>	
	Grčija	
	<i>Gvadelup</i>	
	Irska	
	Italija	
	Latvija	
	Litva	
	Luksemburg	
	Malta	
	<i>Martinik</i>	
	<i>Mayotte</i>	
	Monako	
	Nemčija	
	Nizozemska	
	Portugalska	
	<i>Reunion</i>	
	<i>Saint-Barthélemy</i>	
	<i>Saint-Martin</i>	
	<i>Saint Pierre in Miquelon</i>	
	San Marino	
	Slovaška	
	Slovenija	
	Sveti sedež / Vatikan	
	Španija	
FJD	Fidži	fidžijski dolar
FKP	<i>Falklandski otoki</i>	falklandski funt
GBP	Guernsey ⁽³⁾	funt šterling
	Jersey ⁽³⁾	
	Otok Man ⁽³⁾	
	<i>Sveta Helena, Ascension in Tristan da Cunha (Ascension in Tristan da Cunha)</i>	
	Združeno kraljestvo	
GEL	Gruzija	lari
GGP	Guernsey ⁽³⁾	guernseyjski funt
GHS	Gana	ganski cedi
GIP	<i>Gibraltar</i>	gibraltarski funt

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Abecedni seznam oznak		
Oznaka ⁽¹⁾	Država/ozemlje	Valuta
GMD	Gambija	dalasi
GNF	Gvineja	gvinejski frank
GTQ	Gvatemala	kecal
GYD	Gvajana	gvajanski dolar
HKD	<i>Hongkong</i>	hongkonški dolar
HNL	Honduras	lempira
HRK	Hrvaška	kuna
HTG	Haiti ⁽³⁾	gurd
HUF	Madžarska	forint
IDR	Indonezija	indonezijska rupija
ILS	Izrael	šekel
IMP	Otok Man ⁽³⁾	manski funt
INR	Butan ⁽³⁾	indijska rupija
	Indija	
IQD	Irak	iraški dinar
IRR	Iran	iranski rial
ISK	Islandija	islandska krona
JEP	Jersey ⁽³⁾	jerseyjski funt
JMD	Jamajka	jamajški dolar
JOD	Jordanija	jordanski dinar
JPY	Japonska	jen
KES	Kenija	kenijski šiling
KGS	Kirgizistan	som
KHR	Kambodža	riel
KMF	Komori	komorski frank
KPW	Severna Koreja	severnokorejski von
KRW	Južna Koreja	južnokorejski von
KWD	Kuvajt	kuvajtski dinar
KYD	<i>Kajmanski otoki</i>	kajmanski dolar
KZT	Kazahstan	tenge
LAK	Laos	kip
LBP	Libanon	libanonski funt
LKR	Šrilanka	šrilanška rupija
LRD	Liberija	liberijski dolar
LSL	Lesoto ⁽³⁾	loti
LYD	Libija	libijski dinar
MAD	Maroko	maroški dirham
	<i>Zahodna Sahara</i>	
MDL	Moldavija	moldavijski leu
MGA	Madagaskar	ariary
MKD	Severna Makedonija	denar
MMK	Mjanmar/Burma	kjat
MNT	Mongolija	tugrik
MOP	<i>Macao</i>	pataka
MRU	Mavretanija	uguija
MUR	Mauritius	mauricijska rupija
MVR	Maldivi	rufija
MWK	Malavi	malavijska kvača
MXN	Mehika	mehiški peso
MYR	Malezija	ringit
MZN	Mozambik	metikal
NAD	Namibija ⁽³⁾	namibijski dolar
NGN	Nigerija	naira
NIO	Nikaragva	zlata kordova

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Abecedni seznam oznak		
Oznaka ⁽¹⁾	Država/ozemlje	Valuta
NOK	Norveška	norveška krona
	<i>Svalbard in Jan Mayen</i>	
NPR	Nepal	nepalska rupija
NZD	Cookovi otoki	novozelandski dolar
	Niue	
	Nova Zelandija	
	<i>Pitcairn</i>	
	<i>Tokelau</i>	
OMR	Oman	omanski rial
PAB	Panama ⁽³⁾	balboa
PEN	Peru	sol
PGK	Papua Nova Gvineja	kina
PHP	Filipini	filipinski peso
PKR	Pakistan	pakistanska rupija
PLN	Poljska	zlot
PYG	Paragvaj	gvarani
QAR	Katar	katarski rial
RON	Romunija	romunski leu
RSD	Srbija	srbski dinar
RUB	Rusija	ruski rubelj
RWF	Ruanda	ruandski frank
SAR	Saudova Arabija	savdski rial
SBD	Salomonovi otoki	salomonski dolar
SCR	Sejšeli	sejšelska rupija
SDG	Sudan	sudanski funt
SEK	Švedska	švedska krona
SGD	Singapur	singapurski dolar
SHP	<i>Sveta Helena, Ascension in Tristan da Cunha (Sveta Helena in Ascension)</i>	funt Svete Helene
SLL	Sierra Leone	leone
SOS	Somalija	somalski šiling
SRD	Surinam	surinamski gulden
SSP	Južni Sudan	južnosudanski funt
STN	São Tomé in Príncipe	dobra
SVC ⁽⁴⁾	Salvador ⁽³⁾	salvadorski kolon ⁽⁴⁾
SYP	Sirija	sirski funt
SZL	Esvatini	lilangeni
THB	Tajska	bat
TJS	Tadžikistan	somoni
TMT	Turkmenistan	turkmenski manat
TND	Tunizija	tunizijski dinar
TOP	Tonga	paanga
TRY	Turčija	turška lira
TTD	Trinidad in Tobago	dolar Trinidada in Tobago
TWD	Tajvan	novi tajvanski dolar
TZS	Tanzanija	tanzanijski šiling
UAH	Ukrajina	hryvnia
UGX	Uganda	ugandski šiling

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Abecedni seznam oznak		
Oznaka ⁽¹⁾	Država/ozemlje	Valuta
USD	<i>Ameriška Samoa</i>	ameriški dolar
	<i>Ameriški Deviški otoki</i>	
	<i>Britanski Deviški otoki</i>	
	<i>Britansko ozemlje v Indijskem oceanu</i>	
	Ekvador	
	<i>Guam</i>	
	Haiti ⁽³⁾	
	Marshallovi otoki	
	Mikronezija	
	<i>Otoki Turks in Caicos</i>	
	Palau	
	Panama ⁽³⁾	
	<i>Portoriko</i>	
	Salvador ⁽³⁾	
	Severni Marianski otoki	
	<i>Stranski zunanji otoki Združenih držav</i>	
	Vzhodni Timor	
	Združene države	
UYU	Urugvaj	urugvajski peso
UZS	Uzbekistan	sum
VES ⁽⁵⁾	Venezuela	neodvisni bolivar ⁽⁵⁾
VND	Vietnam	dong
VUV	Vanuatu	vatu
WST	Samoa	tala
XAF	Čad	CFA-frank (BEAC)
	Ekvatorialna Gvineja	
	Gabon	
	Kamerun	
	Kongo	
	Srednjeafriška republika	
XCD	<i>Angvila</i>	vzhodnokaribski dolar
	Antigva in Barbuda	
	Dominika	
	Grenada	
	<i>Montserrat</i>	
	Saint Kitts in Nevis	
	Saint Vincent in Grenadine	
	Sveta Lucija	
XOF	Benin	CFA-frank (BCEAO)
	Burkina Faso	
	Gvineja Bissau	
	Mali	
	Niger	
	Senegal	
	Slonokoščena obala	
	Togo	
XPF	<i>Francoska Polinezija</i>	CFP-frank
	<i>Nova Kaledonija</i>	
	<i>Wallis in Futuna</i>	
YER	Jemen	jemenski rial

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Abecedni seznam oznak		
Oznaka ⁽¹⁾	Država/ozemlje	Valuta
ZAR	Južna Afrika	rand
	Lesoto ⁽³⁾	
	Namibija ⁽³⁾	
ZMW	Zambija	zambijska kvača
ZWL	Zimbabve	zimbabvejski dolar

⁽¹⁾ Oznake ISO 4217, razen GGP, IMP in JEP, ki so posebne oznake za različice funta šterlinga (GBP).

⁽²⁾ Čeprav so bili Nizozemski Antili 10. oktobra 2010 razpuščeni, sta Curaçao in Sint Marteen ohranila nizozemskoantilski gulden (ANG). Ta bo nadomeščen s skupno valuto (karibski gulden).

⁽³⁾ V naslednjih državah sta v obtoku dve valuti (ISO 4217, razen GGP, IMP in JEP):

- Butan: BTN, INR,
- Guernsey: GBP, GGP,
- Haiti: HTG, USD,
- Jersey: GBP, JEP,
- Kuba: CUC, CUP,
- Lesoto: LSL, ZAR,
- Namibija: NAD, ZAR,
- Otok Man: GBP, IMP,
- Panama: PAB, USD,
- Salvador: SVC, USD.

⁽⁴⁾ Čeprav se salvadorski kolon skoraj ne uporablja več, ohranja status uradne valute.

⁽⁵⁾ Neodvisni bolivar (VES) je bil dan v promet 20. avgusta 2018; nadomestil je bolivar (VEF) v razmerju 1 VES = 100 000 VEF. Čeprav je bil stari bolivar umaknjen istega dne, nekateri bankovci, denominirani v VEF, ki jih določi Centralna banka Venezuele, ostajajo v obtoku skupaj z novo valuto. Kdaj bodo ti bankovci vzeti iz obtoka, bo Centralna banka sporočila pozneje.

EU: države kandidatke		
Oznaka	Država	Valuta
ALL	Albanija	lek
EUR	Črna gora	euro
~~ISK~~	~~Islandija ⁽¹⁾~~	~~islandska krona~~
MKD	Severna Makedonija	denar
RSD	Srbija	srbski dinar
TRY	Turčija	turška lira

⁽¹⁾ Islandija je marca 2015 umaknila prošnjo za članstvo v Evropski uniji. Svet se je s tem seznanil in izvedene so bile nadaljnje praktične spremembe delovnih postopkov.

EU: nekdanje valute		
Oznaka	Država	Valuta
ATS	Avstrija	avstrijski šiling
BEF	Belgija	belgijski frank
CYP	Ciper	ciprski funt
DEM	Nemčija	nemška marka
EEK	Estonija	estonska krona
ESP	Španija	španska pezeta
FIM	Finska	finska marka
FRF	Francija	francoski frank
GRD	Grčija	drahma
IEP	Irska	irski funt
ITL	Italija	italijanska lira
LTL	Litva	litas
LUF	Luksemburg	luksemburški frank
LVL	Latvija	lats

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

EU: nekdanje valute		
Oznaka	Država	Valuta
MTL	Malta	malteška lira
NLG	Nizozemska	nizozemski gulden
PTE	Portugalska	portugalski eskudo
SIT	Slovenija	tolar
SKK	Slovaška	slovaška krona

Priloga A8 Oznake jezikov (Evropska unija)

Abecedni seznam jezikov	
Jezik	Oznaka ⁽¹⁾
angleščina	en
bolgarščina	bg
češčina	cs
danščina	da
estonščina	et
finščina	fi
francoščina	fr
grščina	el
hrvaščina	hr
irščina	ga
italijanščina	it
latvijščina	lv
litovščina	lt
madžarščina	hu
malteščina	mt
nemščina	de
nizozemščina	nl
poljščina	pl
portugalščina	pt
romunščina	ro
slovaščina	sk
slovenščina	sl
španščina	es
švedščina	sv

Abecedni seznam oznak	
Oznaka ⁽¹⁾	Jezik
bg	bolgarščina
cs	češčina
da	danščina
de	nemščina
el	grščina
en	angleščina
es	španščina
et	estonščina
fi	finščina
fr	francoščina
ga	irščina
hr	hrvaščina
hu	madžarščina
it	italijanščina
lt	litovščina
lv	latvijščina
mt	malteščina
nl	nizozemščina
pl	poljščina
pt	portugalščina
ro	romunščina
sk	slovaščina
sl	slovenščina
sv	švedščina

(¹) Za pravila o oznakah in vrstnem redu navajanja glej [oddelek 7.2.](#)

Priloga A9 Institucije, organi, medinstitucionalni in decentralizirani organi ter organizacije: večjezični seznam

Ta priloga vključuje (a) [indeks](#) navedenih institucij, organov in organizacij ter (b) [večjezični seznam](#) njihovih imen v različnih jezikih. Za pojasnila o vrstnem redu glej [oddelek 9.5](#).

(a) Indeks

Agencija Evropske unije za azil
Agencija Evropske unije za kibernetno varnost
Agencija Evropske unije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice
Agencija Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah
Agencija Evropske unije za sodelovanje energetske regulatorjev
Agencija Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj
Agencija Evropske unije za temeljne pravice
Agencija Evropske unije za usposabljanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj
Agencija Evropske unije za varnost v letalstvu
Agencija Evropske unije za vesoljski program
Agencija Evropske unije za železnice
Agencija za oskrbo Euratom
Agencija za podporo BEREC-u
Enotni odbor za reševanje
Evropska agencija za kemikalije
Evropska agencija za mejno in obalno stražo
Evropska agencija za nadzor ribištva
Evropska agencija za okolje
Evropska agencija za pomorsko varnost
Evropska agencija za varnost hrane
Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu
Evropska agencija za zdravila
Evropska centralna banka
Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer
Evropska fundacija za usposabljanje
Evropska investicijska banka
Evropska izvajalska agencija za izobraževanje in kulturo
Evropska izvajalska agencija za podnebje, infrastrukturo in okolje
Evropska izvajalska agencija za raziskave
Evropska izvajalska agencija za zdravje in digitalno tehnologijo
Evropska komisija
Evropska obrambna agencija
Evropska služba za zunanje delovanje
Evropska šola za upravo

[Evropska unija](#)
[Evropski bančni organ](#)
[Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni](#)
[Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja](#)
[Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami](#)
[Evropski ekonomsko-socialni odbor](#)
[Evropski industrijski, tehnološki in raziskovalni kompetenčni center za kibernetiko varnost](#)
[Evropski inštitut za enakost spolov](#)
[Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo](#)
[Evropski investicijski sklad](#)
[Evropski nadzornik za varstvo podatkov](#)
[Evropski odbor regij](#)
[Evropski odbor za varstvo podatkov](#)
[Evropski organ za delo](#)
[Evropski organ za vrednostne papirje in trge](#)
[Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine](#)
[Evropski parlament](#)
[Evropski svet](#)
[Evropski urad za izbor osebja](#)
[Evropski varuh človekovih pravic](#)
[Evropsko javno tožilstvo](#)
[Evropsko računsko sodišče](#)
[Inštitut Evropske unije za varnostne študije](#)
[Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta](#)
[Izvajalska agencija Evropskega sveta za inovacije ter za mala in srednja podjetja](#)
[Organ za evropske politične stranke in evropske politične fundacije](#)
[predsednik Evropskega sveta](#)
[Prevajalski center za organe Evropske unije](#)
[Satelitski center Evropske unije](#)
[skupina za odzivanje na računalniške grožnje za evropske institucije, organe in agencije](#)
[Skupno podjetje „Fusion for Energy“](#)
[Skupno podjetje za čisti vodik](#)
[Skupno podjetje za čisto letalstvo](#)
[Skupno podjetje za evropske železnice](#)
[Skupno podjetje za evropsko visokozmogljivostno računalništvo](#)
[Skupno podjetje za ključne digitalne tehnologije](#)
[Skupno podjetje za krožno Evropo na biološki osnovi](#)
[Skupno podjetje za pametna omrežja in storitve](#)
[Skupno podjetje za pobudo za inovativno zdravje](#)
[Skupno podjetje za raziskave o upravljanju zračnega prometa enotnega evropskega neba 3](#)
[Skupno podjetje za svetovno zdravje EDCTP3](#)

Sodišče Evropske unije
Sodišče za uslužbence
Splošno sodišče
Svet Evropske unije
Urad Evropske unije za intelektualno lastnino
Urad Skupnosti za rastlinske sorte
Urad za publikacije Evropske unije
visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko

(b) Večjezični seznam

Agencija Evropske unije za azil

bg	Агенция на Европейския съюз в областта на убежището (—, Malta)
es	Agencia de Asilo de la Unión Europea (AAUE, Malta)
cs	Agentura Evropské unie pro otázky azylu (EUAA, Malta)
da	Den Europæiske Unions Asylagentur (EUAA, Malta)
de	Asylagentur der Europäischen Union (EUAA, Malta)
et	Euroopa Liidu Varjupaigaamet (EUAA, Malta)
el	Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο (EUAA, Μάλτα)
en	European Union Agency for Asylum (EUAA, Malta)
fr	Agence de l'Union européenne pour l'asile (AUEA, Malte)
ga	Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann (—, Málta)
hr	Agencija Europske unije za azil (EUAA, Malta)
it	Agenzia dell'Unione europea per l'asilo (EUAA, Malta)
lv	Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra (—, Malta)
lt	Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra (EUAA, Malta)
hu	Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége (—, Málta)
mt	l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Azil (EUAA, Malta)
nl	Asielagentschap van de Europese Unie (EUAA, Malta)
pl	Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu (AUEA, Malta)
pt	Agência da União Europeia para o Asilo (—, Malta)
ro	Agenția Uniunii Europene pentru Azil (—, Malta)
sk	Agentúra Európskej únie pre azyl (EUAA, Malta)
sl	Agencija Evropske unije za azil (EUAA, Malta)
fi	Euroopan unionin turvapaikkavirasto (—, Malta)
sv	Europeiska unionens asylbyrå (—, Malta)

Agencija Evropske unije za kibernetisko varnost

- bg** Агенция на Европейския съюз за киберсигурност (ENISA, Ираклион)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Ciberseguridad (ENISA, Irákleio)
- cs** Agentura Evropské unie pro kybernetickou bezpečnost (ENISA, Heraklion)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Cybersikkerhed (ENISA, Heraklion)
- de** Agentur der Europäischen Union für Cybersicherheit (ENISA, Heraklion)
- et** Euroopa Liidu Küberturvalisuse Amet (ENISA, Irákleio)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Κυβερνοασφάλεια (ENISA, Ηράκλειο)
- en** European Union Agency for Cybersecurity (ENISA, Heraklion)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la cybersécurité (ENISA, Héraklion)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chibearshlándaíl (ENISA, Heraklion)
- hr** Agencija Europske unije za kibersigurnost (ENISA, Heraklion)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cibersicurezza (ENISA, Eraklion)
- lv** Eiropas Savienības Kiberdrošības aģentūra (ENISA, Hērakleja)
- lt** Europos Sąjungos kibernetinio saugumo agentūra (ENISA, Heraklionas)
- hu** Európai Unió Kiberbiztonsági Ügynökség (ENISA, Iráklío)
- mt** I-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għaċ-Ċibersigurtà (ENISA, Heraklion)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor cyberbeveiliging (Enisa, Heraklion)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Cyberbezpieczeństwa (ENISA, Iraklion)
- pt** Agência da União Europeia para a Cibersegurança (ENISA, Heráclio)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Securitate Cibernetică (ENISA, Heraklion)
- sk** Agentúra Európskej únie pre kybernetickú bezpečnosť (ENISA, Heraklion)
- sl** Agencija Evropske unije za kibernetisko varnost (ENISA, Iraklion)
- fi** Euroopan unionin kyberturvallisuusvirasto (ENISA, Iraklion)
- sv** Europeiska unionens cybersäkerhetsbyrå (Enisa, Heraklion)

Agencija Evropske unije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice

- bg** Агенция на Европейския съюз за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие (eu-LISA, Талин)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Gestión Operativa de Sistemas Informáticos de Gran Magnitud en el Espacio de Libertad, Seguridad y Justicia (eu-Lisa, Tallinn)
- cs** Agentura Evropské unie pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva (eu-Lisa, Tallinn)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for den Operationelle Forvaltning af Store IT-Systemer inden for Området med Frihed, Sikkerhed og Retfærdighed (eu-Lisa, Tallinn)
- de** Agentur der Europäischen Union für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts (eu-Lisa, Tallinn)
- et** Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT-süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa Liidu Amet (eu-Lisa, Tallinn)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ Μεγάλης Κλίμακας στον Χώρο Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (eu-LISA, Τάλιν)
- en** European Union Agency for the Operational Management of Large-Scale IT Systems in the Area of Freedom, Security and Justice (eu-Lisa, Tallinn)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice (eu-Lisa, Tallinn)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh chun Bainistiú Oibríochtúil a dhéanamh ar Chórais Mhórsála TF sa Limistéar Saoirse, Slándála agus Ceartais (eu-LISA, Taillinn)
- hr** Agencija Europske unije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (eu-Lisa, Tallinn)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (eu-Lisa, Tallinn)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (eu-LISA, Tallina)
- lt** Europos Sąjungos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (eu-LISA, Talinas)
- hu** A Szabadságon, a Biztonságon és a Jog Érvényesülésén Alapuló Térség Nagyméretű IT-rendszereinek Üzemeltetési Igazgatósát Végző Európai Unió Ügynökség (eu-Lisa, Tallinn)
- mt** I-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għat-Tmexxija Operattiva ta' Sistemi tal-IT fuq Skala Kbira fl-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja (eu-Lisa, Tallinn)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor het operationeel beheer van grootschalige IT-systemen op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht (eu-Lisa, Tallinn)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (eu-Lisa, Tallinn)
- pt** Agência da União Europeia para a Gestão Operacional de Sistemas Informáticos de Grande Escala no Espaço de Liberdade, Segurança e Justiça (eu-LISA, Taline)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Gestionarea Operațională a Sistemelor Informatice la Scară Largă în Spațiul de Libertate, Securitate și Justiție (eu-Lisa, Tallinn)
- sk** Agentúra Európskej únie na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-Lisa, Tallinn)
- sl** Agencija Evropske unije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (eu-LISA, Talin)
- fi** vapauden, turvallisuuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisen tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava Euroopan unionin virasto (eu-LISA, Tallinna)
- sv** Europeiska unionens byrå för den operativa förvaltningen av stora it-system inom området frihet, säkerhet och rättvisa (eu-Lisa, Tallinn)

Agencija Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст, Хага)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación Judicial Penal (Eurojust, La Haya)
- cs** Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (Eurojust, Haag)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Strafferetligt Samarbejde (Eurojust, Haag)
- de** Agentur der Europäischen Union für justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen (Eurojust, Den Haag)
- et** Euroopa Liidu Kriminaalõigusalase Koostöö Amet (Eurojust, Haag)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Ποινικής Δικαιοσύνης (Eurojust, Χάγη)
- en** European Union Agency for Criminal Justice Cooperation (Eurojust, The Hague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération judiciaire en matière pénale (Eurojust, La Haye)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar Ceartais Choiriúil (Eurojust, an Háig)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust, Den Haag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione giudiziaria penale (Eurojust, L'Aia)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (Eurojust, Hāga)
- lt** Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūra (Eurojustas, Haga)
- hu** Az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége (Eurojust, Hága)
- mt** I-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Ġustizzja Kriminali (Eurojust, The Hague)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor justitiële samenwerking in strafzaken (Eurojust, Den Haag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych (Eurojust, Haga)
- pt** Agênciã da União Europeia para a Cooperação Judiciária Penal (Eurojust, Haia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust, Haga)
- sk** Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust, Haag)
- sl** Agencija Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (Eurojust, Haag)
- fi** Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön virasto (Eurojust, Haag)
- sv** Europeiska unionens byrå för straffrättsligt samarbete (Eurojust, Haag)

Agencija Evropske unije za sodelovanje energetskih regulatorjev

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество между регулаторите на енергия (ACER, Люблина)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación de los Reguladores de la Energía (ACER, Liubliana)
- cs** Agentura Evropské unie pro spolupráci energetických regulačních orgánů (ACER, Lublaň)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Samarbejde mellem Energireguleringsmyndigheder (ACER, Ljubljana)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden (ACER, Ljubljana)
- et** Euroopa Liidu Energieetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostööamet (ACER, Ljubljana)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία των Ρυθμιστικών Αρχών Ενέργειας (ACER, Λιουμπλιάνα)
- en** European Union Agency for the Cooperation of Energy Regulators (ACER, Ljubljana)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération des régulateurs de l'énergie (ACER, Ljubljana)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar idir Rialálaithe Fuinnimh (ACER, Liúibleána)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju energetskih regulatora (ACER, Ljubljana)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER, Lubiana)
- lv** Eiropas Savienības Energoregulatoru sadarbības aģentūra (ACER, Ļubļana)
- lt** Europos Sąjungos energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūra (ACER, Liubliana)
- hu** Energiaszabályozók Európai Unió Együttműködési Ügynöksége (ACER, Ljubljana)
- mt** I-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni tar-Regolaturi tal-Energija (ACER, Ljubljana)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor de samenwerking tussen energieregulators (ACER, Ljubljana)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER, Lublana)
- pt** Agênciã da União Europeia de Cooperação dos Reguladores da Energia (ACER, Liubliana)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperarea Autorităților de Reglementare din Domeniul Energiei (ACER, Ljubljana)
- sk** Agentúra Európskej únie pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER, Ľubľana)
- sl** Agencija Evropske unije za sodelovanje energetskih regulatorjev (ACER, Ljubljana)
- fi** Euroopan unionin energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER, Ljubljana)
- sv** Europeiska unionens byrå för samarbete mellan energitillsynsmyndigheter (Acer, Ljubljana)

Agencija Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането (Europol, Хага)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación Policial (Europol, La Haya)
- cs** Agentura Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europol, Haag)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Retshåndhævelsessamarbejde (Europol, Haag)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Strafverfolgung (Europol, Den Haag)
- et** Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostöö Amet (Europol, Haag)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Επιβολής του Νόμου (Ευρωπόλ, Χάγη)
- en** European Union Agency for Law Enforcement Cooperation (Europol, The Hague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération des services répressifs (Europol, La Haye)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh i ndáil le Comhar i bhForfheidhmiú an Dlí (Europol, an Háig)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva (Europol, Den Haag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione nell'attività di contrasto (Europol, L'Aia)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra tiesībaizsardzības sadarbībai (Eiropols, Hāga)
- lt** Europos Sąjungos teisėsaugos bendradarbiavimo agentūra (Europol, Haga)
- hu** A Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynöksége (Europol, Hága)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi (Europol, The Hague)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor samenwerking op het gebied van rechtshandhaving (Europol, Den Haag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Ścigania (Europol, Haga)
- pt** Agência da União Europeia para a Cooperação Policial (Europol, Haia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Aplicare a Legii (Europol, Haga)
- sk** Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol, Haag)
- sl** Agencija Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (Europol, Haag)
- fi** Euroopan unionin lainvalvontayhteistyövirasto (Europol, Haag)
- sv** Europeiska unionens byrå för samarbete inom brottsbekämpning (Europol, Haag)

Agencija Evropske unije za temeljne pravice

- bg** Агенция на Европейския съюз за основните права (FRA, Виена)
- es** Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (FRA, Viena)
- cs** Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA, Vídeň)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder (FRA, Wien)
- de** Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA, Wien)
- et** Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (FRA, Viin)
- el** Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (FRA, Βιέννη)
- en** European Union Agency for Fundamental Rights (FRA, Vienna)
- fr** Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (FRA, Vienne)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chearta Bunúsacha (FRA, Vín)
- hr** Agencija Europske unije za temeljna prava (FRA, Beč)
- it** Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA, Vienna)
- lv** Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra (FRA, Vīne)
- lt** Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra (FRA, Viena)
- hu** Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége (FRA, Bécs)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali (FRA, Vjenna)
- nl** Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten (FRA, Wenen)
- pl** Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA, Wiedeń)
- pt** Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia (FRA, Viena)
- ro** Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA, Viena)
- sk** Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA, Viedeň)
- sl** Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA, Dunaj)
- fi** Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA, Wien)
- sv** Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter (FRA, Wien)

Agencija Evropske unije za usposabljanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj

- bg** Агенция на Европейския съюз за обучение в областта на правоприлагането (CEPOL, Будапеща)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Formación Policial (CEPOL, Budapest)
- cs** Agentura Evropské unie pro vzdělávání a výcvik v oblasti prosazování práva (CEPOL, Budapešť)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Uddannelse inden for Rets håndhævelse (Cepol, Budapest)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Aus- und Fortbildung auf dem Gebiet der Strafverfolgung (EPA, Budapest)
- et** Euroopa Liidu Õiguskaitsekoolituse Amet (CEPOL, Budapest)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Κατάρτιση στον Τομέα της Επιβολής του Νόμου (EAA, Βουδαπέστη)
- en** European Union Agency for Law Enforcement Training (CEPOL, Budapest)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la formation des services répressifs (CEPOL, Budapest)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Oiliúint i bhForfheidhmiú an Dlí (CEPOL, Búdaipeist)
- hr** Agencija Europske unije za osposobljavanje u području izvršavanja zakonodavstva (CEPOL, Budimpešta)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la formazione delle autorità di contrasto (CEPOL, Budapest)
- lv** Eiropas Savienības Tiesībaizsardzības apmācības aģentūra (CEPOL, Budapešta)
- lt** Europos Sąjungos teisėsaugos mokymo agentūra (CEPOL, Budapeštas)
- hu** Az Európai Unió Bűnüldözési Képzési Ügynöksége (CEPOL, Budapest)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għat-Taħriġ fl-Infurzar tal-Liġi (CEPOL, Budapest)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor opleiding op het gebied van rechtshandhaving (Cepol, Boedapest)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Szkolenia w Dziedzinie Ścigania (CEPOL, Budapeszt)
- pt** Agência da União Europeia para a Formação Policial (CEPOL, Budapest)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Formare în Materie de Aplicare a Legii (CEPOL, Budapesta)
- sk** Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva (CEPOL, Budapešť)
- sl** Agencija Evropske unije za usposabljanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (CEPOL, Budimpešta)
- fi** Euroopan unionin lainvalvontakoulutusvirasto (CEPOL, Budapest)
- sv** Europeiska unionens byrå för utbildning av tjänstemän inom brottsbekämpning (Cepol, Budapest)

Agencija Evropske unije za varnost v letalstvu

- bg** Агенция за авиационна безопасност на Европейския съюз (EAAБ, Кьолн)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Seguridad Aérea (EASA, Colonia)
- cs** Agentura Evropské unie pro bezpečnost letectví (EASA, Kolín nad Rýnem)
- da** Den Europæiske Unions Luftfartssikkerhedsagentur (EASA, Köln)
- de** Agentur der Europäischen Union für Flugsicherheit (EASA, Köln)
- et** Euroopa Liidu Lennundusohutusamet (EASA, Köln)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Ασφάλεια της Αεροπορίας (EASA, Κολωνία)
- en** European Union Aviation Safety Agency (EASA, Cologne)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la sécurité aérienne (EASA, Cologne)
- ga** Gníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta de chuid an Aontais Eorpaigh (EASA, Köln)
- hr** Agencija Europske unije za sigurnost zračnog prometa (EASA, Köln)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la sicurezza aerea (EASA, Colonia)
- lv** Eiropas Savienības Aviācijas drošības aģentūra (EASA, Ķelne)
- lt** Europos Sąjungos aviacijos saugos agentūra (EASA, Kelnas)
- hu** Az Európai Unió Repülésbiztonsági Ügynöksége (EASA, Köln)
- mt** l-Aġenzija tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni tal-Unjoni Ewropea (EASA, Cologne)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor de veiligheid van de luchtvaart (EASA, Keulen)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA, Colonia)
- pt** Agência da União Europeia para a Segurança da Aviação (EASA, Colónia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Siguranța Aviației (EASA, Köln)
- sk** Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva (EASA, Kolín)
- sl** Agencija Evropske unije za varnost v letalstvu (EASA, Köln)
- fi** Euroopan unionin lentoturvallisuusvirasto (EASA, Köln)
- sv** Europeiska unionens byrå för luftfartssäkerhet (Easa, Köln)

Agencija Evropske unije za vesoljski program

- bg** Агенция на Европейския съюз за космическата програма (EUSPA, Прага)
- es** Agencia de la Unión Europea para el Programa Espacial (EUSPA, Praga)
- cs** Agentura Evropské unie pro kosmický program (EUSPA, Praha)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Rumprogrammet (EUSPA, Prag)
- de** Agentur der Europäischen Union für das Weltraumprogramm (EUSPA, Prag)
- et** Euroopa Liidu Kosmoseprogrammi Amet (EUSPA, Praha)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Διαστημικό Πρόγραμμα (EUSPA, Πράγα)
- en** European Union Agency for the Space Programme (EUSPA, Prague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour le programme spatial (EUSPA, Prague)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um an gClár Spáis (—, Prág)
- hr** Agencija Europske unije za svemirski program (EUSPA, Prag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per il programma spaziale (EUSPA, Praga)
- lv** Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūra (EUSPA, Prāga)
- lt** Europos Sąjungos kosmoso programos agentūra (EUSPA, Praha)
- hu** Az Európai Unió Űrprogramügynöksége (—, Prága)
- mt** I-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Programm Spazjali (EUSPA, Praga)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor het ruimtevaartprogramma (EUSPA, Praag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Programu Kosmicznego (EUSPA, Praga)
- pt** Agência da União Europeia para o Programa Espacial (—, Praga)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Programul Spațial (EUSPA, Praga)
- sk** Agentúra Európskej únie pre vesmírny program (EUSPA, Praha)
- sl** Agencija Evropske unije za vesoljski program (EUSPA, Praga)
- fi** Euroopan unionin avaruushjelmavirasto (EUSPA, Praha)
- sv** Europeiska unionens rymdprogrambyrå (EUSPA, Prag)

Agencija Evropske unije za železnice

- bg** Агенция за железопътен транспорт на Европейския съюз (ERA, Лил-Валенсиен)
- es** Agencia Ferroviaria de la Unión Europea (AFE, Lille-Valenciennes)
- cs** Agentura Evropské unie pro železnice (ERA, Lille-Valenciennes)
- da** Den Europæiske Unions Jernbaneagentur (ERA, Lille-Valenciennes)
- de** Eisenbahnagentur der Europäischen Union (ERA, Lille-Valenciennes)
- et** Euroopa Liidu Raudteeamet (ERA, Lille-Valenciennes)
- el** Οργανισμός Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ERA, Λίλλη-Βαλανσιέν)
- en** European Union Agency for Railways (ERA, Lille-Valenciennes)
- fr** Agence de l'Union européenne pour les chemins de fer (AFE, Lille-Valenciennes)
- ga** Gníomhaireacht Iarnróid an Aontais Eorpaigh (ERA, Lille-Valenciennes)
- hr** Agencija Europske unije za željeznice (ERA, Lille-Valenciennes)
- it** Agenzia dell'Unione europea per le ferrovie (ERA, Lille-Valenciennes)
- lv** Eiropas Savienības Dzelzceļu aģentūra (ERA, Lille-Valansjēna)
- lt** Europos Sąjungos geležinkelių agentūra (ESGA, Lilis ir Valansjenas)
- hu** Az Európai Unió Vasúti Ügynöksége (ERA, Lille/Valenciennes)
- mt** I-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ferroviji (ERA, Lille-Valenciennes)
- nl** Spoorwegbureau van de Europese Unie (ERA, Lille-Valenciennes)
- pl** Agencja Kolejowa Unii Europejskiej (ERA, Lille, Valenciennes)
- pt** Agência Ferroviária da União Europeia (AFE, Lille-Valenciennes)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Căile Ferate (ERA, Lille-Valenciennes)
- sk** Železničná agentúra Európskej únie (ERA, Lille-Valenciennes)
- sl** Agencija Evropske unije za železnice (ERA, Lille-Valenciennes)
- fi** Euroopan unionin rautatievirasto (ERA, Lille-Valenciennes)
- sv** Europeiska unionens järnvägsbyrå (ERA, Lille-Valenciennes)

Agencija za oskrbo Euratom

bg	Агенция за снабдяване към Евратом (Люксембург)
es	Agencia de Abastecimiento de Euratom (AAE, Luxemburgo)
cs	Zásobovací agentura Euratomu (Lucemburk)
da	Euratoms Forsyningsagentur (Luxembourg)
de	Euratom-Versorgungsagentur (Luxemburg)
et	Euratom i Tarneagentuur (Luxembourg)
el	Οργανισμός Εφοδιασμού Ευρατόμ (Λουξεμβούργο)
en	Euratom Supply Agency (Luxembourg)
fr	Agence d'approvisionnement d'Euratom (AAE, Luxembourg)
ga	Gníomhaireacht Soláthair Euratom (Lucsamburg)
hr	Agencija za opskrbu Euratoma (Luxembourg)
it	Agenzia di approvvigionamento dell'Euratom (Lussemburgo)
lv	<i>Euratom</i> Apgādes aģentūra (Luksemburga)
lt	Euratomo tiekimo agentūra (Liuksemburgas)
hu	Euratom Ellátási Ügynökség (Luxembourg)
mt	I-Aġenzija Fornitriċi tal-Euratom (il-Lussemburgu)
nl	Voorzieningsagentschap van Euratom (Luxemburg)
pl	Agencja Dostaw Euratomu (Luksemburg)
pt	Agência de Aprovisionamento da Euratom (Luxemburgo)
ro	Agentia de Aprovizionare a Euratom (Luxemburg)
sk	Agentúra Euratomu pre zásobovanie (Luxemburg)
sl	Agencija za oskrbo Euratom (Luxembourg)
fi	Euratomin hankintakeskus (Luxemburg)
sv	Euratoms försörjningsbyrå (Luxemburg)

Agencija za podporo BEREC-u

bg	Агенция за подкрепа на ОЕРЕС (Служба на ОЕРЕС, Рига)
es	Agencia de Apoyo al ORECE (Oficina del ORECE, Riga)
cs	Agentura na podporu BEREC (Úřad BEREC, Riga)
da	Agenturet for Støtte til BEREC (BEREC-kontoret, Riga)
de	Agentur zur Unterstützung des GEREK (GEREK-Büro, Riga)
et	BEREC i Tugiamet (BEREC i Büroo, Riia)
el	Οργανισμός για την Υποστήριξη του BEREC (Υπηρεσία του BEREC, Ρίγα)
en	Agency for Support for BEREC (BEREC Office, Riga)
fr	Agence de soutien à l'ORECE (Office de l'ORECE, Riga)
ga	Gníomhaireacht Tacaíochta BEREC (Oifig BEREC, Ríge)
hr	Agencija za potporu BEREC-u (Ured BEREC-a, Riga)
it	Agenzia di sostegno al BEREC (Ufficio BEREC, Riga)
lv	<i>BEREC</i> atbalsta aģentūra (<i>BEREC</i> birojs, Rīga)
lt	BEREC paramos agentūra (BEREC biuras, Ryga)
hu	A BEREC Működését Segítő Ügynökség (BEREC Hivatal, Riga)
mt	I-Aġenzija għall-Appoġġ tal-BEREC (l-Uffiċċju tal-BEREC, Riga)
nl	Bureau voor ondersteuning van Berec (Berec-Bureau, Riga)
pl	Agencja Wsparcia BEREC (Urząd BEREC, Ryga)
pt	Agência de Apoio ao ORECE (Gabinete do ORECE, Riga)
ro	Agentia de Sprijin pentru OAREC (Oficiul OAREC, Riga)
sk	Agentúra na podporu orgánu BEREC (Úrad BEREC, Riga)
sl	Agencija za podporo BEREC-u (Urad BEREC, Riga)
fi	BERECin tukivirasto (BEREC-virasto, Riika)
sv	Byrån för stöd till Berec (Berecbyrån, Riga)

Enotni odbor za reševanje

- bg** Единен съвет за реструктуриране (ЕСП, Брюксел)
- es** Junta Única de Resolución (JUR, Bruselas)
- cs** Jednotný výbor pro řešení krizí (SRB, Brusel)
- da** Den Fælles Afviklingsinstans (SRB, Bruxelles)
- de** Einheitlicher Abwicklungsausschuss (SRB, Brüssel)
- et** Ühtne Kriisilahendusnõukogu (SRB, Brüssel)
- el** Ενιαίο Συμβούλιο Εξυγίανσης (SRB, Βρυξέλλες)
- en** Single Resolution Board (SRB, Brussels)
- fr** Conseil de résolution unique (CRU, Bruxelles)
- ga** an Bord Réitigh Aonair (BRA, an Bhruiséil)
- hr** Jedinstveni sanacijski odbor (SRB, Bruxelles)
- it** Comitato di risoluzione unico (SRB, Bruxelles)
- lv** Vienotā noregulējuma valde (VNV, Brisele)
- lt** Bendra pertvarkymo valdyba (BPV, Briuselis)
- hu** Egységes Szanálási Testület (ESZT, Brüsszel)
- mt** il-Bord Uniku ta' Riżoluzzjoni (SRB, Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Afwikkelingsraad (GAR, Brussel)
- pl** Jednolita Rada ds. Restrukturyzacji i Uporządkowanej Likwidacji (SRB, Bruksela)
- pt** Conselho Único de Resolução (CUR, Bruxelas)
- ro** Comitetul unic de rezoluție (SRB, Bruxelles)
- sk** Jednotná rada pre riešenie krízových situácií (SRB, Brusel)
- sl** Enotni odbor za reševanje (SRB, Bruselj)
- fi** yhteinen kriisinratkaisuneuvosto (SRB, Bryssel)
- sv** Gemensamma resolutionsnämnden (SRB, Bryssel)

Evropska agencija za kemikalije

- bg** Европейска агенция по химикали (ECHA, Хелзинки)
- es** Agencia Europea de Sustancias y Mezclas Químicas (ECHA, Helsinki)
- cs** Evropská agentura pro chemické látky (ECHA, Helsinky)
- da** Det Europæiske Kemikalieagentur (ECHA, Helsingfors)
- de** Europäische Chemikalienagentur (ECHA, Helsinki)
- et** Euroopa Kemikaaliamet (ECHA, Helsingi)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Χημικών Προϊόντων (ECHA, Ελσίνκι)
- en** European Chemicals Agency (ECHA, Helsinki)
- fr** Agence européenne des produits chimiques (ECHA, Helsinki)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach Ceimiceán (ECHA, Heilsinci)
- hr** Europska agencija za kemikalije (ECHA, Helsinki)
- it** Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA, Helsinki)
- lv** Eiropas Ķīmikāliju aģentūra (ECHA, Helsinki)
- lt** Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA, Helsinkis)
- hu** Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA, Helsinki)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi (ECHA, Helsinki)
- nl** Europees Agentschap voor chemische stoffen (ECHA, Helsinki)
- pl** Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA, Helsinki)
- pt** Agência Europeia dos Produtos Químicos (ECHA, Helsínquia)
- ro** Agenția Europeană pentru Produse Chimice (ECHA, Helsinki)
- sk** Európska chemická agentúra (ECHA, Helsinki)
- sl** Evropska agencija za kemikalije (ECHA, Helsinki)
- fi** Euroopan kemikaalivirasto (ECHA, Helsinki)
- sv** Europeiska kemikaliemyndigheten (Echa, Helsingfors)

Evropska agencija za mejno in obalno stražo

- bg** Европейска агенция за гранична и брегова охрана (Frontex, Варшава)
- es** Agencia Europea de la Guardia de Fronteras y Costas (Frontex, Varsovia)
- cs** Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž (Frontex, Varšava)
- da** Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning (Frontex, Warszawa)
- de** Europäische Agentur für die Grenz- und Küstenwache (Frontex, Warschau)
- et** Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Amet (Frontex, Varssavi)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής (Frontex, Βαρσοβία)
- en** European Border and Coast Guard Agency (Frontex, Warsaw)
- fr** Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes (Frontex, Varsovie)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta (Frontex, Vársá)
- hr** Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu (Frontex, Varšava)
- it** Agenzia europea della guardia di frontiera e costiera (Frontex, Varsavia)
- lv** Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra (Frontex, Varšava)
- lt** Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra (Frontex, Varšuva)
- hu** Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség (Frontex, Varsó)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta (Frontex, Varsavja)
- nl** Europees Grens- en kustwachtagentschap (Frontex, Warschau)
- pl** Europejska Agencja Straży Granicznej i Przybrzeżnej (Frontex, Warszawa)
- pt** Agência Europeia da Guarda de Fronteiras e Costeira (Frontex, Varsóvia)
- ro** Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă (Frontex, Varșovia)
- sk** Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex, Varšava)
- sl** Evropska agencija za mejno in obalno stražo (Frontex, Varšava)
- fi** Euroopan raja- ja merivartiostavirasto (Frontex, Varsova)
- sv** Europeiska gräns- och kustbevakningsbyrån (Frontex, Warszawa)

Evropska agencija za nadzor ribištva

- bg** Европейска агенция за контрол на рибарството (EFCA, Виго)
- es** Agencia Europea de Control de la Pesca (AECF, Vigo)
- cs** Evropská agentura pro kontrolu rybolovu (EFCA, Vigo)
- da** Det Europæiske Fiskerikontrolagentur (EFCA, Vigo)
- de** Europäische Fischereiaufsichtsagentur (EFCA, Vigo)
- et** Euroopa Kalanduskontrolli Amet (EFCA, Vigo)
- el** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ελέγχου της Αλιείας (EFCA, Βίγκο)
- en** European Fisheries Control Agency (EFCA, Vigo)
- fr** Agence européenne de contrôle des pêches (AECF, Vigo)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Rialú ar Iascach (EFCA, Vigo)
- hr** Europska agencija za kontrolu ribarstva (EFCA, Vigo)
- it** Agenzia europea di controllo della pesca (EFCA, Vigo)
- lv** Eiropas Zivsaimniecības kontroles aģentūra (EFCA, Vigo)
- lt** Europos žuvininkystės kontrolės agentūra (EŽKA, Vigas)
- hu** Európai Halászati Ellenőrző Hivatal (EFCA, Vigo)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Kontroll tas-Sajd (EFCA, Vigo)
- nl** Europees Bureau voor visserijcontrole (EFCA, Vigo)
- pl** Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA, Vigo)
- pt** Agência Europeia de Controlo das Pescas (AECF, Vigo)
- ro** Agenția Europeană pentru Controlul Pescuitului (EFCA, Vigo)
- sk** Európska agentúra pre kontrolu rybárstva (EFCA, Vigo)
- sl** Evropska agencija za nadzor ribištva (EFCA, Vigo)
- fi** Euroopan kalastuksenvilvontavirasto (EFCA, Vigo)
- sv** Europeiska fiskerikontrollbyrån (EFCA, Vigo)

Evropska agencija za okolje

bg	Европейска агенция за околна среда (ЕАОС, Копенхаген)
es	Agencia Europea de Medio Ambiente (AEMA, Copenhagen)
cs	Evropská agentura pro životní prostředí (EEA, Kodaň)
da	Det Europæiske Miljøagentur (EEA, København)
de	Europäische Umweltagentur (EUA, Copenhagen)
et	Euroopa Keskkonnaamet (EEA, Kopenhaagen)
el	Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος (ΕΟΠ, Κοπεγχάγη)
en	European Environment Agency (EEA, Copenhagen)
fr	Agence européenne pour l'environnement (AEE, Copenhagen)
ga	an Ghníomhaireacht Eorpach Chomhshaoil (EEA, Cóbanhávan)
hr	Europska agencija za okoliš (EEA, Copenhagen)
it	Agenzia europea dell'ambiente (AEA, Copenhagen)
lv	Eiropas Vides aģentūra (EVA, Kopenhāgena)
lt	Europos aplinkos agentūra (EAA, Kopenhaga)
hu	Európai Környezetvédelmi Ügynökség (EEA, Koppenhága)
mt	I-Aġenzija Ewropea għall-Ambjent (EEA, Copenhagen)
nl	Europees Milieuagentschap (EEA, Copenhagen)
pl	Europejska Agencja Środowiska (EEA, Kopenhaga)
pt	Agência Europeia do Ambiente (AEA, Kopenhaga)
ro	Agenția Europeană de Mediu (AEM, Kopenhaga)
sk	Európska environmentálna agentúra (EEA, Kodaň)
sl	Evropska agencija za okolje (EEA, København)
fi	Euroopan ympäristökeskus (EEA, Kööpenhamina)
sv	Europeiska miljöbyrån (EEA, Köpenhamn)

Evropska agencija za pomorsko varnost

bg	Европейска агенция по морска безопасност (ЕАМБ, Лисабон)
es	Agencia Europea de Seguridad Marítima (AESM, Lisboa)
cs	Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA, Lisabon)
da	Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed (EMSA, Lissabon)
de	Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA, Lissabon)
et	Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA, Lissabon)
el	Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα (EMSA, Λισαβόνα)
en	European Maritime Safety Agency (EMSA, Lisbon)
fr	Agence européenne pour la sécurité maritime (AESM, Lisbonne)
ga	an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuirí (EMSA, Liospóin)
hr	Europska agencija za pomorsku sigurnost (EMSA, Lisabon)
it	Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA, Lisbona)
lv	Eiropas Jūras drošības aģentūra (EMSA, Lisabona)
lt	Europos jūrų saugumo agentūra (EMSA, Lisabona)
hu	Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség (EMSA, Lisszabon)
mt	I-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima (EMSA, Lizbona)
nl	Europees Agentschap voor maritieme veiligheid (EMSA, Lissabon)
pl	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA, Lizbona)
pt	Agência Europeia da Segurança Marítima (EMSA, Lisboa)
ro	Agenția Europeană pentru Siguranță Maritimă (EMSA, Lisabona)
sk	Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA, Lisabon)
sl	Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA, Lizbona)
fi	Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA, Lissabon)
sv	Europeiska sjösäkerhetsbyrån (Emsa, Lissabon)

Evropska agencija za varnost hrane

- bg** Европейски орган за безопасност на храните (ЕОБХ, Парма)
- es** Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA, Parma)
- cs** Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA, Parma)
- da** Den Europæiske Fødevarsesikkerhedsautoritet (EFSA, Parma)
- de** Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit (EFSA, Parma)
- et** Euroopa Toiduohutusamet (EFSA, Parma)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (EFSA, Πάρμα)
- en** European Food Safety Authority (EFSA, Parma)
- fr** Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA, Parme)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Shábháilteacht Bia (EFSA, Parma)
- hr** Europska agencija za sigurnost hrane (EFSA, Parma)
- it** Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA, Parma)
- lv** Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde (EFSA, Parma)
- lt** Europos maisto saugos tarnyba (EFSA, Parma)
- hu** Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (EFSA, Parma)
- mt** l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA, Parma)
- nl** Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA, Parma)
- pl** Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA, Parma)
- pt** Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos (EFSA, Parma)
- ro** Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară (EFSA, Parma)
- sk** Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA, Parma)
- sl** Evropska agencija za varnost hrane (EFSA, Parma)
- fi** Euroopan elintarviketurvallisuviranomainen (EFSA, Parma)
- sv** Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (Efsa, Parma)

Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu

- bg** Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (EU-OSHA, Билбао)
- es** Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (EU-OSHA, Bilbao)
- cs** Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA, Bilbao)
- da** Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (EU-OSHA, Bilbao)
- de** Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (EU-OSHA, Bilbao)
- et** Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Amet (EU-OSHA, Bilbao)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία (EU-OSHA, Μπιλμπάο)
- en** European Agency for Safety and Health at Work (EU-OSHA, Bilbao)
- fr** Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail (EU-OSHA, Bilbao)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht agus Sláinte ag an Obair (EU-OSHA, Bilbao)
- hr** Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA, Bilbao)
- it** Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA, Bilbao)
- lv** Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra (EU-OSHA, Bilbao)
- lt** Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra (EU-OSHA, Bilbao)
- hu** Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség (EU-OSHA, Bilbao)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol (EU-OSHA, Bilbao)
- nl** Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk (EU-OSHA, Bilbao)
- pl** Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA, Bilbao)
- pt** Agência Europeia para a Segurança e a Saúde no Trabalho (EU-OSHA, Bilbao)
- ro** Agenția Europeană pentru Securitate și Sănătate în Muncă (EU-OSHA, Bilbao)
- sk** Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA, Bilbao)
- sl** Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA, Bilbao)
- fi** Euroopan työterveys- ja työturvallisuuksvirasto (EU-OSHA, Bilbao)
- sv** Europeiska arbetsmiljöbyrån (EU-Osha, Bilbao)

Evropska agencija za zdravila

- bg** Европейска агенция по лекарствата (EMA, Амстердам)
- es** Agencia Europea de Medicamentos (EMA, Ámsterdam)
- cs** Evropská agentura pro léčivé přípravky (EMA, Amsterdam)
- da** Det Europæiske Lægemiddelagentur (EMA, Amsterdam)
- de** Europäische Arzneimittel-Agentur (EMA, Amsterdam)
- et** Euroopa Ravimiamet (EMA, Amsterdam)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων (EMA, Άμστερνταμ)
- en** European Medicines Agency (EMA, Amsterdam)
- fr** Agence européenne des médicaments (EMA, Amsterdam)
- ga** an Ghníomhaireacht Leigheasra Eorpach (EMA, Amstardam)
- hr** Europska agencija za lijekove (EMA, Amsterdam)
- it** Agenzia europea per i medicinali (EMA, Amsterdam)
- lv** Eiropas Zāļu aģentūra (EMA, Amsterdam)
- lt** Europos vaistų agentūra (EMA, Amsterdam)
- hu** Európai Gyógyszerügynökség (EMA, Amszterdam)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Medicini (EMA, Amsterdam)
- nl** Europees Geneesmiddelenbureau (EMA, Amsterdam)
- pl** Europejska Agencja Leków (EMA, Amsterdam)
- pt** Agência Europeia de Medicamentos (EMA, Amesterdão)
- ro** Agenția Europeană pentru Medicamente (EMA, Amsterdam)
- sk** Európska agentúra pre lieky (EMA, Amsterdam)
- sl** Evropska agencija za zdravila (EMA, Amsterdam)
- fi** Euroopan lääkevirasto (EMA, Amsterdam)
- sv** Europeiska läkemedelsmyndigheten (EMA, Amsterdam)

Evropska centralna banka

- bg** Европейска централна банка (ЕЦБ, Франкфурт на Майн)
- es** Banco Central Europeo (BCE, Fráncfort del Meno)
- cs** Evropská centrální banka (ECB, Frankfurt nad Mohanem)
- da** Den Europæiske Centralbank (ECB, Frankfurt am Main)
- de** Europäische Zentralbank (EZB, Frankfurt am Main)
- et** Euroopa Keskpank (EKP, Frankfurt Maini ääres)
- el** Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ, Φρανκφούρτη)
- en** European Central Bank (ECB, Frankfurt am Main)
- fr** Banque centrale européenne (BCE, Francfort-sur-le-Main)
- ga** an Banc Ceannais Eorpach (BCE, Frankfurt am Main)
- hr** Europska središnja banka (ESB, Frankfurt na Majni)
- it** Banca centrale europea (BCE, Francoforte sul Meno)
- lv** Eiropas Centrālā banka (ECB, Frankfurte pie Mainas)
- lt** Europos Centrinis Bankas (ECB, Frankfurtas prie Maino)
- hu** Európai Központi Bank (EKB, Frankfurt am Main)
- mt** il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE, Frankfurt am Main)
- nl** Europese Centrale Bank (ECB, Frankfurt am Main)
- pl** Europejski Bank Centralny (EBC, Frankfurt nad Menem)
- pt** Banco Central Europeu (BCE, Frankfurt am Main)
- ro** Banca Centrală Europeană (BCE, Frankfurt pe Main)
- sk** Európska centrálna banka (ECB, Frankfurt nad Mohanom)
- sl** Evropska centralna banka (ECB, Frankfurt na Majni)
- fi** Euroopan keskuspankki (EKP, Frankfurt am Main)
- sv** Europeiska centralbanken (ECB, Frankfurt am Main)

Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer

- bg** Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound, Дъблин)
- es** Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo (Eurofound, Dublín)
- cs** Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Eurofound, Dublin)
- da** Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Eurofound, Dublin)
- de** Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (Eurofound, Dublin)
- et** Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Sihtasutus (Eurofound, Dublin)
- el** Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (Eurofound, Δουβλίνο)
- en** European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions (Eurofound, Dublin)
- fr** Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail (Eurofound, Dublin)
- ga** an Foras Eorpach chun Dálaí Maireachtála agus Oibre a Fheabhsú (Eurofound, Baile Átha Cliath)
- hr** Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (Eurofound, Dublin)
- it** Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (Eurofound, Dublino)
- lv** Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds (Eurofound, Dublina)
- lt** Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (Eurofound, Dublinas)
- hu** Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért (Eurofound, Dublin)
- mt** il-Fondazzjoni Ewropea għat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Ħajja u tax-Xogħol (Eurofound, Dublin)
- nl** Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Eurofound, Dublin)
- pl** Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound, Dublin)
- pt** Fundação Europeia para a Melhoria das Condições de Vida e de Trabalho (Eurofound, Dublin)
- ro** Fundația Europeană pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (Eurofound, Dublin)
- sk** Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound, Dublin)
- sl** Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound, Dublin)
- fi** Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound, Dublin)
- sv** Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor (Eurofound, Dublin)

Evropska fundacija za usposabljanje

- bg** Европейска фондация за обучение (ETF, Торино)
- es** Fundación Europea de Formación (ETF, Turín)
- cs** Evropská nadace odborného vzdělávání (ETF, Turín)
- da** Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (ETF, Torino)
- de** Europäische Stiftung für Berufsbildung (ETF, Turin)
- et** Euroopa Koolitusfond (ETF, Torino)
- el** Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης (ETF, Τορίνο)
- en** European Training Foundation (ETF, Turin)
- fr** Fondation européenne pour la formation (ETF, Turin)
- ga** an Fhondúireacht Eorpach Oilíúna (ETF, Torino)
- hr** Europska zaklada za osposobljavanje (ETF, Torino)
- it** Fondazione europea per la formazione (ETF, Torino)
- lv** Eiropas Izglītības fonds (ETF, Turīna)
- lt** Europos mokymo fondas (ETF, Turinas)
- hu** Európai Képzési Alapítvány (ETF, Torino)
- mt** il-Fondazzjoni Ewropea għat-Taħriġ (ETF, Turin)
- nl** Europese Stichting voor opleiding (ETF, Turijn)
- pl** Europejska Fundacja Kształcenia (ETF, Turyn)
- pt** Fundação Europeia para a Formação (ETF, Turim)
- ro** Fundația Europeană de Formare (ETF, Torino)
- sk** Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF, Turín)
- sl** Evropska fundacija za usposabljanje (ETF, Torino)
- fi** Euroopan koulutussäätiö (ETF, Torino)
- sv** Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen (ETF, Turin)

Evropska investicijska banka

- bg** Европейска инвестиционна банка (ЕИБ, Люксембург)
- es** Banco Europeo de Inversiones (BEI, Luxemburgo)
- cs** Evropská investiční banka (EIB, Lucemburk)
- da** Den Europæiske Investeringsbank (EIB, Luxembourg)
- de** Europäische Investitionsbank (EIB, Luxemburg)
- et** Euroopa Investeeringispank (EIP, Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ, Λουξεμβούργο)
- en** European Investment Bank (EIB, Luxembourg)
- fr** Banque européenne d'investissement (BEI, Luxembourg)
- ga** an Banc Eorpach Infheistíochta (BEI, Lucsamburg)
- hr** Europska investicijska banka (EIB, Luxembourg)
- it** Banca europea per gli investimenti (BEI, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Investīciju banka (EIB, Luksemburga)
- lt** Europos investicijų bankas (EIB, Liuksemburgas)
- hu** Európai Beruházási Bank (EBB, Luxembourg)
- mt** il-Bank Ewropew tal-Investment (BEI, il-Lussemburgu)
- nl** Europese Investeringsbank (EIB, Luxemburg)
- pl** Europejski Bank Inwestycyjny (EBI, Luksemburg)
- pt** Banco Europeu de Investimento (BEI, Luxemburgo)
- ro** Banca Europeană de Investiții (BEI, Luxemburg)
- sk** Európska investičná banka (EIB, Luxemburg)
- sl** Evropska investicijska banka (EIB, Luxembourg)
- fi** Euroopan investointipankki (EIP, Luxemburg)
- sv** Europeiska investeringsbanken (EIB, Luxemburg)

Evropska izvajalska agencija za izobraževanje in kulturo

- bg** Европейска изпълнителна агенция за образование и култура (EACEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro vzdělávání a kulturu (EACEA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Uddannelse og Kultur (EACEA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für Bildung und Kultur (EACEA, Brüssel)
- et** Euroopa Hariduse ja Kultuuri Rakendusamet (EACEA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός Εκπαίδευσης και Πολιτισμού (EACEA, Βρυξέλλες)
- en** European Education and Culture Executive Agency (EACEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour l'éducation et la culture (EACEA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Oideachas agus Cultúr (EACEA, an Bhreisíle)
- hr** Europska izvršna agencija za obrazovanje i kulturu (EACEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per l'istruzione e la cultura (EACEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Izglītības un kultūras izpildaģentūra (EACEA, Brisele)
- lt** Europos švietimo ir kultūros vykdomoji įstaiga (EACEA, Briuselis)
- hu** Európai Oktatási és Kulturális Végrehajtó Ügynökség (EACEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Edukazzjoni u għall-Kultura (EACEA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap onderwijs en cultuur (EACEA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Edukacji i Kultury (EACEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia da Educação e da Cultura (EACEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Educație și Cultură (EACEA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre vzdelávanie a kultúru (EACEA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za izobraževanje in kulturo (EACEA, Bruselj)
- fi** Euroopan koulutuksen ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för utbildning och kultur (Eacea, Bryssel)

Evropska izvajalska agencija za podnebje, infrastrukturo in okolje

- bg** Европейска изпълнителна агенция за климата, инфраструктурата и околната среда (CINEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Clima, Infraestructuras y Medio Ambiente (CINEA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro klima, infrastrukturu a životní prostředí (CINEA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Klima, Infrastruktur og Miljø (CINEA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für Klima, Infrastruktur und Umwelt (CINEA, Brüssel)
- et** Euroopa Kliima, Taristu ja Keskkonna Rakendusamet (CINEA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός για το Κλίμα, τις Υποδομές και το Περιβάλλον (CINEA, Βρυξέλλες)
- en** European Climate, Infrastructure and Environment Executive Agency (CINEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour le climat, les infrastructures et l'environnement (CINEA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an Aeráid, Bonneagar agus Comhshaol (CINEA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za klimu, infrastrukturu i okoliš (CINEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per il clima, l'infrastruttura e l'ambiente (CINEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Klimata, infrastruktūras un vides izpildaģentūra (CINEA, Brisele)
- lt** Europos klimato, infrastruktūros ir aplinkos vykdomoji įstaiga (CINEA, Briuselis)
- hu** Európai Éghajlat-politikai, Környezetvédelmi és Infrastrukturális Végrehajtó Ügynökség (CINEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Klima, għall-Infrastruttura u għall-Ambjent (CINEA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap klimaat, infrastructuur en milieu (Cinea, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Klimatu, Infrastruktury i Środowiska (CINEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia do Clima, das Infraestruturas e do Ambiente (CINEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Climă, Infrastructură și Mediu (CINEA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre klímu, infraštruktúru a životné prostredie (CINEA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za podnebje, infrastrukturo in okolje (CINEA, Bruselj)
- fi** Euroopan ilmasto-, infrastruktuuri- ja ympäristöasioiden toimeenpanovirasto (CINEA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för klimat, infrastruktur och miljö (Cinea, Bryssel)

Evropska izvajalska agencija za raziskave

- bg** Европейска изпълнителна агенция за научни изследвания (REA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Investigación (REA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro výzkum (REA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Forskning (REA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für die Forschung (REA, Brüssel)
- et** Euroopa Teadusuuringute Rakendusamet (REA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός Έρευνας (REA, Βρυξέλλες)
- en** European Research Executive Agency (REA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour la recherche (REA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Thaighde (REA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za istraživanje (REA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per la ricerca (REA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Pētniecības izpildaģentūra (REA, Brisele)
- lt** Europos mokslinių tyrimų vykdomoji įstaiga (REA, Briuselis)
- hu** Európai Kutatási Végrehajtó Ügynökség (REA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għar-Riċerka (REA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap onderzoek (REA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia da Investigação (REA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Cercetare (REA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre výskum (REA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za raziskave (REA, Bruselj)
- fi** Euroopan tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för forskning (REA, Bryssel)

Evropska izvajalska agencija za zdravje in digitalno tehnologijo

bg	Европейска изпълнителна агенция за здравеопазването и цифровизацията (HADEA, Брюксел)
es	Agencia Ejecutiva Europea en los ámbitos de la Salud y Digital (HADEA, Bruselas)
cs	Evropská výkonná agentura pro zdraví a digitální oblast (HADEA, Brusel)
da	Det Europæiske Forvaltningsorgan for Sundhed og Det Digitale Område (HADEA, Bruxelles)
de	Europäische Exekutivagentur für Gesundheit und Digitales (HADEA, Brüssel)
et	Euroopa Tervishoiu ja Digitaalvaldkonna Rakendusamet (HADEA, Brüssel)
el	Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός για την Υγεία και τον Ψηφιακό (HADEA, Βρυξέλλες)
en	European Health and Digital Executive Agency (HADEA, Brussels)
fr	Agence exécutive européenne pour la santé et le numérique (HADEA, Bruxelles)
ga	an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an tSláinte agus an Digitiú (HADEA, an Bhruiséil)
hr	Europska izvršna agencija za zdravlje i digitalno gospodarstvo (HADEA, Bruxelles)
it	Agenzia esecutiva europea per la salute e il digitale (HADEA, Bruxelles)
lv	Eiropas Veselības un digitālā izpildaģentūra (HADEA, Brisele)
lt	Europos sveikatos ir skaitmeninės ekonomikos vykdomoji įstaiga (HADEA, Briuselis)
hu	Európai Egészségügyi és Digitális Végrehajtó Ügynökség (HADEA, Brüsszel)
mt	I-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għas-Saħħa u għall-Qasam Digitali (HADEA, Brussell)
nl	Europees Uitvoerend Agentschap voor gezondheid en digitaal beleid (Hadea, Brussel)
pl	Europejska Agencja Wykonawcza ds. Zdrowia i Cyfryzacji (HADEA, Bruksela)
pt	Agência Executiva Europeia da Saúde e do Digital (HADEA, Bruxelas)
ro	Agentția Executivă Europeană pentru Domeniile Sănătății și Digital (HADEA, Bruxelles)
sk	Európska výkonná agentúra pre zdravie a digitalizáciu (HADEA, Brusel)
sl	Evropska izvajalska agencija za zdravje in digitalno tehnologijo (HADEA, Bruselj)
fi	Euroopan terveys- ja digitaaliasioiden toimeenpanovirasto (HADEA, Bryssel)
sv	Europeiska genomförandeorganet för hälsofrågor och digitala frågor (Hadea, Bryssel)

Evropska komisija

bg	Европейска комисия (Брюксел)
es	Comisión Europea (Bruselas)
cs	Evropská komise (Brusel)
da	Europa-Kommissionen (Bruxelles)
de	Europäische Kommission (Brüssel)
et	Euroopa Komisjon (Brüssel)
el	Ευρωπαϊκή Επιτροπή (Βρυξέλλες)
en	European Commission (Brussels)
fr	Commission européenne (Bruxelles)
ga	an Coimisiún Eorpach (an Bhruiséil)
hr	Europska komisija (Bruxelles)
it	Commissione europea (CE, Bruxelles)
lv	Eiropas Komisija (Brisele)
lt	Europos Komisija (Briuselis)
hu	Európai Bizottság (Brüsszel)
mt	il-Kummissjoni Ewropea (Brussell)
nl	Europese Commissie (Brussel)
pl	Komisja Europejska (Bruksela)
pt	Comissão Europeia (Bruxelas)
ro	Comisia Europeană (Bruxelles)
sk	Európska komisia (Brusel)
sl	Evropska komisija (Bruselj)
fi	Euroopan komissio (Bryssel)
sv	Europeiska kommissionen (Bryssel)

Evropska obrambna agencija

- bg** Европейска агенция по отбрана (EDA, Брюксел)
- es** Agencia Europea de Defensa (AED, Bruselas)
- cs** Evropská obranná agentura (EDA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forsvarsagentur (EDA, Bruxelles)
- de** Europäische Verteidigungsagentur (EVA, Brüssel)
- et** Euroopa Kaitseagentuur (EDA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Άμυνας (EOA, Βρυξέλλες)
- en** European Defence Agency (EDA, Brussels)
- fr** Agence européenne de défense (AED, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Chosaint (GEC, an Bhruiséil)
- hr** Europska obrambena agencija (EDA, Bruxelles)
- it** Agenzia europea per la difesa (AED, Bruxelles)
- lv** Eiropas Aizsardzības aģentūra (EAA, Brisele)
- lt** Europos gynybos agentūra (EGA, Briuselis)
- hu** Európai Védelmi Ügynökség (EDA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għad-Difiża (AED, Brussell)
- nl** Europees Defensieagentschap (EDA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Obrony (EDA, Bruksela)
- pt** Agência Europeia de Defesa (AED, Bruxelas)
- ro** Agenția Europeană de Apărare (AEA, Bruxelles)
- sk** Európska obranná agentúra (EDA, Brusel)
- sl** Evropska obrambna agencija (EDA, Bruselj)
- fi** Euroopan puolustusvirasto (Bryssel)
- sv** Europeiska försvarsbyrån (Bryssel)

Evropska služba za zunanje delovanje

- bg** Европейска служба за външна дейност (ECВД, Брюксел)
- es** Servicio Europeo de Acción Exterior (SEAE, Bruselas)
- cs** Evropská služba pro vnější činnost (ESVČ, Brusel)
- da** Tjenesten for EU's Optræden Udadtil (Bruxelles)
- de** Europäischer Auswärtiger Dienst (EAD, Brüssel)
- et** Euroopa välisteenistus (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (EYED, Βρυξέλλες)
- en** European External Action Service (EEAS, Brussels)
- fr** Service européen pour l'action extérieure (SEAE, Bruxelles)
- ga** an tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí (SEGS, an Bhruiséil)
- hr** Europska služba za vanjsko djelovanje (ESVD, Bruxelles)
- it** Servizio europeo per l'azione esterna (SEAE, Bruxelles)
- lv** Eiropas Ārējās darbības dienests (EĀDD, Brisele)
- lt** Europos išorės veiksmų tarnyba (EIVT, Briuselis)
- hu** Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ, Brüsszel)
- mt** is-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE, Brussell)
- nl** Europese Dienst voor extern optreden (EDEO, Brussel)
- pl** Europejska Służba Działañ Zewnętrznych (ESDZ, Bruksela)
- pt** Serviço Europeu para a Ação Externa (SEAE, Bruxelas)
- ro** Serviciul European de Acțiune Externă (SEAE, Bruxelles)
- sk** Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ESVČ, Brusel)
- sl** Evropska služba za zunanje delovanje (ESZD, Bruselj)
- fi** Euroopan ulkosuhdehallinto (EUH, Bryssel)
- sv** Europeiska utrikestjänsten (Bryssel)

Evropska šola za upravo

- bg** Европейско училище по администрация (EUSA, Брюксел)
- es** Escuela Europea de Administración (EUSA, Bruselas)
- cs** Evropská správní škola (EUSA, Brusel)
- da** Den Europæiske Forvaltningsskole (EUSA, Bruxelles)
- de** Europäische Verwaltungsakademie (EUSA, Brüssel)
- et** Euroopa Haldusjuhtimise Kool (EUSA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Σχολή Δημόσιας Διοίκησης (EUSA, Βρυξέλλες)
- en** European School of Administration (EUSA, Brussels)
- fr** École européenne d'administration (EUSA, Bruxelles)
- ga** Scoil Riaracháin Eorpach (EUSA, an Bhruiséil)
- hr** Europska škola za javnu upravu (EUSA, Bruxelles)
- it** Scuola europea di amministrazione (EUSA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Administrācijas skola (EUSA, Brisele)
- lt** Europos viešojo administravimo mokykla (EUSA, Briuselis)
- hu** Európai Közigazgatási Iskola (EUSA, Brüsszel)
- mt** I-Iskola Ewropea tal-Amministrazzjoni (EUSA, Brussell)
- nl** Europese Bestuursschool (EUSA, Brussel)
- pl** Europejska Szkoła Administracji (EUSA, Bruksela)
- pt** Escola Europeia de Administração (EUSA, Bruxelas)
- ro** Școala Europeană de Administrație (EUSA, Bruxelles)
- sk** Európska škola verejnej správy (EUSA, Brusel)
- sl** Evropska šola za upravo (EUSA, Bruselj)
- fi** Euroopan unionin henkilöstökoulutuskeskus (EUSA, Bryssel)
- sv** Europeiska förvaltningsskolan (Eusa, Bryssel)

Evropska unija

- bg** Европейски съюз (EC)
- es** Unión Europea (UE)
- cs** Evropská unie (EU)
- da** Den Europæiske Union (EU)
- de** Europäische Union (EU)
- et** Euroopa Liit (EL)
- el** Ευρωπαϊκή Ένωση (EE)
- en** European Union (EU)
- fr** Union européenne (UE)
- ga** an tAontas Eorpach (AE)
- hr** Europska unija (EU)
- it** Unione europea (UE)
- lv** Eiropas Savienība (ES)
- lt** Europos Sąjunga (ES)
- hu** Európai Unió (EU)
- mt** I-Unjoni Ewropea (UE)
- nl** Europese Unie (EU)
- pl** Unia Europejska (UE)
- pt** União Europeia (UE)
- ro** Uniunea Europeană (UE)
- sk** Európska únia (EÚ)
- sl** Evropska unija (EU)
- fi** Euroopan unioni (EU)
- sv** Europeiska unionen (EU)

Evropski bančni organ

bg	Европейски банков орган (ЕБО, Париж)
es	Autoridad Bancaria Europea (ABE, París)
cs	Evropský orgán pro bankovníctví (EBA, Paříž)
da	Den Europæiske Banktilsynsmyndighed (EBA, Paris)
de	Europäische Bankenaufsichtsbehörde (EBA, Paris)
et	Euroopa Pangandusjärelvalve (EBA, Pariis)
el	Ευρωπαϊκή Αρχή Τραπεζών (EAT, Πάρισι)
en	European Banking Authority (EBA, Paris)
fr	Autorité bancaire européenne (ABE, Paris)
ga	an tÚdarás Baineoireachta Eorpach (ÚBE, Páras)
hr	Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo (EBA, Pariz)
it	Autorità bancaria europea (ABE, Parigi)
lv	Eiropas Banku iestāde (EBI, Parīze)
lt	Europos bankininkystės institucija (EBI, Paryžius)
hu	Európai Bankhatóság (EBH, Párizs)
mt	L-Awtorità Bankarja Ewropea (EBA, Parigi)
nl	Europese Bankautoriteit (EBA, Parijs)
pl	Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB, Paryż)
pt	Autoridade Bancária Europeia (EBA, Paris)
ro	Autoritatea Bancară Europeană (ABE, Paris)
sk	Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA, Paříž)
sl	Evropski bančni organ (EBA, Pariz)
fi	Euroopan pankkiviranomainen (EPV, Pariisi)
sv	Europeiska bankmyndigheten (EBA, Paris)

Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni

bg	Европейски център за профилактика и контрол върху заболяванията (ECDC, Стокхолм)
es	Centro Europeo para la Prevención y el Control de las Enfermedades (ECDC, Estocolmo)
cs	Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC, Stockholm)
da	Det Europæiske Center for Forebyggelse af og Kontrol med Sygdomme (ECDC, Stockholm)
de	Europäisches Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (ECDC, Stockholm)
et	Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (ECDC, Stockholm)
el	Ευρωπαϊκό Κέντρο Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων (ECDC, Στοκχόλμη)
en	European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC, Stockholm)
fr	Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (ECDC, Stockholm)
ga	an Lárionad Eorpach um Ghalair a Chosc agus a Rialú (ECDC, Stóciólm)
hr	Europski centar za sprečavanje i kontrolu bolesti (ECDC, Stockholm)
it	Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC, Stoccolma)
lv	Eiropas Slimību profilakses un kontroles centrs (ECDC, Stokholma)
lt	Europos ligų prevencijos ir kontrolės centras (ECDC, Stokholmas)
hu	Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ (ECDC, Stockholm)
mt	iċ-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard (ECDC, Stokkolma)
nl	Europees Centrum voor ziektepreventie en -bestrijding (ECDC, Stockholm)
pl	Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC, Sztokholm)
pt	Centro Europeu de Prevenção e Controlo das Doenças (ECDC, Estocolmo)
ro	Centrul European de Prevenire și Control al Bolilor (ECDC, Stockholm)
sk	Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC, Štokholm)
sl	Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC, Stockholm)
fi	Euroopan tautienhäisy- ja -valvontakeskus (ECDC, Tukholma)
sv	Europeiska centrumet för förebyggande och kontroll av sjukdomar (ECDC, Stockholm)

Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja

- bg** Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop, Солун)
- es** Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional (Cedefop, Salónica)
- cs** Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (Cedefop, Soluň)
- da** Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop, Thessaloniki)
- de** Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (Cedefop, Thessaloniki)
- et** Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (Cedefop, Thessaloniki)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (Cedefop, Θεσσαλονίκη)
- en** European Centre for the Development of Vocational Training (Cedefop, Thessaloniki)
- fr** Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (Cedefop, Thessalonique)
- ga** an Lárionad Eorpach um Fhorbairt na Gairmoiliúna (Cedefop, Thessaloniki)
- hr** Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop, Solun)
- it** Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop, Salonicco)
- lv** Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs (Cedefop, Saloniki)
- lt** Europos profesinio mokymo plėtros centras (Cedefop, Salonikai)
- hu** Európai Szakképzésfejlesztési Központ (Cedefop, Thessaloniki)
- mt** iċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Tahriġ Vokazzjonali (Cedefop, Salonka)
- nl** Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop, Thessaloniki)
- pl** Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop, Saloniki)
- pt** Centro Europeu para o Desenvolvimento da Formação Profissional (Cedefop, Salónica)
- ro** Centrul European pentru Dezvoltarea Formării Profesionale (Cedefop, Salonic)
- sk** Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop, Solún)
- sl** Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop, Solun)
- fi** Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (Cedefop, Thessaloniki)
- sv** Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildning (Cedefop, Thessaloniki)

Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami

- bg** Европейски център за мониторинг на наркотици и наркомании (ЕЦМНН, Лисабон)
- es** Observatorio Europeo de las Drogas y las Toxicomanías (OEDT, Lisboa)
- cs** Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA, Lisabon)
- da** Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (EONN, Lissabon)
- de** Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EBDD, Lissabon)
- et** Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus (EMCDDA, Lissabon)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (ΕΚΠΝΤ, Λισαβόνα)
- en** European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (EMCDDA, Lisbon)
- fr** Observatoire européen des drogues et des toxicomanies (OEDT, Lisbonne)
- ga** an Lárionad Faireacháin Eorpach um Dhrugaí agus um Andúil i nDrugáí (EMCDDA, Liospóin)
- hr** Europski centar za praćenje droga i ovisnosti o drogama (EMCDDA, Lisabon)
- it** Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (OEDT, Lisbona)
- lv** Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs (EMCDDA, Lisabona)
- lt** Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras (ENNSC, Lisabona)
- hu** A Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja (EMCDDA, Lisszabon)
- mt** iċ-Ċentru Ewropew għall-Monitoraġġ tad-Droga u d-Dipendenza fuq id-Droga (EMCDDA, Liżbona)
- nl** Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EWDD, Lissabon)
- pl** Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA, Lizbona)
- pt** Observatório Europeu da Droga e da Toxicoddependência (OEDT, Lisboa)
- ro** Observatorul European pentru Droguri și Toxicomanie (OEDT, Lisabona)
- sk** Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA, Lisabon)
- sl** Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA, Lizbona)
- fi** Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA, Lissabon)
- sv** Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (ECNN, Lissabon)

Evropski ekonomsko-socialni odbor

- bg** Европейски икономически и социален комитет (ЕИСК, Брюксел)
- es** Comité Económico y Social Europeo (CESE, Bruselas)
- cs** Evropský hospodářský a sociální výbor (EHSV, Brusel)
- da** Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg (EØSU, Bruxelles)
- de** Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA, Brüssel)
- et** Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee (EMSK, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (ΕΟΚΕ, Βρυξέλλες)
- en** European Economic and Social Committee (EESC, Brussels)
- fr** Comité économique et social européen (CESE, Bruxelles)
- ga** Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa (CESE, an Bhrúiséil)
- hr** Europski gospodarski i socijalni odbor (EGSO, Bruxelles)
- it** Comitato economico e sociale europeo (CESE, Bruxelles)
- lv** Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja (EESK, Brisele)
- lt** Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas (EESRK, Briuselis)
- hu** Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (EGSZB, Brüsszel)
- mt** il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew (KESE, Brussell)
- nl** Europees Economisch en Sociaal Comité (EESC, Brussel)
- pl** Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (EKES, Bruksela)
- pt** Comité Económico e Social Europeu (CESE, Bruxelas)
- ro** Comitetul Economic și Social European (CESE, Bruxelles)
- sk** Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV, Brusel)
- sl** Evropski ekonomsko-socialni odbor (EESO, Bruselj)
- fi** Euroopan talous- ja sosiaalikomitea (ETSK, Bryssel)
- sv** Europeiska ekonomiska och sociala kommittén (EESK, Bryssel)

Evropski industrijski, tehnološki in raziskovalni kompetenčni center za kibernetiko varnost

- bg** Европейски център за промишлени, технологични и изследователски експертни познания в областта на киберсигурността (Букурещ)
- es** Centro Europeo de Competencia Industrial, Tecnológica y de Investigación en Ciberseguridad (Bucarest)
- cs** Evropské průmyslové, technologické a výzkumné centrum kompetencí pro kybernetickou bezpečnost (Bukurešť)
- da** Det Europæiske Industri-, Teknologi- og Forskningskompetencecenter for Cybersikkerhed (Bukarest)
- de** Europäisches Kompetenzzentrum für Industrie, Technologie und Forschung im Bereich der Cybersicherheit (Bukarest)
- et** Küberturvalisuse Valdkonna Tööstuse, Tehnoloogia ja Teadusuuringute Euroopa Pädevuskeskus (Bukarest)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο Αρμοδιότητας για Βιομηχανικά, Τεχνολογικά και Ερευνητικά Θέματα Κυβερνοασφάλειας (Βουκουρέστι)
- en** European Cybersecurity Industrial, Technology and Research Competence Centre (Bucharest)
- fr** Centre de compétences européen pour l'industrie, les technologies et la recherche en matière de cybersécurité (Bucarest)
- ga** an Lárionad Eorpach um Inniúlachtaí Tionsclaíochta Cibeairshlándála, Teicneolaíochta Cibeairshlándála agus Taighde Cibeairshlándála (Búcairist)
- hr** Europski stručni centar za industriju, tehnologiju i istraživanja u području kibersigurnosti (Bukurešt)
- it** Centro europeo di competenza per la cibersecurity nell'ambito industriale, tecnologico e della ricerca (Bucarest)
- lv** Eiropas Industriālais, tehnoloģiskais un pētnieciskais kiberdrošības kompetenču centrs (Bukareste)
- lt** Europos kibernetinio saugumo pramonės, technologijų ir mokslinių tyrimų kompetencijos centras (Bukareštas)
- hu** Európai Kiberbiztonsági Ipári, Technológiai és Kutatási Kompetenciaközpont (Bukarest)
- mt** iċ-Ċentru Ewropew ta' Kompetenza Industrijali, Teknoloġika u tar-Riċerka fil-qasam ta' Ċibersigurtà (Bucharest)
- nl** Europees Kenniscentrum voor industrie, technologie en onderzoek op het gebied van cyberbeveiliging (Boekarest)
- pl** Europejskie Centrum Kompetencji Przemysłowych, Technologicznych i Badawczych w dziedzinie Cyberbezpieczeństwa (Bukareszt)
- pt** Centro Europeu de Competências Industriais, Tecnológicas e de Investigação em Cibersegurança (Bucareste)
- ro** Centrul european de competențe în domeniul industrial, tehnologic și de cercetare în materie de securitate cibernetică (București)
- sk** Európske centrum priemyselných, technologických a výskumných kompetencií v oblasti kybernetickej bezpečnosti (Bukurešť)
- sl** Evropski industrijski, tehnološki in raziskovalni kompetenčni center za kibernetiko varnost (Bukarešta)
- fi** Euroopan kyberturvallisuuden teollisuus-, teknologia- ja tutkimusosaamiskeskus (Bukarest)
- sv** Europeiska kompetenscentrumet för cybersäkerhet inom näringsliv, teknik och forskning (Bukarest)

Evropski inštitut za enakost spolov

- bg** Европейски институт за равенство между половете (EIGE, Вилнюс)
- es** Instituto Europeo de la Igualdad de Género (EIGE, Vilna)
- cs** Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE, Vilnius)
- da** Det Europæiske Institut for Ligestilling mellem Mænd og Kvinder (EIGE, Vilnius)
- de** Europäisches Institut für Gleichstellungsfragen (EIGE, Vilnius)
- et** Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituut (EIGE, Vilnius)
- el** Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων (EIGE, Βίλνιους)
- en** European Institute for Gender Equality (EIGE, Vilnius)
- fr** Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes (EIGE, Vilnius)
- ga** an Institiúid Eorpach um Chomhionannas Inscne (EIGE, Vilnias)
- hr** Europski institut za ravnopravnost spolova (EIGE, Vilnius)
- it** Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE, Vilnius)
- lv** Eiropas Dzimumu līdztiesības institūts (EIGE, Viļņa)
- lt** Europos lyčių lygybės institutas (EIGE, Vilnius)
- hu** A Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete (EIGE, Vilnius)
- mt** l-Istitut Ewropew għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi (EIGE, Vilnius)
- nl** Europees Instituut voor gendergelijkheid (EIGE, Vilnius)
- pl** Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE, Wilno)
- pt** Instituto Europeu para a Igualdade de Género (EIGE, Vilnius)
- ro** Institutul European pentru Egalitatea de Şanse între Femei şi Bărbaţi (EIGE, Vilnius)
- sk** Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE, Vilnius)
- sl** Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE, Vilna)
- fi** Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE, Vilna)
- sv** Europeiska jämställdhetsinstitutet (EIGE, Vilnius)

Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo

- bg** Европейски институт за иновации и технологии (EIT, Будапеща)
- es** Instituto Europeo de Innovación y Tecnología (EIT, Budapest)
- cs** Evropský inovační a technologický institut (EIT, Budapešť)
- da** Det Europæiske Institut for Innovation og Teknologi (EIT, Budapest)
- de** Europäisches Innovations- und Technologieinstitut (EIT, Budapest)
- et** Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT, Budapest)
- el** Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας (EIT, Βουδαπέστη)
- en** European Institute of Innovation and Technology (EIT, Budapest)
- fr** Institut européen d'innovation et de technologie (EIT, Budapest)
- ga** Institiúid Eorpach um Nuálaíocht agus Teicneolaíocht (EIT, Búdapeist)
- hr** Europski institut za inovacije i tehnologiju (EIT, Budimpešta)
- it** Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT, Budapest)
- lv** Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūts (EIT, Budapešta)
- lt** Europos inovacijos ir technologijos institutas (EIT, Budapeštas)
- hu** Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT, Budapest)
- mt** l-Istitut Ewropew tal-Innovazzjoni u t-Teknoloġija (EIT, Budapest)
- nl** Europees Instituut voor innovatie en technologie (EIT, Boedapest)
- pl** Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT, Budapeszt)
- pt** Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia (EIT, Budapeste)
- ro** Institutul European de Inovare şi Tehnologie (EIT, Budapesta)
- sk** Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT, Budapešť)
- sl** Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT, Budimpešta)
- fi** Euroopan innovaatio- ja teknologiainstituutti (EIT, Budapest)
- sv** Europeiska institutet för innovation och teknik (EIT, Budapest)

Evropski investicijski sklad

bg	Европейски инвестиционен фонд (ЕИФ, Люксембург)
es	Fondo Europeo de Inversiones (FEI, Luxemburgo)
cs	Evropský investiční fond (EIF, Lucemburk)
da	Den Europæiske Investeringsfond (EIF, Luxembourg)
de	Europäischer Investitionsfonds (EIF, Luxemburg)
et	Euroopa Investeerimisfond (EIF, Luxembourg)
el	Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤαΕ, Λουξεμβούργο)
en	European Investment Fund (EIF, Luxembourg)
fr	Fonds européen d'investissement (FEI, Luxembourg)
ga	an Ciste Eorpach Infheistíochta (Lucsamburg)
hr	Europski investicijski fond (Luxembourg)
it	Fondo europeo per gli investimenti (FEI, Lussemburgo)
lv	Eiropas Investīciju fonds (EIF, Luksemburga)
lt	Europos investicijų fondas (EIF, Liuksemburgas)
hu	Európai Beruházási Alap (EBA, Luxembourg)
mt	il-Fond Ewropew tal-Investment (FEI, il-Lussemburgu)
nl	Europees Investeringsfonds (EIF, Luxemburg)
pl	Europejski Fundusz Inwestycyjny (Luksemburg)
pt	Fundo Europeu de Investimento (FEI, Luxemburgo)
ro	Fondul European de Investiții (FEI, Luxemburg)
sk	Európsky investičný fond (Luxemburg)
sl	Evropski investicijski sklad (EIS, Luxembourg)
fi	Euroopan investointirahasto (EIR, Luxemburg)
sv	Europeiska investeringsfonden (EIF, Luxembourg)

Evropski nadzornik za varstvo podatkov

bg	Европейски надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД, Брюксел)
es	Supervisor Europeo de Protección de Datos (SEPD, Bruselas)
cs	evropský inspektor ochrany údajů (EIOÚ, Brusel)
da	Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS, Bruxelles)
de	Europäischer Datenschutzbeauftragter (EDSB, Brüssel)
et	Euroopa Andmekaitseinspektor (Brüssel)
el	Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων (ΕΕΠΔ, Βρυξέλλες)
en	European Data Protection Supervisor (EDPS, Brussels)
fr	Contrôleur européen de la protection des données (CEPD, Bruxelles)
ga	an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí (MECS, an Bhruiséil)
hr	Europski nadzornik za zaštitu podataka (ENZP, Bruxelles)
it	Garante europeo della protezione dei dati (GEPD, Bruxelles)
lv	Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs (EDAU, Brisele)
lt	Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas (EDAPP, Briuselis)
hu	európai adatvédelmi biztos (Brüsszel)
mt	il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (KEPD, Brussell)
nl	Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS, Brussel)
pl	Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD, Bruksela)
pt	Autoridade Europeia para a Proteção de Dados (AEPD, Bruselas)
ro	Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (AEPD, Bruxelles)
sk	európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS, Brusel)
sl	Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP, Bruselj)
fi	Euroopan tietosuojavaltuutettu (Bryssel)
sv	Europeiska datatillsynsmannen (Bryssel)

Evropski odbor regij

- bg** Европейски комитет на регионите (КР, Брюксел)
- es** Comité Europeo de las Regiones (CDR, Bruselas)
- cs** Evropský výbor regionů (VR, Brusel)
- da** Det Europæiske Regionsudvalg (Bruxelles)
- de** Europäischer Ausschuss der Regionen (AdR, Brüssel)
- et** Euroopa Regioonide Komitee (RK, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Επιτροπή των Περιφερειών (ΕτΠ, Βρυξέλλες)
- en** European Committee of the Regions (CoR, Brussels)
- fr** Comité européen des régions (CdR, Bruxelles)
- ga** Coiste Eorpach na Réigiún (an Bhruiséil)
- hr** Europski odbor regija (OR, Bruxelles)
- it** Comitato europeo delle regioni (CdR, Bruxelles)
- lv** Eiropas Reģionu komiteja (RK, Brisele)
- lt** Europos regionų komitetas (RK, Briuselis)
- hu** Régiók Európai Bizottsága (RB, Brüsszel)
- mt** il-Kumitat Ewropew tar-Regjuni (KtR, Brussell)
- nl** Europees Comité van de Regio's (CvdR, Brussel)
- pl** Europejski Komitet Regionów (KR, Bruksela)
- pt** Comité das Regiões Europeu (CR, Bruxelas)
- ro** Comitetul European al Regiunilor (CoR, Bruxelles)
- sk** Európsky výbor regiónov (VR, Brusel)
- sl** Evropski odbor regij (OR, Bruselj)
- fi** Euroopan alueiden komitea (AK, Bryssel)
- sv** Europeiska regionkommittén (ReK, Bryssel)

Evropski odbor za varstvo podatkov

- bg** Европейски комитет по защита на данните (Брюксел)
- es** Comité Europeo de Protección de Datos (CEPD, Bruselas)
- cs** Evropský sbor pro ochranu osobních údajů (EDPB, Brusel)
- da** Det Europæiske Databeskyttelsesråd (Bruxelles)
- de** Europäischer Datenschutzausschuss (EDSA, Brüssel)
- et** Euroopa Andmekaitseinspektsioon (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Προστασίας Δεδομένων (ΕΣΠΔ, Βρυξέλλες)
- en** European Data Protection Board (EDPB, Brussels)
- fr** Comité européen de la protection des données (Bruxelles)
- ga** an Bord Eorpach um Chosaint Sonraí (EDPB, an Bhruiséil)
- hr** Europski odbor za zaštitu podataka (EDPB, Bruxelles)
- it** Comitato europeo per la protezione dei dati (EDPB, Bruxelles)
- lv** Eiropas Datu aizsardzības kolēģija (EDAK, Brisele)
- lt** Europos duomenų apsaugos valdyba (Briuselis)
- hu** Európai Adatvédelmi Testület (Brüsszel)
- mt** il-Bord Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (EDPB, Brussell)
- nl** Europees Comité voor gegevensbescherming (EDPB, Brussel)
- pl** Europejska Rada Ochrony Danych (EROD, Bruksela)
- pt** Comité Europeu para a Proteção de Dados (CEPD, Bruxelas)
- ro** Comitetul European pentru Protecția Datelor (CEPD, Bruxelles)
- sk** Európsky výbor pre ochranu údajov (EDPB, Brusel)
- sl** Evropski odbor za varstvo podatkov (EOVP, Bruselj)
- fi** Euroopan tietosuojaneuvosto (Bryssel)
- sv** Europeiska dataskyddsstyrelsen (EDPB, Bryssel)

Evropski organ za delo

- bg** Европейски орган по труда (ЕОТ, Братислава)
- es** Autoridad Laboral Europea (ALE, Bratislava)
- cs** Evropský orgán pro pracovní záležitosti (—, Bratislava)
- da** Den Europæiske Arbejdsmarkedsmyndighed (—, Bratislava)
- de** Europäische Arbeitsbehörde (ELA, Bratislava)
- et** Euroopa Tööjõuamet (ELA, Bratislava)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Εργασίας (—, Μπρατισλάβα)
- en** European Labour Authority (ELA, Bratislava)
- fr** Autorité européenne du travail (AET, Bratislava)
- ga** an tÚdarás Eorpach Saothair (—, an Bhratasláiv)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za rad (ELA, Bratislava)
- it** Autorità europea del lavoro (ELA, Bratislava)
- lv** Eiropas Darba iestāde (EDI, Bratislava)
- lt** Europos darbo institucija (—, Bratislava)
- hu** Európai Munkaügyi Hatóság (—, Pozsony)
- mt** l-Awtorità Ewropea tax-Xogħol (—, Bratislava)
- nl** Europese Arbeidsautoriteit (ELA, Bratislava)
- pl** Europejski Urząd ds. Pracy (—, Bratysława)
- pt** Autoridade Europeia do Trabalho (AET, Bratislava)
- ro** Autoritatea Europeană a Muncii (ELA, Bratislava)
- sk** Európsky orgán práce (ELA, Bratislava)
- sl** Evropski organ za delo (ELA, Bratislava)
- fi** Euroopan työviranomainen (ELA, Bratislava)
- sv** Europeiska arbetsmyndigheten (—, Bratislava)

Evropski organ za vrednostne papirje in trge

- bg** Европейски орган за ценни книжа и пазари (ESMA, Париж)
- es** Autoridad Europea de Valores y Mercados (AEVM, París)
- cs** Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA, Paříž)
- da** Den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed (ESMA, Paris)
- de** Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde (ESMA, Paris)
- et** Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve (ESMA, Pariis)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών (ESMA, Παρίσι)
- en** European Securities and Markets Authority (ESMA, Paris)
- fr** Autorité européenne des marchés financiers (AEMF, Paris)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Urrúis agus Margaí (ESMA, Páras)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA, Pariz)
- it** Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA, Parigi)
- lv** Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde (EVTI, Parīze)
- lt** Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija (ESMA, Paryžius)
- hu** Európai Értékpapír-piaci Hatóság (ESMA, Párizs)
- mt** l-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq (ESMA, Parigi)
- nl** Europese Autoriteit voor effecten en markten (ESMA, Parijs)
- pl** Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA, Paryż)
- pt** Autoridade Europeia dos Valores Mobiliários e dos Mercados (ESMA, Paris)
- ro** Autoritatea Europeană pentru Valori Mobiliare și Piețe (ESMA, Paris)
- sk** Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA, Paříž)
- sl** Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA, Pariz)
- fi** Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA, Pariisi)
- sv** Europeiska värdepappers- och marknadsmyndigheten (Esma, Paris)

Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine

- bg** Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (EIOPA, Франкфурт на Майн)
- es** Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación (AESPJ, Fráncfort del Meno)
- cs** Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění (EIOPA, Frankfurt nad Mohanem)
- da** Den Europæiske Tilsynsmyndighed for Forsikrings- og Arbejdsmarkedspensionsordninger (EIOPA, Frankfurt am Main)
- de** Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung (EIOPA, Frankfurt am Main)
- et** Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve (EIOPA, Frankfurt Maini ääres)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων (EIOPA, Φρανκφούρτη)
- en** European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA, Frankfurt am Main)
- fr** Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP, Francfort-sur-le-Main)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Árachas agus Pinsin Cheirde (EIOPA, Frankfurt am Main)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje (EIOPA, Frankfurt na Majni)
- it** Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA, Francoforte sul Meno)
- lv** Eiropas Apdrošināšanas un aroda pensiju iestāde (EAAPI, Frankfurte pie Mainas)
- lt** Europos draudimo ir profesinių pensijų institucija (EIOPA, Frankfortas prie Maino)
- hu** Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság (EIOPA, Frankfurt am Main)
- mt** l-Awtorità Ewropea tal-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol (EIOPA, Frankfurt am Main)
- nl** Europese Autoriteit voor verzekeringen en bedrijfspensioenen (Eiopa, Frankfurt am Main)
- pl** Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA, Frankfurt nad Menem)
- pt** Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares de Reforma (EIOPA, Frankfurt am Main)
- ro** Autoritatea Europeană de Asigurări și Pensii Ocupaționale (EIOPA, Frankfurt pe Main)
- sk** Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA, Frankfurt nad Mohanom)
- sl** Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA, Frankfurt na Majni)
- fi** Euroopan vakuutus- ja lisäeläkeviranomainen (EIOPA, Frankfurt am Main)
- sv** Europeiska försäkrings- och tjänstepensionsmyndigheten (Eiopa, Frankfurt am Main)

Evropski parlament

- bg** Европейски парламент (ЕП, Страсбург)
- es** Parlamento Europeo (PE, Estrasburgo)
- cs** Evropský parlament (EP, Štrasburk)
- da** Europa-Parlamentet (Strasbourg)
- de** Europäisches Parlament (EP, Straßburg)
- et** Euroopa Parlament (EP, Strasbourg)
- el** Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΕΚ, Στρασβούργο)
- en** European Parliament (EP, Strasbourg)
- fr** Parlement européen (PE, Strasbourg)
- ga** Parlaimint na hEorpa (PE, Strasbourg)
- hr** Europski parlament (EP, Strasbourg)
- it** Parlamento europeo (PE, Strasburgo)
- lv** Eiropas Parlaments (EP, Strabūra)
- lt** Europos Parlamentas (EP, Strabūras)
- hu** Európai Parlament (EP, Strasbourg)
- mt** il-Parlament Ewropew (PE, Strasburgu)
- nl** Europees Parlement (EP, Straatsburg)
- pl** Parlament Europejski (PE, Strasburg)
- pt** Parlamento Europeu (PE, Estrasburgo)
- ro** Parlamentul European (PE, Strasbourg)
- sk** Európsky parlament (EP, Štrasburg)
- sl** Evropski parlament (EP, Strasbourg)
- fi** Euroopan parlamentti (EP, Strasbourg)
- sv** Europaparlamentet (EP, Strasbourg)

Evropski svet

bg	Европейски съвет (Брюксел)
es	Consejo Europeo (Bruselas)
cs	Evropská rada (Brusel)
da	Det Europæiske Råd (Bruxelles)
de	Europäischer Rat (Brüssel)
et	Euroopa Ülemkogu (Brüssel)
el	Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (Βρυξέλλες)
en	European Council (Brussels)
fr	Conseil européen (Bruxelles)
ga	an Chomhairle Eorpach (an Bhruiséil)
hr	Europsko vijeće (Bruxelles)
it	Consiglio europeo (Bruxelles)
lv	Eiropadome (Brisele)
lt	Europos Vadovų Taryba (Briuselis)
hu	Európai Tanács (Brüsszel)
mt	il-Kunsill Ewropew (Brussell)
nl	Europese Raad (Brussel)
pl	Rada Europejska (Bruksela)
pt	Conselho Europeu (Bruxelas)
ro	Consiliul European (Bruxelles)
sk	Európska rada (Brusel)
sl	Evropski svet (Bruselj)
fi	Eurooppa-neuvosto (Bryssel)
sv	Europeiska rådet (Bryssel)

Evropski urad za izbor osebja

bg	Европейска служба за подбор на персонал (EPSO, Брюксел)
es	Oficina Europea de Selección de Personal (EPSO, Bruselas)
cs	Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO, Brusel)
da	Det Europæiske Personaleudvælgelseskontor (EPSO, Bruxelles)
de	Europäisches Amt für Personalauswahl (EPSO, Brüssel)
et	Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO, Brüssel)
el	Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO, Βρυξέλλες)
en	European Personnel Selection Office (EPSO, Brussels)
fr	Office européen de sélection du personnel (EPSO, Bruxelles)
ga	an Oifig Eorpach um Roghnú Foirne (EPSO, an Bhruiséil)
hr	Europski ured za odabir osoblja (EPSO, Bruxelles)
it	Ufficio europeo di selezione del personale (EPSO, Bruxelles)
lv	Eiropas Personāla atlases birojs (<i>EPSO</i> , Brisele)
lt	Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO, Briuselis)
hu	Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO, Brüsszel)
mt	l-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal (EPSO, Brussell)
nl	Europees Bureau voor personeelsselectie (EPSO, Brussel)
pl	Europejski Urząd Doboru Kadr (EPSO, Bruksela)
pt	Serviço Europeu de Seleção do Pessoal (EPSO, Bruxelas)
ro	Oficiul European pentru Selecția Personalului (EPSO, Bruxelles)
sk	Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO, Brusel)
sl	Evropski urad za izbor osebja (EPSO, Bruselj)
fi	Euroopan unionin henkilöstövalintatoimisto (EPSO, Bryssel)
sv	Europeiska rekryteringsbyrån (Epsa, Bryssel)

Evropski varuh človekovih pravic

- bg** Европейски омбудсман (Страсбург)
- es** Defensor del Pueblo Europeo (Estrasburgo)
- cs** evropský veřejný ochránce práv (Štrasburk)
- da** Den Europæiske Ombudsmand (Strasbourg)
- de** Europäischer Bürgerbeauftragter (Straßburg)
- et** Euroopa Ombudsman (Strasbourg)
- el** Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής (Στρασβούργο)
- en** European Ombudsman (Strasbourg)
- fr** Médiateur européen (Strasbourg)
- ga** an tOmbudsman Eorpach (Strasbourg)
- hr** Europski ombudsman (Strasbourg)
- it** Mediatore europeo (Strasburgo)
- lv** Eiropas Ombuds (Strasbūra)
- lt** Europos ombudsmenas (Strasbūras)
- hu** európai ombudsman (Strasbourg)
- mt** l-Ombudsman Ewropew (Strasburgu)
- nl** Europese Ombudsman (Straatsburg)
- pl** Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich (Strasburg)
- pt** Provedor de Justiça Europeu (Estrasburgo)
- ro** Ombudsmanul European (Strasbourg)
- sk** európsky ombudsman (Štrasburg)
- sl** Evropski varuh človekovih pravic (Strasbourg)
- fi** Euroopan oikeusasiamies (Strasbourg)
- sv** Europeiska ombudsmannen (Strasbourg)

Evropsko javno tožilstvo

- bg** Европейска прокуратура (Люксембург)
- es** Fiscalía Europea (Luxemburgo)
- cs** Úřad evropského veřejného žalobce (Lucemburk)
- da** Den Europæiske Anklagemyndighed (EPPO, Luxembourg)
- de** Europäische Staatsanwaltschaft (EUSTa, Luxemburg)
- et** Euroopa Prokuratuur (Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκή Εισαγγελία (Λουξεμβούργο)
- en** European Public Prosecutor's Office (EPPO, Luxembourg)
- fr** Parquet européen (Luxembourg)
- ga** Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh (OIPE, Lucsamburg)
- hr** Ured europskog javnog tužitelja (EPPO, Luxembourg)
- it** Procura europea (EPPO, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Prokuratūra (*EPPO*, Luksemburga)
- lt** Europos prokuratūra (Liuksemburgas)
- hu** Európai Ügyészség (Luxembourg)
- mt** l-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew (UPPE, il-Lussemburgu)
- nl** Europees Openbaar Ministerie (EOM, Luxemburg)
- pl** Prokuratura Europejska (Luksemburg)
- pt** Procuradoria Europeia (Luxemburgo)
- ro** Parchetul European (EPPO, Luxemburg)
- sk** Európska prokuratúra (Luxemburg)
- sl** Evropsko javno tožilstvo (EJT, Luxembourg)
- fi** Euroopan syyttäjänvirasto (EPPO, Luxemburg)
- sv** Europeiska åklagarmyndigheten (Luxemburg)

Evropsko računsko sodišče

bg	Европейска сметна палата (Люксембург)
es	Tribunal de Cuentas Europeo (Luxemburgo)
cs	Evropský účetní dvůr (EÚD, Lucemburk)
da	Den Europæiske Revisionsret (Luxembourg)
de	Europäischer Rechnungshof (Luxemburg)
et	Euroopa Kontrollikoda (Luxembourg)
el	Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο (Λουξεμβούργο)
en	European Court of Auditors (ECA, Luxembourg)
fr	Cour des comptes européenne (Luxembourg)
ga	Cúirt Iniúcháirí na hEorpa (Lucsamburg)
hr	Europski revizorski sud (Luxembourg)
it	Corte dei conti europea (Lussemburgo)
lv	Eiropas Revīzijas palāta (Luksemburga)
lt	Europos Audito Rūmai (Liuksemburgas)
hu	Európai Számvevőszék (Luxembourg)
mt	il-Qorti Ewropea tal-Awdituri (il-Lussemburgu)
nl	Europese Rekenkamer (Luxemburg)
pl	Europejski Trybunał Obrachunkowy (Luksemburg)
pt	Tribunal de Contas Europeu (TCE, Luxemburgo)
ro	Curtea de Conturi Europeană (Luxemburg)
sk	Európsky dvor audítorov (Luxemburg)
sl	Evropsko računsko sodišče (ERS, Luxembourg)
fi	Euroopan tilintarkastustuomioistuin (Luxemburg)
sv	Europeiska revisionsrätten (Luxemburg)

Inštitut Evropske unije za varnostne študije

bg	Институт на Европейския съюз за изследване на сигурността (ИЕСИС, Париж)
es	Instituto de Estudios de Seguridad de la Unión Europea (IESUE, París)
cs	Ústav Evropské unie pro studium bezpečnosti (EUISS, Paříž)
da	Den Europæiske Unions Institut for Sikkerhedsstudier (EUISS, Paris)
de	Institut der Europäischen Union für Sicherheitsstudien (EUISS, Paris)
et	Euroopa Liidu Julgeoleku-uuringute Instituut (EUISS, Pariis)
el	Ινστιτούτο Μελετών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για Θέματα Ασφάλειας (IMEEΘΑ, Παρίσι)
en	European Union Institute for Security Studies (EUISS, Paris)
fr	Institut d'études de sécurité de l'Union européenne (IESUE, Paris)
ga	Institiúid an Aontais Eorpaigh um Staidéar Slándála (EUISS, Páras)
hr	Institut Europske unije za sigurnosne studije (EUISS, Pariz)
it	Istituto dell'Unione europea per gli studi sulla sicurezza (IUESS, Parigi)
lv	Eiropas Savienības Drošības izpētes institūts (EUISS, Parīze)
lt	Europos Sąjungos saugumo studijų institutas (ESSSI, Paryžius)
hu	Az Európai Unió Biztonságpolitikai Kutatóintézete (EUISS, Párizs)
mt	l-Istitut tal-Unjoni Ewropea għall-Istudji fuq is-Sigurtà (EUISS, Parigi)
nl	Instituut voor veiligheidsstudies van de Europese Unie (IVSEU, Parijs)
pl	Instytut Unii Europejskiej Studiów nad Bezpieczeństwem (IUESB, Paryż)
pt	Instituto de Estudos de Segurança da União Europeia (IESUE, Paris)
ro	Institutul pentru Studii de Securitate al Uniunii Europene (ISSUE, Paris)
sk	Inštitút Európskej únie pre bezpečnostné štúdie (EUISS, Paríž)
sl	Inštitut Evropske unije za varnostne študije (EUISS, Pariz)
fi	Euroopan unionin turvallisuusalan tutkimuslaitos (EUTT, Pariisi)
sv	Europeiska unionens institut för säkerhetsstudier (EUISS, Paris)

Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta

- bg** Изпълнителна агенция на Европейския научноизследователски съвет (ERCEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva del Consejo Europeo de Investigación (ERCEA, Bruselas)
- cs** Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum (ERCEA, Brusel)
- da** Forvaltningsorganet for Det Europæiske Forskningsråd (ERCEA, Bruxelles)
- de** Exekutivagentur des Europäischen Forschungsrats (ERCEA, Brüssel)
- et** Euroopa Teadusnõukogu Rakendusamet (ERCEA, Brüssel)
- el** Εκτελεστικός Οργανισμός του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Έρευνας (ERCEA, Βρυξέλλες)
- en** European Research Council Executive Agency (ERCEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive du Conseil européen de la recherche (ERCEA, Bruxelles)
- ga** Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Eorpaí um Thaighde (ERCEA, an Bhruiséil)
- hr** Izvršna agencija Europskog istraživačkog vijeća (ERCEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERCEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Pētniecības padomes izpildaģentūra (ERCEA, Brisele)
- lt** Europos mokslinių tyrimų tarybos vykdomoji įstaiga (ERCEA, Briuselis)
- hu** Az Európai Kutatási Tanács Végrehajtó Ügynöksége (ERCEA, Brüsszel)
- mt** I-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Kunsill Ewropew tar-Riċerka (ERCEA, Brussell)
- nl** Uitvoerend Agentschap Europese Onderzoeksraad (ERCEA, Brussel)
- pl** Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução do Conselho Europeu de Investigação (ERCEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă a Consiliului European pentru Cercetare (ERCEA, Bruxelles)
- sk** Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA, Brusel)
- sl** Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERCEA, Bruselj)
- fi** Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERCEA, Bryssel)
- sv** Genomförandeorganet för Europeiska forskningsrådet (Ercea, Bryssel)

Izvajalska agencija Evropskega sveta za inovacije ter za mala in srednja podjetja

- bg** Изпълнителна агенция за Европейския съвет по иновациите и за МСП (Eismea, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva para el Consejo Europeo de Innovación y las Pymes (Eismea, Bruselas)
- cs** Výkonná agentura Evropské rady pro inovace a pro malé a střední podniky (Eismea, Brusel)
- da** Forvaltningsorganet for Det Europæiske Innovationsråd og SMV'er (Eismea, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für den Innovationsrat und für KMU (Eismea, Brüssel)
- et** Euroopa Innovatsiooninõukogu ja VKEd Rakendusamet (Eismea, Brüssel)
- el** Εκτελεστικός Οργανισμός για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Καινοτομίας και τις ΜΜΕ (Eismea, Βρυξέλλες)
- en** European Innovation Council and SMEs Executive Agency (Eismea, Brussels)
- fr** Agence exécutive pour le Conseil européen de l'innovation et les PME (Eismea, Bruxelles)
- ga** Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Nuálaíochta Eorpaí agus na bhFiontar Beag agus Meánmhéide (Eismea, an Bhruiséil)
- hr** Izvršna agencija za Europsko vijeće za inovacije i MSP-ove (Eismea, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva del Consiglio europeo per l'innovazione e delle PMI (Eismea, Bruxelles)
- lv** Eiropas Inovācijas padomes un MVU izpildaģentūra (Eismea, Brisele)
- lt** Europos inovacijų tarybos ir MVĮ reikalų vykdomoji įstaiga (Eismea, Briuselis)
- hu** Európai Innovációs Tanács és Kkv-ügyi Végrehajtó Ügynökség (Eismea, Brüsszel)
- mt** I-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Kunsill Ewropew tal-Innovazzjoni u għall-SMEs (Eismea, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap Innovatieraad en het mkb (Eismea, Brussel)
- pl** Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Innowacji i ds. MŚP (Eismea, Bruksela)
- pt** Agência de Execução do Conselho Europeu da Inovação e das PME (Eismea, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă pentru Consiliul European pentru Inovare și IMM-uri (Eismea, Bruxelles)
- sk** Výkonná agentúra pre Európsku radu pre inováciu a MSP (Eismea, Brusel)
- sl** Izvajalska agencija Evropskega sveta za inovacije ter za mala in srednja podjetja (Eismea, Bruselj)
- fi** Euroopan innovaationeuvoston ja pk-yrityksiäiden toimeenpanovirasto (Eismea, Bryssel)
- sv** Genomförandeorganet för Europeiska innovationsrådet samt för små och medelstora företag (Eismea, Bryssel)

Organ za evropske politične stranke in evropske politične fundacije

- bg** Орган за европейските политически партии и европейските политически фондации (Брюксел)
- es** Autoridad para los Partidos Políticos Europeos y las Fundaciones Políticas Europeas (Bruselas)
- cs** Úřad pro evropské politické strany a evropské politické nadace (Brusel)
- da** Myndigheden for Europæiske Politiske Partier og Europæiske Politiske Fonde (Bruxelles)
- de** Behörde für europäische politische Parteien und europäische politische Stiftungen (Brüssel)
- et** Euroopa Tasandi Erakondade ja Euroopa Tasandi Poliitiliste Sihtasutuste Amet (Brüssel)
- el** Αρχή για τα Ευρωπαϊκά Πολιτικά Κόμματα και τα Ευρωπαϊκά Πολιτικά Ιδρύματα (Βρυξέλλες)
- en** Authority for European Political Parties and European Political Foundations (Brussels)
- fr** Autorité pour les partis politiques européens et les fondations politiques européennes (Bruxelles)
- ga** an tÚdarás um Páirtithe Polaitiúla Eorpacha agus um Fhondúireachtaí Polaitiúla Eorpacha (an Bhruiséil)
- hr** Tijelo za europske političke stranke i europske političke zaklade (Bruxelles)
- it** Autorità per i partiti politici europei e le fondazioni politiche europee (Bruxelles)
- lv** Eiropas politisko partiju un Eiropas politisko fondu iestāde (Brisele)
- lt** Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų institucija (Briuselis)
- hu** Európai Politikai Pártok és Európai Politikai Alapítványok Hatósága (Brüsszel)
- mt** l-Awtorità għall-Partiti Poliċi Ewropej u l-Fondazzjonijiet Poliċi Ewropej (Brussell)
- nl** Autoriteit voor Europese politieke partijen en Europese politieke stichtingen (Brussel)
- pl** Urząd ds. Europejskich Partii Politycznych i Europejskich Fundacji Politycznych (Bruksela)
- pt** Autoridade para os Partidos Políticos Europeus e as Fundações Políticas Europeias (Bruxelas)
- ro** Autoritatea pentru Partidele Politice Europene și Fundațiile Politice Europene (Bruxelles)
- sk** Úrad pre európske politické strany a európske politické nadácie (Brusel)
- sl** Organ za evropske politične stranke in evropske politične fundacije (Bruselj)
- fi** Euroopan tason poliittisista puolueista ja Euroopan tason poliittisista säätiöistä vastaava viranomainen (Bryssel)
- sv** Myndigheten för europeiska politiska partier och europeiska politiska stiftelser (Bryssel)

predsednik Evropskega sveta

- bg** Председател на Европейския съвет (Брюксел)
- es** Presidente del Consejo Europeo (Bruselas)
- cs** předseda Evropské rady (Brusel)
- da** Formanden for Det Europæiske Råd (Bruxelles)
- de** Präsident des Europäischen Rates (Brüssel)
- et** Euroopa Ülemkoogu eesistuja (Brüssel)
- el** Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες)
- en** President of the European Council (Brussels)
- fr** président du Conseil européen (Bruxelles)
- ga** Uachtarán na Comhairle Eorpaí (an Bhruiséil)
- hr** Predsjednik Europskog vijeća (Bruxelles)
- it** presidente del Consiglio europeo (Bruxelles)
- lv** Eiropadomes priekšsēdētājs (Brisele)
- lt** Europos Vadovų Tarybos pirmininkas (Briuselis)
- hu** az Európai Tanács elnöke (Brüsszel)
- mt** il-President tal-Kunsill Ewropew (Brussell)
- nl** voorzitter van de Europese Raad (Brussel)
- pl** Przewodniczący Rady Europejskiej (Bruksela)
- pt** Presidente do Conselho Europeu (Bruxelas)
- ro** Președintele Consiliului European (Bruxelles)
- sk** predseda Európskej rady (Brusel)
- sl** predsednik Evropskega sveta (Bruselj)
- fi** Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja (Bryssel)
- sv** Europeiska rådets ordförande (Bryssel)

Prevajalski center za organe Evropske unije

- bg** Център за преводи за органите на Европейския съюз (CdT, Люксембург)
- es** Centro de Traducción de los Órganos de la Unión Europea (CdT, Luxemburgo)
- cs** Překladačské středisko pro instituce Evropské unie (CdT, Lucemburk)
- da** Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (CdT, Luxembourg)
- de** Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union (CdT, Luxemburg)
- et** Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus (CdT, Luxembourg)
- el** Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (CdT, Λουξεμβούργο)
- en** Translation Centre for the Bodies of the European Union (CdT, Luxembourg)
- fr** Centre de traduction des organes de l'Union européenne (CdT, Luxembourg)
- ga** Ionad Aistriúcháin Chomhlachtaí an Aontais Eorpaigh (CdT, Lucsamburg)
- hr** Prevoditeljski centar za tijela Europske unije (CdT, Luxembourg)
- it** Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (CdT, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centrs (CdT, Luksemburga)
- lt** Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras (CdT, Liuksemburgas)
- hu** Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja (CdT, Luxembourg)
- mt** iċ-Centru tat-Traduzzjoni għall-Korpi tal-Unjoni Ewropea (CdT, il-Lussemburgu)
- nl** Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (CdT, Luxemburg)
- pl** Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (CdT, Luksemburg)
- pt** Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia (CdT, Luxemburgo)
- ro** Centrul de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene (CdT, Luxemburg)
- sk** Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (CdT, Luxemburg)
- sl** Prevajalski center za organe Evropske unije (CdT, Luxembourg)
- fi** Euroopan unionin elinten käännöskeskus (CdT, Luxemburg)
- sv** Översättningscentrum för Europeiska unionens organ (CdT, Luxemburg)

Satelitski center Evropske unije

- bg** Сателитен център на Европейския съюз (Satcen, Торехон де Ардос)
- es** Centro de Satélites de la Unión Europea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- cs** Satelitní středisko Evropské unie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- da** EU-Satellitcentret (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- de** Satellitenzentrum der Europäischen Union (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- et** Euroopa Liidu Satelliidikeskus (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- el** Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Satcen, Τορεχόν ντε Αρντόθ)
- en** European Union Satellite Centre (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- fr** Centre satellitaire de l'Union européenne (CSUE, Torrejón de Ardoz)
- ga** Láiríonad Satailíte an Aontais Eorpaigh (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- hr** Satelitski centar Europske unije (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- it** Centro satellitare dell'Unione europea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- lv** Eiropas Savienības Satelītkentrs (Satcen, Torehona de Ardosa)
- lt** Europos Sąjungos palydovų centras (SATCEN, Torechon de Ardosas)
- hu** Az Európai Unió Műholdközpontja (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- mt** iċ-Centru Satellitari tal-Unjoni Ewropea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- nl** Satellietcentrum van de Europese Unie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- pl** Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- pt** Centro de Satélites da União Europeia (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- ro** Centrul Satelitar al Uniunii Europene (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- sk** Satelitné stredisko Európskej únie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- sl** Satelitski center Evropske unije (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- fi** Euroopan unionin satelliittikeskus (EUSK, Torrejón de Ardoz)
- sv** Europeiska unionens satellitcentrum (Satcen, Torrejón de Ardoz)

skupina za odzivanje na računalniške grožnje za evropske institucije, organe in agencije

- bg** Екип за незабавно реагиране при компютърни инциденти за институциите, органите и агенциите на ЕС (CERT-EU, Брюксел)
- es** Equipo de Respuesta a Emergencias Informáticas de las Instituciones, Órganos y Organismos de la Unión Europea (CERT-EU, Bruselas)
- cs** skupina pro reakci na počítačové hrozby v orgánech, institucích a jiných subjektech EU (CERT-EU, Brusel)
- da** IT-Beredskabsenheden for EU's Institutioner, Organer og Agentur (CERT-EU, Bruxelles)
- de** IT-Notfallteam für die Organe, Einrichtungen und sonstigen Stellen der EU (CERT-EU, Brüssel)
- et** ELi institutsioonide ja ametite infoturbeinsidentidega tegelev rühm (CERT-EU, Brüssel)
- el** ομάδα αντιμετώπισης έκτακτων αναγκών στην πληροφορική για τα θεσμικά και λοιπά όργανα και τους οργανισμούς της ΕΕ (CERT-EU, Βρυξέλλες)
- en** Computer Emergency Response Team for the EU institutions, bodies and agencies (CERT-EU, Brussels)
- fr** équipe d'intervention en cas d'urgence informatique pour les institutions, organes et agences de l'Union européenne (CERT-EU, Bruxelles)
- ga** an Fhoireann Phráinnfhreagartha Ríomhaire d'Institiúidí, Comhlachtaí agus Gníomhaireachtaí AE (CERT-EU, an Bhruiséil)
- hr** Tim za hitne računalne intervencije za institucije, tijela i agencije Europske unije (CERT-EU, Bruxelles)
- it** squadra di pronto intervento informatico delle istituzioni, degli organi e delle agenzie dell'Unione europea (CERT-EU, Bruxelles)
- lv** ES iestāžu, struktūru un aģentūru datorapdraudējumu reaģēšanas vienība (CERT-EU, Brisele)
- lt** Europos institucijų, įstaigų ir agentūrų kompiuterinių incidentų tyrimo tarnyba (CERT-EU, Briuselis)
- hu** az európai intézmények, szervek és hivatalok számítógépes vészhelyzeteket elhárító csoportja (CERT-EU, Brüsszel)
- mt** l-Iskwadra ta' Rispons f'Emergenza relatata mal-Kompjuters għall-istituzzjonijiet, il-korpi u l-aġenziji Ewropej (CERT-EU, Brussell)
- nl** Computercrisisresponsteam voor de instellingen, organen en instanties van de Europese Unie (CERT-EU, Brussel)
- pl** zespół reagowania na incydenty komputerowe w instytucjach, organach i agencjach UE (CERT-EU, Bruksela)
- pt** Equipa de Resposta a Emergências Informáticas para as instituições, organismos e agências da UE (CERT-EU, Bruxelas)
- ro** Centrul de răspuns la incidente de securitate cibernetică pentru instituțiile, organele și agențiile UE (CERT-EU, Bruxelles)
- sk** tím reakcie na núdzové počítačové situácie v európskych inštitúciách, orgánoch a agentúrach (CERT-EU, Brusel)
- sl** skupina za odzivanje na računalniške grožnje za evropske institucije, organe in agencije (CERT-EU, Bruselj)
- fi** EU:n toimielinten, elinten ja virastojen tietotekniikan kriisiryhmä (CERT-EU, Bryssel)
- sv** incidenthanteringsorganisationen för EU:s institutioner och byråer (Cert-EU, Bryssel)

Skupno podjetje „Fusion for Energy“

- bg** Съвместно предприятие „Fusion for Energy“ (F4E, Барселона)
- es** Empresa Común Fusion for Energy (F4E, Barcelona)
- cs** společný podnik Fusion for Energy (F4E, Barcelona)
- da** fællesforetagendet Fusion for Energy (F4E, Barcelona)
- de** Gemeinsames Unternehmen Fusion for Energy (F4E, Barcelona)
- et** ühisettevõtte Fusion for Energy (F4E, Barcelona)
- el** κοινή επιχείρηση Fusion for Energy (F4E, Βαρκελώνη)
- en** Fusion for Energy Joint Undertaking (F4E, Barcelona)
- fr** entreprise commune Fusion for Energy (F4E, Barcelone)
- ga** Comhghnóthas “Fusion for Energy” (F4E, Barcelona)
- hr** Zajedničko poduzeće „Fusion for Energy” (F4E, Barcelona)
- it** impresa comune Fusion for Energy (F4E, Barcellona)
- lv** kopuzņēmums *Fusion for Energy* (F4E, Barselona)
- lt** bendroji įmonė „Fusion for Energy“ (F4E, Barselona)
- hu** Fusion for Energy közös vállalkozás (F4E, Barcelona)
- mt** l-Impriza Kongunta “Fusion for Energy” (F4E, Barċellona)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming Fusion for Energy (F4E, Barcelona)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie „Fusion for Energy” (F4E, Barcelona)
- pt** Empresa Comum Fusion for Energy (F4E, Barcelona)
- ro** întreprinderea comună Fusion for Energy (F4E, Barcelona)
- sk** spoločný podnik Fusion for Energy (F4E, Barcelona)
- sl** Skupno podjetje „Fusion for Energy“ (F4E, Barcelona)
- fi** Fusion for Energy -yhteisyritys (F4E, Barcelona)
- sv** det gemensamma företaget Fusion for Energy (F4E, Barcelona)

Skupno podjetje za čisti vodik

bg	Съвместно предприятие „Чист водород“ (Брюксел)
es	Empresa Común para un Hidrógeno Limpio (Bruselas)
cs	společný podnik pro čistý vodík (Brusel)
da	fællesforetagendet for ren brint (Bruxelles)
de	Gemeinsames Unternehmen für sauberen Wasserstoff (Brüssel)
et	saastevaba vesiniku ühissettevõte (Brüssel)
el	κοινή επιχείρηση «Καθαρό υδρογόνο» (Βρυξέλλες)
en	Clean Hydrogen Joint Undertaking (Brussels)
fr	entreprise commune «Hydrogène propre» (Bruxelles)
ga	an Comhghnóthas um Hidrigin Ghlan (an Bhruiséil)
hr	Zajedničko poduzeće za čisti vodik (Bruxelles)
it	impresa comune «Idrogeno pulito» (Bruxelles)
lv	kopuzņēmums “Tīrs ūdeņradis” (Brisele)
lt	Švariojo vandenilio bendroji įmonė (Briuselis)
hu	Tiszta Hidrogén Közös Vállalkozás (Brüsszel)
mt	I-Impriza Kongunta Idroġenu Nadif (Brussell)
nl	Gemeenschappelijke Onderneming “Schone waterstof” (Brussel)
pl	Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Czystego Wodoru (Bruksela)
pt	Empresa Comum do Hidrogénio Limpo (Bruxelas)
ro	întreprinderea comună pentru un hidrogen curat (Bruxelles)
sk	spoločný podnik pre čistý vodík (Brusel)
sl	Skupno podjetje za čisti vodik (Bruselj)
fi	puhtaan vedyn yhteisyritys (Bryssel)
sv	det gemensamma företaget för förnybar vätegas (Bryssel)

Skupno podjetje za čisto letalstvo

bg	Съвместно предприятие „Чисто въздухоплаване“ (Брюксел)
es	Empresa Común para una Aviación Limpia (Bruselas)
cs	společný podnik pro čisté letectví (Brusel)
da	fællesforetagendet for ren luftfart (Bruxelles)
de	Gemeinsames Unternehmen für saubere Luftfahrt (Brüssel)
et	keskkonnahoidliku lennunduse ühissettevõte (Brüssel)
el	κοινή επιχείρηση «Καθαρές αερομεταφορές» (Βρυξέλλες)
en	Clean Aviation Joint Undertaking (Brussels)
fr	entreprise commune «Aviation propre» (Bruxelles)
ga	an Comhghnóthas um Eitlíocht Ghlan (an Bhruiséil)
hr	Zajedničko poduzeće za čisto zrakoplovstvo (Bruxelles)
it	impresa comune «Aviazione pulita» (Bruxelles)
lv	kopuzņēmums “Tīra aviācija” (Brisele)
lt	Netaršios aviacijos bendroji įmonė (Briuselis)
hu	Tiszta Légi Közlekedés Közös Vállalkozás (Brüsszel)
mt	I-Impriza Kongunta Avjazzjoni Nadifa (Brussell)
nl	Gemeenschappelijke Onderneming “Schone luchtvaart” (Brussel)
pl	Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Ekologicznego Lotnictwa (Bruksela)
pt	Empresa Comum de Aviação Limpa (Bruxelas)
ro	întreprinderea comună pentru o aviație curată (Bruxelles)
sk	spoločný podnik pre čisté letectvo (Brusel)
sl	Skupno podjetje za čisto letalstvo (Bruselj)
fi	puhtaan ilmailun yhteisyritys (Bryssel)
sv	det gemensamma företaget för ren luftfart (Bryssel)

Skupno podjetje za evropske železnice

- bg** Съвместно предприятие „Европейски железопътен транспорт“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para el Ferrocarril Europeo (Bruselas)
- cs** společný podnik pro evropské železnice (Brusel)
- da** fællesforetagendet for Europas jernbaner (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für Europas Eisenbahnen (Brüssel)
- et** Euroopa raudtee ühissettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Ευρωπαϊκοί σιδηρόδρομοι» (Βρυξέλλες)
- en** Europe's Rail Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Système ferroviaire européen» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas um Iarnród na hEorpa (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za europsku željeznicu (Bruxelles)
- it** impresa comune «Ferrovie europee» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Eiropas dzelzceļš” (Brisele)
- lt** Europos geležinkelių bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Európai Vasút Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Sistema Ferrovjarja Ewropea (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Europese spoorwegen” (Brussel)
- pl** Wspólne Europejskie Przedsięwzięcie Kolejowe (Bruksela)
- pt** Empresa Comum Setor Ferroviário (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru căile ferate ale Europei (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre európske železnice (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za evropske železnice (Bruselj)
- fi** Euroopan rautatiet -yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för Europas järnvägar (Bryssel)

Skupno podjetje za evropsko visokozmogljivostno računalništvo

- bg** Съвместно предприятие за европейски високопроизводителни изчислителни технологии (Съвместно предприятие EuroHPC, Люксембург)
- es** Empresa Común de Informática de Alto Rendimiento Europea (Empresa Común EuroHPC, Luxemburgo)
- cs** evropský společný podnik pro vysoce výkonnou výpočetní techniku (společný podnik EuroHPC, Lucemburk)
- da** fællesforetagendet for europæisk højtydende databehandling (fællesforetagendet EuroHPC, Luxembourg)
- de** Gemeinsames Unternehmen für europäisches Hochleistungsrechnen (Gemeinsames Unternehmen EuroHPC, Luxemburg)
- et** Euroopa kõrgjõudlusega andmetöötluse ühissettevõtte (ühissettevõtte EuroHPC, Luxembourg)
- el** κοινή επιχείρηση για την ευρωπαϊκή υπολογιστική υψηλών επιδόσεων (κοινή επιχείρηση EuroHPC, Λουξεμβούργο)
- en** European High-Performance Computing Joint Undertaking (EuroHPC Joint Undertaking, Luxembourg)
- fr** entreprise commune pour le calcul à haute performance européen (entreprise commune EuroHPC, Luxembourg)
- ga** Comhghnóthas Ríomhaireachta Ardfeidhmíochta Eorpach (Comhghnóthas EuroHPC, Lucsamburg)
- hr** Zajedničko poduzeće za europsko računalstvo visokih performansi (Zajedničko poduzeće EuroHPC, Luxembourg)
- it** impresa comune per il calcolo ad alte prestazioni europeo (impresa comune EuroHPC, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Augstas veiktspējas datošanas kopuzņēmums (kopuzņēmums EuroHPC, Luksemburga)
- lt** Europos našiosios kompiuterijos bendroji įmonė (bendroji įmonė „EuroHPC“, Liuksemburgas)
- hu** európai nagy teljesítményű számítástechnika közös vállalkozás (EuroHPC közös vállalkozás, Luxembourg)
- mt** l-Impriza Kongunta għall-Computing ta' Prestazzjoni Għolja Ewropew (l-Impriza Kongunta EuroHPC, il-Lussemburgu)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming Europese high-performance computing (Gemeenschappelijke Onderneming EuroHPC, Luxemburg)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie w dziedzinie Europejskich Obliczeń Wielkiej Skali (Wspólne Przedsięwzięcie EuroHPC, Luksemburg)
- pt** Empresa Comum para a Computação Europeia de Alto Desempenho (Empresa Comum EuroHPC, Luxemburgo)
- ro** întreprinderea comună pentru calculul european de înaltă performanță (întreprinderea comună EuroHPC, Luxemburg)
- sk** spoločný podnik pre európsku vysokovýkonnú výpočtovú techniku (spoločný podnik EuroHPC, Luxemburg)
- sl** Skupno podjetje za evropsko visokozmogljivostno računalništvo (Skupno podjetje EuroHPC, Luxembourg)
- fi** Euroopan suurteholaskennan yhteisyritys (EuroHPC-yhteisyritys, Luxemburg)
- sv** det gemensamma företaget för ett europeiskt högpresterande datorsystem (det gemensamma företaget EuroHPC, Luxemburg)

Skupno podjetje za ključne digitalne tehnologije

- bg** Съвместно предприятие „Ключови цифрови технологии“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para las Tecnologías Digitales Clave (Bruselas)
- cs** společný podnik pro klíčové digitální technologie (Brusel)
- da** fællesforetagendet for centrale digitale teknologier (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für digitale Schlüsseltechnologien (Brüssel)
- et** peamiste digitehnoloogiate ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Βασικές ψηφιακές τεχνολογίες» (Βρυξέλλες)
- en** Key Digital Technologies Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Technologies numériques clés» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas Eochairtheicneolaíochtaí Digiteacha (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za ključne digitalne tehnologije (Bruxelles)
- it** impresa comune «Tecnologie digitali fondamentali» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Svarīgas digitālās tehnoloģijas” (Brisele)
- lt** Bazinių skaitmeninių technologijų bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Kulcsfontosságú Digitális Technológiák Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** I-Impriza Kongunta Teknoloġiji Diġitali Ewlenin (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Digitale sleuteltechnologieën” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Kluczowych Technologii Cyfrowych (Bruksela)
- pt** Empresa Comum das Tecnologias Digitais Essenciais (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Tehnologii digitale esențiale” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre kľúčové digitálne technológie (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za ključne digitalne tehnologije (Bruselj)
- fi** keskeiset digitaalteknologiat -yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för viktig digital teknik (Bryssel)

Skupno podjetje za krožno Evropo na biološki osnovi

- bg** Съвместно предприятие „Кръгова биотехнологична Европа“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para una Europa Circular de Base Biológica (Bruselas)
- cs** společný podnik pro evropské oběhové biohospodářství (Brusel)
- da** fællesforetagendet for et cirkulært biobaseret Europa (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für ein kreislaforientiertes biobasiertes Europa (Brüssel)
- et** bioressursipõhise ringmajandusega Euroopa ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Μια Ευρώπη που βασίζεται στην κυκλική βιοοικονομία» (Βρυξέλλες)
- en** Circular Bio-based Europe Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Une Europe fondée sur la bioéconomie circulaire» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Eoraip Bhithbhunaithe Chiorclach (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za Europu kao kružno biogospodarstvo (Bruxelles)
- it** impresa comune «Europa biocircolare» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Apritīga biobāzēta Eiropa” (Brisele)
- lt** Europos žiedinės biožaliavinės ekonomikos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Körforgásos és Bioalapú Európai Gazdaság Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** I-Impriza Kongunta Ewropa Ċirkolari b'Bażi Bijoloġika (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Een circulair biogebaseerd Europa” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Biotechnologicznej Europy Opartej na Obiegu Zamkniętym (Bruksela)
- pt** Empresa Comum para uma Europa Circular de Base Biológica (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru bioeconomia circulară în Europa (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre európske obehové hospodárstvo využívajúce biologické materiály (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za krožno Evropo na biološki osnovi (Bruselj)
- fi** Euroopan kiertotaloutta ja biopohjaisia ratkaisuja edistävä yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för ett cirkulärt, biobaserat Europa (Bryssel)

Skupno podjetje za pametna omrežja in storitve

- bg** Съвместно предприятие „Интелигентни мрежи и услуги“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para las Redes y los Servicios Inteligentes (Bruselas)
- cs** společný podnik pro inteligentní síť a služby (Brusel)
- da** fællesforetagendet for intelligente net og tjenester (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für intelligente Netze und Dienste (Brüssel)
- et** nutivõrkude ja -teenuste ühisette (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Εξυπνα δίκτυα και υπηρεσίες» (Βρυξέλλες)
- en** Smart Networks and Services Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Réseaux et services intelligents» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Líonraí agus Seirbhísí Cliste (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za pametne mreže i usluge (Bruxelles)
- it** impresa comune «Reti e servizi intelligenti» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Viedie tīkli un pakalpojumi” (Brisele)
- lt** Pažangiųjų tinklų ir paslaugų bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Intelligens Hálózatok és Szolgáltatások Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Networks u Servizzi Intelligenti (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Slimme netwerken en diensten” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Inteligentnych Sieci i Usług (Bruksela)
- pt** Empresa Comum de Redes e Serviços Inteligentes (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Rețele și servicii inteligente” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre inteligentné siete a služby (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za pametna omrežja in storitve (Bruselj)
- fi** älykkäät verkot ja palvelut -yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för smarta nät och tjänster (Bryssel)

Skupno podjetje za pobudo za inovativno zdravje

- bg** Съвместно предприятие „Инициатива за иновативно здравеопазване“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Iniciativa de Salud Innovadora (Bruselas)
- cs** společný podnik iniciativy pro inovativní zdravotnictví (Brusel)
- da** fællesforetagendet for initiativet om innovativ sundhed (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen „Initiative zu Innovation im Gesundheitswesen“ (Brüssel)
- et** innovatiivse tervishoiu algatuse ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Πρωτοβουλία για την καινοτομία στην υγεία» (Βρυξέλλες)
- en** Innovative Health Initiative Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Initiative en matière de santé innovante» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas an Tionscnaimh um Shláinte Nuálach (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za inicijativu za inovativno zdravlje (Bruxelles)
- it** impresa comune «Iniziativa per l'innovazione nel settore della salute» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Inovatīvas veselības aprūpes iniciatīva” (Brisele)
- lt** Novatoriškų sveikatos sprendimų iniciatyvos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Innovatív Egészségügy Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Inizjattiva għal Saħħa Innovattiva (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Initiatief voor innovatieve gezondheidszorg” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Inicjatywy w dziedzinie Innowacji w Ochronie Zdrowia (Bruksela)
- pt** Empresa Comum da Iniciativa Saúde Inovadora (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Inițiativa pentru inovare în domeniul sănătății” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre iniciatívu Inovatívne zdravotníctvo (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za pobudo za inovativno zdravje (Bruselj)
- fi** innovatiivisen terveydenhuollon aloitteen yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för initiativet för innovativ hälsa (Bryssel)

Skupno podjetje za raziskave o upravljanju zračnega prometa enotnega evropskega neba 3

- bg** Съвместно предприятие „Изследване на УВД в единното европейско небе 3“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Investigación sobre ATM en el Cielo Único Europeo 3 (Bruselas)
- cs** společný podnik pro výzkum ATM jednotného evropského nebe 3 (Brusel)
- da** fællesforetagendet for forskning i lufttrafikstyring i det fælles europæiske luftrum 3 (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen SESAR3 (Brüssel)
- et** Euroopa lennuliikluse uue põlvkonna juhtimissüsteemi arendav kolmas ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Ερευνητικό πρόγραμμα ATM του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού 3» (Βρυξέλλες)
- en** Single European Sky ATM Research 3 Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen 3» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas Taighde BAT 3 an Aerspáis Eorpaigh Aonair (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za istraživanja o upravljanju zračnim prometom na jedinstvenom europskom nebu 3 (Bruxelles)
- it** impresa comune «Ricerca ATM nel cielo unico europeo 3» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Eiropas vienotās gaisa telpas *ATM* pētniecība 3” (Brisele)
- lt** Trečiosios bendro Europos dangaus oro eismo valdymo mokslinių tyrimų programos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** 3. „Egységes Európai Égbolt” Légiforgalmi Szolgáltatási Kutatás Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** I-Impriza Kongunta Riċerka dwar il-Ġestjoni tat-Traffiku tal-Ajru Uniku Ewropew 3 (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Derde ATM-onderzoek in het kader van het gemeenschappelijk Europees luchtruim” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie w celu Badań z zakresu Zarządzania Ruchem Lotniczym w Jednolitej Europejskiej Przestrzeni Powietrznej 3 (Bruksela)
- pt** Empresa Comum de Investigação sobre a Gestão do Tráfego Aéreo no Céu Único Europeu 3 (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Proiectul de cercetare privind ATM în contextul Cerului unic european” 3 (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre výskum manažmentu letovej prevádzky jednotného európskeho neba 3 (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za raziskave o upravljanju zračnega prometa enotnega evropskega neba 3 (Bruselj)
- fi** yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan ilmailukenteen hallinnan kolmannen tutkimushankkeen yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget Sesar 3 (Bryssel)

Skupno podjetje za svetovno zdravje EDCTP3

- bg** Съвместно предприятие „Глобално здравеопазване EDCTP3“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Salud Mundial EDCTP 3 (Bruselas)
- cs** společný podnik pro partnerství evropských a rozvojových zemí při klinických hodnoceních (EDCTP3) v oblasti globálního zdraví (Brusel)
- da** fællesforetagendet Global Health EDCTP3 (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen „Global Health EDCTP3“ (Brüssel)
- et** ülemailmse tervisealgatuse EDCTP3 ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Παγκόσμιο πρόγραμμα για την υγεία EDCTP3» (Βρυξέλλες)
- en** Global Health EDCTP3 Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «EDCTP3 pour la santé mondiale» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas Shláinte Dhomhanda EDCTP3 (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za globalno zdravlje EDCTP3 (Bruxelles)
- it** impresa comune «Salute globale EDCTP3» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “*Global Health EDCTP3*” (Brisele)
- lt** Visuotinės sveikatos EDCTP3 bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Globális Egészségügyi EDCTP3 Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** I-Impriza Kongunta Saħħa Globali EDCTP3 (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Mondiale gezondheid EDCTP3” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Programu EDCTP3 w dziedzinie Globalnego Zdrowia (Bruksela)
- pt** Empresa Comum da Saúde Mundial EDCTP3 (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună EDCTP3 „Sănătatea la nivel mondial” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik Globálne zdravie EDCTP3 (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za svetovno zdravje EDCTP3 (Bruselj)
- fi** globaalin terveyden EDCTP3-yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för global hälsa EDCTP3 (Bryssel)

Sodišče Evropske unije

bg	Съд на Европейския съюз (Люксембург)/Съд
es	Tribunal de Justicia de la Unión Europea (Luxemburgo) / Tribunal de Justicia
cs	Soudní dvůr Evropské unie (SD, Lucemburk) / Soudní dvůr
da	Den Europæiske Unions Domstol (Luxembourg)/Domstolen
de	Gerichtshof der Europäischen Union (EuGH, Luxemburg)/Gerichtshof
et	Euroopa Liidu Kohus / Euroopa Kohus (Luxembourg)
el	Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΔΕΕ, Λουξεμβούργο) / Δικαστήριο
en	Court of Justice of the European Union (CJEU, Luxembourg)/Court of Justice
fr	Cour de justice de l'Union européenne (CJUE, Luxembourg)/Cour de justice
ga	Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh (CBAE, Lucsamburg)/an Chúirt Bhreithiúnais
hr	Sud Europske unije (SEU, Luxembourg)/Sud
it	Corte di giustizia dell'Unione europea (CGUE, Lussemburgo)/Corte di giustizia
lv	Eiropas Savienības Tiesa (EST, Luksemburga) / Tiesa
lt	Europos Sąjungos Teisingumo Teismas (ESTT, Liuksemburgas) / Teisingumo Teismas
hu	Az Európai Unió Bíróháza (Luxembourg)/Bírószék
mt	il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea (QĠUE, il-Lussemburgu)/il-Qorti tal-Ġustizzja
nl	Hof van Justitie van de Europese Unie (HvJ, Luxemburg)/Hof van Justitie
pl	Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej (TS, Luksemburg) / Trybunał Sprawiedliwości
pt	Tribunal de Justiça da União Europeia (TJUE, Luxemburgo)/Tribunal de Justiça
ro	Curtea de Justiție a Uniunii Europene (CJUE, Luxemburg)/Curtea de Justiție
sk	Súdny dvor Európskej únie (SD, Luxemburg)/Súdny dvor
sl	Sodišče Evropske unije (SEU, Luxembourg) / Sodišče
fi	Euroopan unionin tuomioistuin (Luxemburg) / unionin tuomioistuin
sv	Europeiska unionens domstol (Luxemburg)/domstolen

Sodišče za uslužbence

bg	Съд на публичната служба (Люксембург)
es	Tribunal de la Función Pública (Luxemburgo)
cs	Soud pro veřejnou službu (Lucemburk)
da	Personaleretten (Luxembourg)
de	Gericht für den öffentlichen Dienst (Luxemburg)
et	Avaliku Teenistuse Kohus (Luxembourg)
el	Δικαστήριο Δημόσιας Διοίκησης (Λουξεμβούργο)
en	Civil Service Tribunal (Luxembourg)
fr	Tribunal de la fonction publique (Luxembourg)
ga	Binse na Seirbhíse Sibhialta (Lucsamburg)
hr	Službenički sud (Luxembourg)
it	Tribunale della funzione pubblica (Lussemburgo)
lv	Civildienesta tiesa (Luksemburga)
lt	Tarnautojų teismas (Liuksemburgas)
hu	Közzszolgálati Törvényszék (Luxembourg)
mt	it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku (il-Lussemburgu)
nl	Gerecht voor ambtenarenzaken (Luxemburg)
pl	Sąd do spraw Służby Publicznej (Luksemburg)
pt	Tribunal da Função Pública (Luxemburgo)
ro	Tribunalul Funcției Publice (Luxemburg)
sk	Súd pre verejnú službu (Luxemburg)
sl	Sodišče za uslužbence (Luxembourg)
fi	Euroopan unionin virkamiestuomioistuin (Luxemburg)
sv	personaldomstolen (Luxemburg)

Splošno sodišče

bg	Общ съд (Люксембург)
es	Tribunal General (Luxemburgo)
cs	Tribunál (Lucemburk)
da	Retten (Luxembourg)
de	Gericht (Luxemburg)
et	Üldkohus (Luxembourg)
el	Γενικό Δικαστήριο (Λουξεμβούργο)
en	General Court (Luxembourg)
fr	Tribunal (Luxembourg)
ga	an Chúirt Ghinearálta (Lucsamburg)
hr	Opći sud (Luxembourg)
it	Tribunale (Lussemburgo)
lv	Vispārējā tiesa (Luksemburga)
lt	Bendrasis Teismas (Liuksemburgas)
hu	Törvényszék (Luxembourg)
mt	il-Qorti Ġenerali (il-Lussemburgu)
nl	Gerecht (Luxemburg)
pl	Sąd (Luksemburg)
pt	Tribunal Geral (Luxemburgo)
ro	Tribunalul (Luxemburg)
sk	Všeobecný súd (Luxemburg)
sl	Splošno sodišče (Luxembourg)
fi	unionin yleinen tuomioistuin (Luxemburg)
sv	tribunalen (Luxemburg)

Svet Evropske unije

bg	Съвет на Европейския съюз (Брюксел)
es	Consejo de la Unión Europea (Bruselas)
cs	Rada Evropské unie (Brusel)
da	Rådet for Den Europæiske Union (Bruxelles)
de	Rat der Europäischen Union (Brüssel)
et	Euroopa Liidu Nõukogu (Brüssel)
el	Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Βρυξέλλες)
en	Council of the European Union (Brussels)
fr	Conseil de l'Union européenne (Bruxelles)
ga	Comhairle an Aontais Eorpaigh (an Bhruiséil)
hr	Vijeće Europske unije (Bruxelles)
it	Consiglio dell'Unione europea (Bruxelles)
lv	Eiropas Savienības Padome (Briesele)
lt	Europos Sąjungos Taryba (Briuselis)
hu	Az Európai Unió Tanácsa (Brüsszel)
mt	il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea (Brussell)
nl	Raad van de Europese Unie (Brussel)
pl	Rada Unii Europejskiej (Bruksela)
pt	Conselho da União Europeia (Bruxelas)
ro	Consiliul Uniunii Europene (Bruxelles)
sk	Rada Európskej únie (Brusel)
sl	Svet Evropske unije (Bruselj)
fi	Euroopan unionin neuvosto (Bryssel)
sv	Europeiska unionens råd (Bryssel)

Urad Evropske unije za intelektualno lastnino

- bg** Служба на Европейския съюз за интелектуална собственост (EUIPO, Аликанте)
- es** Oficina de Propiedad Intelectual de la Unión Europea (OPIUE, Alicante)
- cs** Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví (EUIPO, Alicante)
- da** Den Europæiske Unions Kontor for Intellectuel Ejendomsret (EUIPO, Alicante)
- de** Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum (EUIPO, Alicante)
- et** Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Amet (EUIPO, Alicante)
- el** Γραφείο Διοικητικής Ιδιοκτησίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUIPO, Αλικάντε)
- en** European Union Intellectual Property Office (EUIPO, Alicante)
- fr** Office de l'Union européenne pour la propriété intellectuelle (OUEPI, Alicante) (EUIPO (?))
- ga** Oifig Maoine Intleachtúla de chuid an Aontais Eorpaigh (EUIPO, Alicante)
- hr** Ured Europske unije za intelektualno vlasništvo (EUIPO, Alicante)
- it** Ufficio dell'Unione europea per la proprietà intellettuale (EUIPO, Alicante)
- lv** Eiropas Savienības Intelektuālā īpašuma birojs (EUIPO, Alicante)
- lt** Europos Sąjungos intelektinės nuosavybės tarnyba (EUIPO, Alicante)
- hu** Az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala (EUIPO, Alicante)
- mt** l-Uffiċċju tal-Proprietà Intellettuali tal-Unjoni Ewropea (EUIPO, Alicante)
- nl** Bureau voor intellectuele eigendom van de Europese Unie (EUIPO, Alicante)
- pl** Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej (EUIPO, Alicante)
- pt** Instituto da Propriedade Intelectual da União Europeia (IPIUE, Alicante)
- ro** Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală (EUIPO, Alicante)
- sk** Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO, Alicante)
- sl** Urad Evropske unije za intelektualno lastnino (EUIPO, Alicante)
- fi** Euroopan unionin teollisoikeuksien virasto (EUIPO, Alicante)
- sv** Europeiska unionens immaterialrättsmyndighet (EUIPO, Alicante)

Urad Skupnosti za rastlinske sorte

- bg** Служба на Общността за сортовете растения (CPVO, Анжер)
- es** Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV, Angers)
- cs** Odrůdový úřad Společenství (CPVO, Angers)
- da** EF-Sortsmyndigheden (CPVO, Angers)
- de** Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO, Angers)
- et** Ühenduse Sordiamet (CPVO, Angers)
- el** Κοινοτικό Γραφείο Φυτικών Ποικιλιών (ΚΓΦΠ, Ανζέ)
- en** Community Plant Variety Office (CPVO, Angers)
- fr** Office communautaire des variétés végétales (OCVV, Angers)
- ga** an Oifig Chomhphobail um Chineálacha Plandaí (CPVO, Angers)
- hr** Ured Zajednice za biljne sorte (CPVO, Angers)
- it** Ufficio comunitario delle varietà vegetali (UCVV, Angers)
- lv** Kopienas Augu šķirņu birojs (CPVO, Anžē)
- lt** Bendrijos augalų veislių tarnyba (BAVT, Anžeras)
- hu** Közösségi Növényfajta-hivatal (CPVO, Angers)
- mt** l-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti (CPVO, Angers)
- nl** Communautair Bureau voor plantenrassen (CPVO, Angers)
- pl** Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin (CPVO, Angers)
- pt** Instituto Comunitário das Variedades Vegetais (ICVV, Angers)
- ro** Oficiul Comunitar pentru Soiuri de Plante (OCSP, Angers)
- sk** Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO, Angers)
- sl** Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO, Angers)
- fi** yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO, Angers)
- sv** Gemenskapens växsortsmyndighet (CPVO, Angers)

Urad za publikacije Evropske unije

bg	Служба за публикации на Европейския съюз (OP, Люксембург)
es	Oficina de Publicaciones de la Unión Europea (OP, Luxemburgo)
cs	Úřad pro publikace Evropské unie (OP, Lucemburk)
da	Den Europæiske Unions Publikationskontor (OP, Luxembourg)
de	Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union (OP, Luxemburg)
et	Euroopa Liidu Väljaannete Talitus (OP, Luxembourg)
el	Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (OP, Λουξεμβούργο)
en	Publications Office of the European Union (OP, Luxembourg)
fr	Office des publications de l'Union européenne (OP, Luxembourg)
ga	Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh (OP, Lucsamburg)
hr	Ured za publikacije Europske unije (OP, Luxembourg)
it	Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea (OP, Lussemburgo)
lv	Eiropas Savienības Publikāciju birojs (OP, Luksemburga)
lt	Europos Sąjungos leidinių biuras (OP, Liuksemburgas)
hu	Az Európai Unió Kiadóhivatala (OP, Luxembourg)
mt	L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea (OP, il-Lussemburgu)
nl	Bureau voor publicaties van de Europese Unie (OP, Luxemburg)
pl	Urząd Publikacji Unii Europejskiej (OP, Luksemburg)
pt	Serviço das Publicações da União Europeia (OP, Luxemburgo)
ro	Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene (OP, Luxemburg)
sk	Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie (OP, Luxemburg)
sl	Urad za publikacije Evropske unije (OP, Luxembourg)
fi	Euroopan unionin julkaisutoimisto (OP, Luxemburg)
sv	Europeiska unionens publikationsbyrå (OP, Luxemburg)

visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko

bg	Върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (Брюксел)
es	Alto Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad (Bruselas)
cs	vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku (Brusel)
da	Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik (Bruxelles)
de	Hoher Vertreter der Union für Außen- und Sicherheitspolitik (Brüssel)
et	liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja (Brüssel)
el	Υπατος Εκπρόσωπος της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας (Βρυξέλλες)
en	High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy (Brussels)
fr	haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité (Bruxelles)
ga	Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála (an Bhrúiséil)
hr	Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku (Bruxelles)
it	alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza (Bruxelles)
lv	Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos (Brisele)
lt	Sąjungos vyriausybės įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai (Briuselis)
hu	az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (Brüsszel)
mt	ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (Brussell)
nl	hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid (Brussel)
pl	Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa (Bruksela)
pt	Alto Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança (Bruxelas)
ro	Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate (Bruxelles)
sk	vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (Brusel)
sl	visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (Bruselj)
fi	unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja (Bryssel)
sv	unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik (Bryssel)

Priloga A10 Regije

Spodnji seznam regij držav članic s poimenovanji v slovenščini (če obstajajo) temelji na klasifikaciji NUTS 2021 za ravni 1 in 2; glej [Delegirano uredbo Komisije \(EU\) 2019/1755](#) ⁽¹⁾ in Eurostat (<http://ec.europa.eu/eurostat/web/nuts/background>). Poimenovanj regij NUTS kot takih se sicer ne prevaja. Prevodi se uporabljajo samo v drugih kontekstih.

Oznaka	Poimenovanje NUTS (v izvirnem jeziku)	Ime v slovenščini
Belgija		
BE1, BE10	Région de Bruxelles-Capitale/ Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Regija Bruselj – glavno mesto
BE2	Vlaams Gewest	Flandrija
BE21	Prov. Antwerpen	Pokrajina Antwerpen
BE22	Prov. Limburg (BE)	Pokrajina Limburg (BE)
BE23	Prov. Oost-Vlaanderen	Pokrajina Vzhodna Flandrija
BE24	Prov. Vlaams-Brabant	Pokrajina Flamski Brabant
BE25	Prov. West-Vlaanderen	Pokrajina Zahodna Flandrija
BE3	Région wallonne	Valonija
BE31	Prov. Brabant wallon	Pokrajina Valonski Brabant
BE32	Prov. Hainaut	Pokrajina Hainaut
BE33	Prov. Liège	Pokrajina Liège
BE34	Prov. Luxembourg (BE)	Pokrajina Luksemburg (BE)
BE35	Prov. Namur	Pokrajina Namur
Bolgarija		
BG3	Северна и Югоизточна България	Severna in jugovzhodna Bolgarija
BG31	Северозападен	Severozahod
BG32	Северен централен	Severno-osrednja
BG33	Североизточен	Severovzhod
BG34	Югоизточен	Jugovzhod
BG4	Югозападна и Южна централна България	Jugozahodna in južno-osrednja Bolgarija
BG41	Югозападен	Jugozahod
BG42	Южен централен	Južno-osrednja
Češka		
CZ0	Česko	Češka
CZ01	Praha	Praga
CZ02	Střední Čechy	Osrednja Češka
CZ03	Jihozápad	Jugozahod
CZ04	Severozápad	Severozahod
CZ05	Severovýchod	Severovzhod
CZ06	Jihovýchod	Jugovzhod
CZ07	Střední Morava	Osrednja Moravska
CZ08	Moravskoslezsko	Moravsko-šlezjska
Danska		
DK0	Danmark	Danska
DK01	Hovedstaden	Glavno mesto
DK02	Sjælland	Zelandija (DK)
DK03	Syddanmark	Južna Danska
DK04	Midtjylland	Osrednja Jutlandija
DK05	Nordjylland	Severna Jutlandija

⁽¹⁾ Delegirana uredba Komisije (EU) 2019/1755 z dne 8. avgusta 2019 o spremembi prilog k Uredbi (ES) št. 1059/2003 Evropskega parlamenta in Sveta o oblikovanju skupne klasifikacije statističnih teritorialnih enot (NUTS) ([UL L 270, 24.10.2019, str. 1](#)). Uporablja se za pošiljanje podatkov Komisiji (Eurostatu) od 1. januarja 2021.

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Oznaka	Poimenovanje NUTS (v izvirnem jeziku)	Ime v slovenščini
Nemčija		
DE1	Baden-Württemberg	Baden-Württemberg
DE11	Stuttgart	Stuttgart
DE12	Karlsruhe	Karlsruhe
DE13	Freiburg	Freiburg
DE14	Tübingen	Tübingen
DE2	Bayern	Bavarska
DE21	Oberbayern	Zgornja Bavarska
DE22	Niederbayern	Spodnja Bavarska
DE23	Oberpfalz	Zgornja Pfalška
DE24	Oberfranken	Zgornja Frankovska
DE25	Mittelfranken	Srednja Frankovska
DE26	Unterfranken	Spodnja Frankovska
DE27	Schwaben	Švabska
DE3, DE30	Berlin	Berlin
DE4, DE40	Brandenburg	Brandenburg
DE5, DE50	Bremen	Bremen
DE6, DE60	Hamburg	Hamburg
DE7	Hessen	Hessen
DE71	Darmstadt	Darmstadt
DE72	Gießen	Giessen
DE73	Kassel	Kassel
DE8, DE80	Mecklenburg-Vorpommern	Mecklenburg - Predpomorjanska
DE9	Niedersachsen	Spodnja Saška
DE91	Braunschweig	Braunschweig
DE92	Hannover	Hannover
DE93	Lüneburg	Lüneburg
DE94	Weser-Ems	Weser-Ems
DEA	Nordrhein-Westfalen	Severno Porenje - Vestfalija
DEA1	Düsseldorf	Düsseldorf
DEA2	Köln	Köln
DEA3	Münster	Münster
DEA4	Detmold	Detmold
DEA5	Arnsberg	Arnsberg
DEB	Rheinland-Pfalz	Porenje - Pfalška
DEB1	Koblenz	Koblenz
DEB2	Trier	Trier
DEB3	Rheinhessen-Pfalz	Rheinhessen - Pfalška
DEC, DEC0	Saarland	Posarje
DED	Sachsen	Saška
DED2	Dresden	Dresden
DED4	Chemnitz	Chemnitz
DED5	Leipzig	Leipzig
DEE, DEE0	Sachsen-Anhalt	Saška - Anhalt
DEF, DEF0	Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein
DEG, DEG0	Thüringen	Turingija
Estonija		
EE0, EE00	Eesti	Estonija
Irska		
IE0	Ireland	Irska
IE04	Northern and Western	Severna in zahodna
IE05	Southern	Južna
IE06	Eastern and Midland	Vzhodna in srednja
Grčija		
EL3, EL30	Αττική	Atika

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Oznaka	Poimenovanje NUTS (v izvirnem jeziku)	Ime v slovenščini
EL4	Νησιά Αιγαίου, Κρήτη	Egejski otoki in Kreta
EL41	Βόρειο Αιγαίο	Severnoegejska
EL42	Νότιο Αιγαίο	Južnoegejska
EL43	Κρήτη	Kreta
EL5	Βόρεια Ελλάδα	Severna Grčija
EL51	Ανατολική Μακεδονία, Θράκη	Vzhodna Makedonija in Trakija
EL52	Κεντρική Μακεδονία	Osrednja Makedonija
EL53	Δυτική Μακεδονία	Zahodna Makedonija
EL54	Ήπειρος	Epir
EL6	Κεντρική Ελλάδα	Osrednja Grčija
EL61	Θεσσαλία	Tesalija
EL62	Ιόνια Νησιά	Jonski otoki
EL63	Δυτική Ελλάδα	Zahodna Grčija
EL64	Στερεά Ελλάδα	Celinska Grčija
EL65	Πελοπόννησος	Peloponez
Španija		
ES1	Noroeste	Severozahod
ES11	Galicia	Galicija
ES12	Principado de Asturias	Asturija
ES13	Cantabria	Kantabrija
ES2	Noreste	Severovzhod
ES21	País Vasco	Baskija
ES22	Comunidad Foral de Navarra	Navarra
ES23	La Rioja	Rioja
ES24	Aragón	Aragonija
ES3, ES30	Comunidad de Madrid	Madrid
ES4	Centro (ES)	Osrednja Španija
ES41	Castilla y León	Kastilja in Leon
ES42	Castilla-La Mancha	Kastilja - Manča
ES43	Extremadura	Extremadura
ES5	Este	Vzhod
ES51	Cataluña	Katalonija
ES52	Comunitat Valenciana	Valencija
ES53	Illes Balears	Balearski otoki
ES6	Sur	Jug
ES61	Andalucía	Andaluzija
ES62	Región de Murcia	Murcia
ES63	Ciudad de Ceuta	Mesto Ceuta
ES64	Ciudad de Melilla	Mesto Melilla
ES7, ES70	Canarias	Kanarski otoki
Francija		
FR1, FR10	Île-de-France	Île-de-France
FRB, FRB0	Centre-Val de Loire	Centre-Val de Loire
FRC	Bourgogne-Franche-Comté	(Burgundija - Franche-Comté)
FRC1	Bourgogne	Burgundija
FRC2	Franche-Comté	Franche-Comté
FRD	Normandie	Normandija
FRD1	Basse-Normandie	Spodnja Normandija
FRD2	Haute-Normandie	Zgornja Normandija
FRE	Hauts-de-France	Hauts-de-France
FRE1	Nord-Pas de Calais	Nord-Pas de Calais
FRE2	Picardie	Pikardija

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Oznaka	Poimenovanje NUTS (v izvirnem jeziku)	Ime v slovenščini
FRF	Grand Est	Grand Est
FRF1	Alsace	Alzacija
FRF2	Champagne-Ardenne	Šampanja - Ardeni
FRF3	Lorraine	Lorena
FRG, FRG0	Pays de la Loire	Regija Loire
FRH, FRH0	Bretagne	Bretanja
FRI	Nouvelle-Aquitaine	Nova Akvitanija
FRI1	Aquitaine	Akvitanija
FRI2	Limousin	Limousin
FRI3	Poitou-Charentes	Poitou-Charentes
FRJ	Occitanie	Okcitanija
FRJ1	Languedoc-Roussillon	Languedoc-Roussillon
FRJ2	Midi-Pyrénées	Jug - Pireneji
FRK	Auvergne-Rhône-Alpes	Auvergne - Poronje - Alpe
FRK1	Auvergne	Auvergne
FRK2	Rhône-Alpes	Poronje - Alpe
FRL, FRL0	Provence-Alpes-Côte d'Azur	Provansa - Alpe - Azurna obala
FRM, FRM0	Corse	Korzika
FRY	RUP FR - régions ultrapériphériques françaises	FR NOR – Francoske najbolj oddaljene regije
FRY1	Guadeloupe	Gvadelup
FRY2	Martinique	Martinik
FRY3	Guyane	Francoska Gvajana
FRY4	La Réunion	Reunion
FRY5	Mayotte	Mayotte
Hrvaška		
HRO	Hrvatska	Hrvaška
HR02	Panonska Hrvatska	Panonska Hrvaška
HR03	Jadranska Hrvatska	Jadranska Hrvaška
HR05	Grad Zagreb	Mesto Zagreb
HR06	Sjeverna Hrvatska	Severna Hrvaška
Italija		
ITC	Nord-Ovest	Severozahod
ITC1	Piemonte	Piemont
ITC2	Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste	Dolina Aoste
ITC3	Liguria	Ligurija
ITC4	Lombardia	Lombardija
ITF	Sud	Jug
ITF1	Abruzzo	Abruci
ITF2	Molise	Molize
ITF3	Campania	Kampanija
ITF4	Puglia	Apulija
ITF5	Basilicata	Bazilikata
ITF6	Calabria	Kalabrija
ITG	Isole	Otoki
ITG1	Sicilia	Sicilija
ITG2	Sardegna	Sardinija
ITH	Nord-Est	Severovzhod
ITH1	Provincia Autonoma di Bolzano/Bozen	Avtonomna pokrajina Bolzano
ITH2	Provincia Autonoma di Trento	Avtonomna pokrajina Trento
ITH3	Veneto	Benečija
ITH4	Friuli-Venezia Giulia	Furlanija - Julijska krajina
ITH5	Emilia-Romagna	Emilija - Romanja

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Oznaka	Poimenovanje NUTS (v izvirnem jeziku)	Ime v slovenščini
ITI	Centro (IT)	Osrednja
ITI1	Toscana	Toskana
ITI2	Umbria	Umbrija
ITI3	Marche	Marke
ITI4	Lazio	Lacij
Ciper		
CY0, CY00	Κύπρος	Ciper
Latvija		
LV0, LV00	Latvija	Latvija
Litva		
LT0	Lietuva	Litva
LT01	Sostinės regionas	Prestolnična regija
LT02	Vidurio ir vakarų Lietuvos regionas	Osrednja in zahodna regija
Luksemburg		
LU0, LU00	Luxembourg	Luksemburg
Madžarska		
HU1	Közép-Magyarország	Osrednja Madžarska
HU11	Budapest	Budimpešta
HU12	Pest	Pešta
HU2	Dunántúl	Prekdonavje
HU21	Közép-Dunántúl	Osrednje Prekdonavje
HU22	Nyugat-Dunántúl	Zahodno Prekdonavje
HU23	Dél-Dunántúl	Južno Prekdonavje
HU3	Alföld és Észak	Velika madžarska nižina in Sever
HU31	Észak-Magyarország	Severna Madžarska
HU32	Észak-Alföld	Severna Velika madžarska nižina
HU33	Dél-Alföld	Južna Velika madžarska nižina
Malta		
MT0, MT00	Malta	Malta
Nizozemska		
NL1	Noord-Nederland	Severna Nizozemska
NL11	Groningen	Groningen
NL12	Friesland (NL)	Frizija
NL13	Drenthe	Drenthe
NL2	Oost-Nederland	Vzhodna Nizozemska
NL21	Overijssel	Overijssel
NL22	Gelderland	Gelderland
NL23	Flevoland	Flevoland
NL3	West-Nederland	Zahodna Nizozemska
NL31	Utrecht	Utrecht
NL32	Noord-Holland	Severna Holandija
NL33	Zuid-Holland	Južna Holandija
NL34	Zeeland	Zelandija (NL)
NL4	Zuid-Nederland	Južna Nizozemska
NL41	Noord-Brabant	Severni Brabant
NL42	Limburg (NL)	Limburg (NL)
Avstrija		
AT1	Ostösterreich	Vzhodna Avstrija
AT11	Burgenland	Gradiščanska
AT12	Niederösterreich	Spodnja Avstrija
AT13	Wien	Dunaj
AT2	Südösterreich	Južna Avstrija
AT21	Kärnten	Koroška
AT22	Steiermark	Štajerska

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Oznaka	Poimenovanje NUTS (v izvirnem jeziku)	Ime v slovenščini
AT3	Westösterreich	Zahodna Avstrija
AT31	Oberösterreich	Gornja Avstrija
AT32	Salzburg	Salzburg
AT33	Tirol	Tirolska
AT34	Vorarlberg	Pedarlska
Poljska		
PL2	makroregion południowy	Južna makroregija
PL21	Małopolskie	Malopoljska
PL22	Śląskie	Šlezija
PL4	makroregion północno-zachodni	Severozahodna makroregija
PL41	Wielkopolskie	Velikopoljska
PL42	Zachodniopomorskie	Zahodnopomorska
PL43	Lubuskie	Lubuška
PL5	makroregion południowo-zachodni	Jugoahodna makroregija
PL51	Dolnośląskie	Spodnješlezjska
PL52	Opolskie	Opolska
PL6	makroregion północny	Severna makroregija
PL61	Kujawsko-pomorskie	Kujavsko-pomorska
PL62	Warmińsko-mazurskie	Varminsko-mazurska
PL63	Pomorskie	Pomorska
PL7	makroregion centralny	Osrednja makroregija
PL71	Łódzkie	Loška
PL72	Świętokrzyskie	Svetokriška
PL8	makroregion wschodni	Vzhodna makroregija
PL81	Lubelskie	Lublińska
PL82	Podkarpackie	Podkarpatska
PL84	Podlaskie	Podlaška
PL9	makroregion województwo mazowieckie	Makroregija Mazovijskega vojvodstva
PL91	Warszawski stołeczny	Varšavska prestolnica
PL92	Mazowiecki regionalny	Regionalna mazovijska
Portugalska		
PT1	Continente	Celinska Portugalska
PT11	Norte	Sever
PT15	Algarve	Algarve
PT16	Centro (PT)	Osrednja
PT17	Área Metropolitana de Lisboa	Prestolnica območje Lizbone
PT18	Alentejo	Alentejo
PT2, PT20	Região Autónoma dos Açores	Avtonomna regija Azori
PT3, PT30	Região Autónoma da Madeira	Avtonomna regija Madeira
Romunija		
RO1	Macroregiunea Unu	Makroregija ena
RO11	Nord-Vest	Severozahod
RO12	Centru	Osrednja
RO2	Macroregiunea Doi	Makroregija dve
RO21	Nord-Est	Severovzhod
RO22	Sud-Est	Jugovzhod
RO3	Macroregiunea Trei	Makroregija tri
RO31	Sud-Muntenia	Južna Muntenija
RO32	București-Ilfov	Bukarešta - Ilfov
RO4	Macroregiunea Patru	Makroregija štiri
RO41	Sud-Vest Oltenia	Jugoahodna Oltenija
RO42	Vest	Zahod

(Nadaljevanje s prejšnje strani)

Oznaka	Poimenovanje NUTS (v izvirnem jeziku)	Ime v slovenščini
Slovenija		
SI0	Slovenija	Slovenija
SI03	Vzhodna Slovenija	Vzhodna Slovenija
SI04	Zahodna Slovenija	Zahodna Slovenija
Slovaška		
SK0	Slovensko	Slovaška
SK01	Bratislavský kraj	Bratislavski okraj
SK02	Západné Slovensko	Zahodna Slovaška
SK03	Stredné Slovensko	Osrednja Slovaška
SK04	Východné Slovensko	Vzhodna Slovaška
Finska		
FI1	Manner-Suomi	Celinska Finska
FI19	Länsi-Suomi	Zahodna Finska
FI1B	Helsinki-Uusimaa	Helsinki - Uusimaa
FI1C	Etelä-Suomi	Južna Finska
FI1D	Pohjois- ja Itä-Suomi	Severna in Vzhodna Finska
FI2, FI20	Åland	Ålandski otoki
Švedska		
SE1	Östra Sverige	Vzhodna Švedska
SE11	Stockholm	Stockholm
SE12	Östra Mellansverige	Vzhodna Srednja Švedska
SE2	Södra Sverige	Južna Švedska
SE21	Småland med öarna	Småland in otoki
SE22	Sydsverige	Južna Švedska
SE23	Västsverige	Zahodna Švedska
SE3	Norra Sverige	Severna Švedska
SE31	Norra Mellansverige	Severna Srednja Švedska
SE32	Mellersta Norrland	Osrednji Norrland
SE33	Övre Norrland	Zgornji Norrland

Priloga C Razno

V tej prilogi so predstavljene raznovrstne posebnosti, pojasnila in opredelitve.

dokumenti	Napotila na dokumente Komisije z datumom po 27. januarju 2012 se navajajo, kot sledi: COM(2012) 558 final z dne 7. novembra 2012 JOIN(2012) 558 final z dne 7. novembra 2012 SEC(2012) 558 final z dne 7. novembra 2012 SWD(2012) 558 final z dne 7. novembra 2012 Pri dokumentih z datumom pred 27. januarjem 2012 se je uporabljala slovenska oznaka „konč.“, vendar se tudi napotila na te dokumente navajajo na zgornji način: COM(2006) 235 konč. > COM(2006) 235 final Pri dokumentih pred letom 1998 se letnica zapisuje z dvema števčkama, po letu 1998 pa s štirimi števčkami: COM(97) 558 final z dne 7. novembra 1997 COM(2011) 558 final z dne 7. novembra 2011 SEC(97) 558 final z dne 7. novembra 1997 SEC(2011) 558 final z dne 7. novembra 2011 Napotila na dokumente EESO in OR: CES 1132/99 (<i>pred letom 2000</i>) CES 871/2002 (<i>od leta 2000 do 2002</i>) CESE 1394/2003 (<i>od leta 2003</i>) CdR 267/2008																				
formati	standardizirani formati papirja: — A4: 21 × 29,7 cm; — B5: 17,6 × 25 cm; — C5: 16,2 × 22,9 cm; — A5: 14,8 × 21 cm; — A6: 10,5 × 14,8 cm. Velikost velikih tiskanih črk v milimetrih: <table><tr><td>C 6 = 1,50</td><td>C 10 = 2,50</td><td>C 14 = 3,50</td><td>C 18 = 4,50</td><td>C 24 = 6,00</td></tr><tr><td>C 7 = 1,75</td><td>C 11 = 2,75</td><td>C 15 = 3,75</td><td>C 19 = 4,75</td><td>C 26 = 6,50</td></tr><tr><td>C 8 = 2,00</td><td>C 12 = 3,00</td><td>C 16 = 4,00</td><td>C 20 = 5,00</td><td>C 28 = 7,00</td></tr><tr><td>C 9 = 2,25</td><td>C 13 = 3,25</td><td>C 17 = 4,25</td><td>C 22 = 5,50</td><td></td></tr></table>	C 6 = 1,50	C 10 = 2,50	C 14 = 3,50	C 18 = 4,50	C 24 = 6,00	C 7 = 1,75	C 11 = 2,75	C 15 = 3,75	C 19 = 4,75	C 26 = 6,50	C 8 = 2,00	C 12 = 3,00	C 16 = 4,00	C 20 = 5,00	C 28 = 7,00	C 9 = 2,25	C 13 = 3,25	C 17 = 4,25	C 22 = 5,50	
C 6 = 1,50	C 10 = 2,50	C 14 = 3,50	C 18 = 4,50	C 24 = 6,00																	
C 7 = 1,75	C 11 = 2,75	C 15 = 3,75	C 19 = 4,75	C 26 = 6,50																	
C 8 = 2,00	C 12 = 3,00	C 16 = 4,00	C 20 = 5,00	C 28 = 7,00																	
C 9 = 2,25	C 13 = 3,25	C 17 = 4,25	C 22 = 5,50																		
napotila na spremembe akta	Do 31. avgusta 2008 so se napotila na (zadnjo) spremembo navajala v opombi pod črto k prvič omenjenemu naslovu akta, za navedbo Uradnega lista: ob upoštevanju Odločbe Sveta 90/424/EGS z dne 26. junija 1990 o odhodkih na področju veterine ⁽¹⁾ [...] [...] ⁽¹⁾ UL L 224, 18.8.1990, str. 19. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2006/965/ES (UL L 397, 30.12.2006, str. 22). Nekateri Uradni listi, objavljeni tik pred širitvama 1. maja 2004 in 1. januarja 2007, so bili oblikovno nepopolni. To je bilo kasneje popravljeno in Uradni listi so bili v celoti ponovno izdani. Tako je bila do 31. avgusta 2008 omemba teh ponovnih objav običajna praksa. (Za slovensko različico to velja le za Uradne liste, objavljene pred širitvijo leta 2007. Popravki aktov, objavljenih pred širitvijo leta 2004, so bili upoštevani pri objavi v Posebni izdaji.) V Odločbi Sveta 2006/971/ES z dne 19. decembra 2006 o posebnem programu „Sodelovanje“ za izvajanje Sedmega okvirnega programa Evropske skupnosti za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti (2007–2013) ⁽²⁾ je poudarjeno [...] [...] ⁽²⁾ UL L 400, 30.12.2006, str. 86. Popravljen različica v UL L 54, 22.2.2007, str. 30.																				

Stvarno kazalo

[A](#) [B](#) [C](#) [Č](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [R](#) [S](#) [Š](#) [T](#) [U](#) [V](#) [Z](#)

A

agencije (decentralizirani organi) 131
 emblemi 159
 ISBN 71
 večjezični seznam 203
 agencije in organi Euratom 133
 akronimi 149
 akti
 delegirani 20, 42
 Evropske centralne banke 21
 Evropskega parlamenta in Sveta 42, 45
 izvedbeni 20, 42
 nezakonodajni 20, 24
 o spremembi aktov 46, 90
 primarne zakonodaje 21, 34, 45
 pripravljalni 28, 30, 34
 sekundarne zakonodaje 34, 38, 45, 53
 zakonodajni 20, 23, 34
 alineja 36, 40, 46, 47, 69
 avtorske pravice 80, 82
 institucije in organi 82
 navedba letnice 82
 opomba o pridržanju 82
 pojasnilo 86
 pravica reproduciranja 82, 85
 umetniško gradivo 85
 uradi in agencije 82
 avtorske službe 15
 avtorski popravki 64

B

barve
 na platnicah 79
 slikovno gradivo 96
 besede v tujih jezikih 89
 besedila 15, 67
 sinoptična 41
 večjezična 108
 bibliografija 87, 94

C

CELEX 15
 citati 95
 bibliografske reference 94
 ločila 95
 pika 47

Č

čas (ura) 148
 členi 36, 40, 45, 46, 47
 Pogodb 91
 zadnji člen 36
 členitev
 aktov 40
 besedila 87
 črtna koda 71, 77

D

datum 38, 47, 53, 148
 naslov akta 33, 42, 44
 decimalke 67, 103, 139, 149
 proračunski podatki 113
 diagrami 96
 direktive 20, 36
 Evropskega parlamenta in Sveta 23
 DOI 63, 71, 72, 74
 dokumenti (COM, JOIN, SEC, SWD, CES/CESE in CdR) 257
 Dopolnilo k Uradnemu listu 15, 19
 dovoljenje za tisk 63
 države 51, 105
 seznam 177
 državna pomoč 29, 30
 dvopičje 51, 89, 95, 141

E

EAN (European Article Numbering) 71
 ECLI (evropska identifikacijska oznaka sodne prakse) 75, 92
 Efta 27, 29, 30, 50
 EGP 21, 27, 30, 50
 EGS/ES/EU 21, 23, 49, 91
 Eircode 122, 125
 Ekonomska komisija Združenih narodov za Evropo (UN/ECE) 21, 24
 emblemi 77, 159
 evropski emblem 155
 na platnicah 77
 Euratom
 agencije in organi 133
 krajšava 21, 33, 42
 EUR-Lex 15, 19
 euro 51, 111, 112, 113
 Evropska centralna banka
 avtorske službe 15
 emblem 159
 ime 129
 evropska identifikacijska oznaka sodne prakse (ECLI) 75, 92
 Evropska investicijska banka
 avtorske službe 15
 emblem 159
 ime 129
 Evropska komisija
 avtorske službe 15
 emblem 159

generalni direktorati 134

ime 129

Evropski ekonomsko-socialni odbor

avtorske službe 15

emblem 159

ime 129

Evropski nadzornik za varstvo podatkov

avtorske službe 15

emblem 159

ime 129

Evropski odbor regij

avtorske službe 15

emblem 159

ime 129

Evropski parlament

avtorske službe 15

emblem 159

ime 129

Evropski svet

avtorske službe 15

emblem 159

ime 129

Evropski varuh človekovih pravic

avtorske službe 15

emblem 159

ime 129

Evropsko javno tožilstvo, ime 129

Evropsko računsko sodišče

avtorske službe 15

emblem 159

ime 129

F

fotografije 85, 96

G

gelščina/irščina 15, 41, 110

glagol 143

glavna mesta (seznam) 177

I

identifikatorji 71, 75

institucije Evropske unije 129

avtorske službe 15

vrstni red objave 50

integrirni viri 70, 71, 72

irščina/gelščina 15, 41, 110

ISBD 69

ISBN 63, 69, 70, 71, 71, 72, 74, 77, 80

črtna koda 71

skupni 71

ISSN 63, 69, 70, 71, 72, 74, 77

izvajalske agencije 133

J

javni natečaji 19, 29, 30
javni razpisi 19, 30
jeziki 15, 41, 51, 108

K

kataloška številka 63, 74, 77
kazalo
 stvarno 87
 vsebine 86
kontinuirani viri 69, 70, 71, 72
 nezaključeni integrirni viri 70
konvencije, podpisane med državami članicami (CMS) 21
korekturni znaki 101
kraj izdaje 80, 94
krajšave 167
kratice 15, 149, 167
 abecedni seznam 169
 številčenje aktov 21, 23, 33, 42, 52
krepka pisava 66, 89

L

legende (slikovno gradivo) 96
Legiswrite 15
letnica 67, 143, 148
 avtorskih pravic 83
 izdaje 77, 79, 82, 94
 številčenje aktov 21, 23, 33, 42
 številčenje dokumentov 29
leto
 objave/sprejetja 21, 29
ležeča pisava 41, 89, 149
ločila 51, 64, 67, 103, 117, 139
 pri naštevanju 51, 89
 urejevalniki besedil 103
 v citatih 95
 v številih 67, 103

M

mala začetnica 34, 144
male tiskane črke
 nivojska členitev 87, 89
mednarodni sporazumi 20, 21, 24, 34, 38, 45, 46, 53
metapodatki 71, 72
minus (znak) 142
mnenja 28, 30
mobilni telefoni 127
modeli 63
monografije 69, 70, 70

N

napotila 89
 bibliografija 94
 na akte 42

- na Pogodbe 49, 91
- na razdelke akta 46
- na spremembe akta 46
- na Uradni list 41
- na zadeve Sodišča, Splošnega sodišča in Sodišča za uslužbence 92
- na zakonodajo Unije 90
- narekovaj 47, 52, 67, 94, 95, 141
- naslov 63, 67, 77
 - akta 33, 42, 44
 - na hrbtu 77
 - naslovnica 77, 79, 87
 - publikacije 77, 79, 87, 94
 - serije 77, 79, 94
 - tekoči 87
 - v bibliografiji 94
 - velikost črk 77
 - vrednosti 87
 - zbirke 77, 79
- naslovi
 - elektronski 127
 - poštni 119
- naslovnica 77, 79, 87
- naslovnica (hrbta stran) 80
- naslovniki 24, 36
- naštevaje 51, 52, 87, 89
 - aktov 52
 - enostavno 89
 - ločila 51, 89
 - nivojsko 89
- nova izdaja 79, 83
- NUTS 249

O

- obrazila 141, 149
- odločbe 24
- odstavek 36, 40, 47, 69
- odstotki 149
- oklepaj 21, 23, 29, 33, 35, 41, 87, 141
 - oglati oklepaj 95, 141
- okrajšave 94, 97, 167
- opombe pod črto 34, 41, 42, 44, 46, 64, 89, 97, 103, 117
 - v tabelah 97
- opredelitev pojmov 52
- opuščaj 67
- oznaka avtorja 71
- oznake ISO
 - države 105, 107, 177, 189
 - jeziki 108, 110, 201
 - valute 111, 112, 113, 193

P

- papir (navedba vrste papirja) 81
- periodične publikacije 63, 70, 77, 87, 94
 - platnice 77
- pika 35, 38, 47, 67, 87, 95, 117, 139, 148

- platnice 77
 - barve 79
 - kataloška številka 74
 - periodične in serijske publikacije 77
 - sestavni deli 77
 - uradni založnik 77
- POD (tisk na zahtevo) 63
- podnaslov 77, 79, 87
- pododstavek 40, 47
- podpičje 35, 51, 89, 140
- podpis 38
- podrazdelki 87, 89
- podredne zloženke 149
- Pogodbe 24, 34, 49
 - Pogodba o delovanju Evropske unije 20, 24, 91
 - Pogodba o Evropski uniji / Pogodba EU 20, 21, 23, 27, 91
- pomišljaj 35, 47, 87, 89, 142
- ponatis 79
- popravki 19, 21, 27, 33, 41
- poskusni odtisi
 - avtorski popravki 64
 - korekturni znaki 101
 - pregledovanje 64
- postavitev strani 87
- posvetilo 86
- poševnica 143
- poštne številke 119
- poudarjanje 89
- pravica reproduciranja 82, 85
- pravni akti 33
- pravno obvestilo (standardne navedbe) 84
- pravosodje in notranje zadeve (PNZ) 21
- preambula 34, 40
- predgovor 86
- presledek 103, 149
 - nedeljivi 67, 103, 149
- prevodi 66
- pridržanje avtorskih pravic
 - opomba o pridržanju 82
- priloge 33, 39, 40, 45, 46, 47, 51
- priporočila (vrsta aktov) 20, 24, 28, 30, 34
- priprava besedila 66, 67
 - ločila in presledki 103
- privolitev (Sveta) 29
- prodajna cena 63, 77
- proizvodna veriga 65
- protokoli za označevanje 66
- publikacije
 - elektronske 71, 72
 - monografske 71, 72
 - periodične 77, 87, 94
 - serijske 70, 71, 72, 77, 87, 94
 - spletne 71, 72
 - z nevezanimi listi 71

R

razno 149
razvrščanje dokumentov 69
referenčna dela 151
regije 249
rokopisi 63, 64, 65, 101
 dokumenti, pripravljeni za razmnoževanje 69
 elektronski 65, 101
 priprava 64, 101
 številčenje strani 64, 69
 tipkarska pravila 67

S

samostalnik 144
serije 77
serijske publikacije 70, 70, 71, 72
sestava publikacije 77
simboli 103, 167
skladnja 149
sklepi 20, 29, 30, 36
 EGP/Efta 27
 Evropskega parlamenta in Sveta 23
 SZVP 20, 24
sklicevanja (napotila) 89, 94
sklicevanja (sestavni del akta) 34, 40, 45, 49
skupna zunanja in varnostna politika (SZVP) 21
skupni ISBN 71
skupni naslov 70
slikovno gradivo 67, 96
 barve 96
 legende 96
slogi 65, 66, 67
Sodišče Evropske unije
 avtorske službe 15
 emblem 159
 ime 129
 zadeve 71, 92
sozaložba 71
splošni proračun Evropske unije 20, 23
stališča
 skupna 29
 Sveta v okviru rednega zakonodajnega postopka 19, 29
stran
 desna 69
 hrbta stran naslovnice 80
 naslovnica 79
 postavitev 67
 prazna 69, 77
 standardna 63
struktura dokumentov 66
Svet Evropske unije
 avtorske službe 15
 emblem 159
 ime 129

Š

- št. (uporaba) 21
- števila 67, 103, 149
- številčenje
 - aktov 21, 23
 - členov 36
 - dokumentov 29
 - dvojno 21
 - neprekinjeno 87
 - nivojsko 87
 - odstavkov 87
 - posebno 29
 - uvodnih izjav 35
- številka
 - akta 21, 33, 42, 52
 - izdaje 79, 94
 - kataloška 63, 77
 - objave 29
 - serije 77, 79
 - strani 86
 - zaporedna 21, 23, 33, 42
 - zvezka 77, 79, 87
- številke
 - arabske 36, 67, 87
 - številčenje 87
 - rimskie 77, 87
 - številčenje 87

T

- tabele 67, 86, 97
 - večjezične 97, 107
- TED, podatkovna baza 15, 19
- telefonske številke 127
- tipkarska pravila 67
- tipologija publikacij 69
- tisk 63
- tripičje 95

U

- umetniško gradivo 80, 96
 - avtorske pravice / pravica reproduciranja 85
- Urad za publikacije 63
 - emblem 159
- uradi in agencije (decentralizirani organi) 131–134
- Uradni list 19–53
 - avtorske službe 15
 - napotila na 34, 41, 42, 44, 46, 89
 - opombe pod črto 41, 46
 - Posebna izdaja 46
 - razvrstitev
 - aktov 20
 - dokumentov 28
 - serije 15, 19
 - serija C 19, 28

- serija L 19, 20
- serija S 19
- splošna sestava 19
- številčenje 41
- vrstni red objave 50
- vsebina 23, 30
- uredbe 20, 23, 37, 89
- URL 127
- uvod 86
- uvodna beseda 86
- uvodne izjave 35, 40, 45
- uvodno besedilo 35, 40, 47, 51

V

- valute 51, 111
 - držav članic in držav kandidatk 112, 193
 - euro 111, 112, 113
 - oznake ISO 112, 177, 193
 - seznam 177, 193
- večjezične publikacije 66, 97, 108, 110, 121, 122, 125
- vejica 34, 42, 46, 51, 89, 90, 139
 - decimalna 67, 103, 139
- velika začetnica 35, 144
 - citati 95
- vezaj 142, 149
- visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko avtorske službe 15
- vrstni red
 - držav 105
 - institucij in organov 129
 - jezikovnih različic 97, 108
 - objave (Uradni list) 50
 - Pogodb 49
 - valut 112

Z

- zadeve
 - Sodišča Efte 29
 - Sodišča, Splošnega sodišča in Sodišča za uslužbence 29, 92
- zaključno besedilo 38
- zakonodaja 15, 19, 33, 89
- zakonodajni postopek
 - posebni 20, 23, 34
 - redni 19, 20, 23, 29, 34
- založnik
 - dejanski 80, 82
 - uradni 71, 77, 79, 94
 - emblem 77
- zbirke 70
 - monografske 70
- zborniki 70



Urad za publikacije
Evropske unije